

DOCUMENT RESUME

ED 047 591

FL 002 130

TITLE Bibliographie: Moderner Fremdsprachenunterricht
(Bibliography: Modern Foreign Language Instruction.
INSTITUTION Informationszentrum fur Fremdsprachenforschung,
Marburg (Germany).
SPONS AGENCY Volkswagen Foundation, Hanover (West Germany).
PUB DATE 70
NOTE 174p.; Vol 1, Nos 3 and 4
AVAILABLE FROM Arbeitskreis zur Forderung und Pflege
wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens,
e.V., Heidelberg, Hans-Thoma-Strasse 72, West
Germany (\$3.00)

EDRS PRICE MF-\$0.65 HC-\$6.58
DESCRIPTORS Abstracts, *Annotated Bibliographies, Audiovisual
Aids, Bilingualism, Cultural Education,
*Documentation, English (Second Language), Grammar,
Information Dissemination, Information Retrieval,
*Information Systems, *Language Instruction,
Language Laboratories, Linguistics, *Modern
Languages, Programed Instruction, Subject Index
Terms, Teacher Education, Teaching Methods, Teaching
Techniques

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research, a center similar to the clearinghouses in the Educational Resources Information Center (ERIC). Most of the approximately 410 entries appeared in 1969 or 1970. The sections of the bibliography include: (1) an alphabetical listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry in the first section. A list of journals cited, an author index, and a listing of other bibliographies on the topic are included. For related documents see ED 044 956 and ED 044 999. (WB)

ED0 47591

Bibliographie

IFS

**Moderner
Fremdsprachenunterricht**

1(1970)3/4

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE
PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS
STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION
POSITION OR POLICY.

Bearbeitung

**Dokumentation
Moderner Fremdsprachen-
unterricht**

Herausgeber

**Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung**

Veröffentlicht

**mit Unterstützung der
Stiftung Volkswagenwerk
und im Auftrag des Arbeits-
kreises zur Förderung
und Pflege
wissenschaftlicher
Methoden des Lehrens
und Lernens e. V.,
Heidelberg**

BEZUG DURCH:

ARBEITSKREIS ZUR FÖRDERUNG UND PFLEGE WISSEN-
SCHAFTLICHER METHODEN DES LEHRENS UND LERNENS
HEIDELBERG, HANS-THOMA-STRASSE 72, TEL. 42985

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht.

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, 355 Marburg/Lahn, Liebig-
straße 37, Telefon 692141.

Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand;

Dokumentation: Brigitte Wehlen; Gesamtreaktion: Barbara Hanisch.

Erscheinungsweise: Viermal jährlich. Bezugspreis für das Einzelheft 10.- DM; Jahres-
abonnement 40.- DM.

Auslieferungsdatum: Februar 1971.

Die Bibliographie *Programmierter Unterricht* und die Bibliographie *Pädagogik* werden
vom Pädagogischen Zentrum, 1 Berlin, Berliner Straße 40-41, bearbeitet.

Bibliographien über Schul- und Studienfernsehen werden vom Internationalen Zentral-
institut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, 8 München 2, Rundfunkplatz 1, her-
ausgegeben.

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet,
wenn die Quelle vollständig angegeben wird. Um Überlassung eines Belegexemplares wird
gebeten.

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite IV
Listen der Periodika	Seite VI
Alphabetischer Katalog	Seite 1
Knapptexte	Seite 56
Schlagwortregister	Seite 127
Autorenregister	Seite 145

V O R B E M E R K U N G

Mit der *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* steht allen Interessenten eine zentrale Informationsquelle zur Verfügung, die über die Literatur zum Fremdsprachenunterricht umfassend und systematisch Auskunft gibt, indem die relevante Literatur in viermal jährlich erscheinenden Bibliographien erfaßt wird, und zwar:

1. Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A). Die in diesen Zeitschriften veröffentlichten relevanten Arbeiten werden vollständig erfaßt.
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten bzw. über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B).
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Diese Listen der ausgewerteten Literatur werden ständig erweitert.

In der Regel enthält jede Nummer der Bibliographie sämtliche Titel, die in den Zeitschriften der Liste A sechs bis drei Monate zuvor veröffentlicht wurden. Darüber hinaus werden zeitlich zurückliegende Artikel sowie Beiträge der Listen B und C sukzessiv bzw. nach Vorlage eingearbeitet.

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Außerdem arbeitet sie über das *Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages*, das *Clearinghouse on the Teaching of English* und das *Clearinghouse for Linguistics* mit der zentralen amerikanischen Dokumentationsstelle *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Die Beiträge für den Bereich "Deutsch als Fremdsprache" werden in Zusammenarbeit mit dem *Goethe-Institut*, München, erstellt.

Die Bibliographie gliedert sich in einen alphabetischen Katalog, eine Knapptext-Sammlung und einen Registerteil. Der alphabetische Katalog ist fortlaufend numeriert. Abweichend eingeführte Nummern treten bei Titeln mit mehreren Autoren auf. Die

Anordnung der Knapptexte entspricht der des alphabetischen Katalogs. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Das Schlagwortregister ist alphabetisch nach Deskriptoren geordnet. Die ihnen beigegebenen Nummern verweisen auf die entsprechenden Titel im alphabetischen Katalog.

Zur Bibliographie 1(1970)Nr.3/4

Die Titelaufnahmen der vorliegenden Bibliographie tragen die Heftnummer 03; da es sich um eine Doppelnummer handelt, ist der Jahrgang 1(1970) mit diesem Heft abgeschlossen.

Zum Jahrgang 2(1971)

Wegen Störungen des Maschinenparks der Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht hat sich der Veröffentlichungstermin der vorliegenden Bibliographie geringfügig verzögert. Auch Heft 1 des 2. Jahrgangs 1971 wird darum nicht ganz pünktlich vorliegen; wir bitten dafür um Verständnis.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Aula

Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

betrifft:erziehung

Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

Deutsch als Fremdsprache

Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.

Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe
Kantering 59

Der deutsche Lehrer im Ausland

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Englisch

Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing
D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Englisch an Volkshochschulen

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Französisch an Volkshochschulen

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Fremdsprachenunterricht

Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Linden-
straße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht

Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Hessische Blätter für Volksbildung

Hessischer Landesverband für Erwachsenenbildung e.V.
D-6000 Frankfurt/Main, Falkensteiner Straße 13

IRAL

Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Lenguaje y Ciencias

Universidad Nacional de Trujillo, Depto. de Idiomas y
Linguística, Trujillo, Perú

Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mit- arbeiter an Volkshochschulen

Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Ver-
bandes, D-6000 Frankfurt/Main, Eysseneckstraße 6

Die Neueren Sprachen

Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1,
Hochstraße 29-31

Neusprachliche Mitteilungen

Verlag Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 33, Binger Straße 62

Praxis des neusprachlichen Unterrichts

Verlag Lambert-Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Programmiertes Lernen, Unterrichtstechnologie und Unterrichtsforschung (bis 1969: Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht)

Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing,
D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Sehen und Hören

Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm
Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung
A-1090 Wien, Sensengasse 3

Das Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht

Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1,
Hochstraße 29-31

Der Sprachmittler

Bundesministerium der Verteidigung, VR I 5, D-5300 Bonn

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German

339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

VHS-Korrespondenz

Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V.
D-2300 Kiel 1, Legienstraße 40

Zielsprache Deutsch (bis 1969: Deutschunterricht für Ausländer)

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH
AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Audio-Visual Language Journal

Audio-Visual Language Association, London, Großbritannien

AV Communication Review

National Education Association, Department of Audio-Visual
Instruction, Washington D.C., USA

Cizí jazyky ve škole

(Fremdsprachen in der Schule) CSSR

Contact

Revue Officielle de la Fédération Internationale des Pro-
fesseurs de Langues Vivantes, Aarau, Schweiz

Deutschunterricht in Südafrika

Südafrikanischer Germanistenverband, Johannesburg, Südafrika-
nische Union

Foreign Language Annals

American Council on the Teaching of Foreign Languages
New York, USA

The French Review

American Association of Teachers of French, Baltimore, USA

The German Quaterly

American Association of Teachers of German, Appleton, Wis.,
USA

Grundlagenstudien aus Kybernetik und Geisteswissenschaft
Verlag Schnelle, Quickborn bei Hamburg

Hispania

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese
Appleton, Wis., USA

Inostrannye jazyki v škole

(Fremdsprachen in der Schule) UdSSR

Italica

American Association of Teachers of Italian, University of
Wisconsin, Madison, Wis., USA

Język rosyjski

(Die russische Sprache) Polen

Language Learning

Research Club in Language Learning, Ann Arbor, Mich., USA

Modern Language Journal

The National Federation of Modern Language Teachers Association,
Milwaukee, Wis., USA

RECALL: Review of Educational Cybernetics and Applied Linguistics

London, Großbritannien

Ruský jazyk

(Die russische Sprache) CSSR

Russkij jazyk v nacional'noj škole

(Die russische Sprache in der Nationalitätenschule) CSSR

The Science of Learning

Tokio, Japan

Wissenschaftliche Zeitschrift der Universität Halle. Gesellschafts- und Sprachwissenschaftliche Reihe

Halle, DDR

Wissenschaftliche Zeitschrift der Pädagogischen Hochschule

Potsdam. Gesellschafts- und Sprachwissenschaftliche Reihe

Potsdam, DDR

Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik

Berlin(Ost) und Leipzig, DDR

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN
DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Almqvist & Wiksell Förlag
Gamla Brogatan 26, Stockholm, Schweden

Audiovisuelle Sprachschule der Universität Bern
Bern, Länggasstraße 7, Schweiz

Verlag Julius Beltz
6940 Weinheim, Postfach 167

Československá Akademie Věd Katedra Jazyků
Prag 1, Opletalova 19, CSSR

Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée
Université de Neuchâtel, Schweiz

Verlag Franz Cornelsen
1000 Berlin 33, Binger Straße 62

Deutsches Institut für Fernstudien an der Universität Tübingen
7400 Tübingen, Biesinger Straße 26

Verlag Moritz Diesterweg
6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 29-31

Faber and Faber Ltd.
24 Russell Square, London WC 1B 5ED, Großbritannien

S. Fischer Verlag
6000 Frankfurt/Main, Mainzer Landstraße 10-12

Goethe-Institut, Arbeitsstelle für wissenschaftliche Didaktik
8000 München 23, Kaulbachstraße 91

Verlag Julius Groos
6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

A. Henn Verlag
4030 Ratingen, Düsseldorfer Straße 46

Verlag Herder
1011 Wien I, Wollzeile 33

Hessisches Kultusministerium
6200 Wiesbaden, Luisenplatz 10

Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht
8000 München 22, Museumsinsel 1

Verlag Ernst Klett
7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Verlag Lambert Lensing
4600 Dortmund, Postfach 875

Longman Group Ltd.
Longman House, Burnt Mill, Harlow/Essex, Großbritannien

Manz Verlag
8000 München 80, Anzinger Straße 1

Oxford University Press
Ely House, 37 Dover Street, London W1X 4AH, Großbritannien

Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes
6000 Frankfurt/Main, Eysseneckstraße 6

Pädagogisches Institut der Stadt Köln
5000 Köln, Josef-Haubrich-Hof 1

Pädagogisches Zentrum
1000 Berlin 31, Berliner Straße 40-41

Hermann Schroedel Verlag
3000 Hannover-Döhren, Zeißstraße 10

Verlag Schnelle
2085 Quickborn, Heinrich-Lohse-Straße 69

Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing
4800 Bielefeld, Postfach 8729

Volk und Wissen Volkseigener Verlag
108 Berlin, Lindenstraße 54a, DDR

Georg Westermann Verlag
3300 Braunschweig, Georg-Westermann-Allee 66

mf70-03-0001
Abbott, G.W.
/Conditionals/.
London: Longman/1969/. 64 S. 8
pres.: engl.
FS-mx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Grammatikstoff; Lehrwerk, Gram=
matik; Schule, allgemeinbildende;
Uebung, muendliche; Webung, schrift=
liche

mf70-03-0002
Admoni, W.G.
/Zu Problemen der Syntax/. Ent=
wicklungstendenzen des deutschen
Satzbaus von heute.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/1-2/, S.9-17.
Bibl.
pres.: deutsch
FS-zx
Ausgangssprache, Deutsch; Deutsch;
/Deutschland, DDR/; Satztyp;
Schriftsprache; Sprachgebrauch;
Syntax

mf70-03-0003
Agatstein, Michael
La /Révolte des jeunes (the Stu=
dent Revolt) or An Experiment in
Relevancy/.
In: The /French Review/, /1970/
4, S.637-640.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 559
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunter=
richt; Klassenunterricht; Lesen;
Sekundarschule; /USA/; Wortschatz

mf70-03-0004
Ahearn, Edward J.
"/Entends come brame" and the Theme
of Death in Nature in Rimbaud's
Poetry/.
In: The /French Review/, /1970/
3, S.407-417.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 394
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation; Li=
teratur; Lyrik

mf70-03-0291
/Report of the Twenty-First Annual
Round Table Meeting on Linguistics
and Language Studies (Bilingualism
and Language Contact: Anthropol=
ical, Linguistic, Psychological,
and Sociological Aspects/.
Alatis, James E. (Hrsg.)
/Monograph Series on Languages and
Linguistics. 23/
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 630
FS-mx

Arabisch; Bilingualismus; Englisch
(FU); Grundschule; Interferenz;
Psycholinguistik; Soziolinguistik

mf70-03-0005
Aleamoni, Lawrence M.; Spencer,
Richard E.
An /Evaluation of the Pennsyl=
vania Foreign Language Project/.
In: /Modern Language Journal/,
/1969/6, S.421-428.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 173
FS-zx
Forschung, empirische; Fremdspra=
chentest; Fremdsprachenunter=
richt; Grammatik-Uebersetzungs=
Methode; Lernziel; Methode;
Sprachbeherrschung; Sprachkoennen;
Sprachlabor; Test; /USA/

mf70-03-0006
Amar, Marisol B.
L'/Utilisation des mots-outils
dans le mécanisme de l'ironie,
étudiée chez Anatole France/.
In: The /French Review/, /1970/6,
S.885-890.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 571
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation; Li=
teratur; Syntax; Wortschatz

mf70-03-0007
Andersson, Theodore
/From NCEA to EPDA: Can We
Improve/?
In: /Hispania/, /1969/3, S.357-361.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 151
FS-zx
Bilingualismus; Englisch(FU);
Fremdsprachenunterricht; Lern=
theorie; Methode, audiolinguale;
Primarschule; /USA/

mf70-03-0008
Ankerstein, Hilmar S.
/Fremdsprachenunterricht und
Schulfernsehen/.
In: Die /Funktion des Fernsehens
in der Schule/, Koeln-Braunsfeld
/1970/, S.103-112.
Bibl.
pres.: deutsch
FS-mx
Fremdsprachenunterricht; Lehrma=
terialeinsatz, kombinierter; Schule,
allgemeinbildende; Schulfernsehen;
Unterrichtsmittel, audiovisuelle;
Unterrichtsmittel, technische; Unter=
richtsplanung

mf70-03-0382
 /Verzeichnis von Lernprogrammen/.
 Stand April 1970.
 Ankerstein, Hilmar S. (Hrsg.)
 Koeln; Paedagogisches Institut der
 Stadt Koeln/1970/. 87 S. 8
 /pi Information./
 pres.: deutsch
 FS-mx
 Bibliographie; /Deutschland, BRD/;
 Programmirtes Lernen; Schule,
 allgemeinbildende

mf70-03-0009
 Apelt, Walter
 /Bewusstheit und imitativ-automa=
 tischer Spracherwerb im modernen
 Fremdsprachenunterricht/. (Sonder=
 druck)
 In: /Zeitschrift fuer Anglistik und
 Amerikanistik/, /1969/3, S. 265-273.
 Bibl. 38.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Bewusstmachung; /Deutschland, DDR/;
 Fremdsprachenunterricht; Methode,
 audiolinguale; Methodik

mf70-03-0010
 Apelt, Walter
 Das /Buch "Systematisierte Struk=
 turmodelle des Englischen"/ von
 Christoph Gutknecht und Peter
 Kerner.
 In: /Zeitschrift fuer Anglistik und
 Amerikanistik/, /1970/, S. 419-420.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
 Pattern Drill; Rezension; Schule,
 allgemeinbildende

mf70-03-0011
 Archibeque, Joe D.
 /Utilizing the Advanced Spanish
 Student as a Classroom Tutor/.
 In: /Hispania/, /1970/1, S. 70-72.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 461
 FS-zx
 Fremdsprachenunterricht; Sekun=
 darschule; Spanisch; Unterrichts=
 verfahren; /USA/

mf70-03-0012
 Axt, Friedrich
 /Zur Problematik des Unterrichts
 im frankophonen Afrika/.
 In: /Der deutsche Lehrer im Aus=
 land/, /1970/6, S. 149-153.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Ausdrucksvermoegen, schriftliches;
 Deutsch(FU); Franzoesisch; Leh=
 rerausbildung; Sekundarschule;
 Volksschule

mf70-03-0013
 Barabacheff, Philippa
 Le /Festival d'Avignon, festival
 éclaté/.
 In: The /French Review/, /1970/6,
 S. 913-917.
 pres.: franz.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 574
 FS-zx
 Film; Franzoesisch; Kulturkunde;
 Literatur

mf70-03-0022
 Beneš, Eduard; Barnet, Vladimir
 Ein /beachtenswertes Werk fuer
 den Deutschunterricht an Aus=
 laender/.
 In: /Deutsch fuer Auslaender/,
 /1967/6, S. 3-9.
 Bibl. 1.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Anfangsunterricht; Deutsch(FU);
 Erwachsenenbildung; Lehrwerk;
 Unterrichtsmittel; Unterrichts=
 mittel, audiovisuelle

mf70-03-0014
 Barrera-Vidal, Albert; Reiske,
 Heinz
 /Franzoesisch fuer Erwachsene/.
 Grundlagen, Ziele, Lehrmaterial.
 Paedagogische Arbeitsstelle des
 Deutschen Volkshochschul-Verban=
 des (Hrsg.)
 Braunschweig: Westermann/1970/.
 255 S. 8
 /Theorie und Praxis der Erwachse=
 nenbildung. 64/
 Bibl.
 pres.: deutsch
 FS-mx
 Anfangsunterricht; /Deutschland,
 BRD/; Dolmetschen; Erwachsenen=
 bildung; Fortgeschrittenenunter=
 richt; Franzoesisch(FU); Kultur=
 kunde; Landeskunde; Methodik;
 Rezension; Uebersetzung; Unter=
 richtsmittel

mf70-03-0015
 Barrutia, Richard
 /Computerized Foreign Language
 Instruction/.
 In: /Hispania/, /1970/3, S. 361-371.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 861
 FS-zx
 Computer Assisted Instruction
 Eignungstest; Fremdsprachenun=
 terricht; Interferenz; Program=
 miertes Lernen; Selbstkontrolle;
 Selbststudium; Spanisch; Test=
 einsatz; Tonband; /USA/

mf70-03-0016
Barth, Wolfgang
/Zur Funktion des Fremdsprachenkabinetts/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3,S.200-201.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/;
Lehrerfortbildung; Lehrmaterial=
aufbau; Lehrmaterialeinsatz;
Sprachlabortyp; Tonbandmaterial,
programmiertes

mf70-03-0017
Bartley, Diana E.
The /Importance of the Attitude
Factor in Language Dropout: A
Preliminary Investigation of
Group and Sex Differences/.
In:/Foreign Language Annals/,
/1970/3,S.383-393.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 405
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hoch=
schule; Lernpsychologie; Moti=
vation; Schueler; Sekundarschule;
/USA/

mf70-03-0018
Baumer, Iso
L'/ethnologie régionale dans
l'enseignement/.
In:/Contact/,/1969/12,S.24-26.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 381
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Kultur=
kunde; Landeskunde

mf70-03-0019
Behrendt, Arnold
/Entwicklung des lautrichtigen
Hoerens und Sprechens im An=
fangsunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3,S.191.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Betonung;
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/;
Dialog; Intonation; Kontra=
stierung; Lautbildung; Phonetik;
Tonbandmaterial; Unterrichts=
mittel,visuelle

mf70-03-0020
Behrens, Ernst
/Deutsch als Fremdsprache in
Radio und Fernsehen/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/
1,S.42-45.
pres.:deutsch
FS-zx

Anfangsunterricht; Deutsch(FU);
Diareihe; Fernsehkurs; Film=
kurs; Rundfunksendung,fremd=
sprachliche; Schallplatte; Ton=
band

mf70-03-0021
Belasco, Simon
/C'est la Guerre? Or Can Cogni=
tion and Verbal Behavior Co-Exist
in Second Language Learning?/
In:/Modern Language Journal/,
/1970/6,S.395-412.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 814
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachentest; Fremdsprachenunter=
richt; Grammatik-Uebersetzungs=
Methode; Methode; Methode, audio=
linguale; Pattern Drill; Test

mf70-03-0022
Benes, Eduard; Barnet, Vladimir
Ein /beachtenswertes Werk fuer
den Deutschunterricht an Aus=
laender/.
In:/Deutsch fuer Auslaender/,
/1967/6,S.3-9.
Bibl.1.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Deutsch(FU);
Erwachsenenbildung; Lehrwerk;
Unterrichtsmittel; Unterrichts=
mittel, audiovisuelle

mf70-03-0023
Benes, Eduard
/Konversationstypen, Sprech=
muster und Gespraechssituatio=
nen/.
In:/Wissenschaftliche Zeitschrift
der Universitaet Halle, Gesellsch.-
Sprachw.Reihe/1967/6,S.433-442.
pres.:deutsch
FS-zx
Ausdrucksvermoegen, muendliches;
/CSSR/; Dialog; Fremdsprachen=
unterricht; Gespraech; Pattern
Drill; Sprachbeherrschung;
Sprechen; Sprechen, spontanes;
Uebung, muendliche

mf70-03-0024
Berwald, John Pierre
The /Videotape Recorder as a Teach=
ing Aid/.
In:/The French Review/,/1970/6,
S.923-927.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 573
FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Sprachlabor; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel, audiovisuelle; Unterrichtsmittel, technische

mf70-03-0025
/Bibliografie metodiky vyučování
cizím jazykum za rok 1968/.
Stehlik, Václav (Hrsg.)
Praha; Československá Akademie
Věd, Kruh Moderních Filologu
/1970/. 166 S. 8
pres.: tschechisch
FS-mx
An International Bibliography of
Foreign Language Teaching Methods
for 1968.
Bibliographie; /CSSR/; Fremd=
sprachenunterricht

mf70-33-0026
/Bibliography Americana Germanica
(1969)/.
Schultz, Arthur R. (Hrsg.)
In: The /German Quarterly/, /1970/
S. 579-597.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 961
FS-zx
Bibliographie; Deutsch; Kultur=
kunde: Literatur

mf70-03-0027
A /Bibliography of Italian
Studies in America/.
Molinaro, Julius A. (Hrsg.)
In: /Italica/, /1969/4, S.449-457.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 510
FS-zx
Bibliographie; Italienisch; Kon-
ferenzmaterial; Lehrbuch; Lin=
guistik; Literatur; Literaturbe=
richt; Rezension; /USA/

mf70-03-0028
Bicknese, Guenther
/Zur Rolle Amerikas in Max Frischs
"Homo faber/,"
In: The /German Quarterly/, /1969/
1, S. 52-64.
pres.: deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 500 007
FS-zx
Amerikanisch; Deutsch; Epik;
Kulturkunde; Literatur

mf70-03-0029
Birkmaier, Emma
/My Commitments/.
In:/Modern Language Journal/,
/1969/7,S.497-499.
pres.;engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 185
FS-zx
Bibliographie; Fremdsprachenunter-
richt; Lehrer; Lehrmaterial; Lehr-
plan; Methodik; /USA/

mf70-03-0030
Blaasch, Hans W.
/Anlage und Erprobung von pro=
grammierten Uebungsbuechern fuer
Deutsch als Fremdsprache/.
Goethe-Institut, Arbeitsstelle fuer
wissenschaftliche Didaktik (Hrsg.)
In: /Protokoll eines Werkstattge=
sprachs ueber Moeglichkeiten
der Programmierten Instruktion im
Fremdsprachenunterricht/, Muenchen
/1970/, S. 161-180.
Bibl.6., Gph.9.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Fertigkeiten, sprach=
liche; Fremdsprachenunterricht;
Programmiertes Lernen; Schreib=
uebung; Uebungsbereich

mf70-03-0031
Boiarsky, Carolyn
/Consistency of Spelling and
Pronunciation Deviations of
Appalachian Students/.
In:/Modern Language Journal/,
/1969/5,S.347-350.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 134
FS-zx
Dialekt; Englisch; Forschung,
empirische; Lautbildung; Sekun=
darschule; /USA/

mf70-03-0032
Boiarsky, Carolyn
/Improving Oral Communication of
Appalachian Youth Through Rhyme/.
In:/Modern Language Journal/,
/1970/3,S.188-189. ,
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 151
FS-zx
Amerikanisch; Ausspracheschulung;
Dialekt; Englisch; Hoerverstehen;
Methode,audiolinguale; Phonetik;
Schueler; Sekundarschule; /USA/;
Verstaendigungsfaehigkeit

mf70-03-0033
Bono, James D.
/Languages, Humanities and the
Teaching of Values/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/5, S. 335-347.

pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 527
FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Hoch-
schule; Lehrplan; Lernziel;
Methodik; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0034

Bork, Egon
/On the Possibility of Comparing
the Quantity of Foreign Language
Teaching in Various Countries/.
In: /Contact/, /1969/13, S. 22-26.
pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume
FL 500 384
FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Stunden-
aufbau; Stundenverlauf

mf70-03-0035

Bourgeacq, Jacques A.
"/Moi, je" ou "C'est moi qui"/.
In: The /French Review/, /1970/3,
S. 452-458.

pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 399

FS-zx
Antworten; Englisch; Fragen;
Franzoesisch; Grammatikstoff;
Syntax; /USA/

mf70-03-0036

Bourque, Edward H.
/FLES is Very Much Alive in
Fairfield/.
In: /Hispania/, /1970/1, S. 82-86.

pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 465

FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd-
sprachenunterricht; Lehrer; Lehr-
material; Primarschule; Schueler;
/USA/

mf70-03-0037

Braun, K.; Faber, H. von; Ortmann, W. D.
/Versuche zur Generierung von
Sprachlehrprogrammen mittels
Rechner mit Hilfe der Formal-
didaktiken ALZUDI und ALSKINDI/.
Goethe-Institut, Arbeitsstelle
fuer wissenschaftliche Didaktik
(Hrsg.)

In: /Protokoll eines Werkstattge-
sprachs ueber Moeglichkeiten der
Programmierten Instruktion im
Fremdsprachenunterricht/, Muenchen
/1970/, S. 181-203.

pres.: deutsch
FS-mx

Computer Assisted Instruction;
/Deutschland, BRD/; Didaktik;
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd-
sprachenunterricht; Methodik;
Programmiertes Lernen; Unter-
richtsmittel

mf70-03-0038

Breitenstein, P. H.
/Repetition of Auxiliaries in
English/.
In: /Contact/, /1970/14, S. 21-25.

pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 441

FS-zx
Englisch(FU); Grammatikstoff;
Intonation; Sprachregister;
Syntax; Umgangssprache

mf70-03-0039

Brinkmann, Hans
/How to Avoid Mistakes/. Ein
Lernbuch fuer die Oberstufe. Aus-
sprache-Schreibung-Wortwahl-Gram-
matik.

Frankfurt; Diesterweg/1966/.
152 S. 8

pres.: deutsch
FS-mx

Englisch(FU); Englisch, Deutsch;
Grammatikstoff; Gymnasium; Laut-
bildung; Oberstufenunterricht;
Rechtschreibprobleme; Uebung;
Wortschatz

mf70-03-0040

Brown, T. Grant
/In Defense of Pattern Practice/.
In: /Language Learning/, /1969/
3-4, S. 191-203.

pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 427

FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Inter-
ferenz; Lerntheorie; Pattern
Drill; Psycholinguistik; Syntax;
Theorien, linguistische; Trans-
formationsgrammatik; /USA/

mf70-03-0041

Budde, Walter
Das /Schulsystem in Nordrhein-
Westfalen/.

In: /Deutsch fuer Auslaender/,
/1970/11, S. 17-26.

Bibl. 4., Abb. 1.

pres.: deutsch
FS-zx

/Deutschland, BRD/; Grundschule;
Gymnasium; Hauptschule; Real-
schule; Schule, berufsbildende;
Schulorganisation; Zweiter Bil-
dungsweg

mf70-03-0042

Bung, Klaus
 /Aufgaben eines Sprachlernzen=
 trums und Vorschlaege zu seiner
 Gestaltung/.
 In:/Lehrmaschinen in kyberneti=
 scher und paedagogischer Sicht,4/,
 Stuttgart/1966/,S.282-301.
 pres.:deutsch
 FS-mx
 Einzelarbeit; Erwachsenenbildung;
 Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
 sprachenunterricht; Laborausrue=
 stung; Laborplanung; Schule,allge=
 meinbildende; Sprachlabor; Sprach=
 laborarbeit; Unterrichtsmittel

mf70-03-0043

Bung, Klaus
 The /function of the teacher in
 programmed language instruction/.
 In:/Review of Educational Cyber=
 netics and Applied Linguistics/,
 /1969/2,S.55-78.
 pres.:engl.
 FS-zx
 Interferenz; Lehrprogramm; Mo=
 tivation; Programmiertes Lernen;
 Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0044

Bung, Klaus
 /Grundlagen und Moeglichkeiten
 der Programmierten Instruktion
 im Fremdsprachenunterricht/.
 Goethe-Institut,Arbeitsstelle
 fuer wissenschaftliche Didaktik
 (Hrsg.)
 In:/Protokoll eines Werkstattge=
 sprachs ueber Moeglichkeiten der
 Programmierten Instruktion im
 Fremdsprachenunterricht/,Muenchen
 /1970/,S.31-53.
 Gph.5.
 pres.:deutsch
 FS-mx
 Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
 sprachenunterricht; Lehrprogramm=
 entwicklung; Lernziel; Program=
 miertes Lernen; Uebungsbereich;
 Uebungsinhalt

mf70-03-0045

Bung, Klaus
 /Language laboratory work for
 advanced students and the "Audio=
 Adapter"/.
 In:/Contact/,/1966/3,S.31-37.
 pres.:engl.
 FS-zx
 Erwachsenenbildung; Fertigkeiten,
 sprachliche; Fremdsprachenunter=
 richt; Schule,allgemeinbildende;
 Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0046

Bung, Klaus
 /Language learning with pro=
 grammes/.
 In:The /Science of Learning/,
 /1967/1,S.30-51.
 pres.:engl.
 FS-zx
 Erwachsenenbildung; Fremdspra=
 chenunterricht; Lehrprogramm; Pro=
 grammiertes Lernen; Schule,allge=
 meinbildende; Sprachlabor; Sprach=
 laborarbeit

mf70-03-0047

Bung, Klaus
 Ein /MoCell fuer die Erstellung
 und Abarbeitung adaptiver algorithm=
 mischer Sprachprogramme/.
 In:/Grundlagen aus Kybernetik und
 Geisteswissenschaft/,/1968/1,
 S.5-12.
 pres.:deutsch
 FS-zx
 Erwachsenenbildung; Lehralgorithm=
 mus; Lehrprogramm; Programmiertes
 Lernen; Schule,allgemeinbildende;
 Uebungsprogramm

mf70-03-0048

Bung, Klaus
 /Prior knowledge analysis for
 programmed language instruction/.
 In:/Review of Educational Cybernet=
 ics and Applied Linguistics/,
 /1969/3,S.98-117.
 pres.:engl.
 FS-zx
 Erwachsenenbildung; Fremdspra=
 chen.unterricht; Lehralgorithmus;
 Lehrprogramm; Programmiertes Ler=
 nen; Schule,allgemeinbildende;
 Uebungsprogramm

mf70-03-0049

Bung, Klaus
 /Probleme der Aufgabenanalyse bei
 der Erstellung von Sprachprogram=
 men/.
 Heidelberg:Groos/1970/.64 S. 8
 Bibl.9
 pres.:deutsch
 FS-mx
 Diktat; Diskrimination; Fertig=
 keiten,sprachliche; Fremdspra=
 chenunterricht; Hoer-Verstehens=
 Uebung; Lehrprogrammentwicklung;
 Lernziel; Leseuebung; Nachspre=
 chen; Pattern Drill; Program=
 miertes Lernen; Programmierungs=
 technik; Schreibuebung; Sprech=
 uebung; Uebungsbereich; Uebungs=
 form; Uebungsinhalt

mf70-03-0050

Bung, Klaus

/Some thoughts on programming languages for the tape-recorder/.
In: /International Conference "Modern Foreign Language Teaching", Reprints Part 1/, Berlin/1964/, S.425-439.
pres.: engl.

FS-mx

Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Lehrprogramm; Pattern Drill; Programmiertes Lernen; Schule, allgemeinbildende; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Tonband

mf70-03-0054

Buscha, Hans-Joachim; Specht, Elfriede

/Zur Arbeit mit Sprachmustern bei Fortgeschrittenen/. (Arbeitsgruppenbericht)
In: /Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3, S.171-179.

pres.: deutsch

FS-zx

Deutsch(FU); /Deutschland, DDR/; Fortgeschrittenenunterricht; Methodik; Pattern Drill; Sprachbeherrschung; Sprachkoennen; Sprachwissen; Uebung, unendliche; Uebung, schriftliche; Uebungsform

mf70-03-0051

Bung, Klaus

/Subvalidierung von Sprachprogrammen/.

In: /Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht/, /1966/1, S.11-16.

pres.: deutsch

FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Lehrprogramm; Lehrprogrammentwicklung; Programmiertes Lernen; Sprachlabor

mf70-03-0055

Carney, Helen K.

/VOCAW and ECHO: Advertising Foreign Languages/.

In: /Foreign Language Annals/, /1970/1, S.57-61.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 763

FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Grundschule; Kulturkunde; Methode; Primarschule

mf70-03-0052

Bung, Klaus

/Towards truly programmed language laboratory courses/.

In: /Audio-Visual Language Journal/, /1969/1, S.5-17.

pres.: engl.

FS-zx

Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Lehrprogramm; Schule, allgemeinbildende; Selbststudium; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Uebungsprogramm

mf70-03-0056

Cassol, Alzira

Os problemas na aprendizagem do espanhol e do português, devido às semelhanças lexicais entre ambos os idiomas/.

In: /Lenguaje y Ciencias/, /1970/35, S.22-25.

pres.: portug.

FS-zx

The problems encountered when learning Spanish and Portuguese due to lexical similarities between the two languages.
Interferenz; Kontrastierung; Phonetik; Portugiesisch(FU); Spanisch(FU); Spracherwerb, fremdsprachiger

mf70-03-0053

Bunselmeyer, Richard; Kohl, Uta

/Zu einigen Fragen der Entwicklung der Schreibfertigkeit im englischen Anfangsunterricht/.

In: /Wissenschaftliche Zeitschrift der Pädagogischen Hochschule Potsdam, Gesellsch. Sprachw. Reihe/1967/2, S.203-209.

pres.: deutsch

FS-zx

/Deutschland, DDR/; Englisch(FU); Fehlerkunde; Forschung, empirische; Rechtschreibprobleme; Rechtschreibung; Schreibuebung; Schule, allgemeinbildende

mf70-03-0057

Cazden, Courtney B.
/Language in Early Childhood and
Reading: A Review for 1969-70/.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 601
FS-mx
Bibliographie; Fernsehen; Fremd=
sprachentest; Lesen; Phonologie;
Rezension; Semantik; Syntax; Vor=
schulkind

mf70-03-0058

Čejka, František
/Anglický maturant a cizí
jazyky/.
In:/Cizí jazyky ve škole/,
/1966-67/8, S.357-359.
pres.:tschechisch
Fremdsprachenunterricht/1967/
9, S.383.
FS-zx
Der englische Abiturient und
die Fremdsprachen.
Abschlussprüfung; Fremdspra=
chenunterricht; /Grossbritan=
nien/; Lernziel; Schule, allge=
meinbildende; Situationsbericht

mf70-03-0059

Chabert, Henry L.
/Faits et fictions de l'enseignement
des langues/.
In:The /French Review/, /1970/1,
S.72-83.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 969
FS-zx
Franzoesisch(FU); Fremdsprachen=
unterricht; Grammatik-Ueber=
setzungs-Methode; Lautbildung; Lin=
guistik; Methode, audiolinguale;
Psycholinguistik

mf70-03-0060

Chastain, Kenneth D.
A /Methodological Study Comparing
the Audio-Lingual Habit Theory
and the Cognitive Code-Learning
Theory-A Continuation/.
In:/Modern Language Journal/,
/1970/4, S.262-271.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 452
FS-zx
Forschung, empirische; Hoerver=
stehen; Lerntheorie; Lesen;
Methode, audiolinguale; Spanisch;
Testeinsatz; /USA/

mf70-03-0061

Chilelli, Jeffrey
/Another Technique for Teaching
"Gustar"/.
In:/Hispania/, /1970/3, S.458-459.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 871
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gram=
matikstoff; Pattern Drill; Se=
kundarschule; Spanisch; /USA/

mf70-03-0062

Ciotti, Marianne C.
A /Conceptual Framework for Small-
Group Instruction in High School/.
In:/Foreign Language Annals/,
/1969/1, S.74-89.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 176
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
sprachunterricht; Gruppenarbeit;
Kulturkunde; Pattern Drill; Spre=
chen; Sprechgelauefigkeit; /USA/

mf70-03-0063

Clark, John L.D.
The /Pennsylvania Study and the
"Audio-Lingual as Traditional"
Question/.
In:/Modern Language Journal/,
/1969/6, S.388-396.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 169
FS-zx
Deutsch; Fertigkeiten, sprach=
liche; Forschung, empirische;
Franzoesisch; Fremdsprachenun=
terricht; Grammatik-Uebersetzungs=
Methode; Methode, audiolinguale;
Sekundarschule; Test; /USA/

mf70-03-0064

Clayton, Desmond
/On the Marking of Reproduc=
tions/.
In:/Paths to Spoken English/,
Muenchen/1969/, S.340-343.
pres.:engl.
FS-mx
/Deutschland, BRD/; Englisch(FU);
Leistungsbeurteilung; Nacher=
zaehlung; Schule, allgemeinbil=
dende

mf70-03-0065

Coggle, Paul A.
/Zu Fragen eines effektiven
Uebungssystems der Sprachlabor=
arbeit im fachsprachlichen Unter=
richt/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/1-2, S.111-121.
pres.:deutsch
FS-zx

Deutsch(FU); /Deutschland, DDR/;
Fachsprache; Sprachlaborarbeit;
Uebung; Uebungssystem

mf70-03-0066
Cohen, Marcel
/Language: Its Structure and Evolution/.
/Miami Linguistics Series.7/
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 625
FS-mx
Franzoesisch; Linguistik; Strukturalistik; /USA/

mf70-03-0179
/Katalog von Tonbaendern fuer den Sprachunterricht.1/. Catalogue de bandes pour l'enseignement des langues étrangères.1.
Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée (Hrsg.)
Bern:Audiovisuelle Sprachschule der Universitaet Bern/1968/.
19 S. 3
pres.:deutsch, franz
FS-mx
Bibliographie; Deutsch(FU); Franzoesisch; /Schweiz/; Spanisch; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Tonband; Uebungsprogramm

mf70-03-0067
Coogan, Robert
/Petrarch and More's Concept of Fortune/.
In:/Italica/,/1969/2,S.167-175.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 139
FS-zx
Englisch; Epik; Italienisch; Literatur; Lyrik

mf70-03-0068
Cotton, Juliana Hill
/Politian, Humanist Poet/.
In:/Italica/,/1969/2,S.176-190.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 140
FS-zx
Bibliographie; Italienisch; Literatur; Lyrik

mf70-03-0069
Cowen, Roy C.
/On the Dictates of Logic in Lessing's "Emilia Galotti"/.
In:The /German Quarterly/,/1969/1,S.11-20.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 003
FS-zx
Deutsch(FU); Drama; Literatur

mf70-03-0070
Crane, Martha; Schulhof, Tom
/Name-changing Patterns Among French Canadians in Waterville, Maine/.
In:The /French Review/,/1970/3, S.459-466.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 400
FS-zx
Amerikanisch; Franzoesisch; /Kana-da/; Kulturkunde; Lautbildung

mf70-03-0071
Cybina, O.
/Prepodavanie russkogo jazyka v nacional'noj škole/. (/Bibliografičeskij ukazatel' metodičeskich posobij, vyšedsich v IV kvartale 1968 g. i I kvartale 1969 g./).
In:/Russkij jazyk v nacional'noj škole/,/1969/4,S.92-94.
pres.:russ.
Fremdsprachenunterricht/1970/5,S.246.
FS-zx
Russischunterricht in der Nationalitaetenschule.(Bibliogr. Nachweis im IV.Qu.1968 u.im I.Qu.1969 erschienenener methodischer Schriften.
Bibliographie; Russisch(FU); /UdSSR/

mf70-03-0407
Zlatogorskaja, R.L.; Cyrilina, Z.I.
/O trebovanijax k izdaniju adaptirovannoj literatury/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,/1967/2,S.115-117.
pres.:russ.
Fremdsprachenunterricht/1967/10,S.443-444.
FS-zx
Ueber die Anforderungen an die Herausgabe adaptierter Literatur. Fertigkeiten, sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lektuertext; Lesen; Lesen, stilles; Literatur; /UdSSR/

mf70-03-0072
Czichocki, Sieglinde; Wenzel, Johannes
/Zum Inhalt und zur Methodik des Konversationsunterrichts fuer Fortgeschrittene/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1970/3,S.183-185.
pres.:deutsch
FS-zx
Antworten; Deutsch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Fragen; Gespraeche; Inhaltszusammenfassung; Methodik; Pattern Drill; Schreibuebung; Sprachbeherrschung; Uebung, muendliche; Uebung, schriftliche

mf70-03-0073
Danders, Siegfried
/Zur Steigerung der Lernergebnisse im Fach Russisch mit Hilfe methodisch aufbereiteter Sprachtonbänder/.
In: /Moderner Fremdsprachenunterricht, Band 2/, Berlin/1969/, S. 54-74.
Bibl.
pres.: deutsch
FS-mx
Bedeutungserschließung; Dreiphasendrill; Lexik; Rueckkopplung; Russisch(FU); Sprachlabor; Tonband; Vierphasendrill; Wortschatzunterricht

mf70-03-0074
Decock, Jean
L'/Utilisation du film commercial dans l'enseignement des langues/.
In: /French Review/, /1970/3, S. 467-473.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 401
FS-zx
Film; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Hochschule; Linguistik; Literatur; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0075
Desselmann, Guenther
/Gestaltungskriterien fuer Reihen im Fremdsprachenunterricht/.
In: /Contact/, /1969/13, S. 19-22.
pres.: deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 500 383
FS-zx
Dia; Filmstreifen; Fremdsprachenunterricht; Photo; Unterrichtsmitel

mf70-03-0076
/Deutsche Hoer-Sprech-Uebungen fuer Auslaender/. Verzeichnis der Uebungsstoffe nach Morphologie, Syntax und Phonetik.
Rogalla, Hanna (Bearb.); Braun, K. (Mitarb.); Kaufmann, G. (Mitarb.); Ortmann, W. D. (Mitarb.)
Goethe-Institut, Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik (Hrsg.)
Muenchen: Hueber/1970/. 168 S. 8
pres.: deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Hoer-Verstehens-Uebung; Schule, allgemeinbildende; Sprachlaborarbeit; Sprechuebung; Uebung; Uebungsbereich

mf70-03-0077
Díaz, José A.
Los /dramas "negros" de Jacinto Benavente/.
In: /Hispania/, /1970/2, S. 207-211.
pres.: span.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 629
FS-zx
The Pessimistic Plays of Jacinto Benavente.
Drama; Interpretation; Literatur; Spanisch(FU)

mf70-03-0078
Dimont, Charles
The /Pilgrim Fathers - The Background to This Year's 'Mayflower' Anniversary -/.
In: /Englisch/, /1970/2, S. 54-56.
pres.: engl.
FS-zx
Englisch(FU); Kulturkunde; Landeskunde; /USA/

mf70-03-0079
/Dissertations in the Hispanic Languages and Literatures - 1969/.
Kulet, Claude L. (Hrsg.)
In: /Hispania/, /1970/2, S. 230-241.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 633
FS-zx
Amerikanisch; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Kulturkunde; /Lateinamerika/; Linguistik; Literatur; Spanisch

mf70-03-0080
Dominovich, Ruth
/Why Not Basic Spanish?/.
In: /Hispania/, /1970/3, S. 518-523.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 875
FS-zx
Anfangsunterricht; Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Spanisch; Sprachregister; Syntax; /USA/; Wortschatz

mf70-03-0081
Donati, Richard
/Using Quotations to Encourage Careful Reading/.
In: /The French Review/, /1970/4, S. 630-633.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 557
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Klassenunterricht; Lesen; Leseuebung; Lyrik; Sekundarschule; Syntax; /USA/

mf70-03-0082

Dowling, John
 /Moratin's "La Comedia Nueva" and
 the Reform of the Spanish Theater/.
 In: /Hispania/, /1970/3, S.397-402.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 864
 FS-zx
 Drama; Interpretation; Literatur;
 Spanisch

mf70-03-0083

Dunlop, Ian
 /Practical Techniques in the Teach-
 ing of Oral English. Volumes 1
 and 2/.
 Stockholm: Almqvist and Wiksell
 /1970/. 409 S.
 pres.: engl.
 ERIC Report Resume AL 002 604
 FS-mx
 Englisch(FU); Fremdsprachenunter-
 richt; Lehrmaterial; Literatur;
 Methode; /Schweden/; Sprechuebung;
 Uebung, muendliche; Uebungsform;
 Unterrichtsmittel

mf70-03-0084

Dziekoński, Mieczysław
 /Kontrola wyników nauczania/.
 In: /Język rosyjski/, /1968/2,
 S.12-20.
 pres.: poln.
 Fremdsprachenunterricht/1970/
 6, S.309.
 FS-zx
 Zur Kontrolle der Unterrichts-
 ergebnisse.
 Fremdsprachentest; Fremdspra-
 chenunterricht; Leistungsmes-
 sung; /Polen/; Schule, allge-
 meinbildende; Test; Tonbandge-
 raet

mf70-03-0085

Eckert, Walter
 /Feste der russischen Sprache und
 Russisch-Olympiaden - Beiträe
 zur Verbesserung der Bildungs-
 und Erziehungsarbeit im Fach Rus-
 sisch/.
 In: /Moderner Fremdsprachenunter-
 richt, Band 2/, Berlin/1969/,
 S.9-31.
 Bibl., Abb.4.
 pres.: deutsch
 FS-mx
 /Deutschland, DDR/; Lernziel; Rus-
 sisch(FU); Schule, allgemeinbilden-
 de

mf70-03-0086

Edener, Wilfried
 Die /neusprachliche Textaufgabe/.
 In: Der /fremdsprachliche Unter-
 richt/, /1970/3, Beil. "Arbeits-
 hilfe Nr.6". 23 S.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 /Deutschland, BRD/; Englisch(FU);
 Fremdsprachentest; Kontrollver-
 fahren; Leistungstest; Schule,
 allgemeinbildende; Test; Test,
 informeller; Test, schriftlicher;
 Textarbeit

mf70-03-0087

/Englisch Klasse 7/. 1. Bericht
 ueber die audiolinguale Konzeption.
 2. The Nature of the Curriculum
 for the Eighties and onwards.
 Wiesbaden: Der Hessische Kultus=
 minister/1970/. 11 S. 8
 /Information Gesamtschule. Fach=
 bereich Unterricht. Unt 2.12/
 pres. deutsch, engl.
 FS-mx
 /Deutschland, BRD/; Englisch(FU);
 Fertigkeiten, sprachliche; Fremd-
 sprachenunterricht; Gesamtschule;
 Lehrplan; Leistungs-differenzie-
 rung; Lernziel

mf70-03-0088

/English as a Second Language:
 Current Issues/.
 Lugton, Robert C. (Hrsg.)
 /Language and the Teacher: A
 Series in Applied Linguistics. 6/
 pres.: engl.
 ERIC Report Resume AL 002 644
 FS-mx
 Englisch(FU); Fremdsprachenun-
 terricht; Linguistik, kontrastive;
 Phonologie; Psycholinguistik;
 Transformationsgrammatik; Unter-
 richtsmittel, audiovisuelle

mf70-03-0089

/English for the Children of
 Immigrants/.
 The Schools Council, London
 pres.: engl.
 ERIC Report Resume AL 002 647
 FS-mx
 Englisch(FU); Forschung, empiri-
 sche; /Grossbritannien/; Vor-
 schulkind

mf70-03-0090

/English Transported: Essays on
 Australasian English/.
 Ramson, W.S. (Hrsg.)
 Canberra: Australian National
 Univ. Pr. /1970/. 243 S.
 Bibl. 263.
 pres.: engl.
 ERIC Report Resume AL 002 643
 FS-mx

/Australien/; Bibliographie;
Englisch; Literatur; /Neusee=
land/; Sprache,gesprochene

mf70-03-0091
Die /Entwicklung der Arbeits=
plaene/.
In:/Mitteilungen der Paedagogischen
Arbeitsstelle des Deutschen Volks=
hochschul-Verbandes/,/1970/14,
S.2-4.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU);
Erwachsenenbildung; Franzoesisch
(FU); Italienisch; Situationsbe=
richt; Spanisch(FU)

mf70-03-0092
/ERIC Documents on the Teaching
of Foreign Languages: List Number
5/.
Mildenberger,Andrea S.(Hrsg.);
Mazzeo,Margarita(Hrsg.)
In:/Foreign Language Annals/,
/1970/1,S.95-110.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 766
FS-zx
Bilingualismus; Fremdsprachen=
unterricht; Grundschule; Primar=
schule; Programmirtes Lernen;
Sekundarschule; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0093
Erickson,John D.
/Huysmans' "La-Bas:" A Metaphor
of Search/.
In:The /French Review/,/1970/
3,S.418-425.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 395
FS-zx
Epik; Franzoesisch; Interpre=
tation; Literatur

mf70-03-0094
Erk,Heinrich
/Unterrichtsproblem Orthographie.
(Teil 1)/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/
2,S.64-77.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Diktat; Phonetik;
Rechtschreibung; Spracherwerb,
fremdsprachiger

mf70-03-0095
Erk,Heinrich
/Unterrichtsproblem Orthographie.
(Teil 2)/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/
3,S.123-131.
Bibl.30.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Diktat; Interpunktion;
Rechtschreibprobleme; Rechtschrei=
bung; Spracherwerb,fremdspra=
chiger

mf70-03-0096
Estarellas,Juan
The /Self-Instructional Foreign
Language Program at Florida
Atlantic University/.
In:/Hispania/,/1970/3,S.371-385.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 862
FS-zx
Computer Assisted Instruction;
Fremdsprachenunterricht; Lehrer;
Programmiertes Lernen; Selbst=
kontrolle; Spanisch; Unter=
richtsmittel,visuelle; /USA/

mf70-03-0097
Evans,Lyn
The /Use of the Language Laboratory
for Phonetics at Advanced Levels
of English Learning/.
In:/Language Learning/,/1970/1,
S.109-125.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 848
FS-zx
Englisch(FU); Intonation; Laut=
bildung; Lehrerausbildung; Pattern
Drill; Phonetik; Phonologie;
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit;
Sprechgelaueufigkeit; /USA/

mf70-03-0037
Braun,K.; Faber,H.von; Ortmann,W.D.
/Versuche zur Generierung von
Sprachlehrprogrammen mittels
Rechner mit Hilfe der Formal=
didaktiken ALZUDI und ALSKINDI/.
Goethe-Institut,Arbeitsstelle
fuer wissenschaftliche Didaktik
(Hrsg.)
In:/Protokoll eines Werkstattge=
spraechs ueber Moeglichkeiten der
Programmierten Instruktion im
Fremdsprachenunterricht/,Muenchen
/1970/,S.181-203.
pres.:deutsch
FS-mx
Computer Assisted Instruction;
/Deutschland,BRD/; Didaktik;
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Methodik;
Programmiertes Lernen; Unter=
richtsmittel

mf70-03-0096
Farley, Rodger A.
/Time and the Subjunctive in
Contemporary Spanish/.
In: /Hispania/, /1970/3, S.466-475.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 874
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gram=
matikstoff; Spanisch; Syntax;
/USA/

mf70-03-0099
Feuerlicht, Ignace
Der /Erzaehler bei Thomas Mann/.
In: The /German Quarterly/, /1970/
3, S.418-434.
pres.: deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 500 668
FS-zx
Deutsch; Epik; Literatur

mf70-03-0100
Filipović, Rudolf
/Contrastive Trends in Applied
Linguistics/.
In: /Contact/, /1970/14, S.13-17.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 439
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gram=
matikstoff; Klassenunterricht;
Lehrmaterial; Linguistik, ange=
wandte; Linguistik, kontrastive;
Theorien, linguistische

mf70-03-0101
Fish, Gordon T.
"/De"/.
In: /Hispania/, /1970/2, S.266-268.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 640
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gram=
matikstoff; Spanisch

mf70-03-0102
Fleming, Gerald
/Pitfalls and Dangers in Civi=
lization Teaching/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1969/1, S.39-46.
Bibl. 25.
pres.: engl.
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Kultur=
kunde; Landeskunde; Lehrbuch;
Lehrwerk; Schule, allgemeinbil=
dende

mf70-03-0103
Fleming, Gerald
The /Structured Response-Evoking
Potential of Organised Visual
Communicators/.
In: /Contact/, /1970/14, S.17-21.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 440
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Kultur=
kunde; Unterrichtsmittel, audio=
visuelle; Unterrichtsmittel, nicht=
technische; Unterrichtsmittel,
visuelle

mf70-03-0104
Foster, David William
/Sintáctica esiva del inglés y
español/.
In: /Hispania/, /1969/3, S.419-426.
pres.: span.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 159
FS-zx
Syntactic Contrasts of the Main
Verbs in Spanish and English.
Englisch; Grammatikstoff; Lin=
guistik, kontrastive; Spanisch;
Syntax; Transformationsgrammatik;
/USA/

mf70-03-0105
Foster, David William
A /Transformational Justification
for English Split Infinitives/.
In: /IRAL/, /1970/3, S.201-209.
Bibl. 5.
pres.: engl., res.: deutsch, franz.
FS-zx
Englisch(FU); Linguistik, an=
gewandte; Syntax; Theorien, lin=
guistische; Transformationsgram=
matik

mf70-03-0106
Frank, Helmar G.
/Grundsätze und Ansätze der
Programmierten Instruktion/.
Goethe-Institut, Arbeitsstelle
für wissenschaftliche Didaktik
(Hrsg.)
In: /Protokoll eines Werkstattge=
sprächs ueber Möglichkeiten der
Programmierten Instruktion im
Fremdsprachenunterricht/, Muenchen
/1970/, S.7-30.
Bibl. 8.
pres.: deutsch
FS-mx
Fremdsprachenunterricht; Kyber=
netik; Programmirtes Lernen;
Unterrichtsmittel

mf70-03-0107
 Frechette, Ernest A.
 A /Study of the Vocabulary Content
 of Ten French Textbooks/.
 In: The /French Review/, /1970/1,
 S.84-86.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 970
 FS-zx
 Franzoesisch(FU); Fremdsprachen=
 unterricht; Lehrbuch; Wortschatz;
 Wortschatzminimum

mf70-03-0108
 Freudenstein, Reinhold
 /Dokumentationszentrum Moderner
 Fremdsprachenunterricht/.
 In: /Perspektiven des Programmier=
 ten Unterrichts/, Wien, Muenchen
 /1970/, S.289-291.
 pres.: deutsch
 FS-mx
 Bibliographie; /Deutschland,
 BRD/; Fremdsprachenunterricht;
 Lehrerfortbildung

mf70-03-0109
 Freudenstein, Reinhold
 /Englisch an Gesamtschulen/.
 /Handbuch zum Fremdsprachenunter=
 richt 7. Schuljahr/.
 Informationszentrum fuer Fremd=
 sprachenforschung, Marburg
 Berlin, Bielefeld: Cornelsen/1970/.
 88 S. 8
 Bibl.
 pres.: deutsch
 FS-mx
 /Deutschland, BRD/; Englisch(FU);
 Fertigkeiten, sprachliche; Ge=
 samtschule; Leistungsdifferenzie=
 rung; Leistungsmessung; Lernziel;
 Methode, audiolinguale; Methodik;
 Test, informeller; Test, stan=
 dardisierter; Unterrichtsmittel

mf70-03-0110
 Freudenstein, Reinhold
 /Hilfsmittel und didaktische
 Mittel im Sprachunterricht/.
 In: /Der deutsche Lehrer im Aus=
 land/, /1970/4, S.93-100.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Fremdsprachenunterricht; Lehrma=
 terialeinsatz, kombinierter; Lern=
 ziel; Programmiertes Lernen;
 Sprachlabor; Tonbandgeraet; Un=
 terrichtsmittel, auditive; Unter=
 richtsmittel, visuelle

mf70-03-0111
 Freudenstein, Reinhold
 Die /Hoerverstehensuebung -
 Stiefkind der Laborarbeit/.
 In: Das /Sprachlabor und der
 audiovisuelle Unterricht/, /1970/
 1, S.25-26.
 Bibl.2.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 /Deutschland, BRD/; Fremdspra=
 chenunterricht; Hoer-Verstehens=
 Uebung; Hoerbedingungen; Hoeren;
 Hoervermoegen; Hoerverstehen;
 Schule, allgemeinbildende; Sprach=
 laborarbeit

mf70-03-0112
 Freudenstein, Reinhold
 /Ueber das Mehr-Medien-System
 im Fremdsprachenunterricht/.
 In: /Zielsprache Deutsch/, /1970/
 2, S.88-93.
 Gph.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Fremdsprachenunterricht; Lehrpro=
 grammentwicklung; Programmge=
 staltung; Schule; Unterrichts=
 mittel, technische

mf70-03-0396
 /Werkbuch fuer das Sprachlabor -
 Learning English B 1 neu/. Lesson
 1 bis 11.
 Freudenstein, Reinhold (Hrsg.)
 Stuttgart: Klett/1967/. 198 S. 8
 Bibl.20.
 pres.: deutsch
 FS-mx
 /Deutschland, BRD/; Englisch(FU);
 Schule, allgemeinbildende; Sprach=
 labor; Sprachlaborarbeit; Sprach=
 laborprogramm, lehrbuchabhaengig

mf70-03-0113
 Freund-HeitmueLLer, Karin
 /Reim und Lied im Englischunter=
 richt/.
 Hannover: Schroedel; Dortmund: Len=
 sing/1968/. 96 S. 8
 /Moderner Englischunterricht -
 Arbeitshilfen fuer, die Praxis.2/
 Bibl.220.
 pres.: deutsch
 FS-mx
 /Deutschland, BRD/; Englisch(FU);
 Lied; Schule, allgemeinbildende;
 Singen; Uebung, muendliche

mf70-03-0114
 Friederich, Wolf
 /Synonyme im Englischen/.
 In: /Englisch/, /1970/2, S.56-59.
 Bibl.1.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Englisch(FU); Synonymie; Woer=
 terbuch

mf70-03-0115

Fryer, T. Bruce; Michel, Joseph
/FLES Certification: A Lack of
Progress Report/.
In: /Hispania/, /1970/3, S.460-464.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 872
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachen=
unterricht; Hochschule; Lehrer;
Lehrerausbildung; Primarschule;
/USA/

mf70-03-0116

Furber, Donald
The /Myth of "amour-propre" in La
Rochefoucauld/.
In: The /French Review/, /1969/2,
S.227-239.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 282
FS-zx
Franzoesisch; Literatur; Semantik

mf70-03-0117

Galante, Vera Villegas
/FLES, Hicksville, N.Y.: Another
Decade of Success/.
In: /Hispania/, /1970/3, S.464-465.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 873
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
sprachentest; Fremdsprachenunter=
richt; Lernziel; Primarschule;
/USA/

mf70-03-0118

Gardner, Steven H.
The /Oblique Approach to French
Language Teaching/.
In: The /French Review/, /1970/5,
S.795-799.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 567
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunter=
richt; Grammatikstoff; Methode,
audiolinguale; Motivation; Wort=
schatz

mf70-03-0119

Garsky, Ingrid
/Wege zur Bedeutungserschliessung
der Internationalismen - ein Bei=
trag zur Wortschatzarbeit auf der
Oberstufe des Russischunterrichts/.
In: /Moderner Fremdsprachenunter=
richt, Band 2/, Berlin/1969/, S.95-115.
Bibl.
pres.: deutsch
FS-mx
Grammatikstoff; Morphologie;
Russisch(FU); Russisch, Deutsch;
Wortbildung

mf70-03-0120

Gendron, Maurice
/Henry Monnier: un Jarry avant la
lettre/.
In: The /French Review/, /1970/5,
S.745-754.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 562
FS-zx
Drama; Franzoesisch; Literatur;
Sprachregister

mf70-03-0121

Germer, Erich
Die /Aussprache im Englischun=
terricht/.
Hannover: Schroedel; Dortmund:
Lensing/1970/. 127 S. 8
/Moderner Englischunterricht -
Arbeitshilfen fuer die Praxis.4/
Bibl.120, Reg.
pres.: deutsch
FS-mx
Ausspracheschulung; Aussprache=
uebung; Betonung; Englisch(FU);
Englisch, Deutsch; Hauptschule;
Intonation; Lautbildung; Lehrer=
ausbildung; Lehrerfortbildung;
Phonemik; Phonetik; Phonologie

mf70-03-0135

/Grund- und Aufbauwortschatz
Italienisch/.
Giovannelli, Paolo (Bearb.)
Stuttgart: Klett/1969/. 212 S. 8
pres.: deutsch
FS-mx
Italienisch(FU); Woerterbuch;
Woerterbuch, zweisprachiges; Wort=
haeufigkeit; Wortschatz; Wort=
schatzminimum

mf70-03-0122

Giustiniani, Vito R.
/Dante's "Lupa": A Problem in
Translation/.
In: /Italica/, /1969/2, S.109-120.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 135
FS-zx
Epik; Italienisch; Literatur; Ly=
rik; Syntax

mf70-03-0123

Glaude, Paul M.
/Adding Another Foreign Language
to the Secondary School Program/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/4, S.245-247.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 445
FS-zx
Interesse; Lautbildung; Lehrer=
ausbildung; Lehrplan; Lernstufe;
Schueler; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0124

Gobert, David L.
Des /Reflets du beylisme dans la
structure épisodique du "Rouge"/.
In: The /French Review/, /1970/
3, S.426-433.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 396
FS-zx
Epik; Franzoesisch; Interpre=
tation; Literatur

mf70-03-0125

Goeller, Alfred
/Zum Frankreichbild unserer
Oberstufenlesebeuecher/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1969/1, S.46-55.
Bibl.
pres.: deutsch
FS-zx
/Deutschland, BRD/; Franzoesisch
(FU); Gymnasium; Kulturkunde;
Landeskunde; Oberstufenunter=
richt

mf70-03-0209

/Language in Education in Eastern
Africa. Papers from the First
Eastern Africa Conference on
Language and Linguistics/.
Gorman, T.P. (Hrsg.)
Fair Lawn, N.J.: Oxford University
Press/1970/. 206 S.
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 646
FS-mx
/Afrika/; Englisch(FU); Fremd=
sprachunterricht; Interferenz;
Lehrer Ausbildung; Linguistik, an=
gewandte; Primarschule; Soziolin=
guistik

mf70-03-0126

Gossman, Lionel
/Molière and "Tartuffe": Law and
Order in the Seventeenth Century/.
In: The /French Review/, /1970/6,
S.901-912.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 573
FS-zx
Drama; Franzoesisch; Literatur

mf70-03-0127

Graham, Robert H.; Hansen, W. Lee
/Footnotes and Foreign Language
Requirements/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/2, S.91-107.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 291
FS-zx

Bibliographie; Fertigkeiten,
sprachliche; Fremdsprachenunter=
richt; Hochschule; Lehrmaterial;
Lesen; /USA/

mf70-03-0148

Hansen, W. Lee; Graham, Robert H.
/Foreign Language Skills as a
Scholarly Tool/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/3, S.159-168.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 410
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Hoch=
schule; Kulturkunde; Sprach=
beherrschung; Uebersicht; /USA/

mf70-03-0128

Greenbaum, Sidney; Quirk, Randolph
/Elicitation Experiments in Eng=
lish: Linguistic Studies in Use
and Attitude/.
Coral Gables, Fla.: University of
Miami Pr./1970/. 152 S.
/Miami Linguistics Series.10/
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 624
FS-mx
Leistungsmessung; Linguistik;
Psycholinguistik; Semantik; Syn=
tax; Test; /USA/

mf70-03-0220

Levy, Mary M.; Griffith, Belder C.
/Information Flow in the Language
Sciences: An Exploratory Case
Study of the Washington, D.C.
Area/.
/LINGS Project Document Series./
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 603
FS-mx
Forschungsbericht; Fremdsprachen=
unterricht; Linguistik; /USA/

mf70-03-0129

Grimes, Joseph E.
/Phonological Analysis, Part One/.
Summer Institute of Linguistics,
Santa Ana, Calif.
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 622
FS-mx
Diskrimination; Phonetik; Phono=
logie; Strukturalistik; Trans=
formationsgrammatik; /USA/

mf70-03-0130
Grittner, Frank M.
A /Critical Re-Examination of
Methods and Materials/.
In: /Modern Language Journal/,
/1969/7, S.467-477.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 179
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche;
Fremdsprachenunterricht; Lehr=
material; Lehrplan; Lernziel;
Methodik; /USA/

mf70-03-0131
Grosse, Rudolf
/Probleme der Phonologie und
Morphologie/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/1-2, S.39-47.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Bedeutungsererschliessung; Deutsch
(FU); /Deutschland, DDR/; Kon=
trastierung; Morphologie; Phone=
mik; Phonetik; Phonologie; Tei=
pus

mf70-03-0132
Grosse, Rudolf
Die /soziologischen Grundlagen
von Nationalsprache und Li=
teratursprache, Umgangssprache
und Halbmundart/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1969/6, S.401-407.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch; /Deutschland, DDR/; Dia=
lekt; Schriftsprache; Soziolin=
guistik; Sprache, gesprochene;
Sprachgebrauch; Sprachnorm; Um=
gangssprache

mf70-03-0133
/Grund- und Aufbauwortschatz Eng=
lisch/.
Weis, Erich (Bearb.)
Stuttgart: Klett o.J., 218 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Englisch(FU); Woerterbuch; Woer=
terbuch, zweisprachiges; Wort=
haeufigkeit; Wortschatz; Wort=
schatzminimum

mf70-03-0134
/Grund- und Aufbauwortschatz
Franzoesisch/.
Nickolaus, Guenter (Bearb.)
Stuttgart: Klett/1970/. 191 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx

Franzoesisch(FU); Woerterbuch;
Woerterbuch, zweisprachiges; Wort=
haeufigkeit; Wortschatz; Wort=
schatzminimum

mf70-03-0135
/Grund- und Aufbauwortschatz
Italienisch/.
Giovannelli, Paolo (Bearb.)
Stuttgart: Klett/1969/. 212 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Italienisch(FU); Woerterbuch;
Woerterbuch, zweisprachiges; Wort=
haeufigkeit; Wortschatz; Wort=
schatzminimum

mf70-03-0136
/Grund- und Aufbauwortschatz
Russisch/.
Vogt, Helger Oleg (Bearb.)
Stuttgart: Klett/1968/. 328 S. 8
Bibl. 20.
pres.:deutsch
FS-mx
Russisch(FU); Woerterbuch; Woer=
terbuch, zweisprachiges; Wort=
haeufigkeit; Wortschatz; Wort=
schatzminimum

mf70-03-0137
/Grund- und Aufbauwortschatz
Spanisch/.
Heupel, Carl (Bearb.)
Stuttgart: Klett o.J., 188 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Spanisch(FU); Woerterbuch; Woer=
terbuch, zweisprachiges; Wort=
haeufigkeit; Wortschatz; Wort=
schatzminimum

mf70-03-0138
/Grundwortschatz Deutsch. Allemand
fondamental. Vocabolario base
tedesco/.
Oehler, Heinz (Bearb.); Soerensen,
Ingeborg (Bearb.)
Stuttgart: Klett/1968/. 237 S. 8
Bibl. 40.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Woerterbuch; Woer=
terbuch, zweisprachiges; Wort=
haeufigkeit; Wortschatz; Wort=
schatzminimum

mf70-03-0139
/Grundwortschatz Deutsch. Essen=
tial German. Alemán fundamental/.
Oehler, Heinz (Bearb.); Heupel, Carl
(Bearb.)
Stuttgart: Klett/1968/. 235 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx

Deutsch(FU); Woerterbuch; Woerter=
buch,zweisprachiges; Worthaeufig=
keit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0140
/Grundwortschatz Deutsch. Essential
German. Allemand fondamental/.
Oehler, Heinz (Bearb.)
Stuttgart: Klett/1968/. 236 S. 8
Bibl. 40.
pres.: deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Woerterbuch; Woerter=
buch,zweisprachiges; Worthaeufig=
keit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0141
Gutmann, Helmut
Die /Utopie der reinen Negation:
Zur Lyrik H.M. Enzensbergers/.
In: The /German Quarterly/, /1970/
3, S. 435-452.
pres.: deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 500 669
FS-zx
Deutsch; Literatur; Lyrik

mf70-03-0142
Gutschow, Harald
/Forschung fuer die Schule in
der Schule/.
In: Das /Sprachlabor und der
audiovisuelle Unterricht/,
/1970/1, S. 1.
pres.: deutsch
FS-zx
/Deutschland, BRD/; Forschung,
empirische; Fremdsprachenunter=
richt; Unterrichtsmittel, audio=
visuelle

mf70-03-0216
/Leistungsdifferenzierung/.
Gutschow, Harald (Mitarb.); Piepho,
Hans-Eberhard (Mitarb.)
Deutsches Institut fuer Fernstu=
dien an der Universitaet Tuebin=
gen (Hrsg.)
Berlin: Cornelsen/1970/. 26 S. 4
(Alleinvertrieb: Beltz, Weinheim)
/Didaktik und Methodik des Eng=
lischunterrichts. Studienbrief
16/
Bibl. 15, Abb. 2.
pres.: deutsch
FS-mx
Englisch(FU); Hauptschule; Lei=
stungsdifferenzierung; Leistungs=
differenzierung, aeussere; Lei=
stungsdifferenzierung, innere;
Leistungsmessung; Unterrichtsm=
ittel

mf70-03-0143
Gutschow, Harald
/Sprach- und mediengerechte Pro=
grammierung grammatischer und
lexikalischer Stoffe/.
Goethe-Institut, Arbeitsstelle
fuer wissenschaftliche Didaktik
(Hrsg.)
In: /Protokoll eines Werkstattge=
spraechs ueber Moeglichkeiten der
Programmierten Instruktion im
Fremdsprachenunterricht/, Muenchen
/1970/, S. 86-118.
Bibl. 7.
pres.: deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Fremdsprachenunter=
richt; Pattern Drill; Program=
miertes Lernen; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit; Uebungsbereich;
Uebungsinhalt

mf70-03-0144
Hagiwara, Michio P.
/Training and Supervision of
College Foreign Language Teach=
ers/.
In: /Foreign Language Annals/,
/1969/1, S. 90-107.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 177
FS-zx
Franzoesisch(FU); Lehrer; Leh=
rerausbildung; Lehrerfortbildung;
/USA/

mf70-03-0145
Haile, H.G.
/Learning About Language/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/2, S. 121-125.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 295
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Interpre=
tation; Kulturkunde; Lehrplan;
Linguistik; Philologie; /USA/

mf70-03-0146
Hamilton, Stanley
/On the Conversation Class/.
In: The /French Review/, /1970/3,
S. 474-479.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 402
FS-zx
Ausdrucksvermoegen, muendliches;
Fertigkeiten, sprachliche; Fran=
zoesisch; Fremdsprachenunter=
richt; Grammatikstoff; Methodik;
Sprechen; /USA/

mf70-03-0147
Hammerly, Hector
/And Then They Disbelieved Their
Ears/.
In: /Hispania/, /1970/1, S. 72-75.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 462
FS-zx
Experiment; Fremdsprachenunter=
richt; hoeren; Interferenz; Lesen;
Methode, audiolinguale; /USA/;
Wortschatzminimum

mf70-03-0127
Graham, Robert H.; Hansen, W. Lee
/Footnotes and Foreign Language
Requirements/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/2, S. 91-107.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 291
FS-zx
Bibliographie; Fertigkeiten,
sprachliche; Fremdsprachenunter=
richt; Hochschule; Lehrmaterial;
Lesen; /USA/

mf70-03-0148
Hansen, W. Lee; Graham, Robert H.
/Foreign Language Skills as a
Scholarly Tool/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/3, S. 159-168.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 410
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Hoch=
schule; Kulturkunde; Sprach=
beherrschung; Uebersicht; /USA/

mf70-03-0149
Hartig, Paul
Das /Perfekt und sein Gebrauch
(Laboruebungen)/.
In: Der /fremdsprachliche Unter=
richt/, /1967/2, Beil. "Arbeits=
hilfe Nr. 1", 12 S.
pres.: deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; /Deutschland,
BRD/; Englisch(FU); Grammatik=
unterricht; Gymnasium; Pattern
Drill; Sprachlaborprogramm, lehr=
buchabhaengig; Tempus; Uebung,
muendliche

mf70-03-0150
Hartmann, R. R. K.
/Applied Linguistics in the
United Kingdom/.
In: /Contact/, /1970/14, S. 6-12.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 438
FS-zx

Englisch(FU); Fremdsprachenun=
terricht; /Grossbritannien/;
Hochschule; Lehrmaterial; Lin=
guistik, angewandte

mf70-03-0151
Hartwig, Hellmut
/Teaching Advanced Language:
What the Colleges Expect of the
High Schools/.
In: /Modern Language Journal/,
/1969/7, S. 485-491.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 182
FS-zx
Fortgeschrittenenunterricht;
Fremdsprachenunterricht; Hoch=
schule; Lautbildung; Sekundar=
schule; /USA/

mf70-03-0152
Hegedues, Jozsef
/Inhalt und Uebungssystem in
einem Lehrbuch fuer Fachsprache/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/1-2, S. 75-84.
Bibl.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland, DDR/;
Fachsprache; Tonbandmaterial;
Transformationsgrammatik; Uebung;
Uebungssystem; Umwandeln; Wort=
schatzminimum

mf70-03-0153
Helbig, Gerhard
/Zum Modellbegriff in der Lingui=
stik/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/1-2, S. 26-33.
Bibl.
pres.: deutsch
FS-zx
Ausgangssprache, Deutsch; Deutsch;
/Deutschland, DDR/; Grammatikun=
terricht, Verfahren; Linguistik;
Satztyp; Strukturalistik; Syntax;
Theorien, linguistische

mf70-03-0154
Herms, Joachim
/Grammatische Fehler im Fremd=
sprachenunterricht/. (Erschei=
nungsbild, Wesen, Haeufigkeit
und Ursachen - dargestellt auf
der Grundlage von Fehleranalysen
im ersten Jahr des Franzoesisch=
unterrichts.)
In: /Moderner Fremdsprachenunter=
richt, Band 2/, Berlin/1969/,
S. 141-168
Bibl.
pres.: deutsch
FS-mx
Anfangsunterricht; /Deutschland,
DDR/; Fehlerkunde; Franzoesisch
(FU); Schule, allgemeinbildende

mf70-03-0155
Hernández, David
/Translating Paul Goodman into
Foreign Language Teaching/.
In: /Hispania/, /1970/2, S. 243-249.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 634
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lern=
prozess; Lesen; Primarschule;
Sprechen; /USA/

mf70-03-0156
Heuer, Helmut
/Brennpunkte im Englischunter=
richt/. Grundschole-Hauptschole-
Fachoberschule-Gesamtschole-
Gymnasialoberstufe.
Ratingen: Henn/1970/.151 S. 8
/Henn's Paedagogische Taschen=
buecher.22/
Bibl.
pres.: deutsch
FS-mx
/Deutschland, ERD/; Englisch(FU);
Gesamtschole; Grundschole; Gymna=
sium; Hauptschole; Lehrplan; Lern=
ziel; Oberstufenunterricht; Ope=
rationalisierung; Schole, berufs=
bildende

mf70-03-0137
/Grund- und Aufbauwortschatz
Spanisch/.
Heupel, Carl (Bearb.)
Stuttgart: Klett o.J., 188 S. 8
pres.: deutsch
FS-mx
Spanisch(FU); Woerterbuch; Woer=
terbuch, zweisprachiges; Wort=
haeufigkeit; Wortschatz; Wort=
schatzminimum

mf70-03-0139
/Grundwortschatz Deutsch. Essen=
tial German. Alemán fundamental/.
Oehler, Heinz (Bearb.); Heupel, Carl
(Bearb.)
Stuttgart: Klett/1968/.235 S. 8
pres.: deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Woerterbuch; Woerter=
buch, zweisprachiges; Worthaeufig=
keit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0206
Lado, Robert; Higgs, Theodore
/Language, Thought, and Memory
in Linguistic Performance: A
Thought View and the First Two
Experiments/.
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 220 636
FS-mx
Auswertung, statistische; Behalten;
Experiment; Forschung, empirische;
Linguistik; Psycholinguistik

mf70-03-0157
Hocking, Elton
The /Laboratory in Perspective:
Teachers, Strategies, Outcomes/.
In: /Modern Language Journal/,
/1969/6, S. 404-410.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 171
FS-zx
Deutsch(FU); Franzoesisch(FU);
Fremdsprachenunterricht; Labor=
ausruestung; Methodik; Sekundar=
schole; Sprachlabor; /USA/

mf70-03-0158
Hocking, Elton
/Technology in Foreign Language
Teaching/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/2, S. 79-91.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 290
FS-zx
Fernsehen; Film; Fremdsprachen=
unterricht; Laborausruestung;
Programmiertes Lernen; Sprach=
labor; Tonbandgeraet; Unter=
richtsmittel, audiovisuelle; Un=
terrichtsmittel, technische; /USA/

mf70-03-0159
Hoetker, James
The /Limitations and Advantages
of Behavioral Objectives in the
Arts and Humanities: A Guest
Editorial/.
In: /Foreign Language Annals/,
/1970/4, S. 560-565.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 643
FS-zx
Englisch(FU); Fertigkeiten, sprach=
liche; Lernziel; Motivation; Se=
kundarschole

mf70-03-0160
Horne, Kibbey M.
/Optimum Class Size for Intensive
Language Instruction/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/3, S. 189-195.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 415
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gruppen=
arbeit; Intensivkurs; Klassen=
unterricht; Lehrer; Methode,
audiolinguale; Schueler; /USA/

mf70-03-0161
 Horner, Lucie T.
 /Broader Participation in Foreign
 Language Teacher Training/.
 In: /Modern Language Journal/,
 /1970/4, S.255-257.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 449
 FS-zx
 Fremdsprachenunterricht; Gram=
 matikstoff; Lehrer; Lehreraus=
 bildung; Lehrerfortbildung; Li=
 teratur; Sekundarschule; Sprach=
 gebrauch; /USA/

mf70-03-0162
 Horodowich, Peggy L.
 /Levels of Language Success/.
 In: /Hispania/, /1970/2, S.260-262.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 638
 FS-zx
 Experiment; Fremdsprachenunter=
 richt; Gruppenarbeit; Primar=
 schule; Sekundarschule; Sprach=
 labor; Sprachlaborarbeit; Unter=
 richtsmittel, technische; /USA/

mf70-03-0163
 Hough, George 3rd
 /Syntactic Words/.
 Central Michigan University, Mount
 Pleasant, Department of English
 pres.: engl.
 ERIC Report Resume AL 002 613
 FS-mx
 Englisch; Morphologie; Struktu=
 ralistik; Syntax; /USA/

mf70-03-0164
 Hoyer, Almon G.
 /Let's Do Our Thing - Flexibly/.
 In: /Modern Language Journal/,
 /1969/7, S.481-484.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 181
 FS-zx
 Fremdsprachenunterricht; Gruppen=
 arbeit; Kybernetik; Lernstufe;
 Sekundarschule; Unterrichtsmittel,
 audiovisuelle; /USA/

mf70-03-0165
 Hsu, Kai-yu
 The /Teacher as an Architect of
 Learning/.
 In: /Foreign Language Annals/,
 /1970/3, S.377-382.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 404
 FS-zx
 Fremdsprachenunterricht; Hoch=
 schule; Lehrer; Lernziel; Schu=
 le; /USA/

mf70-03-0079
 /Dissertations in the Hispanic
 Languages and Literatures - 1969/.
 Hulet, Claude L. (Hrsg.)
 In: /Hispania/, /1970/2, S.230-241.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 633
 FS-zx
 Amerikanisch; Fremdsprachenunter=
 richt; Hochschule; Kulturkunde;
 /Lateinamerika/; Linguistik;
 Literatur; Spanisch

mf70-03-0359
 /Supplemental List of Disserta=
 tions in the Hispanic Languages
 and Literatures - 1969/.
 Hulet, Claude L. (Hrsg.)
 In: /Hispania/, /1970/3, S.436-437.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 868
 FS-zx
 Hochschule; /Lateinamerika/;
 Literatur; Spanisch

mf70-03-0166
 Hytier, Jean
 "/Nouvelle Critique" et dix=
 neuvième siècle/.
 In: The /French Review/, /1970/6,
 S.875-884.
 pres.: franz.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 570
 FS-zx
 Epik; Franzoesisch; Interpre=
 tation; Literatur; Lyrik

mf70-03-0167
 Inge, M. Thomas
 /Unamuno's Correspondence with
 North Americans - A Checklist/.
 In: /Hispania/, /1970/2, S.277-285.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 642
 FS-zx
 Brief; Epik; Literatur; Lyrik;
 Spanisch; /USA/

mf70-03-0168
 An /Inventory of Information
 Services in the Language Sciences/.
 Pietrzyk, Alfred (Hrsg.); Roberts,
 A. Hood (Hrsg.)
 /LINGS Project Document Series/.
 pres.: engl.
 ERIC Report Resume AL 002 602
 FS-mx
 Bibliographie; Fremdsprachenun=
 terricht; Linguistik; /USA/

mf70-03-0169

Issing, L.J.
/Lernpsychologie und Schulfern-
sehen/.
In: /Zielsprache Deutsch/, /1970/
2, S.78-87.
Bibl.22.
pres.: deutsch
FS-zx
Fernsehsendung, fremdsprachliche;
Lehrprogramm; Lehrprogramm-
wicklung; Lernprozess; Unter-
richtsmittel, audiovisuelle

mf70-03-0170

James, Carl
The /Applied Linguistics of
Pedagogic Dialogues/.
In: /Language Learning/, /1970/1,
S.45-54.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 843
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Lern-
theorie; Linguistik, angewandte;
Methode, audiolinguale; Methodik;
Pattern Drill; Strukturalistik;
Theorien, linguistische; Trans-
formationsgrammatik; /USA/

mf70-03-0171

James, Carl
/Language Factors in the Education
of 'Coloured' Peoples in Britain/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/6, S.420-423.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 817
FS-zx
Englisch(FU); /Grossbritannien/;
Kulturkunde; Methode; Methodik

mf70-03-0172

Johnson, Francis C.
The /Failure of the Discipline
of Linguistics in Language Teach-
ing/.
In: /Language Learning/, /1969/
3-4, S.235-244.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 430
FS-zx
Englisch(FU); Fertigkeiten, sprach-
liche; Forschung, empirische;
Fremdsprachenunterricht; Lin-
guistik; Strukturalistik; Theo-
rien, linguistische; /USA/

mf70-03-0173

Johnson, Kenneth R.
/When Should Standard English Be
Taught to Speakers of Nonstandard
Negro Dialect/?
In: /Language Learning/, /1970/1,
S.19-30.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 841
FS-zx
Dialekt; Englisch(FU); Fremdspra-
chenunterricht; Sprachregister;
Umgangssprache

mf70-03-0174

Kahl, Peter W.
Die /Arbeit mit Sprachlehranla-
gen im Englischunterricht/.
In: /Englisch/, /1970/2, S.33-40.
Bibl.15.
pres.: deutsch
FS-zx
Ausspracheschulung; Fremdspra-
chenunterricht; Hoer-Sprech-Auf-
nahme-Labor; Hoer-Sprech-Labor;
Hoerverstehen; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit; Sprachlabortyp

mf70-03-0175

Kalivoda, Theodore B.
/Oral Testing in Secondary
Schools/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/4, S.250-252.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 447
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd-
sprachenunterricht; Methode,
audiolinguale; Sekundarschule;
Sprachbeherrschung; Test; Test,
muendlicher; Testauswertung;
Testeinsatz; /USA/

mf70-03-0176

Kalivoda, Theodore B.
/Teaching the Methods Course in
the Foreign Language/.
In: /Hispania/, /1970/2, S.253-255.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 636
FS-zx
Film; Fremdsprachenunterricht;
Klassenunterricht; Lehreraus-
bildung; Methodik; Sprachge-
brauch; /USA/

mf70-03-0177

Kamratowski, Joachim; Penné, Klaus-Juergen; Schneider, Joachim
/Informelle Fremdsprachentests fuer die Schulpraxis/.
Berlin: Cornelsen-Velhagen u. Klasing; Verlag fuer Lehrmedien /1970/, 32 S. 4
Bibl., Abb., Tab., Taf. 1.
pres.: deutsch
FS-mx
Aufgabenanalyse; Bewertungsskala; Englisch(FU); Fremdsprachentest; Kontrollverfahren; Leistungsmass= staebe; Leistungsmessung; Leistungstest; Schule, allgemein= bildende; Test; Test, informeller; Testanwendung; Testauswertung; Testeichung; Testeinsatz; Test= entwicklung; Ueberpruefung, muend= liche; Ueberpruefung, schrift= liche

mf70-03-0178

Kant, Julia Gibson
/Foreign Language Registrations and Student Contact Hours in Institutions of Higher Education: Summer 1969/.
In: /Foreign Language Annals/, /1970/3, S. 459-476.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 408
FS-zx
Deutsch(FU); Forschung, empirische; Franzoesisch(FU); Fremdsprachen= unterricht; Sekundarschule; Spa= nisch; /USA/

mf70-03-0226

/Literaturhinweise fuer die Sach= gebiete "Didaktik der audio= visuellen Mittel" und "Massen= kommunikationsmittel als Gegen= stand der Paedagogik"/. Herbst 1969.
Kantor, Erich (Hrsg.)
Muenchen: Institut fuer Film und Bild/1969/, 307 S. 4
pres.: deutsch
FS-mx
Bibliographie; /Deutschland, BRD/; Sprachlabor; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf70-03-0179

/Katalog von Tonbaendern fuer den Sprachunterricht. 1/. Catalogue de bandes pour l'enseignement des langues étrangères. 1.
Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée (Hrsg.)
Bern: Audiovisuelle Sprachschule der Universitaet Bern/1968/.
19 S. 8
pres.: deutsch, franz
FS-mx

Bibliographie; Deutsch(FU); Fran= zoesisch; /Schweiz/; Spanisch; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Tonband; Uebungsprogramm

mf70-03-0180

Kelly, Reine Cardaillac
The /Order of Preposed Adjectives in French/.
In: The /French Review/, /1970/5, S. 783-794.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 566
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachen= unterricht; Grammatikstoff; Mor= phologie

mf70-03-0181

Kempter, Fritz
/Einfuehrung und Einuebung gram= matischer Strukturen auf der Grundlage von Sprachmustern/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3, S. 195.
pres.: deutsch
FS-zx
Bewusstmachung; Deutsch(FU); /Deutschland, DDR/; Methode; Pattern Drill; Tonbandmaterial, programmiertes; Ueberpruefung, muendliche

mf70-03-0182

Kessler, Hermann
/Aus der Praxis/.
In: /Deutsch fuer Auslaender/, /1966/, S. 21-22.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Dreiphasendrill; Fremdsprachenunterricht; Vier= phasendrill

mf70-03-0183

King, Charles L.
A /Decade of NDEA Language Institutes/.
In: /Hispania/, /1969/3, S. 361-368.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 152
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Kultur= kunde; Lehrerausbildung; Lin= guistik; Linguistik, angewandte; Methode, audiolinguale; Sekundar= schule; /USA/

mf70-03-0184
King, Harold V.
/Action and Aspect in English
Verb Expressions/.
In: /Language Learning/, /1970/1,
S.1-18.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 840
FS-zx
Englisch; Grammatikstoff; Lin=
guistik; angewandte; Strukturali=
stik; Syntax; /USA/

mf70-03-0185
King, Harold V.
/Punctual versus Durative as
Covert Categories/.
In: /Language Learning/, /1969/
3-4, S.183-190
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 426
FS-zx
Englisch; Grammatikstoff; Lin=
guistik; Sprachgebrauch; Syntax;
/USA/

mf70-03-0186
Kirch, Max S.
/Relevance in Language and Culture/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/6, S.413-415.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 815
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Hoch=
schule; Kulturkunde; Landeskunde

mf70-03-0187
Kirk, Charles F.
/From Association to Conference/.
In: /Modern Language Journal/,
/1969/7, S.500-501.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 186
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrer;
Lernziel; Methodik; /USA/

mf70-03-0188
Kirschbaum, Ernst-Georg
Die /Bedeutung der eingliedrigen
Sätze fuer den Russischunterricht
in der allgemeinbildenden poly=
technischen Oberschule/.
In: /Moderner Fremdsprachenunter=
richt, Band 2/, Berlin/1969/,
S.116-140.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
/Deutschland, DDR/; Forschung, em=
pirische; Grammatikstoff; Russisch;
Schule, allgemeinbildende

mf70-03-0189
Klein, Hans-Wilhelm
/Schwierigkeiten des deutsch-fran=
zoesischen Wortschatzes/.
Stuttgart: Klett/1968/. 350 S. 8
Bibl.30.
pres.:deutsch
FS-mx
Fehlerkunde; Franzoesisch(FU);
Franzoesisch, Deutsch; Interfe=
renz; Lexik; Wortschatz

mf70-03-0190
Klemp, Hubert
/Zum "Unterrichtswerk fuer fremd=
sprachige Schueler an den deutschen
Schulen im spanischen Sprach=
raum"/.
In: /Der deutsche Lehrer im Aus=
land/, /1970/1, S.4-9.
Bibl.11.
pres.:deutsch
FS-zx
Auslandskurs; Deutsch(FU); Gram=
matik, traditionelle; Kulturkunde;
Lehrwerk; Linguistik; Methodik

mf70-03-0191
Klin, George
/Content and Methods in Conversa=
tion Courses/.
In: The /French Review/, /1970/4,
S.641-647.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 560
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunter=
richt; Lehrmaterial; Literatur;
Woerterbuch; Wortschatz

mf70-03-0192
Kloss, Heinz
/FLES. Zum Problem des Fremdspra=
chenunterrichts an Grundschulen
Amerikas und Europas/.
Bad Godesberg: Verlag Wissenschaft=
liches Archiv/1967/. 165 S.
pres.:deutsch
Zielsprache Deutsch/1970/3, S.151.
FS-mx
/Europa/; Fremdsprachenunterricht;
Grundschule; Situationsbericht;
/USA/

mf70-03-0193
Knox, Edward C.
/Advanced Conversation: Postulates
and Ploys/.
In: The /French Review/, /1970/6,
S.918-922.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 575
FS-zx
Fortgeschrittenenunterricht; Fran=
zoesisch; Fremdsprachenunterricht;
Lehrmaterial; Schule, allgemeinbil=
dende; Sprachbeherrschung

mf70-03-0194

Kobersky, Eva
/Testing Recognition and Production with Oral Stimuli/.
In: /Contact/, /1969/12, S.22-24.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 380
FS-zx
Dolmetschen; Eignungstest; Fremdsprachenunterricht; Hoertest; Hoervermoegen; Phonemik; Sprachkoennen; Test, muendlicher; Testauswertung; Ueberpruefung, muendliche; Uebersetzen; Ungarisch

mf70-03-0195

Koch, Philip
/Innocent Hippolytus/.
In: The /French Review/, /1970/5, S.775-782.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 565
FS-zx
Drama; Franzoesisch; Literatur

mf70-03-0196

Koehnke, Klaus
/Deutsch im Wandel/.
In: /Deutschunterricht in Suedafrika/, /1970/1, S.3-13.
Bibl.17.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Sprachgebrauch; /Suedafrikanische Union/

mf70-03-0197

Koepke, Wulf
Das /Hoerspiel im Sprachunterricht fuer Fortgeschrittene/.
In: Die /Unterrichtspraxis for the Teaching of German/, /1969/2, S.1-12.
Bibl.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Interpretation; Textarbeit; Unterrichts-mittel, auditive; Unterrichts-mittel, technische; /USA/

mf70-03-0198

Koester, Rudolf
The /Ascent of the Criminal in German Comedy/.
In: The /German Quarterly/, /1970/3, S.376-393.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 665
FS-zx
Deutsch; Drama; Interpretation; Literatur

mf70-03-0199

Koetz, Werner
/Zu den Prinzipien fuer die Textgestaltung in Deutschlehrbuechern fuer Auslaender/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3, S.185-187.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland, DDR/; Lehrbuch; Lehrbuchaufbau; Lehrbuchtext; Lehrbuchvokabular; Lehrmaterial; Text, bearbeiteter; Textauswahl

mf70-03-0200

Kohl, Uta
/Glimpses of England/. /Schottland/. /Glimpses of Wales/. Beiheft zu den Lichtbildreihen R 637, R 624, R 638, MB-A-500.
Deutsches Paedagogisches Zentralinstitut, Potsdam
Rostock/1969/: Ostsee-Druck.
32 S. 8
Bibl.6.
pres.: deutsch
FS-mx
/Deutschland, DDR/; Dia; Dia-reihe; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fertigkeiten, sprachliche; Landeskunde; Schule, allgemeinbildende; Tonbandmaterial; Unterrichts-mittel, visuelle

mf70-03-0053

Bunselmeyer, Richard; Kohl, Uta
/Zu einigen Fragen der Entwicklung der Schreibfertigkeit im englischen Anfangsunterricht/.
In: /Wissenschaftliche Zeitschrift der Paedagogischen Hochschule Potsdam, Gesellsch.-Sprachw.Reihe/1967/2, S.203-209.
pres.: deutsch
FS-zx
/Deutschland, DDR/; Englisch(FU); Fehlerkunde; Forschung, empirische; Rechtschreibprobleme; Rechtschreibung; Schreibuebung; Schule, allgemeinbildende

mf70-03-0201

Konstantinovic, Zoran
/Gegenwartsliteratur und Fremdsprachenunterricht/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/, /1970/1-2, S.122-128.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland, DDR/; Kulturkunde; Lehrerfortbildung; Literatur; Textauswahl

mf70-03-0202

/Kontakt-Register der pädagogischen Technik/. Dritte Auflage. Gesellschaft fuer programmierte Instruktion(Hrsg.)
Quickborn;Schnelle/1970/.72 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Kybernetik; Lehrmaschine; Programmirtes Lernen; Sprachlabor

mf70-03-0203

Krohn,Robert
The /Role of Linguistics in TEFL Methodology/.
In:/Language Learning/,/1970/1, S.103-108.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 847
FS-zx
Englisch(FU); Linguistik; Methode, audiolinguale; Psycholinguistik; Theorien, linguistische; Transformationsgrammatik; Unterrichtsverfahren; /USA/

mf70-03-0204

Kummer,Manfred; Willeke,Ottomar
/Arbeitsformen und Abläufe im Sprachlabor/.
Heidelberg;Groos/1970/.85 S. 8
Bibl., Abb.15.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Einzelarbeit; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Französisch(FU); Gruppenarbeit; Hör-Sprech-Aufnahme-Labor; Hör-Sprech-Labor; Schule, allgemeinbildende; Spanisch(FU); Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlabortyp; Test; Tonbandgerät; Übung, unendliche; Übungselemente; Übungsform; Unterrichtsmittel, technische

mf70-03-0205

Lademann,Norbert
/Optische Unterrichtsmittel im englischen Anfangsunterricht in Verbindung mit dem Fernsehkurs "English for you"/.
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht,Band 2/,Berlin/1969/,S.75-94
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
Anfangsunterricht; /Deutschland, DDR/; Englisch(FU); Fernsehkurs; Lehrmaterial; Schule, allgemeinbildende; Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf70-03-0206

Lado,Robert; Higgs,Theodore
/Language, Thought, and Memory in Linguistic Performance: A Thought View and the First Two Experiments/.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 220 336
FS-mx
Auswertung, statistische; Behalten; Experiment; Forschung, empirische; Linguistik; Psycholinguistik

mf70-03-0207

Laird,Helene; Laird,Charlton
The /Tree of Language/.
London:Faber and Faber/1960/. 216 S.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 621
FS-mx
Anfangsunterricht; Englisch; Englisch(MU); Fertigkeiten, sprachliche; Primarschule; Schreiben

mf70-03-0207

Laird,Helene; Laird,Charlton
The /Tree of Language/.
London:Faber and Faber/1960/. 216 S.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 621
FS-mx
Anfangsunterricht; Englisch; Englisch(MU); Fertigkeiten, sprachliche; Primarschule; Schreiben

mf70-03-0370

Tucker,G. Richard; Lambert,Wallace E.
The /Effect on Foreign Language Teachers of Leadership Training in a Foreign Setting/.
In:/Foreign Language Annals/, /1970/1,S.68-83.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 765
FS-zx
Französisch; Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Lehrerbildung; Motivation; Motivierung

mf70-03-0208

Lamendella,John T.
/On the Irrelevance of Transformational Grammar to Second Language Pedagogy/.
In:/Language Learning/,/1969/ 3-4,S.255-270.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 432
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Lehrmaterialentwicklung; Linguistik; Psycholinguistik; Theorien, linguistische; Transformationsgrammatik; /USA/

mf70-03-0263
/Nineteenhundredandsixtynine ACTFL
Annual Bibliography of Books and
Articles on Pedagogy in Foreign
Languages/.
Lange, Dale L. (Hrsg.)
In: /Foreign Language Annals/,
/1970/4, S. 627-668.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 649
FS-zx
Bibliographie; Bilingualismus;
Fremdsprachenunterricht; Lehrer=
ausbildung; Lerntheorie; Lingui=
stik, angewandte; Methodik; Test=
einsatz; /USA/

mf70-03-0209
/Language in Education in Eastern
Africa. Papers from the First
Eastern Africa Conference on
Language and Linguistics/.
Gorman, T.P. (Hrsg.)
Fair Lawn, N.J.: Oxford University
Press/1970/. 206 S.
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 646
FS-mx
/Afrika/; Englisch(FU); Fremd=
sprachenunterricht; Interferenz;
Lehrerausbildung; Linguistik, an=
gewandte; Primarschule; Soziolin=
guistik

mf70-03-0210
The /Language Teacher Tours the
Curriculum: New Horizons for
Foreign Language Education/.
Ort, Barbara A. (Hrsg.); Smith,
Dwight R. (Hrsg.)
In: /Foreign Language Annals/,
/1969/1, S. 28-74.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 175
FS-zx
Kulturkunde; Landeskunde; /Latein=
amerika/; Lehrer; Lehrplan; Se=
kundarschule; Sprachbeherrschung;
Sprachkoennen; /USA/

mf70-03-0211
Larsson, Tore
/Zu Fragen visueller Lehrmittel
im Deutschunterricht/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/1-2, S. 85-92.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland, DDR/;
Fertigkeiten, sprachliche; Lehr=
material; Lernziel; Tageslicht=
projektor; Unterrichtsmittel,
nichttechnische; Unterrichts=
mittel, technische; Unterrichts=
mittel, visuelle

mf70-03-0212
Léban, Edoardo A.
I /miracoli di Roncisvalle e la
presunta ortodossia del diavolo-
teologo Astarotte nel "Morgante"
di Luigi Pulci/.
In: /Italica/, /1969/2, S. 120-134.
pres.: ital.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 136
FS-zx
The Roncevalles Miracle and the
Apparent Orthodoxy of the Devil-
Theologian, Astarotte, in Luigi
Pulci's, "Morgante".
Italienisch; Literatur; Lyrik

mf70-03-0213
Lebrun, Yvan
/Importe-t-il que le professeur de
langues vivantes connaisse bien la
physiologie de l'acate de parole/?
In: /IRAL/, /1970/3, S. 213-219.
Bibl. 12.
pres.: franz., res.: deutsch, engl.
FS-zx
Ausspracheschulung; Fremdsprachen=
unterricht; Intonation; Lautbil=
dung; Neurologie; Physiologie; Un=
terrichtsmittel, technische

mf70-03-0214
Lee, Laura L.
/Developmental Sentence Scoring:
A Method of Quantifying the De=
velopment of Syntax and Morphology
in Children's Language/.
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 578
FS-mx
Psycholinguistik; Sprachgebrauch;
Sprachregister; Tonband; Umgangs=
sprache

mf70-03-0215
Leiner, Wolfgang
"/Venceslas" ou le triomphe de
la royauté/.
In: The /French Review/, /1969/
2, S. 249-258.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 284
FS-zx
Drama; Franzoesisch; Literatur

mf70-03-0216
 /Leistungsdifferenzierung/.
 Gutschow, Harald (Mitarb.); Piepho,
 Hans-Eberhard (Mitarb.)
 Deutsches Institut fuer Fernstu=
 dien an der Universitaet Tuebin=
 gen (Hrsg.)
 Berlin: Cornelsen/1970/, 26 S. 4
 (Alleinvertrieb: Beltz, Weinheim)
 /Didaktik und Methodik des Eng=
 lischunterrichts. Studienbrief
 16/
 Bibl. 15, Abb. 2.
 pres.: deutsch
 FS-mx
 Englisch (FU); Hauptschule; Lei=
 stungsdifferenzierung; Leistungs=
 differenzierung, aeußere; Lei=
 stungsdifferenzierung, innere.
 Leistungsmessung; Unterrichts=
 mittel

mf70-03-0217
 /Leistungstest 1/.
 Reid, Euan (Mitarb.)
 Berlin: Cornelsen-Velhagen u.
 Klasing, Verlag fuer Lehrmedien
 /1970/. 4 S.
 pres.: deutsch
 FS-tx
 Englisch (FU); Leistungsmessung;
 Leistungstest; Test; Test, infor=
 meller

mf70-03-0218
 Leman-Abrikosov, G.A.
 /Vskryvanie vnutrennego slova
 obraza kak put' obladienija
 leksikoj/.
 In: /Inostrannye jazyki v škole/,
 /1966/3, S. 29-33.
 pres.: russ.
 Fremdsprachenunterricht/1967/
 5, S. 223.
 FS-zx
 Das Aufdecken der inneren Wort=
 gestalt als ein Weg zur Beherr=
 schung der Lexik.
 Etymologie; Fremdsprachenunter=
 richt; /UdSSR/; Wortbildung;
 Wortschatz; Wortschatzuebung;
 Wortschatzunterricht; Wort=
 schatzvermittlung, einsprachige

mf70-03-0219
 Lepschy, Giulio C.
 A /Survey of Structural Linguis=
 tics/.
 London: Faber and Faber/1970/.
 192 S.
 pres.: engl.
 ERIC Report Resume AL 002 642
 FS-mx
 Linguistik; Strukturalistik; Trans=
 formationsgrammatik

mf70-03-0220
 Levy, Mary M.; Griffith, Belver C.
 /Information Flow in the Language
 Sciences: An Exploratory Case
 Study of the Washington, D.C.
 Area/.
 /LINGS Project Document Series./
 pres.: engl.
 ERIC Report Resume AL 002 603
 FS-mx
 Forschungsbericht; Fremdsprachen=
 unterricht; Linguistik; /USA/

mf70-03-0260
 /Neue Wege im Sprachunterricht/.
 Libbich, B. (Hrsg.); Schaeppers,
 Roland (Uebers.)
 Frankfurt a.M., Berlin, Bonn:
 Diesterweg/1965/. VII, 150 S. 8
 Bibl.
 pres.: deutsch
 FS-mx
 Computer Assisted Instruction;
 Dia; Diareihe; Fremdsprachen=
 unterricht; Linguistik, ange=
 wandte; Phonologie; Psycholo=
 gie; Sprachlabor; Strukturali=
 stik; Zeichentrickfilm

mf70-03-0221
 Libhart, Byron R.
 A /Neglected Challenge: The Aural
 Comprehension of Unfamiliar Mate=
 rial/.
 In: The /French Review/, /1970/5,
 S. 800-804.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 568
 FS-zx
 Franzoesisch; Fremdsprachenunter=
 richt; Grammatikstoff; Hoerver=
 stehen; Lehrmaterial; Methode,
 audiolinguale; Motivation; Wort=
 schatz

mf70-03-0222
 Libosvárová, Milada
 /Práce s technickým textem při
 cizojazyčné výuce expertu/.
 In: /Cizi jazyky ve škole/,
 /1969-70/2, S. 52-55.
 pres.: tschechisch
 Fremdsprachenunterricht/1970/
 6, S. 311.
 FS-zx
 Die Arbeit mit technischen Fach=
 texten im Fremdsprachenunter=
 richt bei Fachleuten.
 /CSSR/; Erwachsenenbildung;
 Fachsprache; Fertigkeiten, sprach=
 liche

mf70-03-0223
Lima, Robert
/Valle-Inclán in the Theatre: The
Second Phase/.
In: /Hispania/, /1970/3, S.419-428.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 867
FS-zx
Drama; Literatur; Spanisch

mf70-03-0224
Lindfors, Judith
The /Michigan Oral Language
Series: A Critical Review/.
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 607
FS-mx
Englisch(FU); Fremdsprachenunter=
richt; Kindergarten; Lehreraus=
bildung; Lehrmaterial; Lehrplan;
Test; Vorschulkind

mf70-03-0225
Lippold, Gerd
Die /neuen Richtlinien fuer
Deutsch als zweite Fremdsprache
an norwegischen Gymnasien/.
In: /Der deutsche Lehrer im Aus=
land/, /1970/9, S.243-245.
pres.: deutsch
FS-zx
Ausdrucksvermoegen, muendliches;
Deutsch(FU); Grammatikunterricht;
Oberstufenunterricht; Sprache,
gesprochene; Unterrichtsziel

mf70-03-0226
/Literaturhinweise fuer die Sach=
gebiete "Didaktik der audio=
visuellen Mittel" und "Massen=
kommunikationsmittel als Gegen=
stand der Paedagogik"/. Herbst
1969.
Kantor, Erich (Hrsg.)
Muenchen: Institut fuer Film und
Bild/1969/. 307 S. 4
pres.: deutsch
FS-mx
Bibliographie; /Deutschland, BRD/;
Sprachlabor; Unterrichtsmittel;
Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf70-03-0227
Loeschmann, Martin
/Zur Entwicklung des unmittelbar
verstehenden (immedialen) Lesens
auf der Grundlage eines teilpro=
grammierten Lesebuchs/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3, S.193-194.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland, DDR/;
Lehrbuch; Lehrprogramm; Lesen,
extensives; Lesen, intensives;
Lesen, stilles; Text, bearbeite=
ter; Uebungssystem

mf70-03-0228
Lowrie, Joyce O.
/Motifs of Kingdom and Exile in
"Atala"/.
In: The /French Review/, /1970/5,
S.755-764.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 563
FS-zx
Epik; Franzoesisch; Interpre=
tation; Literatur

mf70-03-0229
Lozano, Anthony G.
/Non-Reflexivity of the Indefinite
"Se" in Spanish/.
In: /Hispania/, /1970/3, S.452-457.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 870
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gram=
matikstoff; Spanisch; Sprach=
register; Syntax; /USA/

mf70-03-0088
/English as a Second Language:
Current Issues/.
Lugton, Robert C. (Hrsg.)
/Language and the Teacher: A
Series in Applied Linguistics.6/
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 644
FS-mx
Englisch(FU); Fremdsprachenun=
terricht; Linguistik, kontrastive;
Phonologie; Psycholinguistik;
Transformationsgrammatik; Unter=
richtsmittel, audiovisuelle

mf70-03-0280
/Preparing the EFL Teacher: A
Projection for the '70's/.
Lugton, Robert C. (Hrsg.)
/Language and the Teacher: A
Series in Applied Linguistics.7/
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 645
FS-mx
Computer Assisted Instruction;
Englisch(FU); Lehrerausbildung;
Leistungsmessung; Linguistik,
angewandte; Test

mf70-03-0230
Lyons, John
/Noam Chomsky/.
New York: The Viking Press/1970/.
143 S.
/Modern Masters Series./
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 632
FS-mx
Linguistik; Psycholinguistik;
Transformationsgrammatik; /USA/

mf70-03-0231
Mackey, William F.
A /Typology of Bilingual Educa=
tion/.
In: /Foreign Language Annals/,
/1970/4, S.596-608.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 647
FS-zx
Bilingualismus; Lehrplan; Lern=
ziel; Primarschule; Sprachge=
brauch; Sprachkoennen; /USA/

mf70-03-0393
Wazel, Gerhard; Maršik, Karel
/Ke stavu programovaného
cizojazyčného vyučování v
CSSR a NDR/.
In: /Cizi jazyky ve škole/,
/1969-70/3, S.80-85.
pres.: tschechisch
Fremdsprachenunterricht/1970/
6, S.312.
FS-zx
Zum Stand des programmierten
Fremdsprachenunterrichts in der
CSSR und der DDR.
/CSSR/; /Deutschland, DDR/; Fremd=
sprachenunterricht; Lernziel;
Programmiertes Lernen; Rueck=
kopplung; Schule, allgemeinbildend

mf70-03-0232
Malmberg, Bertil
/Probleme der Ausspracheschu=
lung/. Ein Beitrag zur Sprach=
methodik.
In: /Zielsprache Deutsch/, /1970/
1, S.2-12.
pres.: deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Aussprachege=
nauigkeit; Ausspracheschwierig=
keit; Betonung; Diskrimination;
Fremdsprachenunterricht; Into=
nation; Kontrastierung; Laut=
schrift; Phonologie; Rhythmus;
Sprache, gesprochen; Sprechen

mf70-03-0233
Marraro, Howard R.
/Miscellaneous Notes on Italian
Literature in America in the
Nineteenth Century/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/5, S.324-328.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 525
FS-zx
Hochschule; Italienisch; Kul=
turkunde; Literatur; Uebersetzen;
/USA/

mf70-03-0234
Masciandaro, Franco
I "/castellucci" e i "ghiribizzi"
del Machiavelli epistografo/.
In: /Italica/, /1969/2, S.135-148.
pres.: ital.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 137
FS-zx
The "Castellucci" and the
"Ghiribizzi" of Machiavelli,
Letter Writer.
Brief; Epik; Interpretation;
Italienisch; Literatur

mf70-03-0235
Matos, F. Gomes de
A /Note on Vowel Fusion in
Brazilian Portuguese/.
In: /Hispania/, /1970/1, S.80-82.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 464
FS-zx
/Brasilien/; Grammatikstoff;
Intonation; Lautbildung; Por=
tugiesisch; Spanisch; Sprach=
register; Umgangssprache

mf70-03-0236
Matos, F. Gomes de
/Some Cases of Divided Usage in
Spoken Brazilian Portuguese/.
In: /Hispania/, /1969/3, S.434-436.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 163
FS-zx
/Brasilien/; Grammatikstoff; Lehr=
buch; Portugiesisch; Sprach=
register; Syntax; Umgangssprache;
/USA/

mf70-03-0237
Maur, Hanns
Der /Sprachendienst in der Bun=
deswehr.4.Die Sprachausbildung/.
In: Der /Sprachmittler/, /1966/,
Sonderheft, S.12-15.
pres.: deutsch
FS-zx
/Deutschland, BRD/; Erwachsenen=
bildung; Fremdsprachenunter=
richt; Methode; Situationsbe=
richt; Sprachlabor; Sprachlabor=
arbeit; Unterrichtsmittel, tech=
nische

mf70-03-0238
Maurer, Franz
Das /Villinger Modell/. Ein
/Sprachlabor in Kompaktauweise/.
In: Das /Sprachlabor und der
audiovisuelle Unterricht/,
/1970/S.8-15.
pres.: deutsch
FS-zx

/Deutschland, BRD/; Fremdsprachen=unterricht; Installation; Labor=ausrüstung; Laborgröße; Labor=planung; Schuelerplatz; Schule, allgemeinbildende; Sprachlabor

mf70-03-0239
Mayer, Frank C.
/Reaching and Teaching the Less Able Student in the Foreign Language Classroom/.
In: The /French Review/, /1970/4, S.624-629.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 556
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Herkunft, soziale; Klassenunterricht; Lern=ziel; Schueler; /USA/

mf70-03-0250
Mildenberger, Andrea S.; Mazzeo, Margarita
/ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 4/.
In: /Foreign Language Annals/, /1970/3, S.489-502.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 409
FS-zx
Bibliographie; Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Primar=schule; Programmirtes Lernen; Sekundarschule; Sprachlabor; /USA/

mf70-03-0092
/ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 5/.
Mildenberger, Andrea S. (Hrsg.); Mazzeo, Margarita (Hrsg.)
In: /Foreign Language Annals/, /1970/1, S.95-110.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 766
FS-zx
Bilingualismus; Fremdsprachen=unterricht; Grundschule; Primar=schule; Programmirtes Lernen; Sekundarschule; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0240
McCormick, John R.
/History of Foreign Language Teaching at the United States Military Academy/.
In: /Modern Language Journal/, /1970/5, S.319-323.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 524
FS-zx

Erwachsenenbildung; Fertigkeiten, sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Intensivkurs; Lehrbuch; Lehrmaterial; /USA/

mf70-03-0241
Mead, Robert G. Jr.
/Progress in Hispanic Studies in the United States Since World War II/.
In: /Hispania/, /1970/3, S.386-396.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 863
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lite=ratur; Portugiesisch; Situations=bericht; Spanisch; /USA/

mf70-03-0242
Medvedjev, M.
/Na kursach russkogo jazyka v Vengrii/.
In: /Russkij jazyk v nacional'noj škole/, /1967/2, S.72-74.
pres.: russ.
Fremdsprachenunterricht/1967/10, S.445.
FS-zx
Russischlehrgaenge in Ungarn. Intensivkurs; Lehrerfortbildung; Lehrerkurs; Russisch(FU); /Un=garn/

mf70-03-0243
Meiden, Walter
/Training the Inexperienced Graduate Assistant for Language Teaching/.
In: /Modern Language Journal/, /1970/3, S.168-174.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 411
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hoch=schule; Klassenunterricht; Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrer=fortbildung; Sprachbeherrschung; Unterricht; /USA/

mf70-03-0244
Ménardiére, C. de la
/Sur la simplification des règles du subjonctif/.
In: The /French Review/, /1970/4, S.634-636.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 553
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenun=terricht; Grammatikstoff; Sprach=gebrauch; Sprachregister; Umgangs=sprache; /USA/

mf70-03-0245

Menats, A.

/Nekotorye voprosy intonacii
russkogo predlozhenija/.

In:/Contact/, /1970/14, S.25-33.

pres.: russ.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 442

FS-zx

Intonation Patterns in Russian
Sentence Structures.Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Intonation;
Lautbildung; Linguistik; Russisch
(FU); Syntax

mf70-03-0246

Mews, Siegfried

/Zur Funktion der Literatur in
Kellers "Die Leute von Seldwyla"/.In: The /German Quarterly/, /1970/
3, S.394-405.

pres.: deutsch

ERIC Journal Article Resume

FL 500 666

FS-zx

Deutsch; Epik; Interpretation;
Literatur

mf70-03-0247

Michaels, David

/On Adjective-Noun Constructions
in English/.Central Michigan University,
Mount Pleasant, Department of
English

pres.: engl.

ERIC Report Resume AL 002 615

FS-mx

Englisch; Fremdsprachenunterricht;
Grammatikstoff; Strukturalistik;
Syntax; Transformationsgrammatik;
/USA/

mf70-03-0248

Michaels, David

/Two Problems in the Description
of Adjectives/.In:/Language Learning/, /1970/1,
S.89-101.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 846

FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Gram=
matikstoff; Morphologie; Seman=
tik; Syntax; /USA/

mf70-03-0115

Fryer, T. Bruce; Michel, Joseph

/FLES Certification: A Lack of
Progress Report/.

In:/Hispania/, /1970/3, S.460-464.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 872

FS-zx

Fremdsprachentest; Fremdsprachen=
unterricht; Hochschule; Lehrer;
Lehrerausbildung; Primarschule;
/USA/

mf70-03-0249

Mildenberger, Andrea S.; Wood,
Carol A./ERIC Documents on the Teaching
of Foreign Languages: List Number
3/.In:/Foreign Language Annals/,
/1969/1, S.113-127.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 178

FS-zx

Bibliographie; Bilingualismus;
Fremdsprachenunterricht; Pri=
marschule; Programmiertes Lernen;
Sekundarschule; Sprachlabor;
/USA/

mf70-03-0250

Mildenberger, Andrea S.; Mazzeo,
Margarita/ERIC Documents on the Teaching
of Foreign Languages: List Number
4/.In:/Foreign Language Annals/,
/1970/3, S.489-502.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 409

FS-zx

Bibliographie; Bilingualismus;
Fremdsprachenunterricht; Primar=
schule; Programmiertes Lernen;
Sekundarschule; Sprachlabor; /USA/

mf70-03-0092

/ERIC Documents on the Teaching
of Foreign Languages: List Number
5/.

Mildenberger, Andrea S. (Hrsg.);

Mazzeo, Margarita (Hrsg.)

In:/Foreign Language Annals/,
/1970/1, S.95-110.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 766

FS-zx

Bilingualismus; Fremdsprachen=
unterricht; Grundschule; Primar=
schule; Programmiertes Lernen;
Sekundarschule; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0251

/Moderner Fremdsprachenunter=
richt. Band 2/.

Apelt, Walter (Hrsg.); Brandt, Berold

(Hrsg.); Guenter, Klaus (Hrsg.);

Hoffmann, Werner (Hrsg.); Kirsch=

baum, Ernst-Georg (Hrsg.); Pohl,

Lothar (Hrsg.); Uthess, Herbert (Hrsg.)

Berlin: Volk und Wissen/1969/.

175 S. 8

Bibl.

pres.: deutsch

FS-mx

/Deutschland,DDR/; Englisch(FU);
Forschung,empirische; Franzoe= sisch(FU); Fremdsprachenunter= richt; Russisch(FU); Schule,allge= meinbildende

mf70-03-0252
Molina,Hubert
/Scientific and Pedagogical Grammars/.
In:/Hispania/,/1970/1,S.75-80.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 463
FS-zx
Englisch; Fremdsprachenunter= richt; Grammatik,traditionelle; Phonologie; Semantik; Spanisch; Syntax; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik; /USA/

mf70-03-0027
A /Bibliography of Italian Studies in America/.
Molinaro,Julius A.(Hrsg.)
In:/Italica/,/1969/4,S.449-457.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 510
FS-zx
Bibliographie; Italienisch; Kon= ferenzmaterial; Lehrbuch; Lin= guistik; Literatur; Literaturbe= richt; Rezension; /USA/

mf70-03-0253
Montani,Klara
/Zu Problemen des Uebungssystems im Deutschunterricht fuer die Anfangs- bzw. Mittelstufe nach der audiovisuellen struktural= globalen Methode/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/1-2,S.93-101.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Morphologie; Phonetik; Sprach= labor; Syntax; Uebung; Umwan= deln

mf70-03-0254
Monteverde,Luisa
La /traducción del gerundio español al alemán utilizando métodos algorítmicos/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,/1970/ 35,S.26-33.
pres.:span.
FS-zx
Die Uebertragung des spanischen Gerundiums ins Deutsche mit al= gorithmischen Methoden.
Deutsch; Grammatikstoff; Spanisch; Syntax

mf70-03-0255
Moore,J. Michael
The /Film, Slide, and Filmstrip Jungle/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/5,S.333-335.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 526
FS-zx
Dia; Filmkurs; Filmstreifen; Fremd= sprachenunterricht; Literatur; Un= terrichtsmittel,audiovisuelle; Un= terrichtsmittel,visuelle; /USA/

mf70-03-0256
Motsch,Wolfgang
/Sprachwissenschaft und Sprachun= terricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/1-2,S.17-25.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Linguistik; Linguistik,angewandte

mf70-03-0257
Mrázek,Roman
/Pravidla a mnemotechnika při osvojování ruského přízvuku/.
In:/Ruský jazyk/,/1965-66/3, S.109-118.
pres.:tschechisch
Fremdsprachenunterricht/1966/ 3,S.140.
FS-zx
Regeln und Mnemotechnik bei der Aneignung der russischen Beto= nung.
Betonung; /CSSR/; Gedaechnis; Phonologie; Russisch(FU)

mf70-03-0258
Mueller,Wolfgang
/Deutsche Bedeutungswoerter= buecker der Gegenwart/.
In:/Deutsch fuer Auslaender/, /1970/11,S.1-16.
Bibl.21.
pres.:deutsch
FS-zx
Bedeutungserschliessung; Deutsch; /Deutschland,BRD/; Idiomatik; Sprachgebrauch; Woerterbuch,ein= sprachiges

mf70-03-0259
Natalicio,Diana S.; Natalicio, Luiz F.S.
'The /Child's Learning of Eng= lish Morphology' Revisited/.
In:/Language Learning/,/1969/ 3-4,S.205-215.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 423
FS-zx

mf70-03-0259
 Natalicio, Diana S.; Natalicio,
 Luiz F.S.
 'The /Child's Learning of Eng=
 lish Morphology' Revisited/.
 In:/Language Learning/,/1969/
 3-4,S.205-215.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 428
 FS-zx
 Englisch; Forschung, empirische;
 Grammatikstoff; Morphologie;
 Psycholinguistik; Theorien, lin=
 guistische; /USA/

mf70-03-0260
 /Neue Wege im Sprachunterricht/.
 Libbisch, B. (Hrsg.); Schaepers,
 Roland (Uebers.)
 Frankfurt a.M., Berlin, Bonn:
 Diesterweg/1965/. VII, 150 S. 8
 Bibl.
 pres.:deutsch
 FS-mx
 Computer Assisted Instruction;
 Dia; Diareihe; Fremdsprachen=
 unterricht; Linguistik, ange=
 wandte; Phonologie; Psycholo=
 gie; Sprachlabor; Strukturali=
 stik; Zeichentrickfilm

mf70-03-0261
 Newman, M.L.
 /Stendhal and the "Code Civil"/.
 In:The /French Review/,/1970/
 3,S.434-442.
 pres.:engl.
 FS-zx
 Epik; Franzoesisch; Interpre=
 tation

mf70-03-0134
 /Grund- und Aufbauwortschatz
 Franzoesisch/.
 Nickolaus, Guenter (Bearb.)
 Stuttgart:Klett/1970/. 191 S. 8
 pres.:deutsch
 FS-mx
 Franzoesisch(FU); Woerterbuch;
 Woerterbuch, zweisprachiges; Wort=
 haeufigkeit; Wortschatz; Wort=
 schatzminimum

mf70-03-0262
 The /nineteenhundredandsixtynine
 AATSP Conference on the Under=
 graduate Spanish Major/.
 In:/Hispania/,/1970/1,S.28-33.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 454
 FS-zx
 Fremdsprachenunterricht; Hoch=
 schule; Konferenzmaterial; Laut=
 bildung; Lehrer; Lehrerausbildung;
 Literatur; Spanisch; /USA/

mf70-03-0263
 /Nineteenhundredandsixtynine ACTFL
 Annual Bibliography of Books and
 Articles on Pedagogy in Foreign
 Languages/.
 Lange, Dale L. (Hrsg.)
 In:/Foreign Language Annals/,
 /1970/4,S.627-668.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 649
 FS-zx
 Bibliographie; Bilingualismus;
 Fremdsprachenunterricht; Lehrer=
 ausbildung; Lerntheorie; Lingui=
 stik, angewandte; Methodik; Test=
 einsatz; /USA/

mf70-03-0264
 Nossenko, E.L.
 /Ob ispol'zovanii nekotorych
 temporal'nykh charakteristik
 reči dlja ob"ektivnogo
 ustanovlenija urovnja vladenija
 ustnoj inozazyčnoj reč'ju/.
 In:/Inostrannye jazyki v škole/,
 /1969/5,S.48-59.
 pres.:russ.
 Fremdsprachenunterricht/1970/
 5,S.245.
 FS-zx
 Ueber die Anwendung einiger tem=
 poraler Charakteristika der
 Sprachausuebung zur objektiven
 Bestimmung des Niveaus der muend=
 lichen Sprachbeherrschung.
 Fremdsprachenunterricht; Sprech=
 gelaefigkeit; Sprechtempo;
 /UdSSR/

mf70-03-0265
 Novotná, Marie
 /Dvě hodiny ruštiny na učňovské
 škole/.
 In:/Ruský jazyk/,/1969-70/3,
 S.118-121.
 pres.:tschechisch
 Fremdsprachenunterricht/1970/
 6,S.312.
 FS-zx
 Zwei Stunden Russisch in der
 Berufsschule.
 /CSSR/; Fachsprache; Fremdspra=
 chenunterricht; Gruppenarbeit;
 Sprachlaborarbeit

mf70-03-0138
 /Grundwortschatz Deutsch. Allemand
 fondamental. Vocabulario base
 ted. 20/.
 Oehler, Heinz (Bearb.); Soerensen,
 Ingeborg (Bearb.)
 Stuttgart:Klett/1968/. 237 S. 8
 Bibl.40.
 pres.:deutsch
 FS-mx
 Deutsch(FU); Woerterbuch; Woer=
 terbuch, zweisprachiges; Wort=
 haeufigkeit; Wortschatz; Wort=
 schatzminimum

mf70-03-0139
/Grundwortschatz Deutsch. Essen=
tial German. Alemán fundamental/.
Oehler, Heinz (Bearb.); Heupel, Carl
(Bearb.)
Stuttgart: Klett, 1968/. 235 S. 8
pres.: deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Woerterbuch; Woerter=
buch, zweisprachiges; Worthaeufig=
keit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0140
/Grundwortschatz Deutsch. Essential
German. Allemand fondamental/.
Oehler, Heinz (Bearb.)
Stuttgart: Klett/1968/. 236 S. 8
Bibl. 40.
pres.: deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Woerterbuch; Woerter=
buch, zweisprachiges; Worthaeufig=
keit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0266
Olechowski, Richard
Das /Sprachlabor. Theorie -
Methode - Effektivitaet/.
Wien, Freiburg, Basel: Herder
/1970/. 122 S. 8
pres.: deutsch
FS-mx
Erwachsenenbildung; Forschung,
empirische; Fremdsprachenunter=
richt; Hoer-Sprech-Aufnahme=
Labor; Hoer-Sprech-Labor; Schule,
allgemeinbildende; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit; Sprachlabor=
typ

mf70-03-0267
Onnen, Engelbart
/Deutsche Auslandsschulen und
ihre Struktur im Rahmen einer
deutschen Kulturpolitik im Aus=
land/.
In: /Der deutsche Lehrer im Aus=
land/, /1970/9, S. 231-237.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Eignung; Kultur=
kunde; Landeskunde; Leistungs=
differenzierung; Modellversuch;
Umwandeln; Zweisprachigkeit

mf70-03-0268
Oppermann, Hans
Das /Prinzip der Situationsbezo=
genheit bei Uebungen zur Fe=
stigung und Aktivierung sprach=
licher Kenntnisse/.
In: /Fremdsprachenunterricht/,
/1970/6, S. 257-260.
Bibl.
pres.: deutsch
FS-zx
/Deutschland, DDR/; Fremdspra=
chenunterricht; Russisch; Si=
tuation; Uebung; Uebung, muend=
liche; Uebungsform

mf70-03-0037
Braun, K.; Faber, H. von; Ortmann, W. D.
/Versuche zur Generierung von
Sprachlehrprogrammen mittels
Rechner mit Hilfe der Formal=
didaktiken ALZUDI und ALSKINDI/.
Goethe-Institut, Arbeitsstelle
fuer wissenschaftliche Didaktik
(Hrsg.)
In: /Protokoll eines Werkstattge=
spraechs ueber Moeglichkeiten der
Programmierten Instruktion im
Fremdsprachenunterricht/, Muenchen
/1970/, S. 181-203.
pres.: deutsch
FS-mx
Computer Assisted Instruction;
/Deutschland, BRD/; Didaktik;
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Methodik;
Programmiertes Lernen; Unter=
richtsmittel

mf70-03-0269
Otto, Frank
The /Teacher in the Pennsylvania
Project/.
In: /Modern Language Journal/,
/1969/6, S. 411-420.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 172
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrer;
Lehrerausbildung; Methodik; Se=
kundarschule; Sprachkoennen; Test=
anwendung; /USA/

mf70-03-0270
/Outline of Proposed Language and
Communication Course for Spring
1971, Hampshire College/.
Hampshire College, Amherst,
Massachusetts
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 616
FS-mx
Bibliographie; Hochschule; Infor=
mationstheorie; Kommunikationsfor=
schung; Linguistik; Psycholingu=
stik

mf70-03-0271
Palmer, Adrian
/Teaching Communication/.
In: /Language Learning/, /1970/1,
S. 55-68.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 844
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehr=
material; Lernziel; Methodik;
Pattern Drill; Semantik; Un=
terrichtsverfahren; /USA/; Ver=
staendigungsfaehigkeit

mf70-03-0272

Papalia, Anthony
A /Study of Attrition in Foreign
Language Enrollments in Four
Suburban Public Schools/.
In: /Foreign Language Annals/,
/1970/1, S. 62-67.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 764
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Pri=
marschule; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0273

Pei, Mario A.
/Contributions to "The Modern
Language Journal"/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/5, S. 347-350.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 528
FS-zx
Bibliographie; Fremdsprachenun=
terricht; Linguistik; Literatur=
bericht; /USA/; Zeitschrift

mf70-03-0177

Kamratowski, Joachim; Penné, Klaus-
Juergen; Schneider, Joachim
/Informelle Fremdsprachentests
fuer die Schulpraxis/.
Berlin: Cornelsen-Velhagen u.
Klasing; Verlag fuer Lehrmedien
/1970/, /32 S. 4
Bibl., Abb., Tab., Taf. 1.
pres.: deutsch
FS-mx
Aufgabenanalyse; Bewertungsskala;
Englisch(FU); Fremdsprachentest;
Kontrollverfahren; Leistungsmass=
staebe; Leistungsmessung; Lei=
stungstest; Schule, allgemein=
bildende; Test; Test, informeller;
Testanwendung; Testauswertung;
Testeichung; Testeinsatz; Test=
entwicklung; Ueberpruefung, muend=
liche; Ueberpruefung, schrift=
liche

mf70-03-0304

Rompel, Eckehard; Peters, Otto;
Preibusch, Wolfgang
/Englisch und Sprachlehranlagen/.
Berlin: Paedagogisches Zentrum
/1969/, /64 S. 8
/PZ - Didaktische Informationen./
pres.: deutsch
FS-mx
Arbeitsbuch; Englisch(FU); Er=
wachsenenbildung; Lektueretext;
Schule, allgemeinbildende; Sprach=
laborprogramm, lehrbuchunab=
haengig; Uebungsbuch; Uebungs=
programm; Unterrichtsmittel

mf70-03-0274

Petzschler, Hermann
Die /Entwicklung des verstehen=
den Hoerens im Anfangsunter=
richt/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3, S. 192.
pres.: deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Deutsch(FU);
/Deutschland, DDR/; Hoerver=
stehen; Kontext; Uebungsform;
Uebungssystem

mf70-03-0275

Piepho, Hans-Eberhard
Die /ersten Wochen Englischunter=
richt/.
Hannover: Schroedel; Dortmund:
Lensing/1968/, /88 S. 8
/Moderner Englischunterricht -
Arbeitshilfen fuer die Praxis.
1/
Bibl. 13.
pres.: deutsch
FS-mx
Anfangsunterricht; Anschauung;
Darbietung; /Deutschland, BRD/;
Englisch(FU); Festigung; Schule,
allgemeinbildende; Situation;
Stoffanordnung; Stoffauswahl;
Uebung, muendliche; Uebungsbe=
reich; Uebungsform

mf70-03-0216

/Leistungsdifferenzierung/.
Gutschow, Harald (Mitarb.); Piepho,
Hans-Eberhard (Mitarb.)
Deutsches Institut fuer Fernstu=
dien an der Universitaet Tuebin=
gen (Hrsg.)
Berlin: Cornelsen/1970/, /26 S. 4
(Alleinvertrieb: Beltz, Weinheim)
/Didaktik und Methodik des Eng=
lischunterrichts. Studienbrief
16/
Bibl. 15, Abb. 2.
pres.: deutsch
FS-mx
Englisch(FU); Hauptschule; Lei=
stungsdifferenzierung; Leistungs=
differenzierung, aeuessere; Lei=
stungsdifferenzierung, innere;
Leistungsmessung; Unterrichts=
mittel

mf70-03-0168

An /Inventory of Information
Services in the Language Sciences/.
Pietrzyk, Alfred (Hrsg.); Roberts,
A. Hood (Hrsg.)
/LINGS Project Document Series/.
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 602
FS-mx
Bibliographie; Fremdsprachenun=
terricht; Linguistik; /USA/

mf70-03-0276

Pohl,Lothar

/Analogiebildung und Differen= zierung als didaktische Kate= gorien und ihre methodische Um= setzung im Fremdsprachenunter= richt/. (Dargestellt an einem Uebungssystem zu grammatischen Erscheinungen im Franzoesisch= unterricht.)

In:/Moderner Fremdsprachenunter= richt,Band 2/,Berlin/1969/,S.32-53.

Bibl.

pres.:deutsch

FS-mx

/Deutschland,DDR/; Franzoesisch (FU); Grammatikstoff; Uebungs= sytem

mf70-03-0277

Politzer,Robert L.

/Some Reflections on "Good" and "Bad" Language Teaching Behaviors/. In:/Language Learning/,/1970/1, S.31-43.

pres.:engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 842

FS-zx

Eignungstest; Forschung,empiri= sche; Franzoesisch; Hochschule; Pattern Drill; Testeinsatz; Unter= richtsmittel,audiovisuelle; Un= terrichtsverfahren; /USA/

mf70-03-0278

Poyatos,Fernando

/Kinésica del Espanol Actual/.

In:/Hispania/,/1970/3,S.444-452.

pres.:span.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 869

FS-zx

Kinesics in Spanish. Fremdsprachenunterricht; Kultur= kunde; Lerntheorie; Spanisch; /USA/

mf70-03-0304

Rompel,Eckehard; Peters,Otto;

Preibusch,Wolfgang

/Englisch und Sprachlehranlagen/.

Berlin:Paedagogisches Zentrum

/1969/.64 S. 8

/PZ - Didaktische Informationen./

pres.:deutsch

FS-mx

Arbeitsbuch; Englisch(FU); Er= wachsenenbildung; Lektueretext; Schule,allgemeinbildende; Sprach= laborprogramm,lehrbuchunab= haengig; Uebungsbuch; Uebungs= programm; Unterrichtsmittel

mf70-03-0279

Preibusch,Wolfgang

/Unterrichtsbezogene Differen= zierung/.

Berlin:Paedagogisches Zentrum

/1969/.30 S. 8

pres.:deutsch

FS-mx

Erwachsenenbildung; Fremdspra= chenunterricht; Laborausrue= stung; Schule,allgemeinbildende; Situationsbericht; Sprachlabor; Sprachlabortyp; Unterrichts= mittel,auditive; Unterrichts= mittel,technische

mf70-03-0280

/Preparing the EFL Teacher: A Projection for the '70's/.

Lugton,Robert C.(Hrsg.)

/Language and the Teacher: A

Series in Applied Linguistics.7/

pres.:engl.

ERIC Report Resume AL 002 645

FS-mx

Computer Assisted Instruction; Englisch(FU); Lehrerausbildung; Leistungsmessung; Linguistik, angewandte; Test

mf70-03-0281

Prescott,W.

/Objective Testing Techniques/.

In:/Onwards.A collection of papers on themes arising out of the work of the Project/,York/1970/, S.29-34.

pres.:engl.

FS-mx

Englisch; Franzoesisch; Fremd= sprachentest; Kontrollverfahren; Leistungsmessung; Test

mf70-03-0282

Prince,J. Roy

An /Institute Director Looks

Back/.

In:/Hispania/,/1969/3,S.368-374.

pres.:engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 153

FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Intensiv= kurs; Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung;'Methode,audio= linguale; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0283

/Protokoll eines Werkstattge= spraechs ueber Moeglichkeiten dar

Programmierten Instruktion im

Fremdsprachenunterricht 10, und

11. Dezember 1969 in Muenchen/.

Muenchen:Goethe-Institut.Arbeits=

stelle fuer wissenschaftliche Di=

daktik/1970/.214 S. 8

Bibl., Reg.

pres.:deutsch

FS-mx

Deutsch(FU); Erwachsenenbildung;
Fremdsprachenunterricht; Sprach=
labor; Sprachlaborarbeit; Unter=
richtsmittel, technische

mf70-03-0284
Puknat, E. M.; Puknat, S. B.
/Goethe and Modern American Poets/.
In: The /German Quarterly/, /1969/
1, S. 21-36.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 004
FS-zx
Deutsch(FU); Drama; Literatur

mf70-03-0284
Puknat, E. M.; Puknat, S. B.
/Goethe and Modern American Poets/.
In: The /German Quarterly/, /1969/
1, S. 21-36.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 004
FS-zx
Deutsch(FU); Drama; Literatur

mf70-03-0285
Pulliam, Robert
The /Mechanical Recognition of
Speech: Prospects for Use in the
Teaching of Languages/.
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 600
FS-mx
Ausspracheschulung; Computer
Assisted Instruction; Fremdspra=
chenunterricht; Hoervermoegen;
Hoerverstehen; Sprachlabor; Un=
terrichtsmittel, technische; /USA/

mf70-03-0128
Greenbaum, Sidney; Quirk, Randolph
/Elicitation Experiments in Eng=
lish: Linguistic Studies in Use
and Attitude/.
Coral Gables, Fla.: University of
Miami Pr. /1970/. 152 S.
/Miami Linguistics Series. 10/
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 624
FS-mx
Leistungsmessung; Linguistik;
Psycholinguistik; Semantik; Syn=
tax; Test; /USA/

mf70-03-0236
Raab, Alfred
/Wie lernt man Englisch/? Leit=
faden fuer Schueler Hoeherer und
Mittlerer Schulen und fuer Schue=
lereltern.
Muenchen: Manz /1965/. 60 S. 8
/Wir und die Schule. 9/
Reg.
pres.: deutsch
FS-mx

Anfangsunterricht; /Deutschland,
BRD/; Englisch(FU); Fremdsprachen=
unterricht; Schule, allgemeinbil=
dende

mf70-03-0287
Raith, Josef
/Englische Diktate mit Homophonen/.
Stuttgart: Klett /1970/. 61 S. 8
Bibl. 10.
pres.: deutsch
FS-mx
Diktat; Englisch(FU); Lernstufe;
Rechtschreibprobleme; Rechtschrei=
bung; Schule, allgemeinbildende

mf70-03-0090
/English Transported: Essays on
Australasian English/.
Ramson, W.S. (Hrsg.)
Canberra: Australian National
Univ. Pr. /1970/. 243 S.
Bibl. 263.
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 643
FS-mx
/Australien/; Bibliographie;
Englisch; Literatur; /Neusee=
land/; Sprache, gesprochene

mf70-03-0217
/Leistungstest 1/.
Reid, Euan (Mitarb.)
Berlin: Cornelsen-Velhagen u.
Klasing, Verlag fuer Lehrmedien
/1970/. 4 S.
pres.: deutsch
FS-tx
Englisch(FU); Leistungsmessung;
Leistungstest; Test; Test, infor=
meller

mf70-03-0288
Reinert, Harry
/Student Attitudes Toward Foreign
Language - No Sale/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/2, S. 107-112.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 292
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lern=
ziel; Methode, audiolinguale;
Motivierung; Sekundarschule;
Uebersicht; /USA/

mf70-03-0289
Reisener, Helmut
/Darbietungs- und Uebungsformen
im Englischunterricht des ersten
Schuljahres/.
In: /Englisch/, /1970/2, S. 49-53.
Bibl. 9.
pres.: deutsch
FS-zx

Anfangsunterricht; Darbietung;
Englisch(FU); Festigung; Kon=
trollverfahren; Leistungsmessung;
Lernspiel; Uebung, muendliche;
Uebungsform

mf70-03-0014

Barrera-Vidal, Albert; Reiske,
Heinz
/Franzoesisch fuer Erwachsene/.
Grundlagen, Ziele, Lehrmaterial.
Paedagogische Arbeitsstelle des
Deutschen Volkshochschul-Verban=
des(Hrsg.)
Braunschweig: Westermann/1970/.
255 S. 8
/Theorie und Praxis der Erwachse=
nenbildung.64/
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx

Anfangsunterricht; /Deutschland,
BRD/; Dolmetschen; Erwachsenen=
bildung; Fortgeschrittenenunter=
richt; Franzoesisch(FU); Kultur=
kunde; Landeskunde; Methodik;
Rezension; Uebersetzung; Unter=
richtsmittel

mf70-03-0290

Renshaw, J. Parke
/Basics of a Strategy for Lan=
guage Teaching/.
In: /Hispania/, /1970/1, S.67-70.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 460
FS-zx
Diskrimination; Fremdsprachenun=
terricht; Hoerverstehen; Inten=
sivkurs; Intonation; Pattern
Drill; Phonetik; Portugiesisch;
/USA/

mf70-03-0291

/Report of the Twenty-First Annual
Round Table Meeting on Linguistics
and Language Studies; (Bilingualism
and Language Contact: Anthropolog=
ical, Linguistic, Psychological,
and Sociological Aspects/.
Alatis, James E. (Hrsg.)
/Monograph Series on Languages and
Linguistics.23/
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 630
FS-mx
Arabisch; Bilingualismus; Englisch
(FU); Grundschule; Interferenz;
Psycholinguistik; Soziolinguistik

mf70-03-0292

Restiepo, Richard J.
/More on "Lo" and "Le"/.
In: /Hispania/, /1969/3, S.433-434.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 162
FS-zx

Englisch; Fremdsprachenunter=
richt; Grammatikstoff; Lingui=
stik, kontrastive; Spanisch;
/USA/

mf70-03-0293

Reyes, Elena V.
/Some Problems of Interference in
the Use of English Verbs by Native
Tagalog Speakers/.
In: /Language Learning/, /1969/1-2,
S.87-97.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 147
FS-zx
Grammatikstoff; Interferenz; Lin=
guistik, kontrastive; Syntax; Ta=
gala

mf70-03-0294

Reznick, Melvyn C.
/Dialect Zones and Automatic
Dialect Identification in Latin
American Spanish/.
In: /Hispania/, /1969/4, S.1-12.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 166
FS-zx
Amerikanisch; Dialekt; Grammatik=
stoff; Lautbildung; Phonetik;
Phonologie; Spanisch; Sprache=
gister; Umgangssprache; /USA/

mf70-03-0295

Richards, Henry J.
/Some Spanish Words in the Eng=
lish-Based Dialect of Trinidad/.
In: /Hispania/, /1970/2, S.263-266.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 639
FS-zx

Dialekt; Englisch; Fremdsprachen=
unterricht; Spanisch; Sprache=
gister; Umgangssprache; /USA/;
Woerterbuch; Wortschatz

mf70-03-0296

Richman, Stephen
The /Translation to Spanish of
English Nouns in Juxtaposition/.
In: /Hispania/, /1969/3, S.426-430.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 160
FS-zx
Englisch; Fremdsprachenunter=
richt; Grammatikstoff; Linguistik,
kontrastive; Spanisch; Syntax;
Uebersetzen; /USA/

mf70-03-0297

Riegel, Hermann
/Internationales Abitur - eine
Moeglichkeit fuer deutsche
Auslandsschulen mit Sekundarab=
teilung/?
In:/Der deutsche Lehrer im Aus=
land/,/1970/9,S.237-239.
pres.:deutsch
FS-zx
Abschlusspruefung; Sekundarschule;
Stoffauswahl; Test,schriftlicher;
Testauswertung; Unterrichtssprache

mf70-03-0298

Ringwald, Eleanor Meyer
/Imagery in the Works of Ramón
Rubín/.
In:/Hispania/,/1970/2,S.225-229.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 632
FS-zx
Epik; Literatur; /Mexiko/; Spa=
nisch

mf70-03-0168

An /Inventory of Information
Services in the Language Sciences/.
Pietrzyk, Alfred(Hrsg.); Roberts,
A. Hood(Hrsg.)
/LINGS Project Document Series/.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 602
FS-mx
Bibliographie; Fremdsprachenun=
terricht; Linguistik; /USA/

mf70-03-0299

Robinson, Janet O.
A. /Annotated Bibliography of
Modern Language Teaching/.
London:Oxford University Press
/1969/.231 S. 8
/Language and Language Learning/.
pres.:engl.
FS-mx
Bibliographie; Erwachsenenbildung;
Fremdsprachenunterricht; /Gross=
britannien/; Schule,allgemeinbil=
dende

mf70-03-0300

Roeming, Robert F.
/American Doctoral Degrees Granted
in the Field of Modern Languages
in 1967-1968/.
In:/Modern Language Journal/,
/1969/1,S.45-58.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume .
FL 500 001
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hochschule;
Lehrerausbildung; Linguistik; Li=
teratur; /USA/

mf70-03-0301

Roeske, Elfriede
/Geraetekominationen im Sprach=
labor/.
In:/Perspektiven des Program=
mierten Unterrichts/,Wien,Muen=
chen/1970/,S.299-302.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
Fremdsprachenunterricht; Laboraus=
ruestung; Realschule; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit; Unterrichts=
mittel,auditive; Unterrichtsmittel,
technische; Unterrichtsmittel,
visuelle

mf70-03-0302

Rohrer, Josef
/Kriterien fuer die Beurteilung
von response-gesteuerten Uebungs=
stoffen zur Grammatik von Fremd=
sprachen/.
In:/Der /Sprachmittler/,/1970/3,
S.77-90.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch; Erwachsenenbildung;
Fremdsprachenunterricht; Sprach=
laborarbeit; Uebung,muendliche;
Uebungselemente; Uebungsform;
Uebungsinhalt

mf70-03-0303

Rompel, Eckehard
/Englisch - Neue Unterrichts=
mittel auf der DIDACTA '68.1/.
Lehrbuecher.
In:/Englisch und Sprachlehran=
lagen/,Berlin/1969/,S.2-16.
pres.:deutsch
FS-mx
Arbeitsbuch; Englisch(FU); Er=
wachsenenbildung; Lehrbuch;
Lehrerhandbuch; Lehrwerk; Schu=
le,allgemeinbildende; Situations=
bericht; Uebungsbuch

mf70-03-0304

Rompel, Eckehard; Peters, Otto;
Preibusch, Wolfgang
/Englisch und Sprachlehranlagen/.
Berlin:Paedagogisches Zentrum
/1969/.64 S. 8
/PZ - Didaktische 'Informationen'/.
pres.:deutsch
FS-mx
Arbeitsbuch; Englisch(FU); Er=
wachsenenbildung; Lektueretext;
Schule,allgemeinbildende; Sprach=
laborprogramm,lehrbuchunab=
haengig; Uebungsbuch; Uebungs=
programm; Unterrichtsmittel

mf70-03-0305

Rose, Theodore E.
/Recorder's Report/.
In: /Modern Language Journal/,
/1969/7, S. 477-480.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 180
FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Laut=
bildung; Lehrerausbildung; Lehr=
material; Methodik; Motivation;
Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0306

Rosenbaum, Eric
The /Foreign Language Reading
Lesson/.
In: Die /Unterrichtspraxis for
the Teaching of German/, /1969/
2, S. 16-20.
Bibl. 5.
pres.: engl.
FS-zx

Anfangsunterricht; Deutsch(FU);
Fortgeschrittenenunterricht;
Lesen; Schule, allgemeinbildende;
/USA/; Wortschatzvermittlung

mf70-03-0307

Rothenberg, Julius G.
"Un hobby per i cocktails": An
Examination of Anglicisms in
Italian/.
In: /Italica/, /1969/2, S. 149-166.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 138
FS-zx
Englisch; Grammatikstoff; Italie=
nisch; Wortschatz

mf70-03-0308

Rothfarb, Sylvia H.
/Teacher-Pupil Interaction in
the FLES Class/.
In: /Hispania/, /1970/2, S. 256-260.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 637
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Klassen=
unterricht; Lehrerausbildung; Pri=
marschule; Spanisch; Unterrichts=
verfahren; /USA/

mf70-03-0309

Roulet, E.
/Quelques grammaires utiles à
l'élaboration d'exercices
structuraux pour le laboratoire
de langues/.
In: /Contact/, /1969/12, S. 12-21.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 379
FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Gram=
matik, traditionelle; Lehrbuch;
Linguistik; Pattern Drill; Sprach=
labor; Theorien, linguistische;
Transformationsgrammatik

mf70-03-0310

Ruplin, Ferdinand A.; Russell,
John R.
/Towards Structured Foreign Lan=
guage Study: An Integrated
German Course/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/3, S. 174-183.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 412
FS-zx
Computer Assisted Instruction;
Deutsch(FU); Experiment; Lehr=
plan; Lesen; Methode, audiolin=
gual; Programmiertes Lernen;
Sprachlaborarbeit; /USA/

mf70-03-0310

Ruplin, Ferdinand A.; Russell,
John R.
/Towards Structured Foreign Lan=
guage Study: An Integrated
German Course/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/3, S. 174-183.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 412
FS-zx
Computer Assisted Instruction;
Deutsch(FU); Experiment; Lehr=
plan; Lesen; Methode, audiolin=
gual; Programmiertes Lernen;
Sprachlaborarbeit; /USA/

mf70-03-0311

Sadock, Jerrold M.; Vanek, Anthony L.
/Studies Presented to Robert B.
Lees by His Students/.
/Papers in Linguistics Monograph
Series. 1/
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 634
FS-mx
Bibliographie; Englisch; Japanisch;
/Kanada/; Litauisch; Phonologie;
Portugiesisch; Semantik; Spanisch;
Syntax; Transformationsgrammatik;
Tuerkisch

mf70-03-0312

Sakharnoff, Micheline
"L'Etourdi" de Molière ou l'école
des innocents/.
In: The /French Review/, /1969/2,
S. 240-248.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 283
FS-zx

Drama; Franzoesisch; Interpre-
tation; Literatur

mf70-03-0313

Salistra, W.I.; Salistra, I.D.
Das /komplexe Fremdsprachenlehr-
buch als Grundlage fuer ein
effektives Unterrichtssystem/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/1-2, S.54-67 und 121.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland, DDR/; Lehrbuchauf-
bau; Lehrbuchlektion; Lehrmateri-
al; Methodik; Unterrichtsphase

mf70-03-0313

Salistra, W.I.; Salistra, I.D.
Das /komplexe Fremdsprachenlehr-
buch als Grundlage fuer ein
effektives Unterrichtssystem/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/1-2, S.54-67 und 121.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland, DDR/; Lehrbuchauf-
bau; Lehrbuchlektion; Lehrmateri-
al; Methodik; Unterrichtsphase

mf70-03-0314

Sánchez, Manuel Mendoza
/Inglés y español: Lengua y
pensamiento/.
In: /Hispania/, /1969/3, S.409-416.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 158
FS-zx
English and Spanish: Language
and Thought.
Amerikanisch; Ausdrucksvermoegen,
muendliches; Dialekt; Grammatik=
stoff; Kulturkunde; Linguistik,
kontrastive; Psycholinguistik;
Spanisch; Sprachgebrauch; /USA/

mf70-03-0315

Sanke, Wilhelm
/Prinzipien der Programmierung
im Fremdsprachenunterricht, dar-
gestellt an der Entwicklung eines
Sprachlaborprogramms/.
Goethe-Institut, Arbeitsstelle
fuer wissenschaftliche Didaktik
(Hrsg.)
In: /Protokoll eines Werkstattge-
spraechs ueber Moeglichkeiten der
Programmierten Instruktion im
Fremdsprachenunterricht/, Muenchen
/1970/, S.119-160.
Bibl.4.
pres.:deutsch
FS-mx
Englisch(FU); Fremdsprachenunter-
richt; Grammatikstoff; Program-
miertes Lernen; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit

mf70-03-0316

Sauer, M.
/Erfahrungen mit dem Sprachdiplom
des Goethe-Instituts/.
In: /Der deutsche Lehrer im Aus-
land/, /1970/2, S.44-46.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Interesse; Leistungs-
messung; Leistungstest; Ober-
stufenunterricht; Testentwicklung

mf70-03-0317

Savaiano, Eugene
/Wichita State University's In-
volvement in the NDEA Institute
Program/.
In: /Hispania/, /1969/3, S.375-383.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 154
FS-zx
Auslandskurs; Fertigkeiten, sprach-
liche; Kulturkunde; Lehrerausbil-
dung; Sekundarschule; Spanisch;
Unterrichtsverfahren; /USA/

mf70-03-0318

Schenker, Alexander M.
/Fifteen Modern Polish Short
Stories; An Annotated Reader and
a Glossary/.
New Haven, Conn.: Yale Univ. Pr.
/1970/, 186 S.
/Yale Linguistic Series./
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 620
FS-mx
Fremdsprachenunterricht; Lehr-
material; Literatur; Polnisch;
/USA/

mf70-03-0319

Schiffler, Ludger
/Kritische Anmerkungen zu Struk-
turuebungsbuechern fuer Fran-
zoesisch/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1969/1, S.79-89.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Franzoesisch(FU); Lehrwerk; Lehr-
werk, Grammatik; Pattern Drill;
Schule, allgemeinbildende

mf70-03-0320

Schmidt, Udo; Schober, Gernot
/Entkolonialisierung - Ein Un-
terrichtsbeispiel fuer die Be-
handlung politischer Themen im
fremdsprachlichen Unterricht/.
In: /Der fremdsprachliche Unter-
richt/, /1968/1, Beil."Arbeits-
hilfe Nr.3". 12 S.
pres.:deutsch
FS-zx

/Deutschland,BRD/; Englisch(FU);
Franzoesisch(FU); Gymnasium; Kul=
turkunde; Landeskunde; Oberstufen=
unterricht; Stundenverlauf; Text=
arbeit

mf70-03-0177

Kamratowski, Joachim; Penné, Klaus-
Juergen; Schneider, Joachim
/Informelle Fremdsprachentests
fuer die Schulpraxis/.
Berlin: Cornelsen-Velhagen u.
Klasing; Verlag fuer Lehrmedien
/1970/, 32 S. 4
Bibl., Abb., Tab., Taf.1.
pres.: deutsch
FS-mx

Aufgabenanalyse; Bewertungsskala;
Englisch(FU); Fremdsprachentest;
Kontrollverfahren; Leistungsmass=
staebe; Leistungsmessung; Lei=
stungstest; Schule, allgemein=
bildende; Test; Test, informeller;
Testanwendung; Testauswertung;
Testeichung; Testeinsatz; Test=
entwicklung; Ueberpruefung, muend=
liche; Ueberpruefung, schrift=
liche

mf70-03-0320

Schmidt, Udo; Schober, Gernot
/Entkolonialisierung - Ein Un=
terrichtsbeispiel fuer die Be=
handlung politischer Themen im
fremdsprachlichen Unterricht/.
In: Der /fremdsprachliche Unter=
richt/, 1968/1, Beil. "Arbeits=
hilfe Nr.3". 12 S.
pres.: deutsch
FS-zx

/Deutschland,BRD/; Englisch(FU);
Franzoesisch(FU); Gymnasium; Kul=
turkunde; Landeskunde; Oberstufen=
unterricht; Stundenverlauf; Text=
arbeit

mf70-03-0321

Schommartz, Werner
/Landeskunde im Englischunter=
richt der Real-Oberstufe/.
In: /Englisch/, 1970/2, S.46-49.
Bibl.6.

pres.: deutsch

FS-zx

Englisch(FU); Kulturkunde; Lan=
deskunde; Oberstufenunterricht;
Realschule

mf70-03-0322

Schramm, Edith
/Material und Methoden der
Sprecherziehung im Deutschunter=
richt fuer Auslaender/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
1970/3, S.187-191.

pres.: deutsch

FS-zx

Anfangsunterricht; Aussprache=
schwierigkeit; Betonung; Deutsch
(FU); /Deutschland,DDR/; Into=
nation; Kontrastierung; Laut=
bildung; Lernziel; Methodik

mf70-03-0323

Schrand, Heinrich
Die /Schulung der Aussprache in
der Laborarbeit/.

In: Das /Sprachlabor und der
audiovisuelle Unterricht/,
1967/1, S.1-10.

Bibl.16.

pres.: deutsch

FS-zx

Ausspracheuebung; /Deutschland,
BRD/; Englisch(FU); Sprachlabor=
arbeit; Test; Uebung, muendliche

mf70-03-0324

Schrand, Heinrich
/Sprachlabors und Sprachlehr=
mittel/.

In: /Aula/, 1970/3, S.314-316.

Bibl.3.

pres.: deutsch

FS-zx

Einstufungstest; Erwachsenenbil=
dung; Fremdsprachenunterricht;
Sprachlabor; Sprachlaborprogramm,
lehrbuchabhaengig; Sprachlabor=
programm, lehrbuchunabhaengig;
Unterrichtsmittel, technische;
Unterrichtsmittel, visuelle

mf70-03-0325

Schrand, Heinrich
/Zur Kontrolle muendlicher Lei=
stungen im Sprachlabor/.

In: Das /Sprachlabor und der au=
diovisuelle Unterricht/, 1970/
1, S.2-8.

Bibl.4.

pres.: deutsch

FS-zx

Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Fremdsprachentest; Kontrollver=
fahren; Leistungsmessung; Lese=
test; Schule, allgemeinbildende;
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit;
Sprechtest; Test; Test, muendlicher

mf70-03-0326

Schroeter, Rudolf
/Reform oder Umbruch/?

In: /Der deutsche Lehrer im Aus=
land/, 1970/1, S.1-4.

pres.: deutsch

FS-zx

/Deutschland,BRD/; Grundschule;
Lehrplan; Psychologie; Unter=
richtsforschung; Unterrichtsziel

mf70-03-0327
Schroeter, Rudolf
/Theorie und Praxis/.
In:/Der deutsche Lehrer im Aus=
land/,/1970/5,S.124-130.
pres.:deutsch
FS-zx
Didaktik; Lesen; Programmirtes
Lernen; Schreiben; Vorschulkind

mf70-03-0326
Schuetze, Ruth
"/Aussenrund-Schnelleinstech=
schleifen" - Bemerkungen zu ei=
nem Wortbildungstyp in der Fach=
sprache der Technik/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1969/6,S.421-426.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch; /Deutschland, DLR/; Fach=
sprache; Wortbildung

mf70-03-0329
Schuh, Hermann
/Deutsch als Fremdsprache im
Kindergarten der Auslandsschule/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/
1,S.35-42.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Dia'og; Kindergar=
ten; Methode, direkte; Situation;
Sprache, gesprochene; Sprechen,
spontanes

mf70-03-0070
Crane, Martha; Schulhof, Tom
/Name-changing Patterns Among
French Canadians in Waterville,
Maine/.
In:The /French Review/,/1970/3,
S.459-466.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 400
FS-zx
Amerikanisch; Franzoesisch; /Kana=
da/; Kulturkunde; Lautbildung

mf70-03-0330
Schulman, Samuel R.
/Structure of the French Language:
Another Experimental Approach/.
In:The /French Review/,/1970/1,
S.89-91.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 972
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Fran=
zoesisch(FU); Grammatikstoff;
Linguistik; Linguistik, ange=
wandte

mf70-03-0026
/Bibliography Americana Germanica
(1969)/.
Schultz, Arthur R. (Hrsg.)
In:The /German Quarterly/,/1970/
S.579-597.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 961
FS-zx
Bibliographie; Deutsch; Kultur=
kunde; Literatur

mf70-03-0331
Schwalbe, Joachim
Die /Bedeutung der Mittelstufen=
lektuere als Vorbereitung fuer
die Oberstufe/.
In:Der /fremdsprachliche Unter=
richt/,/1969/1,S.2-8.
Bibl.12.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland, BRD/; Englisch(FU);
Fortgeschrittenenunterricht;
Gymnasium; Interpretation; Klas=
senlektuere; Oberstufenunter=
richt; Textarbeit; Textauswahl;
Textauswertung

mf70-03-0332
Scovel, Tom
/Cerebral Dominance, Language
Acquisition, and Foreign Accents/.
Central Michigan University, Mount
Pleasant, Department of English
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 610
FS-mx
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Interferenz;
Lautbildung; Lerntheorie; Phono=
logie; /USA/

mf70-03-0333
Scovel, Tom
/Foreign Accents, Language
Acquisition, and Cerebral
Dominance/.
In:/Language Learning/,/1969/
3-4,S.245-253.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 431
FS-zx
Erwachsenenbildung; Fertigkei=
ten, sprachliche; Fremdspra=
chenunterricht; Interferenz;
Neurologie; Psycholinguistik;
Schule, allgemeinbildende; Sprach=
koennen; /USA/

mf70-03-0334

Seelye, H. Ned
 /Performance Objectives for Teaching Cultural Concepts/.
 In: /Foreign Language Annals/,
 /1970/4, S. 566-578
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 644
 FS-zx
 Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=sprachenunterricht; Klassenunter=richt; Kulturkunde; Landeskunde; Lernziel; Sekundarschule; Test=einsatz; /USA/

mf70-03-0335

Segall, Brenda
 /Symbolism in Octavio Paz's "Puerta condenada" ("Condemned Door")/.
 In: /Hispania/, /1970/2, S. 212-219.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 630
 FS-zx
 Literatur; Lyrik; Spanisch

mf70-03-0336

Settgast, Edward E.
 /Some Aspects of the Rural Argentine Dialect in "El inglés de los guesos"/.
 In: /Hispania/, /1969/3, S. 393-400.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 156
 FS-zx
 Amerikanisch; Literatur; Spanisch; Wortschatz

mf70-03-0337

Sheppard, Douglas C.
 /Certifying Teachers of Modern Foreign Languages for American Public Schools - 1969/.
 In: /Foreign Language Annals/,
 /1970/4, S. 609-623.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 648
 FS-zx
 Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=sprachenunterricht; Hochschule; Lehrerbildung; Primarschule; Sekundarschule; Test; Testeinsatz; /USA/

mf70-03-0338

Shepherd, W. Everitt
 An /Experiment in Individualized Advanced French/.
 In: /Foreign Language Annals/,
 /1970/3, S. 394-399.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 406
 FS-zx

Experiment; Fertigkeiten, sprach=liche; Französisch; Fremdspra=chenunterricht; Klassenunter=richt; Leistungs differenzierung; Lesen; Sekundarschule; Sprachlabor=arbeit; /USA/

mf70-03-0339

Siegloch, I.
 /Aufgaben der Wissenschaftlichen Abteilung des Bundessprachenamts im Sprachausbildungsbereich/.
 In: Der /Sprachmittler/, /1970/2, S. 47-55.
 Bibl. 1.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 /Deutschland, BRD/; Erwachsenen=bildung; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterialentwicklung; Lei=stungsmessung

mf70-03-0340

Since, David
 /Multiplicity and Integrity in "On ne badine pas avec l'amour"/.
 In: The /French Review/, /1970/3, S. 443-451.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 398
 FS-zx
 Drama; Französisch; Literatur

mf70-03-0341

Sisson, Cyrus R.
 The /Effect of Delayed Comparison in the Language Laboratory on Phoneme Discrimination and Pronunciation Accuracy/.
 In: /Language Learning/, /1970/1, S. 69-88.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 845
 FS-zx
 Englisch(FU); Forschung, empirische; Fremdsprachentest; Fremdsprachen=unterricht; Hör-Sprech-Aufnahme-Labor; Lautbildung; Phonemik; Rückkopplung; Sprachlabor; /USA/

mf70-03-0342

Slettengren, Anders; Widén, Bertil
 /Englische Grammatik/.
 La Bonté, Christofer (Bearb.)
 Frankfurt a.M.: Fischer/1970/.
 174 S. S
 pres.: deutsch
 FS-mx
 Englisch(FU); Englisch, Deutsch; Erwachsenenbildung; Grammatik=stoff; Grammatikunterricht; Schu=le, allgemeinbildende; Selbst=studium

mf70-03-0343
Smart, John C.
/Underachievers and Overachievers
in Intermediate French/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/6, S. 415-420.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 816
FS-zx
Eignungstest; Franzoesisch(FU);
Fremdsprachenunterricht; Intelli=
genz; Test

mf70-03-0344
Smith, Donald E. P.; Smith, Judith M.
The /Michigan Language Program:
A Case Study in Development/.
In: /AV Communication Review/,
/1970/4, S. 446-454.
Gph. 4.
pres.: engl.
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hochschu=
le; Unterrichtsmittel, technische;
/USA/

mf70-03-0344
Smith, Donald E. P.; Smith, Judith M.
The /Michigan Language Program:
A Case Study in Development/.
In: /AV Communication Review/,
/1970/4, S. 446-454.
Gph. 4.
pres.: engl.
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hochschu=
le; Unterrichtsmittel, technische;
/USA/

mf70-03-0138
/Grundwortschatz Deutsch. Allemand
fondamental. Vocabolario base
tedesco/.
Oehler, Heinz (Bearb.); Soerensen,
Ingeborg (Bearb.)
Stuttgart: Klett/1968/. 237 S. 8
Bibl. 40.
pres.: deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Woerterbuch; Woer=
terbuch, zweisprachiges; Wort=
haeufigkeit; Wortschatz; Wort=
schatzminimum

mf70-03-0345
Solera, Rodrigo
/Carlos Luis Fallas: El novelista
de su propia vida/.
In: /Hispania/, /1970/3, S. 403-410.
pres.: span.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 865
FS-zx
Carlos Luis Fallas: The Novelist
Narrates His Own Life.
Epik; Interpretation; /Latein=
amerika/; Literatur; Spanisch

mf70-03-0346
Southworth, Marie-José
/French Words in H-/.
In: The /French Review/, /1970/1,
S. 63-71.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 968
FS-zx
Franzoesisch(FU); Lautbildung;
Linguistik; Phonetik

mf70-03-0054
Buscha, Hans-Joachim; Specht,
Elfriede
/Zur Arbeit mit Sprachmustern
bei Fortgeschrittenen/. (Ar=
beitsgruppenbericht)
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3, S. 171-179.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland, DDR/;
Fortgeschrittenenunterricht;
Methodik; Pattern Drill; Sprach=
beherrschung; Sprachkoennen;
Sprachwissen; Uebung, muendliche;
Uebung, schriftliche; Uebungsform

mf70-03-0005
Aleamoni, Lawrence M.; Spencer,
Richard E.
An /Evaluation of the Pennsylv=
ania Foreign Language Project/.
In: /Modern Language Journal/,
/1969/6, S. 421-428.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 173
FS-zx
Forschung, empirische; Fremdspra=
chentest; Fremdsprachenunter=
richt; Grammatik-Uebersetzungs=
Methode; Lernziel; Methode;
Sprachbeherrschung; Sprachkoennen;
Sprachlabor; Test; /USA/

mf70-03-0347
Spieker, Wolfgang
Der /Handelskurs an der Deutschen
Schule Montevideo/.
In: /Der deutsche Lehrer im Aus=
land/, /1970/7-8, S. 181-187.
pres.: deutsch
FS-zx
Abschlusspruefung; Erfahrungs=
bericht; Experiment; Herkunft,
soziale; Lehrbuch

mf70-03-0348
Spivakovsky, Erika
/Mendoza's Renunciation of Fame
as Revealed in His "Carta VI"
("Letter VI") from Alcántara/.
In: /Hispania/, /1970/2, S. 220-224.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 631
FS-zx
Literatur; Lyrik; Spanisch

mf70-03-0349
Spolsky, Bernard
/Attitudinal Aspects of Second
Language Learning/.
In: /Language Learning/, /1969/
3-4, S. 271-285.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 433
FS-zx
Englisch(FU); Fremdsprachenun=
terricht; Motivation; Schueler;
Sprachbeherrschung; /USA/

mf70-03-0350
Starecký, Vítězslav
/Dálkové studium cizích jazyku
na Jazykové škole v Gottwaldově/.
In: /Cizí jazyky ve škole/,
/1965-66/2, S. 63-68.
pres.: tschechisch
Fremdsprachenunterricht/1966/3,
S. 138.
FS-zx
Fremdsprachen-Fernstudium an der
Sprachenschule in Gottwaldov.
/CSSR/; Fernstudium; Fremdspra=
chenunterricht; Selbststudium

mf70-03-0351
Steger, Hugo
/Ueber Dokumentation und Analyse
gesprochener Sprache. (Teil 1)/.
Die Erforschung der gesprochenen
deutschen Gegenwartssprache.
In: /Zielsprache Deutsch/, /1970/1,
S. 13-21.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch; Soziolinguistik; Sprach=
gebrauch; Sprachregister; Sprach=
statistik; Sprechen, spontanes;
Textauswertung

mf70-03-0352
Steger, Hugo
/Ueber Dokumentation und Analyse
gesprochener Sprache. (Teil 2)/.
Die Erforschung der gesprochenen
deutschen Gegenwartssprache.
In: /Zielsprache Deutsch/, /1970/
2, S. 51-63.
Bibl. 31.
pres.: deutsch
FS-zx
Bedeutungsererschliessung; Deutsch;
Grammatikunterricht; Grundwort=
schatz; Worthaeufigkeit

mf70-03-0025
/Bibliografie metodiky vyučování
cizím jazykum za rok 1968/.
Stehlik, Václav (Hrsg.)
Praha: Československá Akademie
Věd, Kruh Moderních Filologu
/1970/. 166 S. 8
pres.: tschechisch
FS-mx

An International Bibliography of
Foreign Language Teaching Methods
for 1968.
Bibliographie; /CSSR/; Fremd=
sprachenunterricht

mf70-03-0353
Steiger, Joachim
/Vorzuëge und Grenzen der Pattern=
praxis/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3, S. 194.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland, DDR/;
Interferenz; Kontrastierung;
Pattern Drill

mf70-03-0354
Steiner, Florence
/Performance Objectives in the
Teaching of Foreign Languages/.
In: /Foreign Language Annals/,
/1970/4, S. 579-591.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 645
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Klas=
senunterricht; Lehrplan; Lei=
stungstest; Motivation; Sekundar=
schule; Test; /USA/

mf70-03-0355
Strasheim, Lorraine A.
The /Anvil or the Hammer: A Guest
Editorial/.
In: /Foreign Language Annals/,
/1970/1, S. 48-56.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 762
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Grundschule;
Kulturkunde; Lehrplan; Lern=
ziel

mf70-03-0356
Strasheim, Lorraine A.
/Where From Here/?
In: /Modern Language Journal/,
/1969/7, S. 493-497.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 184
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lern=
theorie; Lernziel; Methodik;
Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0378
 /United States Colleges and Universities Offering Italian/.
 Striano, Antonio (Hrsg.); Adorno, Elvira (Hrsg.)
 In: /Italica/, /1969/4, S.460-472.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 511
 FS-zx
 Hochschule; Italienisch; Uebersicht; /USA/

mf70-03-0357
 Strižová, Anna
 /Primenenie zvukotechnických sredstv pri obučení jazykam v obščeobrazovateľnych školach CSSR/.
 In: /Inostrannye jazyki v škole/, /1966/4, S.84-87.
 pres.: russ.
 Fremdsprachenunterricht/1967/5, S.224.
 FS-zx
 Die Anwendung elektroakustischer Hilfsmittel im Sprachunterricht an den allgemeinbildenden Schulen der CSSR.
 /CSSR/; Fremdsprachenunterricht; Schuelerkabine; Schule, allgemeinbildende; Situationsbericht; Sprachlabor; Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf70-03-0358
 Strižová, Anna
 /Zur Situation der Sprachlaborarbeit in der CSSR/.
 In: Das/Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht/, /1970/1, S.23-24.
 Bibl.2.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 /CSSR/; Grundschule; Hochschule; Laborausrüstung; Realschule; Situationsbericht; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0359
 /Supplemental List of Dissertations in the Hispanic Languages and Literatures - 1969/.
 Hulet, Claude L. (Hrsg.)
 In: /Hispania/, /1970/3, S.436-437.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 868
 FS-zx
 Hochschule; /Lateinamerika/; Literatur; Spanisch

mf70-03-0360
 Sutton, Geneviève
 /Phèdre et Thérèse Desqueyroux: une communauté de destin/.
 In: The /French Review/, /1970/4, S.559-570.
 pres.: franz.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 550
 FS-zx
 Drama; Französisch; Literatur; Psychologie

mf70-03-0361
 Švejzer, A. D.
 /Fonologičeskie raschoždenija meždu amerikanskim i britanskim variantami anglijskogo jazyka/.
 In: /Inostrannye jazyki v škole/, /1968/1, S.15-25.
 pres.: russ.
 Fremdsprachenunterricht/1968/10, S.444.
 FS-zx
 Phonologische Abweichungen zwischen der amerikanischen und der britischen Variante des Englischen.
 Amerikanisch; Englisch; International; Lautbildung; Phonemik; Phonetik; Phonologie; /UdSSR/

mf70-03-0401
 Willis, Roger; Szkutnik, L. L.
 /Helping Verbs/.
 London: Longman/1968/.52 S. 8
 pres.: engl.
 FS-mx
 Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Grammatikstoff; Lehrwerk, Grammatik; Schule, allgemeinbildende; Übung, muendliche; Übung, schriftliche

mf70-03-0362
 Takahashi, George
 /Perception of Space and the Function of Certain English Prepositions/.
 In: /Language Learning/, /1969/3-4, S.217-234.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 429
 FS-zx
 Anschauung; Englisch(FU); Forschung, empirische; Grammatikstoff; Psycholinguistik; Sprachgebrauch; Theorien, linguistische; /USA/

mf70-03-0363
Tate, Robert S., Jr.
/Teaching French "à deux" at Duke/.
In: The /French Review/, /1970/1,
S. 92-94.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 973
FS-zx
Franzoesisch(FU); Lehrbuch; Le=
sen; Methode; Methode, audiolin=
guale; Methodik; Pattern Drill

mf70-03-0364
Terry, Robert M.
"/Faut-il" or "Est-ce qu'il faut":
Inversion versus "est-ce que"/.
In: The /French Review/, /1970/3,
S. 480-482.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 403
FS-zx
Antworten; Fragen; Franzoesisch;
Fremdsprachenunterricht; Gram=
matikstoff; Syntax; /USA/

mf70-03-0365
Terwilliger, Ronald I.
/Multi-Grade Proficiency Grouping
for Foreign Language Instruction/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/4, S. 253-254.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 448
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrplan;
Leistungsdifferenzierung, innere;
Lernstufe; Schueler; Spanisch(FU);
Sprachkoennen; /USA/

mf70-03-0366
Tiee, Henry Hung-yeh
/Contrastive Analysis of the
Monosyllable Structure of Amer=
ican English and Mandarin Chinese/.
In: /Language Learning/, /1969/1-2,
S. 1-16.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 142
FS-zx
Amerikanisch; Chinesisch; Lautbil=
dung; Linguistik; Phonemik; Pho=
netik

mf70-03-0367
Tosi, Oscar
/Experimental Study on the
Intelligibility of Grave,
Bisyllabic Spanish Words/.
Central Michigan University,
Mount Pleasant, Department of
English
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 611
FS-mx

Fremdsprachentest; Hoertest; Hoer=
vermoegen; Psycholinguistik; Spa=
nisch; Test; Test, muendlicher

mf70-03-0368
Trapnall, William H. Jr.
/Marivaux and "La Commère"/.
In: The /French Review/, /1970/5,
S. 765-774.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 564
FS-zx
Drama; Epik; Franzoesisch; Li=
teratur

mf70-03-0369
Trevino, Bertha G.
/Bilingual Instruction in the
Primary Grades/.
In: /Modern Language Journal/,
/1970/4, S. 260-261.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 451
FS-zx
Bilingualismus; Englisch(FU);
Experiment; Primarschule; Spa=
nisch; /USA/

mf70-03-0370
Tucker, G. Richard; Lambert,
Wallace E.
The /Effect on Foreign Language
Teachers of Leadership Training
in a Foreign Setting/.
In: /Foreign Language Annals/,
/1970/1, S. 68-83.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 765
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunter=
richt; Lehrer; Lehrerausbildung;
Motivation; Motivierung

mf70-03-0371
Tucker, Warren
"/La Chute": Voie du salut
terrestre/.
In: The /French Review/, /1970/5,
S. 737-744.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 561
FS-zx
Epik; Franzoesisch; Literatur

mf70-03-0372
Tumat, Alfred J.
/Englisch an Gesamtschulen/.
In: /Aula/, /1970/3, S. 340.
Bibl. 1.
pres.: deutsch
FS-zx

/Deutschland, BRD/; Englisch(FU);
Fertigkeiten, sprachliche; Ge=
samtschule; Leistungsdifferen=

mf70-03-0373

Tumat, Alfred J.
Die /Erforschung der deutschen
Gegenwartssprache/.

In: /Deutsch fuer Auslaender/,
/1970/11, S.27-30.
Bibl.5.

pres.: deutsch

FS-zx

Deutsch(FU); Deutsch(MU);
/Deutschland, BRD/; Erwachse=

mf70-03-0374

Turner, Ronald C.

/CARLOS: Computer-Assisted In=

struction in Spanish/.

In: /Hispania/, /1970/2, S.249-252.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 635

FS-zx

Computer Assisted Instruction;
Fremdsprachenunterricht; Grammatik=

mf70-03-0375

Tyler, Dorothy

/Fore-one-fore and the Audio-
Lingual Skills/.

In: /Modern Language Journal/,
/1970/4, S.258-259.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 450

FS-zx

Fertigkeiten, sprachliche; Film;
Fremdsprachenunterricht; Hoch=

mf70-03-0376

Ulibarrí, Sabine R.

El /amor y el profesor, o los
hijos de la flor/.

In: /Hispania/, /1970/1, S.25-27.

pres.: span.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 453

FS-zx

Love and the Professor, or
Flower Children.

Fremdsprachenunterricht; Gram=

mf70-03-0377

Ungeheuer, Gerold

/Programmierte Instruktion im
Bereich der Phonetik/.

Goethe-Institut, Arbeitsstelle
fuer wissenschaftliche Didaktik
(Hrsg.)

In: /Protokoll eines Werkstattge=

spraechs ueber Moeglichkeiten

der Programmierten Instruktion im

Fremdsprachenunterricht/, Muenchen

/1970/, S.54-85.

Bibl.3.

pres.: deutsch

FS-mx

Ausspracheschulung; Diskrimination;

Fremdsprachenunterricht; Hoer=

vermoegen; Phonetik; Programmier=

tes Lernen; Unterrichtsmittel

mf70-03-0378

/United States Colleges and Univer=

sities Offering Italian/.

Striano, Antonio(Hrsg.); Adorno,

Elvira(Hrsg.)

In: /Italica/, /1969/4, S.460-472.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 511

FS-zx

Hochschule; Italienisch; Ueber=

sicht; /USA/

mf70-03-0379

Valdman, Albert

/Competing Models of Linguistic
Analysis: French Adjective Inflec=

tion/.

In: The /French Review/, /1970/

4, S.606-623.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 555

FS-zx

Franzoesisch; Fremdsprachenunter=

mf70-03-0380

Valdman, Albert

/Toward a Better Implementation
of the Audio-Lingual Approach/.

In: /Modern Language Journal/,
/1970/5, S.309-319.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 523

FS-zx

Einzelarbeit; Fertigkeiten, sprachliche; Forschung, empirische; Fremdsprachenunterricht; Leistungs= differenzierung; Methode, audio= linguale; Sprachbeherrschung; Sprachlaborarbeit; Theorien, linguistische; /USA/

mf70-03-0381

Valette, Rebecca M.
The /Pennsylvania Project, Its Conclusions and Its Implications/.
In: /Modern Language Journal/,
/1969/6, S.396-404.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 170
FS-zx
Deutsch(FU); Franzoesisch(FU);
Fremdsprachenunterricht; Gram= matik-Uebersetzungs-Methode;
Lehrmaterial; Methode, audio= linguale; Sekundarschule; Sprach= labor; Test; Testauswertung;
/USA/

mf70-03-0311

Sadock, Jerrold M.; Vanek, Anthony L.
/Studies Presented to Robert B. Lees by His Students/.
/Papers in Linguistics Monograph Series.1/
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 634
FS-mx
Bibliographie; Englisch; Japanisch; /Kanada/; Litauisch; Phonologie; Portugiesisch; Semantik; Spanisch; Syntax; Transformationsgrammatik; Tuerkisch

mf70-03-0382

/Verzeichnis von Lernprogrammen/.
Stand April 1970.
Ankerstein, Hilmar S. (Hrsg.)
Koeln: Paedagogisches Institut der Stadt Koeln/1970/. 87 S. 8
/pi Information./
pres.: deutsch
FS-mx
Bibliographie; /Deutschland, BRD/; Programmirtes Lernen; Schule, allgemeinbildende

mf70-03-0383

Vil'ček, E.E.
/Upraznenija dlja obladienija elementami dialogičeskoj reči na funkcional'noj osnove/.
In: /Inostrannye jazyki v škole/,
/1967/3, S.66-72.
pres.: russ.
Fremdsprachenunterricht/1967/
10, S.445.
FS-zx

Uebungen zur Beherrschung von Elementen des dialogischen Spre= chens auf funktionaler Grund= lage.
Ausdrucksvermoegen, muendliches; Franzoesisch(FU); Sprechen; /UdSSR/; Uebung, muendliche; Uebungsbereich; Uebungsform; Uebungsinhalt; Uebungssystem

mf70-03-0384

Villegas, Oscar Uribe
Los /Estudios Lingüísticos Otomianos/.
In: /Lenguaje y Ciencias/, /1970/
35, S.16-21.
pres.: span.
FS-zx
Linguistische Studien ueber die Othomí-Sprache.
Hochschule; /Mexiko/; Situations= bericht

mf70-03-0385

Vinšálek, Adolf
/Místo programovaného učení v cizojazyčném vyučování/.
In: /Ruský jazyk/, /1969-70/2,
S.78-82.
pres.: tschechisch
Fremdsprachenunterricht/1970/
6, S.311.
FS-zx
Der Platz des programmierten Lernens im Fremdsprachenunter= richt.
/CSSR/; Fertigkeiten, sprachliche; Lehralgorithmus; Programmirtes Lernen; Programmierungstechnik; Schule, allgemeinbildende; Sprach= laborarbeit

mf70-03-0136

/Grund- und Aufbauwortschatz Russisch/.
Vogt, Helger Oleg (Bearb.)
Stuttgart: Klett/1968/. 328 S. 8
Bibl.20.
pres.: deutsch
FS-mx
Russisch(FU); Woerterbuch; Woer= terbuch, zweisprachiges; Wort= haeufigkeit; Wortschatz; Wort= schatzminimum

mf70-03-0386

Wackwitz, Gustav
/Texte im Fremdsprachenunter= richt/.
In: /Zielsprache Deutsch/, /1970/
1, S.21-34.
pres.: deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Fortgeschrit= tenenunterricht; Hoer-Verstehens= Uebung; Kontext; Leseuebung; Oberstufenunterricht; Textarbeit; Textarten; Textauswahl; Textaus= wertung; Uebungsform; Uebungs= inhalt

mf70-03-0387

Wagner, Edith
 Die /Beziehungen zwischen Ziel
 und Inhalt im Uebungsprozess/.
 In: /Deutsch als Fremdsprache/,
 /1970/3, S.179-182.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Deutsch(FU); /Deutschland, DDR/;
 Didaktik; Fachsprache; Lern=
 ziel; Methodik; Stoffanordnung;
 Textauswahl; Uebung; Uebungs=
 inhalt; Uebungssystem

mf70-03-0388

Walmsley, John B.
 /Transformation Theory and Trans=
 lation/.
 In: /IRAL/, /1970/3, S.185-199.
 Bibl.7
 pres.: engl., res.: deutsch, franz.
 FS-zx
 Englisch, Deutsch; Fremdsprachenun=
 terricht; Interferenz; Linguistik;
 kontrastive; Theorien, linguistische;
 Transformationsgrammatik; Ueber=
 setzen

mf70-03-0389

Walsh, Donald
 The /Role of the Conference/.
 In: /Modern Language Journal/,
 /1969/7, S.502-503.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 187
 FS-zx
 Englisch(FU); Fremdsprachenunter=
 richt; Hochschule; Sekundarschule;
 /USA/

mf70-03-0390

Walsh, Donald D.
 /Why Study Spanish/? Is It Worth
 the Extra Effort? Some Guidance
 for Counselors.
 In: /Hispania/, /1970/1, S.34-36.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 455
 FS-zx
 Fremdsprachenunterricht; Kultur=
 kunde; Landeskunde; Lernziel; Li=
 teratur; Spanisch; Sprachgebrauch;
 Sprachregister; /USA/

mf70-03-0391

Walter, Klaus
 Der /Einsatz des Sprachlabors
 im Englisch-Anfangsunterricht
 der Hauptschule/.
 In: /Englisch/, /1970/2, S.40-44.
 Bibl.1.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Anfangsunterricht; Englisch(FU);
 Hauptschule; Sprachlabor; Sprach=
 laborarbeit; Stundenaufbau; Stun=
 denverlauf

mf70-03-0392

Washington, Ida H.
 /Fontane and Storm: A Study in
 Differences/.
 In: The /German Quarterly/, /1969/
 1, S.37-43.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 005
 FS-zx
 Aufsatz; Brief; Deutsch; Li=
 teratur

mf70-03-0393

Wazel, Gerhard; Maršik, Karel
 /Ke stavu programovaného
 cizojazyčného vyučování v
 CSSR a NDR/.
 In: /Cizi jazyky ve škole/,
 /1969-70/3, S.80-85.
 pres.: tschechisch
 Fremdsprachenunterricht/1970/
 6, S.312.
 FS-zx
 Zum Stand des programmierten
 Fremdsprachenunterrichts in der
 CSSR und der DDR.
 /CSSR/; /Deutschland, DDR/; Fremd=
 sprachenunterricht; Lernziel;
 Programmiertes Lernen; Rueck=
 kopplung; Schule, allgemeinbildend=
 e

mf70-03-0394

Webb, Karl E.
 /Themes in Transition: Girls and
 Love in Rilke's "Buch der Bilder"/.
 In: The /German Quarterly/, /1970/
 3, S.406-417.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 667
 FS-zx
 Deutsch; Literatur; Lyrik

mf70-03-0133

/Grund- und Aufbauwortschatz Eng=
 lisch/.
 Weis, Erich (Bearb.)
 Stuttgart: Klett o.J., 218 S. 8
 pres.: deutsch
 FS-mx
 Englisch(FU); Woerterbuch; Woer=
 terbuch, zweisprachiges; Wort=
 haeufigkeit; Wortschatz; Wort=
 schatzminimum

mf70-03-0395

Wenk, Reinhard
 /Vom Deutschen beeinflusste In=
 tonationsfehler in russischen
 Entscheidungsfragen/.
 In: /Fremdsprachenunterricht/,
 /1970/5, S.217-224.
 Bibl.
 pres.: deutsch
 FS-zx

/Deutschland,DDR/; Interferenz;
Intonation; Linguistik,kontra=
stive; Phonologie; Russisch,
Deutsch

mf70-03-0072

Czichocki,Sieglinde; Wenzel,
Johannes
/Zum Inhalt und zur Methodik
des Konversationsunterrichts
fuer Fortgeschrittene/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3,S.183-185.
pres.:deutsch
FS-zx
Antworten; Deutsch(FU); Fortge=
schrittenenunterricht; Fragen;
Gespraech; Inhaltszusammen=
fassung; Methodik; Pattern Drill;
Schreibuebung; Sprachbeherrschung;
Uebung,muendliche; Uebung,schrift=
liche

mf70-03-0396

/Werkbuch fuer das Sprachlabor -
Learning English B 1 neu/. Lesson
1 bis 11.
Freudenstein,Reinhold(Hrsg.)
Stuttgart:Klett/1967/.198 S. 8
Bibl.20.
pres.:deutsch
FS-mx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU);
Schule,allgemeinbildende; Sprach=
labor; Sprachlaborarbeit; Sprach=
laborprogramm,lehrbuchabhaengig

mf70-03-0397

Wheaton,Marjorie
"/Brainwashing," Anyone/?
In:The /French Review/,/1970/5,
S.805-811.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 569
FS-zx
Bibliographie; Erfahrungsbericht;
Franzoesisch; Fremdsprachenunter=
richt; Lehrmaterial

mf70-03-0398

Whitten,Sara W.
/Recorder's Report/.
In:/Modern Language Journal/,
/1969/7,S.492-493.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 183
FS-zx
Einstufungstest; Fertigkeiten,
sprachliche; Fremdsprachentest;
Fremdsprachenunterricht; Hoch=
schule; Lautbildung; Lernstufe;
Sekundarschule; Test; /USA/

mf70-03-0342

Slettengren,Anders; Widén,Bertil
/Englische Grammatik/.
La Bonté, Christofer(Bearb.)
Frankfurt a.M.:Fischer/1970/.
174 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Englisch(FU); Englisch,Deutsch;
Erwachsenenbildung; Grammatik=
stoff; Grammatikunterricht; Schu=
le,allgemeinbildende; Selbst=
studium

mf70-03-0399

Wieczerkowski,Wilhelm
/Relative Haeufigkeit syntak=
tischer Grundformen der deut=
schen Sprache bei zehnjaehrigen
deutschen und fremdsprachigen
Schuelern/.
In:/Der deutsche Lehrer im Aus=
land/,/1970/3,S.65-73.
Bibl.28.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Linguistik; Syntax;
Testauswertung; Testeinsatz

mf70-03-0400

Wieczorkiewicz,Bronislaw
/Proces nauczania języka obcego
w świetle współczesnej wiedzy
językowej/.
In:/Język rosyjski/,/1966/4,
S.9-12.
pres.:poln.
Fremdsprachenunterricht/1967/
5,S.226.
FS-zx
Der Prozess des Fremdsprachen=
unterrichts im Lichte der mo=
dernnen Sprachwissenschaft.
Fremdsprachenunterricht; Lin=
guistik; Linguistik,angewandte;
Methode; Methodik; /Polen/

mf70-03-0204

Kummer,Manfred; Willeke,Ottomar
/Arbeitsformen und Ablaeufe im
Sprachlabor/.
Heidelberg:Groos/1970/.85 S. 8
Bibl., Abb.15.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Einzelarbeit; Eng=
lisch(FU); Erwachsenenbildung;
Franzoesisch(FU); Gruppenarbeit;
Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer=
Sprech-Labor; Schule,allgemein=
bildende; Spanisch(FU); Sprach=
labor; Sprachlaborarbeit; Sprach=
labortyp; Test; Tonbandgeraet;
Uebung,muendliche; Uebungselemente;
Uebungsform; Unterrichtsmittel,
technische

mf70-03-0401

Willis, Roger; Szkutnik, L.L.

/Helping Verbs/.

London: Longman/1968/. 52 S. 8

pres.: engl.

FS-mx

Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Grammatikstoff; Lehrwerk, Gram=
matik; Schule, allgemeinbildende;
Uebung, muendliche; Uebung, schrift=
liche

mf70-03-0402

Wolf, Willi

/Stellungnahme zum Einsatz von
EDV-Anlagen bei der Auswertung
von Zertifikatspruefungen/.

Frankfurt: Paedagogische Arbeits=
stelle des Deutschen Volkshoch=
schul-Verbandes/1970/. 26 S. 4
Bibl. 27.

pres.: deutsch

FS-mx

Abschlusspruefung; Erwachsenen=
bildung; Kontrollverfahren; Lei=
stungsmessung; Test; Testanwen=
dung; Testauswertung; Testeinsatz;
Testentwicklung

mf70-03-0249

Mildenberger, Andrea S.; Wood, Carol A.

/ERIC Documents on the Teaching
of Foreign Languages: List Number
3/.

In: /Foreign Language Annals/,
/1969/1, S. 113-127.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 178

FS-zx

Bibliographie; Bilingualismus;
Fremdsprachenunterricht; Pri=
marschule; Programmirtes Lernen;
Sekundarschule; Sprachlabor;
/USA/

mf70-03-0403

Wood, Fred H.

The /McCluer Plan: An Innovative
Non-Graded Foreign Language Pro=
gram/.

In: /Modern Language Journal/,
/1970/3, S. 134-137.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 413

FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Gruppen=
arbeit; Lehrplan; Sekundarschule;
/USA/

mf70-03-0404

Woods, Barbara Allen

A /Man of Two Minds (Bert Brecht)/.

In: The /German Quarterly/, /1969/
1, S. 44-51.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 006

FS-zx

Deutsch; Drama; Interpretation;
Literatur

mf70-03-0405

Wragg, E.C.

/Interaction Analysis in the
Foreign Language Classroom/.

In: /Modern Language Journal/,
/1970/2, S. 116-120.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 500 294

FS-zx

Franzoesisch(FU); Fremdsprachen=
unterricht; Hochschule; Lehrer;
Pattern Drill; Sprachkoennen;
Sprachwissen; /USA/

mf70-03-0406

Zimmermann, Guenther

/Phasen und Formen der Sprach=
erlernung bei einem audio-vi=
suellen Kurs/.

In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1969/1, S. 69-78.

Bibl.

pres.: deutsch

FS-zx

Darbietung; /Deutschland, BRD/;
Englisch(FU); Experiment; Fe=
stigung; Lehrwerk; Methodik;
Schule, allgemeinbildende; Un=
terrichtsmittel, audiovisuelle

mf70-03-0407

Zlatogorskaja, R.L.; Cyrlina, Z.I.

/O trebovanijax k izdaniju
adaptirovannoj literatury/.

In: /Inostrannye jazyki v škole/,
/1967/2, S. 115-117.

pres.: russ.

Fremdsprachenunterricht/1967/
10, S. 443-444.

FS-zx

Ueber die Anforderungen an die
Herausgabe adaptierter Literatur.
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
sprachunterricht; Lektuere=
text; Lesen; Lesen, stilles; Li=
teratur; /UdSSR/

mf70-03-0408

Zoch, Irene

Der /visuell-bildhafte Aspekt
bei der Festigung und Aktivie-
rung grammatischer Strukturen/.

In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3, S.195-200.

Abb. 5.

pres.: deutsch

FS-ZX

Anfangsunterricht; Anschauung;
Bedeutungerschließung; Deutsch
(FU); /Deutschland, DDR/; Fort-
geschrittenenunterricht; Lehr-
materialeinsatz; Lehrmaterialge-
staltung; Unterrichtsmittel,
visuelle; Zeichnung

mf70-03-0001

Abbot: Conditionals.

Erlaeutert wird die sprachliche Erscheinung "Conditionals in Present and Future" (Part 1), "Past" (Part 2), "Non-Past" (Part 3) und "Miscellaneous: as if/suppose/supposing/what if/say" (Part 4). Es schliessen sich insgesamt 55 Drills und Exercises an.

mf70-03-0002

Admoni: Zu Problemen der Syntax.

Der erhoehrte Druck der sprachlichen Triebkraefte bewirkt Verschiebungen im syntaktischen System des Deutschen (Kuerzung des Satzes, Rueckgang des Satzgefueges, Abnahme im Gebrauch des Satzrahmens). Damit erfolgt jedoch kein radikaler Umbau des Systems; vielmehr ordnen sich die Neuerungen organisch ein. Viel wichtiger als die qualitativen sind die quantitativen Neuerungen. Hier wirken sich zwei Tendenzen aus: 1. Die Tendenz zur linearen Struktur. Das Vordringen der geradlinigen Satzkonstruktion gegenueber der verzweigten (besonders in der Gebrauchsprosa) ist verbunden mit a) dem Vordringen kurzer Saetze, b) dem Rueckgang der Satzgefuege, c) der Zunahme der Substantivgruppen und ihres Umfangs, d) der Zunahme der Zusammensetzungen. 2. Tendenz zur maximalen Erhellung des Satzes, zur Kontaktstellung der semantisch und grammatisch zusammenhaengenden Woerter und zur Aufhebung des Satzrahmens, dessen Existenz aber nicht gefaehrdet ist. Beide Entwicklungen sind aber nur eine Zuspitzung derjenigen strukturellen Tendenzen, die seit Jahrhunderten in der deutschen Sprache wirksam sind.

mf70-03-0008

Ankerstein: Fremdsprachenunterricht und Schulfernsehen.

Unter den Hilfsmitteln fuer den Sprachunterricht nimmt das Fernsehen eine Sonderstellung ein, da es visuelle und auditive Elemente in einem integrierenden Gesamtprozess vereinigt und darum sehr lernwirksam eingesetzt werden kann. Ueberdies ist das Schulfernsehen durch keine vorgeformten traditionellen methodischen Modelle belastet. Im Zusammenspiel von Sprache als Ton - Aussprache, Intonation, Rhythmus, Betonung - und als Mimik, Gestik, Aktion und Atmosphaere koennen neue Formen einer pädagogischen Dramaturgie entwickelt und erprobt werden. Im Zusammenhang mit Schulfernsehversuchen des Westdeutschen Rundfunks (Herbst 1969) werden Moeglichkeiten des Fernseheinsatzes als "Enrichment" und als "Kontextmodell" beschrieben. Der Autor weist nach, dass neben langfristiger Planung vordringlich die Kooperation aller am Schulfernsehen beteiligten Fachleute (von Schule und Rundfunk) sowie eine kontinuierliche Information ueber Stand und Entwicklung von Projekten notwendig sind, um sinnvolle Modelle rationell erstellen zu koennen.

Dieser Beitrag ist identisch mit dem Aufsatz, der unter der Nummer 70-01-0004 aufgenommen und ausgewertet wurde.

mf70-03-0009

Apelt: Bewusstheit und imitativ-automatischer Spracherwerb im modernen Fremdsprachenunterricht.

Bewusstheit und imitativ-automatischer Spracherwerb bezeichnen zwei Kernprobleme des Fremdsprachenunterrichts, da sie Ziele und Verfahren entscheidend bestimmen. Aus den Erfahrungen und Erkenntnissen der Reformbewegung im neusprachlichen Unterricht am Ende des 19. Jahrhunderts und Palmers "Oral Method" entwickelte sich vor allem in den USA nach dem 2. Weltkrieg die audiolinguale Methode auf der Basis der "audio-lingual habit theory". Diese Methode verhalf neuen Erkenntnissen zum Durchbruch: Sprache als Kommunikationsmittel, einsprachiger Unterricht, Automatisierungsbungen auf der Grundlage von "Pattern Drills", verstaerkter Einsatz technischer Medien. Jedoch konnte die audiolinguale Methode mit ihrer einseitigen Betonung der Automation als grundlegendes Verfahren des Sprachunterrichts ihre hochgespannten Ziele nicht erreichen. Bewusstes Lernen erleichtert den Lernerfolg - auch im Sprachunterricht. Alles Bemuehen, die Bewusstheit auszuschalten, ist fragwuerdig und im Grunde schaedlich. Auch Sprachenlernen muss als aktives (nicht nur imitatives-rezeptives), personal-motiviertes und einsichtiges Verhalten aufgefasst werden.

mf70-03-0010

Apelt: Das Buch "Systematisierte Strukturmodelle des Englischen" von Christoph Gutknecht und Peter Kerner.

Es wird ausgefuehrt, dass "Systematisierte Strukturmodelle des Englischen" den ersten umfassenden Versuch darstellt, die Problematik "pattern practice" in Verbindung mit einem Index von ca. 120 relevanten Strukturmodellen aufzuhellen. Die Autoren betrachten "pattern practice" als ein nicht mehr zu eliminierendes Element des modernen Sprachunterrichts. Zu der Schrift wird u.a. kritisch angemerkt, dass die dialektische Einheit von Erziehung und Bildung ignoriert wird. Hinzu kommt, dass die Auswahlkriterien fuer "patterns" und "pattern practice" zu einseitig unter kontrastiv-linguistischem Aspekt gesehen werden. Schliesslich stellt der Rezensent fest, dass "pattern practice" in der Erwachsenenbildung fragmentarisch und wenig aussagekraeftig behandelt wird. Die kritischen Bemerkungen sollen jedoch den Wert der Schrift nicht grundsaeztlich in Frage stellen, da sie dazu beitraegt, Anregungen zur Gestaltung eines modernen Sprachunterrichts zu geben.

mf70-03-0012

Axt: Zur Problematik des Unterrichts im frankophonen Afrika.

Die Schulen im frankophonen Afrika haben die Schulformen der ehemaligen Kolonialmaechte uebernommen. Daraus folgt fuer die einstigen franzoesischen Kolonien eine Ueberbewertung des Geschriebenen und eine Vernachlaessigung des eigenstaendigen Denkens. Hinzu kommt die repressive Erziehung der Schueler in der Grundschule, die sich noch in der Oberstufe des Gymnasiums hemmend auswirkt. Fuer den Deutschunterricht wird deshalb unter anderem ein intensives Eingehen auf die Psyche des Schuelers, eine Anregung seiner Kritikfaehigkeit und eine Beschleunigung seiner Reaktionen gefordert. Der Autor sieht den deutschen Lehrer als Vermittler von Bildungsinhalten, die es dem Afrikaner ermoeglichen sollen, Denkgewohnheiten zur intellektuellen Annaeherung und Auseinandersetzung zu bilden.

mf70-03-0014

Barrera-Vidal; Reiske: Franzoesisch fuer Erwachsene.

Das Buch umfasst zwei Teile. Zunaechst werden Methoden und Ziele des Franzoesischunterrichts an Volkshochschulen dargestellt. In Erwachsenensprachkursen werden unterschiedliche Lernziele angestrebt. In einem Franzoesischlehrgang, der sich die Erlernung der Sprache als Kommunikationsmedium zum Ziel setzt, soll nach dem Prinzip der audiolingualen Konzeption unterrichtet werden. Auch in Kursen, die fuer kuenftige Dolmetscher und Uebersetzer bestimmt sind, soll die Uebersetzung nicht als Methode zur Vermittlung der Gebrauchssprache verwendet werden. Erst wenn der Teilnehmer ueber ausreichende sprachliche Kenntnisse und Fertigkeiten verfuegt, z.B. nach Erlangung des Volkshochschul-Zertifikats, koennen Spezialkurse besucht werden, die die Technik des Uebersetzens und Dolmetschens ausbilden. Im zweiten Teil des Buches werden Beschreibungen und Beurteilungen von Franzoesischlehrwerken geboten, wobei denen besondere Aufmerksamkeit gewidmet wird, zu denen auditive und visuelle Begleitmaterialien vorliegen.

mf70-03-0016

Barth: Zur Funktion des Fremdsprachenkabinetts.

In Form eines Arbeitsgruppenprotokolls der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig (1969) wird der Versuch unternommen, eine knappe Bestandsaufnahme des augenblicklichen Standes der Diskussion ueber die Zielsetzung, die Effektivitaet und den didaktisch-methodischen Ort der Sprachlaborarbeit zu machen. Gefordert werden die zentrale Entwicklung komplexer Lehrmaterialien (Lehrbuch, Tonband, Diapositiv), die Ausbildung technischer Mitarbeiter und die technische Weiterbildung der Fremdsprachenlehrer. Nur unter diesen Voraussetzungen koennen technische Einrichtungen effektiv genutzt werden.

mf70-03-0019

Behrendt: Entwicklung des lautrichtigen Hoerens und Sprechens im Anfangsunterricht.

Richtiges phonematisches Hoeren ist eine Voraussetzung fuer die Entwicklung aller anderen Sprachfertigkeiten. Der Anfangsunterricht sollte 1. bei der Auswahl und Anordnung des lexikalischen, syntaktischen und intonatorischen Materials Verschiedenheiten zwischen Ausgangs- und Zielsprache beruecksichtigen, 2. die Schwierigkeiten in einer sinnvollen Progression bewaeltigen. Es sollte vom Dialog ausgegangen werden. Schwierige Laute und Lautkombinationen muessen isoliert werden. Bildmaterial dient als Verstaendigungshilfe. Ein Einfuehrungskurs von mehreren Stunden, der auf die Behandlung der Schrift verzichtet, ist in vielen Faellen von Vorteil. (Arbeitsgruppenbericht der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig, 1969).

mf70-03-0020

Behrens: Deutsch als Fremdsprache in Radio und Fernsehen.

Vorgelegt wird eine Bestandsaufnahme der von verschiedenen westdeutschen Rundfunkstationen in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut oder im Auftrag des Auswaertigen Amtes produzierten oder in Produktion befindlichen Radio- und Fernsehurse. Es werden Zielsetzungen und Einsatzmoeglichkeiten der einzelnen Kurse erlaeutert.

mf70-03-0022

Beneš: Ein beachtenswertes Werk fuer den Deutschunterricht an Auslaender.

Das Unterrichtswerk "Deutsch fuer Auslaender" (Verlag fuer Sprachmethodik, Koenigswinter) vereinigt zu einem Unterrichtssystem Textbuecher (Lehrbuecher, Arbeitshefte und Lesebaendchen) und audiovisuelle Mittel (Schautafeln, Wandbilder, Kleinbildkarten und Tonbaender). Das gesamte Werk ist in drei Stufen eingeteilt: Grundstufe, Mittelstufe und Oberstufe. Beschrieben werden die Lernvorzuege, die das Unterrichtswerk auf der Grundstufe bietet. Die Grundstufe ist besonders fuer solche Anfaengerkurse geeignet, die auf praktische Verstaendigung zielen und keine Vorkenntnisse der grammatischen Termini voraussetzen.

mf70-03-0023

Beneš: Konversationstypen, Sprechmuster und Gespraechssituationen.

Es werden die Modifikationen und Varianten einer Sprechleistung

dargestellt, wobei zwischen sechs Grundtypen der Konversation unterschieden wird: 1. Erkundigung und Auskunft; 2. Gelegenheitsgespräch (z.B. an der Kasse, im Restaurant, beim Friseur usw.); 3. Bericht (Sachbeschreibung); 4. Erzählung (Erlebnisaustausch); 5. Diskussion, Streitgespräch, Meinungsaustausch. Bei der Durchführung von Übungen zur Schulung der Gesprächsfähigkeit sollte die jeweilige Eigenart dieser verschiedenen Konversationstypen beachtet werden.

mf70-03-0025

Bibliografie metodiky vyučování cizím jazykům za rok 1968.
(An International Bibliography of Foreign Language Teaching Methods for 1968.)

Die Bibliographie weist 963 Beiträge aus pädagogischen Fachzeitschriften und Sammelwerken für den Zeitraum von 1967 bis 1968 nach und zwar zu der im Titel genannten Thematik des Fremdsprachenunterrichts mit seinen verschiedenen Einzelfragen und zum Einsatz schulbezogener Lehr- und Lernmittel.

mf70-03-0030

Blaasch: Anlage und Erprobung von programmierten Übungsbüchern für Deutsch als Fremdsprache.

Es wird nachgewiesen, dass der Einsatz von graphischen Programmen im Fremdsprachenunterricht gerechtfertigt ist, wenn es darum geht, graphische Sprachfertigkeiten zu entwickeln und zu üben. Programmierte Übungen zur häuslichen Nachbereitung des Klassenunterrichts und Programme zur deutschen Rechtschreibung werden vorgestellt und kommentiert. Die Resultate empirischer Überprüfungen ergaben eine Überlegenheit der Programme im Vergleich zu traditionellen Lehr- und Übungsverfahren. In der Diskussion werden die Vorteile und die Schwächen von Lehrprogramm Büchern angesprochen. Der Wert von Buchprogrammen wird - zumindest unter den gegenwärtigen Realisierungsbedingungen - nicht bestritten.

mf70-03-0037

Braun; von Faber; Ortmann: Versuche zur Generierung von Sprachlehrprogrammen mittels Rechner mit Hilfe der Formaldidaktiken ALZUDI und ALSKINDI.

In Verbindung mit dem "Institut für Kybernetik" (PH Berlin) versucht das Goethe-Institut (seit Mitte 1969) zu klären, ob Formaldidaktiken, d.h. Prinzipien der rechnerunterstützten Lehrprogrammierung auf den Fremdsprachenunterricht anwendbar sind oder nicht. Die Fragestellung lautet: 1. Inwieweit lassen sich sprachliche Lehrstoffe so darstellen, dass sie mit Hilfe der Formaldidaktiken formuliert werden können? 2. wie reagiert ein

Rechner auf linguistische Aufgabenstellungen? Die Autoren legen erste Arbeitsergebnisse vor (Themen: Adjektivdeklinaton; Verben der Fortbewegung; Einfuehrung in die Arbeit mit Sprachlehrsystemen), kommentieren sie und beschreiben, wie die Weiterarbeit geplant ist.

mf70-03-0039

Brinkmann: How to Avoid Mistakes.

Das Lernbuch bietet Uebungsmaterial zu Aussprache-, Recht=schreib-, Wortschatz- und Grammatikproblemen, wobei typische Schuelerfehler, die sich aus interlingualer und intralingualer Interferenz ergeben, besonders beruecksichtigt werden. Das Buch ist in erster Linie fuer die Oberstufe des Gymnasiums bestimmt; es kann aber auch dem Schueler der Mittelstufe zur planvollen Erarbeitung und dem Studenten zur Festigung und Wiederholung des Erlernten eine Hilfe sein.

mf70-03-0041

Budde: Das Schulsystem in Nordrhein-Westfalen.

Seit 1968 ist die Volksschule in Nordrhein-Westfalen in Grund- und Hauptschule unterteilt. Ausser den ueblichen Uebergaengen von der Grundschule zur Realschule oder zum Gymnasium gibt es seit dem Ausbau der Hauptschule die Moeglichkeit, von hier aus hoehere Bildungsstufen anzuschliessen, je nach Leistung und Begabung: Berufsschule, Fachoberschule, Aufbaurealschule, Abendgymnasium, ein Institut zur Erlangung der Hochschulreife. Der Abschluss an den beiden letztgenannten Schulen berechtigt zum Studium einiger Fachgebiete an der Universitaet oder an der Technischen Hochschule.

mf70-03-0042

Bung: Aufgaben eines Sprachlernzentrums und Vorschlaege zu seiner Gestaltung.

Weder die Methoden des programmierten Unterrichts noch die im Sprachlabor verfuegbaren technischen Einrichtungen koennen ihre volle Wirksamkeit entfalten, wenn sie den konventionellen Schulgebaeuden und dem konventionellen Schulsystem einfach aufgepfropft werden. Anstelle der zur Zeit im Einsatz befindlichen Sprachlabors werden Sprachlernzentren vorgeschlagen, in denen fuer die verschiedenen zu lernenden Sprachfertigkeiten unterschiedliche Lehrmaschinen, Tonbandgeraete und Lernraeume verfuegbar sind. Aufgrund eines individuellen Arbeitsplans und der Entscheidung des aufsichtfuehrenden Lehrers bewegen sich die Schueler von einer Art Maschine zur anderen, von Sprechuebungen zu Schreibuebungen oder Uebungen im verstehenden hoeren oder Lesen. Der Artikel enthaelt eine eingehende Eroerterung der ver=

schiedenen Uebungstypen und der dafuer erforderlichen Lehrmaschinen und Vorschlaege ueber die Anlage von Raeumen, Heizung, Lueftung und Beleuchtung sowie die Erstellung von flexiblen Programmen fuer die verschiedenen Sprachfertigkeiten. Englische Fassung: "Functions of a language learning centre and suggestions for its design" in: Programmed learning and the language laboratory 2, London: Longman 1967, S.107-169.

mf70-03-0043

Bung: The function of the teacher in programmed language instruction.

Die Funktion des Lehrers wird von zwei Gesichtspunkten aus betrachtet: 1. die Beziehungen zwischen dem Lehrer und dem Programm, 2. die Beduerfnisse des Schuelers.

mf70-03-0044

Bung: Grundlagen und Moeglichkeiten der Programmierten Instruction im Fremdsprachenunterricht.

Der Autor demonstriert die Moeglichkeiten der Programmierung von "Kommunikationsfertigkeiten" (Konversation und Korrespondenz) unter Rueckgriff auf ein Delta-Diagramm, von dem seine Programmierungsstrategie hypothetisch ausgeht. Die dargestellten Lernalgorithmen wurden mehrere Jahre lang im Erwachsenenunterricht an zwei Londoner Schulen mit Erfolg eingesetzt. Die Diskussionsbeitraege konzentrieren sich auf die Klaerung von Fachtermini und ihre Bedeutung sowie die Frage, inwieweit der Sprachunterricht voll programmiert sein kann. Angesprochen wird auch die Frage, ob es beim Programmieren vermeidbar ist, gegen didaktisch-methodische Grundsätze zu verstossen, die sich in der Unterrichtswirklichkeit durchgesetzt und bewahrt haben.

mf70-03-0045

Bung: Language laboratory work for advanced students and the "Audio-Adapter".

Das Sprachlabor eignet sich nicht nur zur Darbietung von Sprachlehrprogrammen, sondern auch zur Abhaltung von Uebungen im freien Sprechen. Dabei ist das Sprachlabor dem Klassenzimmer dadurch ueberlegen, dass es 1. die gegenseitige akustische Verstaendlichkeit der Sprecher gewaehrleistet, auch in Schulen, die unter Verkehrs- und anderem Laerm leiden, 2. dass die Schueler in verschiedene Konversationsgruppen aufgeteilt werden koennen, 3. dass die Gespraechе ohne weiteres auf Tonband aufgenommen werden koennen. Waehrend der Lehrer bei konventionellen Konversationsuebungen entweder auf Fluessigkeit oder auf Genauigkeit im Sprechen verzichten muss, koennen im Sprachlabor beide Arbeitsziele streng getrennt und nacheinander mit den jeweils besten, aber unterschiedlichen Mitteln an-

gestrebt werden.

Nachdruck in: Programmed learning and the language laboratory 2, London: Longmac 1967, S.87-105.

mf70-03-0046

Bung: Language learning with programmes.

Restriktive Dogmen und naiv konzipierte Sprachlaborkurse haben dazu gefuehrt, dass die technischen Moeglichkeiten des Sprachlabors nicht vollstaendig ausgenutzt werden. Erst Versuche, diese Situation durch speziell auf den Sprachunterricht zugeschnittene Lehrprogramme zu beheben, wurden in einer Klasse gemacht, die gleichzeitig Anfaenger und fortgeschrittene Schueler enthielt und in der alle Schueler in ihrer Lerngeschwindigkeit voellig unabhaengig waren. Grundlage des Unterrichts waren Lehrprogramme. Wenn fuer bestimmte Lehrgegenstaende keine Programme verfuegbar waren, wurden Unterrichtsmaterialien in kleinen ad-hoc-Gruppen und nichtprogrammierte Materialien in hektographierter Form oder auf Tonband zum Fuellen der Luecke benutzt. 'Repetitive-unit programmes' werden mit konventionellen linearen Programmen verglichen und ihre Vorteile in bestimmten Sparten des Sprachunterrichts eroertert. Nachdruck in: Programmed learning and the language laboratory 2, London: Longmac 1967, S.7-56.

mf70-03-0047

Bung: Ein Modell fuer die Erstellung und Abarbeitung adaptiver algorithmischer Sprachprogramme.

Die wichtigsten Bestandteile des Modells sind generative Grammatiken der Muttersprache und der Zielsprache sowie ein universales Aufgaben-Diagramm, das angibt, in welcher Reihenfolge die verschiedenen sprachlichen Fertigkeiten gelernt (d.h. programmiert) werden muessen.

Kuerzere englische Fassung: "A model for the construction and use of adaptive algorithmic language programmes", in: Programmed learning and the language laboratory 1, London: Longmac 1968, S.233-243.

mf70-03-0048

Bung: Prior knowledge analysis for programmed language instruction.

Durch das Erlernen der Mechanik einer Fremdsprache wird der Schueler befahigt, grammatisch korrekte Saetze zu bilden. Die komplexe Aufgabe, grammatisch richtige Saetze zu bilden, wird in eine Hierarchie ihrer Bestandteile zerlegt. Jeder Aufgabe wird eine endliche Menge von Regeln zugeordnet, die ihre richtige Ausfuehrung beschreiben. Da die konventionelle Unterscheidung nicht standhaelt, koennen wir sagen, dass das Lehrprogramm

nichts tut, als Regeln zu uebermitteln und ihre richtige Anwendung zu ueben. Gewisse Regelsysteme koennen als Algorithmen betrachtet werden. Es wird unterschieden zwischen Algorithmen und Quasi-Algorithmen (QAs), wobei alle Algorithmen QAs sind, aber nicht umgekehrt. QAs erfuellen die Bedingung der "Exaktheit", wenn ihre Diskriminatoren und Operatoren nur Begriffe und Operationen enthalten, die von dem Adressaten verstanden und ausgefuehrt werden koennen.

Kuerzere deutsche Fassung: "Vorkenntnisanalyse fuer den programmierten Sprachunterricht", in: Sprache im technischen Zeitalter/1970/33, S.10-24. (Sondernummer "Linguistik und Paedagogik 2", Stuttgart: Kohlhammer.)

mf70-03-0049

Bung: Probleme der Aufgabenanalyse bei der Erstellung von Sprachprogrammen.

Es werden Aspekte der Aufgabenanalyse bei der Programmierung von Kommunikationsfertigkeiten behandelt. Darunter versteht der Autor die fuer die Teilnahme an einer Konversation oder das Fuehren einer Korrespondenz notwendigen Fertigkeiten. Die Arbeit befasst sich nicht mit Umsetzungsfertigkeiten, wie z.B. dem Uebersetzen oder dem Dolmetschen. Die in diesem Buch behandelte Analyse ist vorlaeufig. Sie beschreibt die wichtigsten Fertigkeiten und Kenntnisse, die den ganzen Komplex der kommunikativen Fertigkeiten ausmachen.

mf70-03-0050

Bung: Some thoughts on programming languages for the tape-recorder.

Da das optimale Darbietungsmedium, die optimale Programmierungsmethode und der optimale Lernbeginn nicht fuer alle Fertigkeiten im Fremdsprachenunterricht gleich sind, wird anstelle von alle Fertigkeiten umfassenden Programmen die Erstellung von auf nur eine praezis definierte Fertigkeit gerichteten Programmen (single skill programmes) vorgeschlagen. Genauer eroert werden zwei solche Programmtypen, die sich auf das Lehren von "Satzfragmenten" und "Satzstrukturen" richten. Der Begriff der Subvalidierung wird eingefuehrt und eroert: Waehrend Validierungsverfahren die Lehrwirksamkeit des Programms testen, pruefen Subvalidierungsverfahren, welche der Validierung vorausgehen sollen, ob der Inhalt des Programms richtig ist, ob die (optischen oder akustischen) Stimuli eindeutig sind und ob die Stimulus-Respons-Beziehungen natuerlich und wahrscheinlich sind.

Gekuerzter Nachdruck in: Programmed learning and the language laboratory 1, London: Longmac 1967, S.139-153.

mf70-03-0051

Bung: Subvalidierung von Sprachprogrammen.

Es ist ueblich, dass Fremdsprachenlehrbuecher Fehler enthalten. Da der konventionelle Unterricht verhaeltnismaessig wirkungslos ist, vergessen die Schueler einen Teil der schlechten Beispiele ebenso wie einen Teil der guten. Die viel hoehere Lehrwirksamkeit von Lehrprogrammen ist nur in Bezug auf die guten Beispiele, nicht aber mit Bezug auf die schlechten von Vorteil. Die etablierten Validierungsverfahren kontrollieren und erhoehen die Lehrwirksamkeit der Programme, nicht aber ihre inhaltliche Richtigkeit. Sie muessen also durch Verfahren ergaenzt werden, die den Lehrgehalt pruefen. Diese muessen der Validierung vorausgehen und wir nennen sie deshalb 'Subvalidierung'. Insbesondere soll die Subvalidierung gewaehrleisten, dass die Schuelerantworten korrekt sind, dass die Stimulus-Response-Beziehungen natuerlich sind und dass optische und visuelle Stimuli eindeutig sind. Versuchspersonen in Subvalidierungsverfahren sind Muttersprachler der zu lehrenden Sprache, waehrend in Validierungsverfahren eine Gruppe von typischen Adressaten als Versuchspersonen benutzt wird.

Englische Uebersetzung: "Subvalidation of language programmes" in: Programmed learning and the language laboratory 2, London: Longmac 1967, S.57-86.

mf70.03.0052

Bung: Towards truly programmed language laboratory courses.

Es handelt sich um einen einfuehrenden Artikel, der echte Lehrprogramme mit Pseudoprogrammen kontrastiert, d.h. Sprachlaboruebungen, die unter dem Etikett 'Programm' paradiieren, aber nicht fuer den Selbstunterricht hergestellt sind. Die Bibliographie enthaelt 93 Titel und erstreckt sich auf viele Forschungsgebiete des programmierten Unterrichts im allgemeinen und spezifische Anwendungen auf den programmierten Sprachunterricht.

mf70-03-0053

Bunselmeyer; Kohl: Zu einigen Fragen der Entwicklung der Schreibfertigkeit im englischen Anfangsunterricht.

Innerhalb der Fertigkeitsentwicklung im Englischunterricht kommt auch dem Schreiben Bedeutung zu, obwohl es - im Gegensatz zu hoeren und Sprechen - nur mittelbar zur Heranbildung jener Faehigkeiten beitraegt, die Kommunikation ermoeeglichen. Damit erscheint die Forderung, dass keine Englischstunde ohne schriftliche Uebung vergehen sollte, als berechtigt. Aus methodischen und zeitoeconomischen Gruenden ist eine Verbindung von muendlicher und schriftlicher Uebung anzustreben. Im Anschluss an eine Analyse von 201 Klassenarbeiten und anderen schriftlichen Leistungskontrollen wurden u.a. folgende Fehlerursachen ermittelt: 1. Fehler, die auf falsche Aussprache zurueckzufueh-

ren sind; 2. Fehler, die auf "phonetical spelling" zurueckzufuehren sind; 3. Fehler durch Nichterfassen des Sinnzusammenhangs. Ziel der Aufstellung einer Fehlerkunde ist es, diejenigen Erscheinungen im Bereich der Rechtschreibung konzentriert zu ueben, die als typische Schuelerfehler erkannt wurden.

mf70-03-0054

Buscha; Specht: Zur Arbeit mit Sprachmustern bei Fortgeschrittenen.

Der im Titel angegebenen Arbeit lag ein Text aus dem Lehrbuch "Deutsch fuer Fortgeschrittene" (Leipzig: Enzyklopaedie 1969, S. 89 ff.) zugrunde. Es wird eine differenzierte Uebungstypologie vorgestellt. Jede Uebungsform wird an einem Beispiel demonstriert. Alle Beispiele sind textbezogen. Es wird unterschieden zwischen "Sprachkenntnisuebungen" und "Sprachfertigkeitssuebungen". Die "Sprachkenntnisuebungen" gliedern sich in "Erfassungsuebungen", bei denen das Bewusstmachen der sprachlichen Erscheinungen im Vordergrund steht, und "Gestaltungsuebungen", bei denen es vor allem um Automatisierung geht. Bei den "Sprachfertigkeitssuebungen" wird unterschieden zwischen "Reproduktionsuebungen" und "Konversationsuebungen". (Arbeitsgruppenbericht der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig, 1969).

mf70-03-0056

Cassol: Os problemas na aprendizagem do espanhol e do português, devido às semelhanças lexicais entre ambos os idiomas. (The problems encountered when learning Spanish and Portuguese due to lexical similarities between the two languages.)

Es wird darauf hingewiesen, dass beim Fremdsprachenerwerb automatisch phonologische, morphologische und syntaktische Merkmale einer schon beherrschten Sprache auf die zu erlernende Sprache uebertragen werden, besonders dann, wenn es sich um aehnliche Sprachen handelt, wie hier beim Spanischen und Portugiesischen. Die Autorin gibt eine Liste aehnlicher, doch nicht gleicher Woerter im Spanischen und Portugiesischen und betont, dass der Lehrer gerade die Unterschiede in der Struktur der beiden aehnlichen Sprachen hervorheben soll, damit die Schueler kein mit Hispanismen vermisches Portugiesisch lernen.

mf70-03-0057

Cazden: Language in Early Childhood and Reading: A Review for 1969-70.

In dieser Veroeffentlichung werden Forschungsergebnisse des Jahres 1969 zur Frage der muendlichen Sprachbeherrschung und des Lesens in frueher Kindheit referiert. Teil 1 - "Language

Development" - behandelt die Sprachbeherrschung, interkulturelle Forschungen und Sozialbeziehungen zwischen Erwachsenen und Kindern. Teil 2 - "Early Child Education" - beschaeftigt sich mit Unterrichtsaktivitaeten, Lehrmaterialien, Vorstellungen ueber Sprache, Tests und Fernsehunterricht. Teil 3 - "Language and Reading" - zieht phonologische, syntaktische und semantische Probleme beim Spracherwerb in Betracht; ausserdem geht es hier um die Auswahl und Zuordnung von Lektuere fuer bestimmte Altersgruppen. Die besprochenen Werke werden in einer achtseitigen Bibliographie angefuehrt.

mf70-03-0058

Čejka: Anglický maturant a cizí jazyky. (Der englische Abiturient und die Fremdsprachen.)

Berichtet wird ueber Ziele und Stand des Fremdsprachenunterrichts in Grossbritannien, insbesondere ueber die Anforderungen der "Advanced Level Examinations". Der Autor erkennt Bestrebungen zur Modernisierung der Arbeit in Richtung auf eine bessere muendliche Sprachbeherrschung.

mf70-03-0064

Clayton: On the Marking of Reproductions.

Der Wert der Nacherzaehlung als Mittel zur Beurteilung fremdsprachlicher Leistungen wird bestritten, da bei dieser Pruefform Gedaechtnisleistungen eine Rolle spielen und die Isolierung rein sprachlicher Leistungen darum nicht moeglich ist. Hinzu kommt, dass eine objektive Stilbewertung ausgeschlossen ist. Der Autor eroertert einige praktische Beispiele, wobei er als "guten Stil" klare und rhythmisch ausgeglichene Saetze betrachtet.

mf70-03-0065

Coggle: Zu Fragen eines effektiven Uebungssystems der Sprachlaborarbeit im fachsprachlichen Unterricht.

Fuer den fachsprachlichen Fremdsprachenunterricht werden drei Leistungsstufen angenommen: die Minimumstufe, die Zwischenstufe und die Kompetenzstufe. Die Minimumstufe erlaubt es, Titel von Fachartikeln zu entziffern; im Sprachlabor erfolgen Wortschatzuebungen; Fachvokabeln ohne Kontext werden mitgelesen, nachgesprochen, und ihre Bedeutung wird muttersprachlich angegeben. Die Zwischenstufe fuehrt dazu, dass man die Hauptgedanken eines Fachtextes erschliessen kann; im Sprachlabor lernt man hochfrequente Fachwoerter und Strukturen zu erkennen. Auch auf dieser Stufe wird weitgehend lehrerunabhaengig gearbeitet. Die Kompetenzstufe verfolgt alle vier sprachlichen Fertigkeiten auf der Basis eines allgemeinen Grund-

kurses, wobei in etwa 200 bis 250 Stunden die Hauptstrukturen und ca. 4000 Woerter verfuegbar werden.

mf70-03-0066

Cohen: Language: Its Structure and Evolution.

Es wird - unter Heranziehung weniger, meist franzoesischer Beispiele - verdeutlicht, dass in Sprachen auftretende Phaenome= ne unter strukturellen Gesichtspunkten erscheinen. Diese Phaeno= mene treten als Kommunikationsmerkmale gesellschafts- und zeit= gebunden in Erscheinung. Die Kapitel "Language Development", "Language Structure" und "Language Evolution" illustrieren die These, dass die Sprachwissenschaft, die sich mit Dialektik be= fasst, selbst zur Dialektik werden muss. Fortschritte koennen nur dann erwartet werden, wenn auch andere Zweige der Sozial= wissenschaften, vor allem die Psychologie, gleiche dialektisch= materialistische Methoden anwenden. In Zukunft sollten lin= guistische Probleme mit anderen sozialen Problemen in Bezie= hung gebracht werden. Eine franzoesische Version dieser Arbeit erschien 1950 und ist seit 1955 vergriffen. Die englische Be= arbeitung enthaelt bibliographische Erweiterungen.

mf70-03-71

Cybina: Prepodavanie russkogo jazyka v nacional'noj škole. (Bibliografičeskij ukazatel' metodičeskich posobij, vyšedšich v IV kvartale 1968 g. i I kvartale 1969 g.). (Russischunter= richt in der Nationalitaetenschule. (Bibliogr. Nachweis im IV. Qu.1968 u.im J.Qu.1969 erschienenener methodischer Schriften.)

Der bibliographische Nachweis umfasst insgesamt 38 Titel zu folgenden Bereichen: allgemeine Probleme; Methodik des Gram= matikunterrichts; Entwicklung der schriftlichen und muend= lichen Sprachausuebung; Orthographie; Diktatstoffe.

mf70-03-0072

Czichocki; Wenzel: Zum Inhalt und zur Methodik des Konver= sationsunterrichts fuer Fortgeschrittene.

Unter gesprochener Sprache versteht man (mit Steger): 1. was vorher nicht aufgezeichnet worden ist; 2. was vorher nicht laenger bedacht worden ist; 3. was nicht in festen Bindungen steht (Gereimtes). Die gesprochene Sprache weist im Gegensatz zur geschriebenen Sprache signifikante Unterschiede auf. Neben stilistischen Merkmalen sind bestimmte Gebrauchsweisen und Phraseologien typisch. Diese werden als "Situationsmodelle" bezeichnet. "Situationsmodelle" muessen im Unterricht eine ent= scheidende Rolle spielen. Konversationsunterricht kann sich auf die sprachlichen Erscheinungen konzentrieren, die der ge= sprochenen Sprache eigen sind. Es wird ein Uebungssystem ge= fordert, das die optimale Entwicklung des Sprechvermoegens des

Lernenden ermöglicht. (Arbeitsgruppenbericht der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig, 1969).

mf70-03-0073

Danders: Zur Steigerung der Lernergebnisse im Fach Russisch mit Hilfe methodisch aufbereiteter Sprachtonbaender.

Es wird unter kybernetischem Aspekt nachgewiesen, dass die Erstvermittlung lexikalischer Kenntnisse im Russischen sowie deren Festigung und Aktivierung mit Hilfe methodisch aufbereiteter Sprachtonbaender moeglich ist. Der Autor verwirft den Vierphasendrill und zeigt auf, wie im Dreiphasendrill eine Rueckkopplung nicht nur durch Vorgabe muendlicher, sondern auch schriftlicher Loesungen seitens eines Lehraggregats effektiv gestaltet werden kann. Festgestellt wurde, dass die Arbeit mit dem Tonband die Eigenverantwortlichkeit der Schueler steigert und den Lehrer von mechanischer Taetigkeit im Unterricht entlastet. Das maximale Schuelerleistungsvermoegen wird bei konsequenter Konzentration auf die Tonbandarbeit mit ca. 25 Minuten zugegeben.

mf70-03-0076

Deutsche Hoer-Sprech-Uebungen fuer Auslaender.

Dieses Verzeichnis deutscher Hoer-Sprech-Uebungen fuer Auslaender bringt zunaechst eine Bibliographie der aufgenommenen Uebungsbaender sowie die Inhaltsverzeichnisse zu den einzelnen Uebungsbaendern, danach das Verzeichnis der Uebungsgegenstaende, aufgegliedert nach Morphologie, Syntax und Phonetik, und schliesslich ein alphabetisches Gesamtregister. An Uebungsbaendern wurde saemtliches Material aufgenommen, das im Goethe-Institut oder aufgrund von Erfahrungen in der Spracharbeit des Goethe-Instituts entstanden und im Handel erhaeltlich ist.

mf70-03-0078

Dimont: The Pilgrim Fathers - The Background to This Year's 'Mayflower' Anniversary -.

Herkunft und Beweggruende der Pilgervaeater werden ebenso dargestellt wie ihr Umweg ueber die Niederlande und die Vorbe-reitungen ihrer Fahrt nach Amerika. Es wird erlaeutert, dass ein Teil der Auswanderer nicht von religioesen Motiven, sondern von Abenteuerlust bestimmt war. Abschliessend wird auf die historische Bedeutung des 'Mayflower Compact' und die freie Wahl des ersten Gouverneurs der Kolonie verwiesen.

mf70-03-0083

Dunlop: Practical Techniques in the Teaching of Oral English.

Die dargestellten Uebungstechniken wurden vom Autor waehrend seiner zwoelfjaehrigen Taetigkeit am "British Centre" in Stockholm entwickelt. Band 1 beschreibt verschiedene Verfahren zur Ausbildung von Sprechfertigkeiten im Englischen. Band 2 enthaelt Uebungsbeispiele, die die verschiedenen Verfahren illustrieren. Beide Baende ergaenzen sich gegenseitig, indem sie Theorie und Praxis von Uebungsformen zur Erlernung des Englischen als Kommunikationsmittel praesentieren. Zu den verschiedenen Kapiteln zaehlen u.a.: Linguistik, Sprache, Lernen und Lehren, Prinzipien des Lehrvorgangs, Unterricht mit Erwachsenen und Anfaengern, Grammatikunterricht, Wortschatz, Gespraech, Spiele und Lieder, Literatur, programmiertes Lernen, Unterrichtshilfen. Das Werk darf als "Methodik des muendlichen Englischunterrichts" bezeichnet werden.

mf70-03-0084

Dziekoński: Kontrola wyników nauczania. (Zur Kontrolle der Unterrichtsergebnisse.)

Verfahren und Techniken zur Kontrolle fremdsprachlicher Leistungen werden dargestellt. Der Autor unterscheidet zwei Arten der Leistungskontrolle: 1. Aufgaben, die als Kontrolluebungen im Klassenunterricht durchgefuehrt werden (Frage- und Antwortuebungen, Wechselglieduebungen, Transformierungsdrills); 2. Tests. Bei Tests wird der Einsatz von Tonbandgeraeten empfohlen. Anhand konkreter Beispiele, denen auch Bewertungsmaassstaebe beigegeben sind, wird die inhaltliche und methodische Gestaltung von Leistungskontrollen auf einzelnen Klassenstufen veranschaulicht.

mf70-03-0085

Eckert: Feste der russischen Sprache und Russisch-Olympiaden - Beitraege zur Verbesserung der Bildungs- und Erziehungsarbeit im Fach Russisch.

In der DDR haben "Feste der russischen Sprache" (seit 1948/49) und "Russisch-Olympiaden" (seit 1965) einen festen Platz in den Ablaufplaenen der Schul- und Lehrjahre gefunden. Ihre Aufgabe besteht in der Unterstuetzung des Unterrichts im Fach Russisch durch ausserschulische Wettbewerbe, vor allem im muendlichen Sprachbereich. Gleichzeitig dienen sie dazu, sozialistische Verhaltensweisen herauszubilden. Der Autor geht auf Ziele und Formen der ausserunterrichtlichen Betaetigung der Schueler in der russischen Sprache ein, beschreibt die Entwicklung der im Titel genannten Feste und Olympiaden und deutet sie im Hinblick auf die Verbesserung der Bildungs- und Erziehungsarbeit im Fach Russisch.

mf70-03-0086

Edener: Die neusprachliche Textaufgabe.

Als Pruefform wird die neusprachliche Textaufgabe vorgestellt. Das entscheidende Kriterium dieses Pruefungstyps ist die Bezugnahme auf einen Lesetext. Dieser Text wird der Testperson schriftlich vorgelegt. Sie wird aufgefordert, den Text zu lesen und zu verstehen. Im Anschluss an den Text bearbeitet die Testperson dann Aufgaben, die ihr auf gesondertem Arbeitsbogen schriftlich vorgelegt werden. Waehrend der Bearbeitung dieser Aufgaben bleibt die Textvorlage in Haenden der Testperson; die Loesungsaufgaben sind fuer die Hand des Auswerterers gedacht. Zur Veranschaulichung legt der Autor zwei Beispiele der neusprachlichen Textaufgabe vor und eroertert im Anschluss Moeglichkeiten und Grenzen dieser Pruefform.

mf70-03-0087

Englisch Klasse 7. 1. Bericht ueber die audiolinguale Konzeption. 2. The Nature of the Curriculum for the Eighties and onwards.

Das Informationsheft des Hessischen Kultusministeriums enthaelt einen urspruenglich in der Zeitschrift "Englisch" veroeffentlichten Beitrag (mf70-02-0053) ueber das didaktische Konzept des Englischunterrichts an integrierten hessischen Gesamtschulen. In einer Fallstudie zu Curriculum-Fragen werden anschliessend fuenf Thesen vorgetragen und begruendet: 1. Curriculare Veraenderungen vollziehen sich auf der Ebene internationaler Zusammenarbeit; 2. sie muessen wissenschaftlich begruendbar sein; 3. die Lehrerschaft muss beteiligt werden; 4. Lernzielveraenderungen verlangen die Entwicklung neuer Methoden und Materialien; 5. Erfolge koennen nur dann eintreten, wenn technologische Mittler zum Einsatz gelangen. Abschliessend werden Gegenthesen formuliert.

mf70-03-0088

English as a Second Language: Current Issues.

Die Artikelsammlung enthaelt Beitraege zum Englischunterricht (als Fremdsprache), die sich mit Fragen der generativen Transformationsgrammatik bis hin zum programmierten Lernen befassen und eine Vielzahl unterschiedlicher Stellungnahmen zum Ausdruck bringen. Im einzelnen handelt es sich um: Leon A. Jakobovits, "Prolegomena to a Theory of Communicative Competence"; Renzo Titone, "A Psycholinguistic Model of Grammar Learning and Foreign Language Teaching"; Pierre Delattre, Marie Therese Delyfer, "A Cross-Language Study of the j/i Distinction"; Henry Kaluza, "A New Interpretation of the Present Perfect"; John E. Lackstrom, Larry Selinker, Louis P. Trimble, "Grammar and Technical English"; M.V. Sreedhar, "Perspectives in Programming Language Courses in India"; Renzo Titone, "The Role of Audio-Visual Aids in Language Teaching".

mf70-03-0089

English for the Children of Immigrants.

Dieser Bericht wurde fuer alle diejenigen verfasst, die sich fuer Ausbildungsprobleme in Immigrantensiedlungen interessieren. Es wird auf die Bedeutung der Sprachbeherrschung zur Eingewohnung in einen neuen Kulturkreis und auf die Rolle der Schule verwiesen, die sie als Bruecke zwischen der Kultur der Immigranten und der des "Gast"-Landes einnimmt. Groesse und Verteilung der Immigrantensiedlungen in England und Wales werden angegeben. Es wird beschrieben, welche Projekte "The Schools Council" in England durchfuehrt, um sprachliche Einwandererprobleme zu loesen. Die wissenschaftliche Begleitung wird vom "Institute of Education" an der Universitaet Leeds vorgenommen.

mf70-03-0090

English Transported: Essays on Australasian English.

Die in diesem Buch gesammelten Arbeiten beschaeftigen sich mit verschiedenen Aspekten der Sprache, die in Australien, Neuseeland und Papua-Neu Guinea gesprochen wird. Die meisten Untersuchungen konzentrieren sich auf das Englische in Australien und Neuseeland; der Autor hofft jedoch, dass dadurch auch Forschungen zu anderen Dialektformen des Englischen im gleichen geographischen Bereich angeregt werden. Folgende Arbeiten sind aufgenommen: A.C. Mitchell, "The Australian Accent"; A. Delbridge, "The Recent Study of Spoken Australian English"; W.S. Ramson, "Nineteenth-Century Australian English"; J.S. Gunn, "Twentieth-Century Australian Idiom"; J.A.W. Bennett, "English as It Is Spoken in New Zealand"; G.W. Turner, "New Zealand English Today"; Don Laycock, "Pidgin English in New Guinea"; Michael G. Clyne, "Migrant English in Australia"; T.E. Dutton, "Informal English in the Torres Straits"; E.H. Flint, "A Comparison of Spoken and Written English: Towards an Integrated Method of Linguistic Description"; G.K.W. Johnston, "The Language of Australian Literature"; Susan Kaldor, "Asian Students and Australian English". Am Ende befindet sich eine Bibliographie zum australischen Englisch mit 263 Eintragungen.

mf70-03-0091

Die Entwicklung der Arbeitsplaene.

Innerhalb von zwanzig Jahren hat sich das Kursangebot der Volkshochschulen verdoppelt. Der intensivste Ausbau fand zwischen 1963 und 1968 statt. Die hohen Zuwachsraten sind vor allem bedingt durch das stark vermehrte Angebot von Sprachkursen und hier insbesondere von Englisch und Franzoesisch. Dass der ueberdurchschnittliche Anstieg der Sprachkurse mehr auf berufliche als auf touristische Interessen zurueckgeht, laesst sich daraus schliessen, dass Englisch und Franzoesisch hoehere Zuwachsraten verzeichnen als Italienisch und Spanisch.

mf70-03-0094

Erk: Unterrichtsproblem Orthographie. (Teil 1).

Im modernen Fremdsprachenunterricht ist man haefig geneigt, der gesprochenen gegenueber der schriftlich fixierten Sprache eine Prioritaet einzuraeumen. Zwar gibt es kein alphabetisches Schriftsystem, das eine in jedem Fall eindeutige Zuordnung von Phonemen und Graphemen erlaubt. Doch liegen die Vorteile graphischer Systeme darin, dass sie Struktureigenschaften der gesprochenen Sprache sichtbar machen. Ausserdem gibt die Orthographie eine Orientierungshilfe zur moeglichst schnellen Entschluesselung von Informationen. Sie kennzeichnet Wort-, Satz- und Abschnittsgrenzen und hilft bei der Semantisierung von Worten und Saetzen. Eine staerkere Bewertung der Orthographie im Fremdsprachenunterricht im Sinne einer Interdependenz von graphischem und phonischem System erscheint notwendig.

mf70-03-0095

Erk: Unterrichtsproblem Orthographie. (Teil 2).

Anhand der Auswertung eines Diktats, das von 100 Kursteilnehmern der Goethe-Institute in Lille, Poona und Beirut geschrieben wurde, wird versucht, gleichzeitig mit der Fehlerdiskussion didaktische Hinweise zur Behandlung des Unterrichtsproblems Orthographie zu geben. 1. Ausgehend von der Eroerterung der falsch gesetzten Kommata wird der Vorschlag gemacht, Kommasetzung mit solchen Texten zu ueben, die ohne Interpunktion geschrieben sind. 2. Zur Frage der Grossschreibung wird ein Kriterienkatalog vorgeschlagen. 3. Bei der Orthographie im engeren Sinne, der Schreibweise einzelner Woerter, werden vier Klassen unterschieden; die Orthographie dieser Woerter muss teils bewusst erlernt werden, teils sind generell Tendenzen und Prinzipien festzustellen, teils ist die Schreibweise festgelegt oder es handelt sich um Fremdwoerter. Im ganzen sollen Orthographieprobleme am besten im Zusammenhang mit Fragen der Wortbildung oder der Wort- und Satzakkente, der Attribution oder der Verwendung trennbarer Verben behandelt werden.

mf70-03-0102

Fleming: Pitfalls and Dangers in Civilization Teaching.

Textbuecher sollen zu einem besseren Verstaendnis anderer Nationen fuehren und sich deshalb vor stereotypen Darstellungen hueten. Eine auf politischer oder rassistischer Propaganda basierende Erziehung kann katastrophale Folgen haben. Objektive Darstellungen, wie sie Roehr in "The English Companion" (Frankfurt: Diesterweg 1963), Denninghaus/Weber in "English for Today" (Dortmund: Lensing; Hannover: Schroedel 1968) und Peprnik in "Anglictina" (Prague: Státní Pedagogické Nakladatelství 1967) bieten, muessen staendig erweitert und veraendert werden. Auch das verwendete Bildmaterial muss frei von Klischees sein. Nur so ist ein Unterricht gewaehrleistet,

der das internationale Verstaendnis foerdert.

mf70-03-0105

Foster: A Transformational Justification for English Split Infinitives.

Es gibt noch immer einige Sprachpuristen, die den "split infinitive" im Englischen nicht als grammatisch richtig gelten lassen wollen. Dieser Artikel versucht unter Verwendung des Modells der generativen Transformationsgrammatik nachzuweisen, dass diese Haltung unbegrundet ist. Einem Satz, der einen durch ein Adverb der Art und Weise "gespaltenen" Infinitiv enthaelt, liegt dieselbe Tiefenstruktur zugrunde wie dem entsprechenden Satz mit dem Adverb in anderer Position. Die dem Adverb der Art und Weise auf "-ly" innewohnende Moeglichkeit, verschiedene Positionen im Satz einzunehmen, kann dann auf dem Wege zur Oberflaechenstruktur die Realisation des "split infinitive" bewirken, der den Gesetzen der englischen Sprachstruktur keineswegs zuwiderlaeuft.

mf70-03-0106

Frank: Grundsaeetze und Ansaetze der Programmierten Instruktion.

Der Autor kennzeichnet die Grundbedingungen des programmierten Lernens und fuehrt die Argumente an, die zugunsten dieses Lehrverfahrens genannt werden koennen. Programmbuch und Lehrmaschine werden als Medientraeger analysiert. Fuer die didaktische Programmierung sind fuenf "unabhaengige didaktische Variablen" von Wichtigkeit; ihre unterschiedlich starke Akzentuierung kennzeichnet die drei konkurrierenden Richtungen der programmierten Instruktion in der Bundesrepublik Deutschland: 1. die kybernetisch-paedagogische Richtung; 2. die behaviouristisch-psychologische Richtung; 3. die anthropologisch-paedagogische Richtung. Die Diskussionsbeitraege beschaeftigen sich in weiten Teilen mit dem sog. "Brockhaus-Effekt", der Frage der Belastbarkeit des Adressaten und der Uebertragung der allgemeinen Ausfuehrungen in den Bereich des Fremdsprachenunterrichts.

mf70-03-0108

Freudenstein: Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht.

Eine Fuelle von Informationen und Daten faellt heutzutage in allen wissenschaftlichen Disziplinen an. Auch im Fremdsprachenunterricht koennen diese Daten und Informationen von einem einzelnen nicht mehr vollstaendig ueberblickt werden. Es wurde aus diesem Grunde notwendig, Informationszentren einzurichten, in denen das anfallende Material innerhalb bestimmter Fachbereiche systematisch aufgearbeitet wird. Ein solches Informationszentrum hat 1969 in Marburg (Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Liebigstr. 37) damit begonnen, alle

Arbeiten zum neusprachlichen Unterricht zu erfassen. Titelaufnahmen und Verschlagwortung bilden die Grundlage fuer die Zusammenstellung von Bibliographien. Alle Daten sollen gleichzeitig auf Magnetband gespeichert werden, so dass es in einigen Jahren moeglich sein wird, Einzelangaben zu speziellen Fragen kurzfristig ueber einen Computer zur Verfuegung zu stellen.

mf70-03-0109

Freudenstein: Englisch an Gesamtschulen. Handbuch zum Fremdsprachenunterricht 7. Schuljahr.

Das Handbuch gliedert sich in vier Kapitel. Dargestellt werden im ersten Kapitel Probleme der inneren und aeusseren Differenzierung, die Lernziele im Sekundarbereich sowie Instrumente der neusprachlichen Unterweisung. Die im zweiten Kapitel beschriebene audiolinguale Konzeption verweist in der Zielbeschreibung auf die unterrichtspraktischen Auswirkungen und zeigt eine Grundtendenz des Handbuchs auf: Erstes und wichtigstes Ziel des modernen Fremdsprachenunterrichts ist die Erziehung zum Sprechen. Dazu werden realisierbare Mindestforderungen aufgestellt: 1. Absolute Einsprachigkeit, 2. Ausschluss von Uebersetzungsuebungen und 3. Entwicklung und Pflege des Hoerverstehens. Das dritte Kapitel gibt dem Unterrichtenden Anregungen fuer die Umsetzung der audiolingualen Konzeption in die Unterrichtswirklichkeit. Es werden sprachpraktische Uebungsformen an Beispielen aus den Teilbereichen "Hoerverstehen", "Aussprache und Intonation", "funktionale Grammatik" und "Wortschatzarbeit" erlaeutert. Das abschliessende Kapitel diskutiert Probleme der Leistungsmessung.

mf70-03-0110

Freudenstein: Hilfsmittel und didaktische Mittel im Sprachunterricht.

Gefordert wird die Integrierung moderner Medien in den Gesamtprozess des Lehrens. Unter Medien werden didaktische Vermittler inhaltlicher Anliegen verstanden. Unter dem Gesichtspunkt ihrer Zweckbestimmung werden die Medien auditiven beziehungsweise visuellen Kategorien zugeordnet. Geschieht diese Zuordnung undifferenziert, d.h. ohne gleichzeitige Aenderung des didaktischen Konzepts, ist damit allerdings wenig gewonnen. Medieneinsatz erweist sich im Fremdsprachenunterricht nur dann als effektiv, wenn sich jeweils nachweisen laesst, welches Medium sich zur Erreichung bestimmter sprachlicher Fertigkeiten am besten eignet. Drei Aspekte geben dem Medieneinsatz im Fremdsprachenunterricht besonderes Gewicht: die Intensivierung des Lehr- und Lernvorganges, die Individualisierung des Lernens und die Lehrobjectivierung. Der letzte Aspekt verdient besondere Beachtung.

mf70-03-0111

Freudenstein: Die Hoerverstehensuebung - Stiefkind der Laborarbeit.

Es wird gefordert, in einem auf die Vermittlung sprachpraktischer Fertigkeiten orientierten Unterricht den Bereich des Hoerverstehens gezielter als bisher ueblich auszubilden. Mittel und Moeglichkeiten zur Schulung des Hoerverstehens werden skizziert. So wird u.a. vorgeschlagen, in Verbindung mit einer Lehrbuchlektion Uebungen zu entwickeln, die vom Schueler verlangen, fremdsprachige Aeusserungen auch dann zu verstehen, wenn nur Teile dieser Aeusserung bekannt sind. Denkbar waeren z.B. Dialoge unter akustisch erschwerten Bedingungen. Die Schuelerreaktionen koennen auf zweierlei Weise erfolgen. Einmal koennen muendliche Antworten verlangt werden; zum anderen waere es moeglich, Auswahlantworten vorzugeben, unter denen die richtige anzukreuzen ist. Unter den kommerziell produzierten lehrbuchbegleitenden Laborprogrammen sind Hoerverstehensuebungen dieser Art bis heute noch nicht anzutreffen. Sie sollten darum in inffimellen Versuchen von Laborlehrern erprobt werden.

mf70-03-0112

Freudenstein: Ueber das Mehr-Medien-System im Fremdsprachenunterricht.

Die herkoemmlichen Unterrichtsmittel wurden lediglich als Hilfsmittel verstanden. Im modernen Fremdsprachenunterricht koennen Medien Lehrfunktionen uebernehmen, die sich gleichberechtigt neben das traditionelle Medium - den Lehrer - stellen. Am Beispiel des Tonbands skizziert der Autor die Vorteile und Leistungen moderner Medien: Objektivierung von Lehrinhalten, Individualisierung des Unterrichts, Intensivierung des Lernprozesses, Perfektionierung der Darbietung und Reproduzierbarkeit des Stoffes. Heute wird eine moeglichst komplexe Verwendung aller Medien in einem multimedialen Verbundsystem angestrebt. Verbundsysteme muessen, um wirksam zu sein, vor ihrem Einsatz nach den Erkenntnissen von Lernpsychologie, Linguistik und Unterrichtstechnologie systematisch geplant und koordiniert werden.

mf70-03-0113

Freund-HeitmueLLer: Reim und Lied im Englischunterricht.

Anhand von sprachlichen, prosodischen und kulturhistorischen Analysen soll nachgewiesen werden, dass zum Erlernen von Sprachen auf allen Stufen nicht allein die Erfassung und Speicherung von kommunikativen Einzelsignalen gehoeren, sondern unabdingbar auch das Verfuegbarmachen des lebendigen Sprachflusses. Die rhythmischen und damit gedanklichen und erlebnisgebundenen Sprachmuster muessen als Element der Fremdsprache mit erfasst werden. Aus diesem Grunde sollten Lied und Reim im Fremdsprachenunterricht intensiv genutzt werden.

mf70-03-0114

Friederich: Synonyme im Englischen.

In einem "review article" ueber "Modern Guide to Synonyms and Related Words" von S.I. Hayakawa geht der Autor auf die Frage ein, was eigentlich ein Synonym sei, und stuetzt sich dabei auf das Kriterium der Austauschbarkeit bedeutungsaehnlicher (nicht bedeutungsgleicher) Woerter, wobei allerdings die Schwierigkeit auftritt, ob die Tauschbarkeit fuer den "native speaker" besteht oder fuer den Sprecher der Fremdsprache zum Problem wird. Die Problematik wird anhand von Beispielen aus Hayakawas Werk und "Webster's Dictionary of Synonyms" ausfuehrlicher behandelt, woran sich Ausfuehrungen ueber die Verwendbarkeit verschieden konzipierter Synonymiken anschliessen.

mf70-03-0119

Garsky: Wege zur Bedeutungserschliessung der Internationalismen - ein Beitrag zur Wortschatzarbeit auf der Oberstufe des Russischunterrichts.

Die Autorin vermittelt einige der fuer den Russischunterricht relevanten russisch-deutschen Suffixanalogien, die den Schuelern das Erkennen und Erschliessen morphologisch inkongruenter internationaler Substantive, Adjektive und Verben erleichtern sollen. Dabei wird gleichzeitig der Bereich des semantisch potentiell rezipierbaren internationalen Wortkomplements russischer Originaltexte umrissen. Der Beitrag versteht sich als eine Orientierung zur Einfuehrung der Schueler in die Gesetzmassigkeiten der russischen Wortbildung. Die erarbeiteten Analogiemuster koennen als Anregung fuer die Aufstellung aehnlicher Muster und Formeln dienen.

mf70-03-0121

Germer: Die Aussprache im Englischunterricht.

Das Thema dieses Buches, das sich in erster Linie an Studierende des Faches Englisch an Paedagogischen Hochschulen sowie Englischlehrer an Hauptschulen wendet, ist die Aussprache, genauer gesagt: die "Received Pronunciation" und ihre Vermittlung im elementaren Englischunterricht. Die Ausfuehrungen zur Unterrichtspraxis sind chronologisch gegliedert und behandeln die Ausspracheschulung in verschiedenen Zeitabschnitten des Englischunterrichts an Hauptschulen.

mf70-03-0125

Goeller: Zum Frankreichbild unserer Oberstufenlesebuecher.

Der Autor untersucht die folgenden Oberstufenlesebuecher auf die Objektivitaet ihres Frankreichbildes:

Grund-Bertholdt, Franzoesisches Lesebuch fuer Oberklassen (Frank-

furt: Diesterweg 1956);
 Rothmund-Dhuicq, Qu'est-ce que la France? (Frankfurt: Diesterweg 1961);
 La Civilisation Françaises, Ausgabe A und B (Frankfurt: Hirschgraben 1966);
 Aspects de la France, présentés par K.O. Weise (Stuttgart: Klett o.J.);
 Etudes Françaises. Prosalesebuch (Stuttgart: Klett 1966).

In den genannten Buechern finden sich hauptsaechlich Selbstdarstellungen, die schwerlich objektiv sein koennen. Der Lehrer, der hier Klarheit schaffen soll, wird ueberfordert. Mit einem Beiheft, dem der Lehrer kulturkundliche Kommentare und Interpretationshinweise entnehmen koennte, waere ihm sehr geholfen. In den vorliegenden Lesebuechern fehlt eine kritische Stellungnahme zum Wahrheitsgehalt der franzoesischen Originaltexte.

mf70-03-0128

Greenbaum; Quirk: Elicitation Experiments in English: Linguistic Studies in Use and Attitude.

Wichtigstes Anliegen dieses Buches ist die Erarbeitung experimenteller Methoden, mit denen grammatische und semantische Untersuchungen auf einer zufriedenstellenden objektiven Basis durchgefuehrt werden koennen. Es geht nicht um einfache ja-nein-Entscheidungen im Hinblick auf die Annehmbarkeit linguistischer Formen; vielmehr werden differenziertere Entscheidungen getroffen wie "staendiger oder gelegentlicher Gebrauch", "unterschiedlicher Gebrauch durch einzelne - durch die Gesellschaft" u.a. Die Autoren diskutieren im einzelnen die Untersuchungsanlagen und ihre Ueberpruefungen durch Tests. Ein Ergebnis besteht in der Feststellung, dass fehlende Grundlagenforschung ueber den Zusammenhang zwischen Syntax und Semantik weitergehende Auswertungen behindert. Die Testergebnisse liefern Daten, die zur Beschreibung der englischen Sprache beitragen.

mf70-03-0129

Grimes: Phonological Analysis, Part One.

Dieses Buch ist eine Einfuehrung in die Moeglichkeiten zur Analyse unerforschter Sprachen. In den Kapiteln werden u.a. untersucht: Sprache und Lautsysteme, Taxonomie und ihre Anwendung, rhythmische, silbische und phonetische Segmente, Diskrimination, Klassifikation und Taxonomie der Laute. Aufgaben zur Selbstueberpruefung tragen dazu bei, den Inhalt des Buches intensiv zu erschliessen. Mit weiterfuehrenden Literaturhinweisen empfiehlt der Autor denjenigen Lesern, die ihre Kenntnisse im Bereich der phonologischen Analyse vertiefen wollen, relevante Literatur (als Uebergangshilfe bis zum Erscheinen des vor-gesehenen 2. Bandes).

mf70-03-0131

Grosse: Probleme der Phonologie und Morphologie.

Ausgehend von einer allgemeinen Charakterisierung der Grammatikforschung werden zunachst einige Bezuege zwischen der Phonem- und der Morphemebene erortert. Vorarbeiten, besonders seit Trubetzkoy, werden unter diesem Gesichtspunkt gesichtet. Die Phonologen sind sich heute darin einig, dass distributive Eigenschaften, vor allem die Distinktivitaet, ausschlaggebende Faktoren sind. Die synchronistische Analyse der phonologischen Systeme und morphologischen Erscheinungen wird auch von der Sprachgeschichte her bestaetigt. Ein zweiter Problemkreis beschaeftigt sich mit der Beschreibung der semantisch-grammatischen Funktionen von Morphemen. Es wird in Frage gestellt, ob die Suche nach Grund-, Gesamt- oder Hauptbedeutungen berechtigt ist. Als Beispiel fuer die derzeitige Forschungslage wird das deutsche Tempussystem behandelt.

mf70-03-0132

Grosse: Die soziologischen Grundlagen von Nationalsprache und Literatursprache, Umgangssprache und Halbmundart.

Die verschiedenen Existenzformen einer Sprache lassen sich wohl isoliert darstellen, existieren aber fuer den Sprachtraeger nicht in der Vereinzelung, sondern als Teilsysteme innerhalb eines Codes. Bei der Benennung dieser Erscheinungsformen treten grosse terminologische Schwierigkeiten auf. Waehrend der Dialekt (Vernacula, Mundart) als historisch fast ueberwundene Sprachform angesehen werden kann, entspricht die Halbmundart (regionale Umgangssprache) der allgemeinen Entwicklung. Sie bewahrt zahlreiche phonologische, grammatische, lexikalische und phraseologische Eigenheiten der Mundart. Schwieriger ist es, einen Systemcharakter bei der gemeinsprachlichen Umgangssprache nachzuweisen. Die Standardsprache (literarische Norm der Nationalsprache, Schriftsprache), die in einer gesprochenen und einer geschriebenen Form auftritt, ist die besondere Auspraegung der Sprache, die Vorbildcharakter erreicht hat.

mf70-03-0133

Grund- und Aufbauwortschatz Englisch.

Der in diesem Buch enthaltene Wortschatz umfasst im Grundwortschatz 2000 Woerter und Redewendungen, die es ermoeglichen, ein Alltagsgespraech zu fuehren und einen Text ohne typische Milieuwoerter zu etwa 85 Prozent zu erfassen. Der Aufbauwortschatz umfasst weitere 2500 Woerter und Wendungen. Damit lassen sich weitere 10 Prozent eines Normaltextes erfassen. Der gebotene Wortschatz ist ein Kernwortschatz, der sowohl dem passiven wie dem aktiven Wortschatz angehoert.

mf70-03-0134

Grund- und Aufbauwortschatz Franzoesisch.

Wer den Grund- und Aufbauwortschatz beherrscht, wie er in diesem Buch dargeboten wird, kennt den wichtigsten Teil des franzoesischen Wortschatzes. Der Grundwortschatz umfasst ca. 2000 Woerter und Wendungen. Mit seiner Hilfe kann man einen normalen, d.h. nicht technisch spezialisierten Franzoesischtext zu etwa 85 Prozent erfassen und ein Alltagsgespraech fuehren. Der Aufbauwortschatz umfasst nach der Haeufigkeit weitere 2500 Woerter und Wendungen. Mit seiner Hilfe kann man weitere 10 Prozent eines normalen Textes verstehen.

mf70-03-0135

Grund- und Aufbauwortschatz Italienisch.

Der allgemeine Wortschatz der italienischen Sprache besteht aus mehr als hunderttausend Woertern, der gebraeuchliche Wortschatz aus etwa 50000 Woertern. Ueber Sprech- und Sprachkenntnis entscheidet jedoch nicht allein die Zahl der bekannten Woerter, sondern ihre Haeufigkeit bei muendlichem und schriftlichem Gebrauch. Man hat das gesprochene und geschriebene Italienisch untersucht und dabei festgestellt: Mit dem Grundwortschatz von 2000 Woertern erfasst man 85 Prozent eines Normaltextes, mit dem Aufbauwortschatz von zusaetzlich 2500 Woertern weitere 10 Prozent, zusammen also 95 Prozent eines Normaltextes. Wer den Grund- und Aufbauwortschatz beherrscht, wie er in diesem Buch enthalten ist, kennt den wichtigsten Teil des italienischen Wortschatzes.

mf70-03-0136

Grund- und Aufbauwortschatz Russisch.

Fuer das Russische wurde die Vorkommenshaeufigkeit von Woertern untersucht. Diese Untersuchungen haben ergeben: Die Strukturwoerter, eine Gruppe von ca. 100 Woertern, machen rund die Haelfte eines jeden Normaltextes mittlerer Schwierigkeit aus. Der Grundwortschatz umfasst etwa 2000 Woerter und Wendungen. Mit seiner Hilfe kann man einen normalen Text zu etwa 85 Prozent erfassen und ein Alltagsgespraech fuehren. Der Aufbauwortschatz umfasst zusaetzlich 2500 Woerter und Wendungen. Mit seiner Hilfe kann man weitere 10 Prozent eines Normaltextes verstehen. In diesem Buch sind die Strukturwoerter sowie die Woerter aus Grund- und Aufbauwortschatz erfasst.

mf70-03-0137

Grund- und Aufbauwortschatz Spanisch.

In diesem Buch ist der wichtigste Teil des spanischen Wortschatzes enthalten. Die Strukturwoerter, eine Gruppe von 116

Woertern, machen rund die Haelfte eines jeden Normaltextes mittlerer Schwierigkeit aus: die 10 haeufigsten dieser Woerter allein 25 Prozent. Der Grundwortschatz umfasst ca. 2000 Woerter und Wendungen. Mit seiner Hilfe kann man einen Normaltext zu etwa 85 Prozent erschliessen und ein Alltagsgespraech fuehren. Der Aufbauwortschatz umfasst weitere 2500 Woerter und Redewendungen. Mit seiner Hilfe kann man weitere 10 Prozent eines normalen Textes verstehen.

mf70-03-0138

Grundwortschatz Deutsch. Allemand fondamental. Vocabolario base tedesco.

Dieses Buch bietet mehr als 2000 Grundwoerter und 3000 idiomatische Wendungen des Deutschen mit ihren franzoesischen und italienischen Entsprechungen. Wer diesen Grundwortschatz beherrscht, kennt den wichtigsten Teil des deutschen Wortschatzes und kann sich muendlich und schriftlich gelaefig ausdruecken.

mf70-03-0139

Grundwortschatz Deutsch. Essential German. Alemán fundamental.

Dieses Buch bietet mehr als 2000 Grundwoerter und 3000 idiomatische Wendungen des Deutschen mit ihren englischen und spanischen Entsprechungen. Wer diesen Grundwortschatz beherrscht, kennt den wichtigsten Teil des deutschen Wortschatzes und kann sich muendlich und schriftlich gelaefig ausdruecken.

mf70-03-0140

Grundwortschatz Deutsch. Essential German. Allemand fondamental.

Dieses Buch bietet mehr als 2000 Grundwoerter und 3000 idiomatische Wendungen des Deutschen mit ihren englischen und franzoesischen Entsprechungen. Wer diesen Grundwortschatz beherrscht, kennt den wichtigsten Teil des deutschen Wortschatzes und kann sich muendlich und schriftlich gelaefig ausdruecken.

mf70-03-0142

Gutschow: Forschung fuer die Schule in der Schule.

In den vergangenen Jahren hat der Arbeitskreis zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg, zahlreiche Forschungsvorhaben auf den Gebieten des programmierten Unterrichts, der Sprachlaborarbeit und des Schulfernsehens angeregt, gefoerdert und koordiniert. Um die fuer diese Arbeit noetige Flexibilitaet zu wahren und eine bessere Anpassung an die sich wandelnden Bedingungen in Unterricht und Erziehung zu gewaehrleisten, wurden die bis-

lang bestehenden Sektionen des Arbeitskreises aufgelöst und neue Arbeitsgruppen geschaffen, deren Aufgabe es ist, vordringliche Projekte zur Steigerung der Effektivität des Lehrens und Lernens gezielt zu beobachten, anzuregen und zu fördern. Im Sinne dieser Neuorientierung wurde die Arbeitsgruppe "Technologie im Fremdsprachenunterricht" gebildet, die ihre Hauptaufgabe darin sieht, die Entwicklung von Modellen für audiovisuellen Fremdsprachenunterricht in die Wege zu leiten. Um Zersplitterung der Kräfte und Mittel zu vermeiden, bittet diese Arbeitsgruppe, ihr von allen Vorhaben und Plänen Kenntnis zu geben, die die Entwicklung von Modellen für audiovisuellen Fremdsprachenunterricht betreffen.

mf70-03-0143

Gutschow: Sprach- und mediengerechte Programmierung grammatischer und lexikalischer Stoffe.

Es wird aufgezeigt, dass solche sprachlichen Erscheinungen programmiert werden können, die sich auf ein "pattern" zurückführen lassen. Unklar bleibt dabei aber bis heute noch, wie in ein Programm Sperren eingebaut werden können, die einer falschen Übertragung des Gelernten entgegenwirken. Falsche Analogiebildungen kann kein Programm, sondern nur der Lehrer entdecken. Der Autor sieht zwei Hauptquellen der Programmierungsprobleme im Bereich des Sprachlichen: die Eigengesetzlichkeit einer Sprache und die Konsequenzen, die sich aus dem Einsatz bestimmter Medien und Techniken ergeben. Vertreter der programmierten Instruktion widersprechen in der Diskussion den Thesen des Verfassers, ohne dass es zu einer einigenden Klärung der gegensätzlichen Positionen kommt.

mf70-03-0149

Hartig: Das Perfekt und sein Gebrauch (Laborübungen).

Dargestellt und kommentiert werden zwei Sprachlaborübungen zur Einübung der Vergangenheitszeiten. In der ersten Übung geht es um die Zuordnung des Formenbestands des "Present Perfect" zu den Signalwörtern "this summer", "this month", "this week" und "today". Die zweite Übung verlangt vom Schüler die Entscheidung zwischen "Past Tense" und "Present Perfect". Der Hauptakzent der dargebotenen Übungen liegt auf Material, das weitgehend auf mechanischen Drill verzichtet; es wird vielmehr versucht, die gegebene Ausgangssituation eines Lehrbuchtextes durch ständig neue Betrachtungsweisen zu ergänzen und zu erweitern.

mf70-03-0152

Hegedues: Inhalt und Uebungssystem in einem Lehrbuch fuer Fachsprache.

Zunaechst wird eroertert, wie Gemeinsprache und Fachsprache abzugrenzen seien. Lernziel eines fachsprachlichen Fremdsprachenunterrichts sollte die Beherrschung dolmetscheraehnlicher Fertigkeiten sein. Der Lernprozess, in dem sich ein erwachsener Schueler ein neues Form- und Begriffssystem aneignet, ist vor allem deshalb schwierig, da neben der Bedeutung auch der Inhalt der Fachwoerter verstanden werden muss. Eine logisch-semantische Analyse von Fachtexten wuerde zu den fachsprachlichen Begriffsstrukturen und schliesslich zu einem Korpus fuehren. Drei Hauptgruppen dieser Begriffsstrukturen werden beschrieben: 1. transitive, 2. intransitive und 3. "sein"-Relationen. Darueber hinaus muss auf der Basis der Begriffsstrukturen ein Wortschatzminimum erarbeitet werden.

mf70-03-0153

Helbig: Zum Modellbegriff in der Linguistik.

Es wird zwischen einem allgemeinen und einem speziellen Modellbegriff unterschieden: 1. Modell als Theorie, Konstrukt, hypothetisch-deduktives System ueber oder fuer die Sprache. Diesen allgemeinen Modellbegriff, der nicht dem Objekt Sprache selbst, sondern der grammatischen Metasprache angehoert, teilt die Linguistik mit anderen Wissenschaften. 2. Modell als Teil der Sprache; Strukturgefuege innerhalb einer Sprache erscheinen auf syntaktischer Ebene als "Satzmodell" "Satztyp" "Satzbauplan" "pattern" u.a. Solche objektsprachlichen Modelle entstammen jeweils einem bestimmten Modell im metasprachlichen Sinn. Es werden unterschieden: 1. rein strukturelle, formbezogene Satzmodelle; 2. Satzmodelle, die von Form und Struktur her gewonnen sind, denen aber bestimmte Inhalte zugewiesen werden (Erben, Grebe); 3. rein inhaltsbezogene Satzmodelle (Brinkmann, Weisgerber); 4. logisch-grammatische Satztypen (Admoni); 5. die inhaltsbezogenen Modelle werden sachbezogen verstanden oder missverstanden. Gegen 2 bis 5 werden methodologisch-sachliche Bedenken geaeussert, und es wird auf unzulaessige Vermischungen hingewiesen.

mf70-03-0156

Heuer: Brennpunkte im Englischunterricht.

Der Autor greift die didaktischen Grundfragen von fuenf Schwerpunktbereichen der gegenwaertigen Diskussion um den Englischunterricht auf und kommentiert sie, auch im Hinblick auf unterrichtsorganisatorische und lernspezifische Probleme: 1. Grundschule; 2. Hauptschule; 3. Fachoberschule; 4. Gesamtschule; 5. Gymnasialoberstufe. Im Hintergrund der Ueberlegungen steht eine neue Theorie des Curriculums, mit deren Hilfe operationalisierbare Lernziele entwickelt werden sollen. Jedes Kapitel enthaelt

den Gliederungspunkt "Vorschlaege"; hier werden die jeweils relevanten Strukturen kuenftiger Entwicklungsmoeglichkeiten aufgezeigt.

mf70-03-0163

Hough: Syntactic Words.

Englische Woerter koennen in drei Kategorien eingeteilt werden: 1. Woerter mit einem Stamm; 2. solche mit zwei Staemmen; 3. Woerter, die sich aus syntaktischen Strukturen ergeben. Diese dritte Gruppe - zu der z.B. "off - the - record", "fly - by - night" und "do - or - die" gehoeren - ist Gegenstand dieser Untersuchung. Syntaktische Woerter koennen zwar leicht beschrieben werden, sind aber schwierig zu definieren. Es handelt sich bei ihnen um normale syntaktische Strukturen, die gelegentlich oder wiederholt in sprachlichen Umgebungen auftreten, in denen man eigentlich Ein- oder Zwei-Stammwoerter erwartet. Ihre Bedeutung haengt vom jeweiligen Inhalt und von der Struktur ab, in der sie eingebettet sind. Sie koennen Funktionswoerter enthalten. Die Umwandlung von syntaktischen Strukturen in syntaktische Woerter ist kein produktiver, aber ein gelaefiger Prozess im Gegenwartsenglisch. Ihm sind nuetzliche und interessante neue Woerter zu verdanken. Der Text dieses Aufsatzes kann bezogen werden ueber: Dr. David Lawton, 230 Anspach Hall, Central Michigan University, Mt. Pleasant, Mich. 48858.

mf70-03-0168

An Inventory of Information Services in the Language Sciences.

In diesem Nachschlagewerk sind Informationszentren in aller Welt aufgefuehrt, die sich mit Sprachforschung im weitesten Sinne ("language sciences") befassen. Das Dokument wurde von Mitarbeitern des "Center for Applied Linguistics" in Washington in der Zeit von 1966 bis 1968 zusammengestellt; es soll kuenftig laufend ergaenzt und berichtigt werden. Insgesamt werden 84 Zentren genannt. Ausser der Anschrift werden jeweils auch die Arbeitsgebiete angegeben sowie die Veroeffentlichungen erwaeht.

mf70-03-0169

Issing: Lernpsychologie und Schulfernsehen.

Neben den anerkannten Vorzuegen des Fernsehens fuer den Fremdsprachenunterricht (Multiplikationswirkung, Kontextualisierung, Kennenlernen der "social conventions" anderer Sprachgemeinschaften, Speicherungsmoeglichkeit des Lehrmaterials, Ersparnis an Lehrkraefte) werden die Maengel des Fernsehens als Unterrichtsmittel gezeigt: die Gefahr der Reizueberflutung des Lernenden, die Verleitung zu Rezeptivitaet sowie das Fehlen einer sofortigen Rueckmeldung ueber die Richtigkeit der Lernaktivitaet. Die genannten Nachteile sollen kuenftig durch die

Verwertung lernpsychologischer Erkenntnisse reduziert werden. Dazu eignet sich besonders eine additive Verbindung von programmiertem Unterricht und Lehrfernsehen, die vor und nach einer Sendung ein dazu passendes, von den Schuelern zu bearbeitendes Programm vorsieht. Eine weitere leicht realisierbare Lehrmethode ist die des "system approach", die den Schueler nach jeder Lehreinheit durch eine Aufgabenstellung oder Frage zu einer Antwortreaktion auffordert.

mf70-03-0174

Kahl: Die Arbeit mit Sprachlehranlagen im Englischunterricht.

Im Anschluss an seinen Beitrag "Was kann der Englischlehrer vom Sprachlabor erwarten?" (Englisch, Heft 1/1970) geht der Autor nun auf unterrichtspraktische Fragen ein. Anhand von Uebungsbeispielen werden Uebungsformen charakterisiert und ihrem Stellenwert nach bestimmt. Ausfuehrlicher wird auf die Rolle von visuellem Material und die Grenzen seiner Anwendbarkeit eingegangen. Die Notwendigkeit einer besonderen Ausspracheschulung im Labor wird betont und auf die Moeglichkeiten zur Schulung des Hoerverstehens hingewiesen. Nach Aussagen ueber die Gestaltung von Sprachlaborstunden und deren Verknuepfung mit dem Klassenunterricht sowie zum Aspekt der Motivation begrundet der Autor sein Eintreten fuer das Gruppen-sprachlabor bzw. fuer einen Mischtyp.

mf70-03-0177

Kamratowski; Penné; Schneider: Informelle Fremdsprachentests fuer die Schulpraxis.

Dieses Handbuch soll den Englischlehrer dazu anregen, den Leistungsstand seiner Schueler mit objektiven Methoden zu ermitteln. Es werden Anleitungen fuer Testvorbereitung und Itemkonstruktion gegeben. Die Itemkonstruktion ist das Kernstueck jeder Testentwicklung. Der im Anhang abgedruckte informelle Englisch-Leistungstest dient als anschauliche Ergaenzung zu den einzelnen Kapiteln. Die perforierten Testbogen fuer den Schueler und die Antwortblaetter koennen ausserdem herausgetrennt und als Druckvorlagen fuer eine Vervielfaeltigung des Tests mit Hilfe eines Kopiergeraetes und eines Umdruckers verwendet werden. Das beigegebene Arbeitsdiagramm zeigt in Form eines "Fliessbildes" die Reihenfolge und den Zusammenhang aller Schritte bei der Konstruktion eines informellen Tests.

mf70-03-0179

Katalog von Tonbaendern fuer den Sprachunterricht.

Der Katalog enthaelt Tonbaender, die in den Sprachlabors der Universitaeten Bern, Neuchâtel und Lausanne hergestellt und probt worden sind und dort im Deutsch-, Franzoesisch- und

Spanischunterricht verwendet werden. Die aufgefuehrten Materialien sind darueber hinaus von der "Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée (CILA) auf linguistische, paedagogische und technische Qualitaet ueberprueft worden.

mf70-03-0181

Kempter: Einfuehrung und Einuebung grammatischer Strukturen auf der Grundlage von Sprachmustern.

In diesem Kurzprotokoll einer Arbeitsgruppe der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig wird dargelegt, dass sich die Bewusstheit und der imitativ-automatische Spracherwerb gegenseitig nicht ausschliessen. Verschiedene grammatische Strukturen sind unter methodisch-didaktischem Aspekt nicht gleichwertig und muessen im Unterricht darum verschieden behandelt werden. Unter den Arbeitsschritten kommt dem "differenzierenden Bewusstmachen" der Strukturen grosse Bedeutung zu. Ohne die Verwendung von methodisch aufbereiteten Tonbaendern ist ein effektiver Unterricht nicht denkbar.

mf70-03-0182

Kessler: Aus der Praxis.

Beim Unterricht moderner Fremdsprachen im Sprachlabor werden Ein-, Zwei-, Drei- und Vierphasenuebungen verwendet. Die Anzahl der Phasen richtet sich nach dem jeweiligen Lernziel. Einphasenuebungen sind Hoer-Verstehens-Uebungen. Uebungen dieser Art sollen die Faehigkeit entwickeln, die gesprochene Sprache allein durch das Ohr aufzunehmen. Der Schueler spricht nicht. Er hoert nur zu und versucht zu verstehen. Zweiphasenuebungen sind Einpraegeuebungen durch Nachsprechen. Neue Satz- und Wortformen werden in Dialogen dargeboten. Dreiphasenuebungen sind Gelaefigkeitsuebungen durch Umgestaltung (Pattern Practice). Solche Uebungen nutzen die methodischen Moeglichkeiten, die das Sprachlabor bietet, am rationellsten aus. Vierphasenuebungen sind Ueberlegungs- und Denkuebungen. Wenn das Sprachlabor regelmaessig benutzt wird, ist ein methodisch durchdachter Wechsel von Ein-, Zwei-, Drei- und Vierphasenuebungen unerlaesslich, um ein Ermueden der Schueler zu verhindern.

mf70-03-0188

Kirschbaum: Die Bedeutung der eingliedrigen Saetze fuer den Russischunterricht in der allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule.

Unter Bezugnahme auf eigene empirische Untersuchungen beschreibt der Verfasser die Struktur der eingliedrigen Saetze in der russischen Gegenwartssprache. Er stellt Auswahlkriterien zur Ermittlung eines grammatischen Minimums fuer den

Russischunterricht in der allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule in der DDR auf und bestimmt den erforderlichen Vermittlungs- und Aneignungsgrad der einzelnen Arten eingliederter Sätze. Aus den Untersuchungen werden Schlussfolgerungen für die Weiterentwicklung der Lehrpläne gezogen. Abschließend werden Hinweise zur rationellen Behandlung der behandelten Satzarten im Russischunterricht gegeben.

mf70-03-0189

Klein: Schwierigkeiten des deutsch-französischen Wortschatzes.

Behandelt werden Schwierigkeiten des deutsch-französischen Wortschatzes: 1. Formale Scheinentsprechungen ("faux amis de forme"), vor allem orthographische Schwierigkeiten, d.h. Fremdwörter des deutschen Wortschatzes, die im Deutschen und Französischen verschieden geschrieben werden. 2. Schwierigkeiten semantischer Art ("faux amis de sens") bei Wörtern, die einer zwar der Form nach in beiden Sprachen entsprechen, die aber verschiedene Bedeutung haben. 3. Schwierigkeiten, die durch das Vorhandensein pseudofranzösischer Wörter im Deutschen entstehen. Darüber hinaus wird eine weitere Gruppe von Schwierigkeiten behandelt, die dadurch entstehen, dass man deutsche Verbal- oder Nominalstrukturen naiv ins Französische überträgt.

mf70-03-0190

Klemp: Zum "Unterrichtswerk für fremdsprachige Schüler an den deutschen Schulen im spanischen Sprachraum".

Es wird die Errichtung einer "Zentralstelle für das Auslandsschulwesen" (ZfA) bekanntgegeben. Sie hat die Aufgabe, zunächst für den spanischen Sprachraum ein "Unterrichtswerk für fremdsprachige Schüler an den deutschen Schulen im Ausland" zu erarbeiten. Dabei wird davon ausgegangen, dass Deutschunterricht an den Auslandsschulen für die nichtdeutschsprachigen Schüler als fremdsprachlicher Unterricht zu betrachten ist. Er wird auf die praktische Sprachausübung und die Kommunikation im weiteren Sinne ausgerichtet werden. Dabei sind die kulturellen Inhalte, die die deutsche Sprache ausdrückt, als wesentliches Element des Deutschunterrichts mit einzubeziehen.

mf70-03-0192

Kloss: FLES. Zum Problem des Fremdsprachenunterrichts an Grundschulen Amerikas und Europas.

Einführend werden kulturelle, ethnische, wirtschaftliche und politische Gründe für das Erlernen von Fremdsprachen inner-

halb verschiedener Bevoelkerungsschichten eroert. Die Darstellung der FLES-Bewegung zeigt im einzelnen die Versuche und Stadien, die durchlaufen wurden. Statistisches Material belegt die Entwicklung einzelner Laender und die verschiedener Schultypen hinsichtlich des Beginns des Sprachunterrichts in den jeweiligen Klassen sowie in der Ausbreitung oder im Rueckgang der unterrichteten Sprachen.

mf70-03-0196

Koehnke: Deutsch im Wandel.

Der Aufsatz beschaeftigt sich mit dem Wandel in der modernen Gebrauchssprache. Veraenderungen in der deutschen Grammatik werden an zahlreichen Beispielen belegt, wobei im Bereich des Verbs auf drei Erscheinungen besonders eingegangen wird: 1. Gebrauch der Futurformen; 2. Verwendung des Praeteritums anstelle des Perfekts; 3. Gebrauch des Konjunktivs.

mf70-03-0197

Koepke: Das Hoerspiel im Sprachunterricht fuer Fortgeschrittene.

Es wird die Arbeit mit dem Hoerspiel an einem amerikanischen College dargestellt. Interpretation und Umformungen dienen zur Entwicklung aktiver sprachlicher Fertigkeiten. Grosse Sorgfalt erfordert die didaktische Bearbeitung eines Hoerspiels als Lehrmittel. Anhand von drei Beispielen wird der Unterricht mit dem Hoerspiel demonstriert: Walter, Der Besuch des Fremden; Fred von Hoerschelmann, Das Schiff Esperanza; Guenter Eich, Zinngeschrei.

mf70-03-0199

Koetz: Zu den Prinzipien fuer die Textgestaltung in Deutschlehrbuechern fuer Auslaender.

Die Gestaltung des Lehrbuchs wird bestimmt durch: 1. das Ziel der Ausbildung; 2. die Organisation der Ausbildung; 3. die Voraussetzungen der Schueler. Bei der Textgestaltung sind zu beachten: 1. das Prinzip der geplanten Auswahl; 2. das Prinzip der geplanten Verteilung. Naecher erlaeutert werden die Kriterien fuer die Auswahl und Verteilung der Lexik und der Inhalte (Themen) des Textteils. Texte koennen aus dem Bereich des Alltagslebens, der Landeskunde oder aus einem Fachbereich gewaehlt werden. Es werden Prinzipien genannt, nach denen die Auswahl der Themen erfolgen sollte. Ebenso werden Hinweise fuer die Reihenfolge (Verteilung) der Themen innerhalb eines Buches bzw. Kapitels gegeben. (Arbeitsgruppenbericht der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig, 1969).

mf70-03-0200

Kohl: Glimpses of England. Schottland. Glimpses of Wales. Beiheft zu den Lichtbildreihen R 637, R 624, R 638, MB-A-500.

Unter Bezugnahme auf die vom Deutschen Paedagogischen Zentralinstitut (Berlin) herausgegebenen Diareihen "Glimpses of England", "Schottland" und "Glimpses of Wales" werden die Einsatzmöglichkeiten von Dias im Englischunterricht dargestellt. Verwendet werden Diapositive zur Vermittlung und Festigung landeskundlicher und sprachlicher Kenntnisse sowie zur Entwicklung sprachlicher Fertigkeiten. Im Hinblick auf die Fertigkeitentwicklung unterscheidet die Autorin zwischen zwei Bildtypen: 1. Bilder mit ueberwiegend statischem Charakter (Landschaften, Bauwerke usw.) eignen sich zur Beschreibung oder zu einem Bildkommentar (monologisches Sprechen); 2. Bilder mit ueberwiegend dynamischem Charakter (Darstellung von "social activities") dienen der Entwicklung der dialogischen Sprechfertigkeit.

mf70-03-0201

Konstantinovic: Gegenwartsliteratur und Fremdsprachenunterricht.

Gegenueber Bestrebungen, den neusprachlichen Unterricht auf das bloesse Lernen der Umgangssprache zu beschraenken, wird hier dem literarischen Text im Fremdsprachenunterricht ein bedeutsamer Platz eingeraeumt. Er sollte keineswegs nur zur Aneignung von lexikalischem und grammatischem Stoff dienen. Vielmehr gelte es, seine paedagogisch-aesthetische Funktion bewusst zu nutzen. Den wahren Zugang zur Kulturkunde ermoeeglicht nur der literarische Text. Der Gegenwartsliteratur - eroertert wird, was im deutschsprachigen Raum darunter zu verstehen sei - kommt dabei eine besonders wichtige Rolle zu. Der Deutschlehrer im Ausland wird keine Schwierigkeiten haben, sich mit der bereits gesichteten, interpretierten Gegenwartsliteratur zu befassen. Es sollte aber dafuer Sorge getragen werden, dass die Lehrer staendig informiert bleiben; man sollte ihnen Texte und Stellungnahmen zur juengeren und juengsten Literatur zugaenglich machen.

mf70-03-0202

Kontakt-Register der paedagogischen Technik. Dritte Auflage.

Seit 1963, dem Jahr des ersten "Nuertinger Symposions ueber Lehrmaschinen", waechst die Zahl der westdeutschen Fachleute auf dem Gebiete der Programmierten Instruktion jaehrlich um ca. 40 Prozent. Die meisten dieser Experten sind Mitglieder der Gesellschaft fuer Programmierte Instruktion (GPI). Dieser organisatorische Zusammenschluss macht es moeglich, persoенliche, wissenschaftliche und geschaeftliche Kontakte durch ein "Kontaktregister der Paedagogischen Technik" zu erleichtern. Mit dem Kontaktregister (Stand: 15.3.1970) wird versucht, eine vollstaendige Dokumentation der Fachwelt vorzulegen. Ausser dem westlichen deutschen Sprachbereich wurde auch der portugiesisch-

brasilianische praktisch vollstaendig und der spanische und tschechische weitgehend erfasst.

mf70-03-0204

Kummer; Willeke: Arbeitsformen und Ablaeufe im Sprachlabor.

Das Buch ist als Ratgeber fuer das Erlernen moderner Fremdsprachen mit Hilfe audio-elektronischer Anlagen gedacht. Vorgestellt und beschrieben werden: 1. Das audio-aktive komparative System, 2. das audio-aktive System, 3. das Klassen-Tonbandgeraet (mit Raumlautsprecher) und 4. das Einzelstudiengerat. Es werden Uebungsmodelle vorgefuehrt und kommentiert, wobei primaer orale Verfahrensweisen beruecksichtigt werden.

mf70-03-0205

Lademann: Optische Unterrichtsmittel im englischen Anfangsunterricht in Verbindung mit dem Fernsehkurs "English for you".

Seit Beginn des Schuljahres 1966/67 wird der englische Anfangsunterricht in den allgemeinbildenden Schulen der DDR über zwei Jahre hindurch in Verbindung mit dem Fernsehkurs "English for you" erteilt. Der Autor beschreibt die Integration von Fernseh- und Klassenunterricht und analysiert die didaktischen Funktionen der integrierenden Bestandteile des Unterrichtsprozesses (Bildeinsatz, Bereitstellen aussersprachlicher Sachverhalte, Einsprachigkeit). Abschliessend werden Gestaltungskriterien fuer Bilder im fremdsprachlichen Anfangsunterricht in Verbindung mit einem Fernsehkurs entwickelt und Bilder als Mittel zur Gestaltung eines rationell organisierten und intensiven Klassenunterrichts charakterisiert.

mf70-03-0206

Lado; Higgs: Language, Thought, and Memory in Linguistic Performance: A Thought View and the First Two Experiments.

Die folgenden Hypothesen werden experimentell ueberprueft: 1. "Denken" und "Sprechen" sind unabhaengige Faktoren, aber beide an der sprachlichen Ausuebung beteiligt. 2. "Denken" ist als Basis zu betrachten, "Sprechen" als ein Symbolsystem, das man zur Umsetzung von Gedanken heranzieht. 3. In unmittelbarer Erinnerung behaelt man Aeusserungen und sprachliche Texte nur waehrend einer relativ kurzen Zeit, waehrend laengere Gedaechnisleistungen sich auf "Gedanken" und Inhalte beziehen. In Vergleichsuntersuehungen wurde ermittelt, wie man sich an "Texte" und an "Inhalte" erinnert: Sobald das Kurzzeitgedaechnis ausser Funktion tritt, treten wortwoertliche Texterinnerungen weniger auf als pauschale Aussagen ueber den Inhalt des Gehoerten. Immer erinnerten sich die Versuchspersonen an mehr "Inhalt" als an "Text", und zwar unabhaengig davon, ob ihnen ein praeparierter Text vorgelegt wurde oder ob sie sich an einen eigenen Text erinnern sollten.

mf70-03-0207

Laird, Helene; Laird, Charlton: The Tree of Language.

Der erste Teil dieses Lesebuchs fuer junge Schueler fuehrt in den Ursprung der Sprache, die Aufzuege des Schreibens und die Entwicklung des Alphabets ein. Der zweite Teil traegt den Titel "Word Stories" und stellt die Etymologie von ueber 100 gebrauchlichen englischen Woertern in vereinfachter Form dar. Fachausdruecke werden in einem einleitenden Kapitel erklart. Am Ende finden sich ein Wort- und ein Sachregister.

mf70-03-0209

Language in Education in Eastern Africa. Papers from the First Eastern Africa Conference on Language and Linguistics.

Im Dezember 1968 fand in Dar es Salaam die erste Ostafrikanische Konferenz zum Thema "Language and Linguistics" statt. Wissenschaftler und Lehrer, die in Ostafrika arbeiten und sich fuer Sprachbeschreibung und relevante soziolinguistische Fragen interessieren, diskutierten gemeinsame Probleme und tauschten Informationen aus. Die Vortraege dieser Konferenz sind in diesem Sammelband zusammengefasst und spiegeln die Situation des Sprachunterrichts auf allen Ausbildungsstufen in Kenya, Aethiopien, Sambia, Tansania, Uganda und im Sudan wider: "Amharic as the Medium of Instruction in Primary Schools in Ethiopia"; "The Teaching of Vernacular Languages in Kenya Primary Schools"; "The English Medium Scheme in Zambia"; "Aspects of Bilingualism in University Education in Sudan"; "English Language Teacher Training in Developing Countries." Der Herausgeber fasst in der Einleitung die gemeinsamen Schwierigkeiten der betroffenen Laender uebersichtlich zusammen und bezeichnet sie als eine Herausforderung, gemeinsame Loesungen anzustreben.

mf70-03-0211

Larsson: Zu Fragen visueller Lehrmittel im Deutschunterricht.

Ausgehend von schwedischen Erfahrungen sowie von methodisch-didaktischen und lernpsychologischen Ueberlegungen wird da fuer plaediert, den visuellen Lehrmitteln im Sprachunterricht mehr Platz einzuraeumen. Visuelle Unterrichtsmittel koennen 1. die Unterrichtsziele einfacher und konkreter zum Ausdruck bringen; 2. als Stimuli eine grosse Aehnlichkeit zur Sprachtaetigkeit im wirklichen Leben schaffen; 3. als Hilfsmittel bei der Aneignung von lexikalischem Stoff eine sichere und breite Beherrschung des fremden Wortschatzes herbeifuehren; 4. bei der Entwicklung der grammatischen Begriffsbildung dienen; 5. das Interesse der Schueler am Sprachunterricht foerdern; 6. den Schuelern und Lehrern helfen, die stets knappe Zeit im Fremdsprachenunterricht effektiver auszunuetzen. Besondere Erwaehnung findet die Arbeit mit dem Tageslichtprojektor.

mf70-03-0213

Lebrun: Importe-t-il que le professeur de langues vivantes connaisse bien la physiologie de l'acte de parole?

Dieser Artikel betont, dass es fuer den Fremdsprachenlehrer von grossem Nutzen ist, sich mit den physiologischen und neurophysiologischen Gegebenheiten der Lautbildung und Intonation bekannt zu machen. Nur wer mit diesen Vorgaengen vertraut ist, kann dem Lernenden eine auf den jeweiligen konkreten Fall bezogene und praktisch umsetzbare Erklerung zur Behebung von Aussprachefehlern geben sowie technische Geraete zur Erlernung einer korrekten Aussprache sinnvoll einsetzen.

mf70-03-0214

Lee: Developmental Sentence Scoring: A Method of Quantifying the Development of Syntax and Morphology in Children's Language.

Die Ziele der vorliegenden Untersuchung waren: 1. ein Verfahren zum "Developmental Sentence Scoring" (DSS) zu entwickeln und zu testen, d.h. eine Methode zur Quantifizierung des zunehmenden Gebrauchs syntaktischer und morphologischer Strukturen zu finden, die von Kindern im Alter von 3 bis 7 Jahren verwendet werden; 2. Normen fuer den altersbedingten Gebrauch syntaktischer und morphologischer Strukturen zu finden, mit deren Hilfe nicht-typische Redegewohnheiten festzustellen sind; 3. eine Moeglichkeit zu schaffen, verlaessliche Stichproben spontaner Kinderaeusserungen unter kontrollierten Bedingungen (Schule, Krankenhaus) zu erhalten; 4. Informationen ueber die Normalentwicklung grammatischer Strukturen zu sammeln, um Anhaltspunkte fuer das Training von Kindern mit Sprachproblemen zu gewinnen. Das DSS-Verfahren wird als wirksames Instrument fuer Forschungsarbeiten zur Sprachentwicklung bezeichnet, besonders deshalb, weil es als "Endprodukt" der Spracherlernung die Sprachanwendung eines Kindes in der Kommunikation mit der Erwachsenenwelt anstrebt.

mf70-03-0216

Leistungsdifferenzierung.

Als 16. Studienbrief des fuer Hauptschullehrer bestimmten Fernstudienlehrgangs "Didaktik und Methodik des Englischunterrichts" wird die "Leistungsdifferenzierung" behandelt. Fuer die Klassen 5-10 an Hauptschulen werden praktische Moeglichkeiten der Leistungsdifferenzierung beschrieben: 1. Differenzierender Englischunterricht ohne Uebungsgeraete, ohne programmierte oder mit Selbstkontrollmoeglichkeiten ausgestattete Differenzierungshefte, ohne Lehrwerke mit Differenzierungsstruktur; 2. differenzierender Englischunterricht mit Sprachlehrgeraeten und bzw. oder anderen Differenzierungsmedien; 3. Differenzierung durch unterschiedliche Lektuere. Unterschieden wird zwi-

schen den Formen der "aeusseren Differenzierung" und den Verfahren und Unterweisungsmitteln der "inneren Differenzierung". Eine aeussere Differenzierung liegt vor, wenn auf einer Jahrgangsstufe (oder unter Aufloesung der Jahrgangsgliederung) mehrere kontinuierlich arbeitende Gruppen gebildet werden, die auf unterschiedlichen Leistungsniveaus arbeiten. Die innere Differenzierung ist fuer heterogen zusammengesetzte Klassen vorgesehen.

mf70-03-0217
Leistungstest 1.

Dieser fuer die Volkshochschule bestimmte Englischtest basiert auf dem Stoff von "English 901" (von Peter Strevens. Cornelsen-Velhagen u. Klasing, Berlin). Die Testaufgaben, die Aufschluss ueber bestimmte Fertigkeiten und Kenntnisse geben sollen, sind zu den folgenden fuef Subtests zusammengefasst: 1. Rechtschreibung; 2. Wortschatz; 3. Grammatik; 4. Verstehen.

mf70-03-0218
Leman-Abrikosov: Vskryvanie vnutrennego slova obraza kak put' obladienija leksikoj. (Das Aufdecken der inneren Wortgestalt als ein Weg zur Beherrschung der Lexik.)

Auf der Grundlage einer Gegenueberstellung von russischem und deutschem Sprachmaterial wird untersucht, welche Bedeutung die Kenntnis der hauptsaechlichen Wortwurzeln fuer die Semantisierung und die Aneignung bisher unbekannter Wortmaterialien haben kann. Die Einbeziehung etymologischer Elemente in die Semantisierung wird empfohlen.

mf70-03-0219
Lepschy: A Survey of Structural Linguistics.

Das Buch ist eine revidierte und erweiterte englische Fassung der italienischen Originalausgabe "La linguistica strutturale" (1961) und behandelt die Hauptstroemungen der strukturellen Linguistik. Es wendet sich nicht nur an Linguisten, sondern auch an Interessierte aus anderen Forschungsbereichen. Einleitend werden allgemeine linguistische Fragen diskutiert. Weitere Kapitel behandeln: Ferdinand de Saussure, die Prager Schule (N.S. Trubetzkoi), die Kopenhagener Schule (Louis Hjelmslev), fruehe amerikanische Entwicklungen (Edward Sapir und Leonard Bloomfield), die funktionale Linguistik (André Martinet und Roman Jakobson), die amerikanische strukturelle Linguistik (die sog. Neo-Bloomfieldianer), die Transformationsgrammatik (Noam Chomsky), die mathematische Sprachwissenschaft und Fragen der maschinellen Uebersetzung.

mf70-03-0220

Levy; Griffith: Information Flow in the Language Sciences:
An Exploratory Case Study of the Washington, D.C. Area.

Dieser Bericht ist eine Fallstudie ueber die Zusammenarbeit im Bereich der "language sciences" innerhalb von Washington, D.C. Untersucht wurden: 1. die Vorbildung und Taetigkeit des wissenschaftlichen Personals, das Sprachforschungen (im weitesten Sinne) betreibt 2. die Informationswuensche und die Kommunikationsmoeglichkeiten, die zum Informationsaustausch zur Verfuegung stehen; 3. die Sachverbindungen zwischen verschiedenen Forschungsbereichen und Ueberschneidungen von Arbeitsfeldern. Die Daten wurden mit Hilfe von Fragebogen und Interviews ermittelt. Der erfasste Personenkreis wurde in drei Gruppen unterteilt: Linguisten, Fremdsprachenspezialisten und sonstige Sprachforscher. Es wurde ermittelt, dass diese drei Gruppen unterschiedliche Charakteristika und Taetigkeitsmerkmale aufweisen. Die Ergebnisse werden zum groessten Teil in Tabellenform dargeboten. Der benutzte Fragebogen und die Anleitung zum Interview sind im Anhang abgedruckt.

mf70-03-0222

Libosvárová: Práce s technickým textem při cizojazyčné výuce expertu. (Die Arbeit mit technischen Fachtexten im Fremdsprachenunterricht bei Fachleuten.)

Spezialsprachige Lernkurse fuer Erwachsene sollten den Sprachschueler in die Lage versetzen, die Fachsprache produktiv und rezeptiv zu beherrschen, damit er Fachgespraeche fuehren und Fachartikel lesen kann. Als Lehrmaterialien werden neben einem Fachtext-Lesebuch aktuelle Aufsaeetze technischen Inhalts zur Verwendung vorgeschlagen. Die Arbeit mit Fachtexten nimmt ungefaehr vierzig Prozent der gesamten Unterrichtszeit in Anspruch; die restliche Zeit dient der allgemeinen Konversation, schriftlichen Uebungen, grammatischen Wiederholungen und der Entwicklung von Fertigkeiten im verstehenden Hoeren.

mf70-03-0224

Lindfors: The Michigan Oral Language Series: A Critical Review.

Die "Michigan Oral Language Series" werden beschrieben und kritisch analysiert. Es handelt sich dabei um Kursmaterial fuer Vorschule und Kindergarten, mit dem Englisch als Fremdsprache (Zweitsprache) auf muendlicher Basis vermittelt werden soll. Auch Testmaterialien und ein Lehrerfortbildungsprogramm gehoeren dazu. Die folgenden Teile des Kurses sind Gegenstand der Untersuchung: "Bilingual Conceptual Development Guide, Preschool"; "English Guide, Kindergarten"; "Interdisciplinary Oral Language Guide, Primary One"; "Michigan Oral Language Productive Tests"; "Developing Language Curricula: Programed Exercises for Teachers".

mf70-03-0225

Lippold: Die neuen Richtlinien fuer Deutsch als zweite Fremdsprache an norwegischen Gymnasien.

Im Rahmen der norwegischen Schulreform wurden fuer den Deutschunterricht neue Richtlinien ausgearbeitet. Das Sprechen soll in Zukunft Vorrang vor dem schriftlichen Sprachgebrauch erhalten. Die Unterrichtsinhalte sollen staerker als bisher aktualisiert werden. Die neuen Lehrplaene wurden 1969 versuchsweise an vier Gymnasien eingefuehrt. Nach vier Jahren soll ueber ihre endgueltige Annahme entschieden werden.

mf70-03-0226

Literaturhinweise fuer die Sachgebiete "Didaktik der audiovisuellen Mittel" und "Massenkommunikationsmittel als Gegenstand der Paedagogik".

Die Bibliographie umfasst Publikationen zu der im Titel genannten Thematik der Didaktik der audiovisuellen Mittel und der Massenkommunikationsmittel als Gegenstand der Paedagogik. Die einzelnen Titel der Zeitschriftenliteratur sind mit kurzen Inhaltsangaben oder Auszügen versehen. In Teil I der Literaturuebersicht sind die Publikationen in Themengruppen geordnet. Im Teil II sind jeweils diejenigen Titel zusammengestellt, die Aussagen zu einem einzelnen audiovisuellen Medium machen (u.a. Sprachlabor und Sprachlaborprogramm).

mf70-03-0227

Loeschmann: Zur Entwicklung des unmittelbar verstehenden (immédialen) Lesens auf der Grundlage eines teilprogrammierten Lesebuchs.

Das stille Lesen sollte im Fremdsprachenunterricht entsprechend den Anforderungen der heutigen Zeit von Beginn an geuebt werden, und zwar mit dem Ziel einer Steigerung der Leseleistung. Das verstehende Lesen kann sich in drei Formen realisieren: 1. im orientierenden Lesen; 2. im kursorischen Lesen; 3. im totalen Lesen. Zur Uebung des Lesens muessen neue Methoden angewandt werden. Es werden vorgeschlagen: 1. Uebungen zum Sprachverstehen; 2. Uebungen zum Sachverstehen. Ein am Herder-Institut (Leipzig) erprobtes Lesebuch demonstriert Moeglichkeiten und Grenzen eines teilprogrammierten Leseunterrichts. (Arbeitsgruppenbericht der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig).

mf70-03-0230

Lyons: Noam Chomsky.

Mit dieser Veroeffentlichung wird versucht, die Ideen von Noam

Chomsky einem breiteren Publikum zu vermitteln, da die Originalschriften des amerikanischen Linguisten weitgehend nur von Experten verstanden werden koennen. Chomsky hat nicht nur die Sprachwissenschaft befruchtet, sondern auch die Philosophie und die politischen Wissenschaften beeinflusst. Nach der Lektuere dieses Buches soll der Leser in der Lage sein, Chomsky selbst lesen und verstehen zu koennen. Nach einer biographischen Einfuehrung folgt eine Uebersicht ueber linguistische Stroemungen bis Chomsky; danach werden die Erneuerungen Chomskys eroertert, und zwar unter Beruecksichtigung der psychologischen und philosophischen Verflechtungen seiner Theorien. Der Autor vertritt die Ansicht, dass Chomskys Forschungen den originellsten und dauerhaftesten Beitrag zur wissenschaftlichen Erforschung der Sprache darstellen. Abschliessend kommen die Kritiker Chomskys zu Wort; hier geht es vor allem um die stark philosophischen Bindungen des amerikanischen Linguisten, der den Rationalismus vertritt und die Empirie ignoriert.

mf70-03-0232

Malmberg: Probleme der Ausspracheschulung. Ein Beitrag zur Sprachmethodik.

Endziel des Unterrichts ist die vollstaendige Erlernung des phonetischen und intonatorischen Systems einer Fremdsprache. Der Autor unterscheidet methodisch-didaktisch zwischen distinktiven Qualitaeten der Phoneme und solchen, die fuer die semantische Seite der sprachlichen Aeusserung nicht relevant sind. Der Unterricht soll kontrastiv vorgehen, von Einfachem zu Schwierigerem fortschreiten und den Schwerpunkt zunaechst auf die distinktiven Merkmale der Phoneme legen, ehe er sich den "idiomatischen" Merkmalen zuwendet. Am Beispiel werden folgende Schwierigkeiten aufgezeigt: 1. Das Phonemsystem der Fremdsprache ist differenzierter als das der Muttersprache; 2. das Phonemsystem ist weniger differenziert als das der Muttersprache; 3. die Systeme entsprechen sich weitgehend, Unterschiede bestehen aber in der Distribution und in der Kombination der Phoneme; 4. bei einem in beiden Sprachen vorkommenden Laut sind die distinktiven Merkmale nicht identisch.

mf70-03-0237

Maur: Der Sprachendienst der Bundeswehr (IV). Die Sprachausbildung.

Hauptaufgabe der Sprachenschule der Bundeswehr (Euskirchen) ist es, die Lehrgangsteilnehmer in den NATO-Sprachen auf ihre Verwendung in integrierten Staeben vorzubereiten und Angehoerigen der Bundeswehr Kenntnisse in Ostsprachen zu vermitteln. Die Methode des intensiven, internatsmaessigen Fremdsprachenunterrichts an dieser Schule wird von der Zielsetzung und der fuer die Erreichung des Ausbildungsziels zur Verfuegung stehenden Zeit bestimmt. Da es sich bei der Zielsetzung

mehr um eine praktische Handhabung der Sprache, vor allem in ihrer gesprochenen Form, handelt als um innersprachliche Zusammenhaenge, wird eine induktive Methode bevorzugt. Der Lehrbetrieb verlauft einsprachig, d.h. in der zu erlernenden Sprache. Der Teilnehmer soll mit Hilfe von Intonations- und Satzbaumustern in der Fremdsprache agieren und reagieren lernen, Sprachgewohnheiten erwerben und nicht einen kuenstlich konstruierenden Weg ueber das Medium der Muttersprache gehen. Ein derartiges Verfahren und die Kuerze der zur Verfuegung stehenden Zeit fordern eine Rationalisierung des Sprachunterrichts, die durch den Einsatz technischer Medien gewaehrleistet wird.

mf70-03-0238

Maurer: Das Villinger Modell.

Die Forderung, im Sprachlabor unter allen Umstaenden so viele Schuelerplaetze einzurichten, dass jeder Schueler der groesten Klasse einer Schule Platz findet, ist nicht immer zu realisieren. Raeume der fuer die Verwirklichung dieser Forderung notwendigen Groessenordnung sind in schulischen Altbauten nur selten vorhanden. Beschrieben wird eine Bauweise, die es ermoeglichen soll, auch in Raeumen mit normaler Grundflaeche Sprachlabors fuer 42 Schuelerplaetze zu installieren. Voraussetzung ist, dass die Herstellerfirmen die traditionellen Einrichtungs-elemente von Sprachlabors so durchrationalisieren, dass die neue Anordnung ohne Effektivitaetsverlust um ca. 30 Prozent kompakter wird.

mf70-03-0242

Medvedjev: Na kursach russkogo jazyka v Vengrii. (Russisch=lehrgaenge in Ungarn.)

Im Juni 1966 nahmen 520 Russischlehrer an Sommerkursen teil, die von Sowjetischen Gastlektoren in sieben ungarischen Staedten durchgefuehrt wurden. Ziel und Aufbau der Kurse werden in Form eines Erfahrungsberichtes beschrieben.

mf70-03-0247

Michaels: On Adjective-Noun Constructions in English.

Dieser wissenschaftliche Vortrag, der im Oktober 1969 waehrend eines Kongresses der Michigan Linguistic Society gehalten wurde, setzt sich mit einer Kontroverse zwischen Winter (1965) und Chomsky-Smith auseinander. Winter hatte Adjektiv-Nomen-Verbindungen als "pattern spreads" bezeichnet; auf diesem Wege wird jedoch keine grammatische Erklaerung gegeben, sondern lediglich eine Vermutung ueber den geschichtlichen Ursprung einiger Adjektiv-Nomen-Verbindungen geaeussert. Die generative Grammatik darf ihre Ableitungen nicht historisch begruenden.

Verbindungen wie "the late president" und "the tall president" muessen mit Hilfe unterschiedlicher Regeln interpretiert werden, obwohl beide Adjektive in grammatischer Hinsicht mit dem Kern der Verbindung im gleichen Abhaengigkeitsverhaeltnis zu stehen scheinen. Der Vortrag kann bezogen werden ueber Dr. David Lawton, 230 Anspach Hall, Central Michigan University, Mt. Pleasant, Michigan, 48858.

mf70-03-0251

Moderner Fremdsprachenunterricht. Band 2.

Das Gesetz ueber das einheitliche sozialistische Bildungssystem in der DDR stellt dem Fremdsprachenunterricht an der allgemeinbildenden Oberschule neue Aufgaben. Der Sammelband verfolgt das Ziel, Arbeiten zu Theorie und Praxis des Unterrichts einem groesseren Interessentenkreis zugaeenglich zu machen, um auf diese Weise zur schnelleren Nutzung wissenschaftlicher Erkenntnisse in der Unterrichtspraxis beizutragen und zur Auseinandersetzung mit grundlegenden Fragen des modernen Fremdsprachenunterrichts anzuregen. Band 2 der Reihe enthaelt Arbeiten zu den Faechern Russisch (Eckert, Danders, Garsky, Kirschbaum), Franzoesisch (Pohl, Herms) und Englisch (Lademann). Im Anhang findet sich eine Liste aller 13 Dissertationen, die in der DDR auf dem Gebiet der Methodik des neusprachlichen Unterrichts 1967 und 1968 verfasst wurden.

mf70-03-0253

Montani: Zu Problemen des Uebungssystems im Deutschunterricht fuer die Anfangs- bzw. Mittelstufe nach der audiovisuellen struktural-globalen Methode.

Aus dem Prinzip, dass der erste Kontakt mit einer neuen Sprache ueber das Ohr erfolgen muss, folgert, dass nur solche Uebungsformen angemessen sind, die fuer eine muendliche Erarbeitung gedacht sind und dass in allen Uebungen die melodischen Elemente der Sprache beruecksichtigt werden muessen. Theoretische Erklaerungen grammatischer Erscheinungen sollen vermieden werden. Zudem muessen die Uebungen situationsbedingt sein. Man kann die Uebungsarten nach verschiedenen Aspekten in ein System einteilen: 1. Kategorisierung nach der Etappe im Unterrichtsprozess; 2. Kategorisierung nach der Art der Uebung; 3. Kategorisierung nach dem Zweck. Zu den einzelnen Kategorien werden Beispiele angefuehrt.

mf70-03-0254

Monteverde: La traducción del gerundio español al alemán utilizando métodos algorítmicos. (Die Uebertragung des spanischen Gerundiums ins Deutsche mit algorithmischen Methoden.)

In diesem Beitrag geht es um die Uebertragung des spanischen Gerundiums ins Deutsche. Es wird das methodische Vorgehen dargestellt, mit dessen Hilfe es moeglich wird, verschiedene deutsche Entsprechungen zum spanischen Gerundium ueber einen Algorithmus zu ermitteln. Der dabei eingeschlagene Weg fuehrt ueber die Umformung von Gerundialsaetzen in nicht-gerundiale, zusammengesetzte Saetze, wobei drei Typen auftreten koennen: "und-dabei", "da", "wenn". Grundsaeztlich wird der Satzinhalt ueber die Satzform erschlossen.

mf70-03-0256

Motsch: Sprachwissenschaft und Sprachunterricht.

Dieser Beitrag beschaeftigt sich mit der Notwendigkeit, engere Arbeitskontakte zwischen Sprachwissenschaft und Sprachpaedagogik herzustellen. Dafuer sind 1. inhaltliche Voraussetzungen zu klaeren; 2. wissenschaftsorganisatorische Massnahmen zu finden. Zwar ist Forschung auf sprachwissenschaftlichem Gebiet von gesellschaftlichen Interessen abhaengig, doch ist die Sprachwissenschaft nicht nur an den Moeglichkeiten der Anwendbarkeit ihrer Ergebnisse im Raum der Gesellschaft interessiert. Sprachwissenschaft und Sprachpaedagogik sind wissenschaftliche Disziplinen mit unterschiedlichen Voraussetzungen, Methoden und Zielsetzungen; sie muessen eine Form der Zusammenarbeit finden, die von der sprachtheoretischen Forschung bis hin zur Erprobung konkreter Sprachlernprogramme reicht. Die Sprachwissenschaft hat sich auch der Beschreibung einzelner Sprachen zu widmen. Der Sprachpaedagogik obliegen Aufstellung und Testen von Lernprogrammen. Zwei neue linguistische Quellen sind fuer eine Verbesserung des Sprachunterrichts wichtig: 1. die grammatische Transformation; 2. die generative Grammatik.

mf70-03-0257

Mrázek: Pravidla a mnemotechnika při osvojování ruského přízvuku. (Regeln und Mnemotechnik bei der Aneignung der russischen Betonung.)

Kritisiert wird, dass bisherige Veroeffentlichungen ueber Erscheinungsformen des russischen Akzents keine praktische Unterrichtshilfe darstellen. Der Autor versucht, in seiner Zusammenstellung (nur Maskulina und Feminina) einen gemeinsamen Nenner fuer die zahlreichen Akzentrealisierungen zu finden. Dabei nutzt er die Regeln der Mnemotechnik.

mf70-03-0258

Mueller, Wolfgang: Deutsche Bedeutungswoerterbuecher der Gegenwart.

Es werden verschiedene Leitgedanken aufgezaehlt, die beim Aufbau eines Woerterbuchs zu beruecksichtigen sind. Die Wortbe-

deutung muss exakt herausgearbeitet, die Zirkelsynonymik vermieden werden. Alle, auch die nur zur Erklerung verwendeten Woerter sollen im Stichwortverzeichnis erscheinen. Doppeldeutige Komposita sowie unklare Neologismen kann man vermeiden. Der tatsaechliche Sprachgebrauch muss wiedergegeben, veraltete oder ungebraeuchliche Woerter und idiomatische Wendungen muessen eigens gekennzeichnet werden. Besonders bei Verben waeren grammatische Ergaenzungen angebracht, wenn diese Verben nur ganz bestimmte Kontextstrukturen zulassen. Die Uebersetzung von Fachausdruecken muss einfach und verstaendlich sein. Es waere notwendig, dass Woerterbuecher alle Stilschichten erfassten. Der Verfasser kommentiert nach diesen Gesichtspunkten die wichtigsten und neuesten ost- und westdeutschen Woerterbuecher.

mf70-03-0260

Neue Wege im Sprachunterricht.

In Einzelreferaten, Aufsaetzen und Erfahrungsberichten wird ein Ueberblick ueber den gegenwaertigen Stand der anglo-amerikanischen und europaeischen Forschung zum Problem des Fremdsprachenunterrichts gegeben. Angewandte Linguistik in der Nutzung von Phonologie und Strukturforschung fuer den Klassenunterricht, angewandte Psychologie in der Frage nach dem guenstigsten Beginn des Sprachunterrichts und die Technik der Unterrichtsmittel Diapositiv, Sprachlabor, Zeichentrickfilm und Computer sind die beherrschenden Themen dieser Aufsatzsammlung.

mf70-03-0264

Nossenko: Ob ispol'zovanii nekotorych temporal'nykh charakteristik reči dlja ob'ektivnogo ustanovlenija urovnja vladenija ustnoj inozazyčnoj reč'ju. (Ueber die Anwendung einiger temporaler Charakteristika der Sprachausuebung zur objektiven Bestimmung des Niveaus der muendlichen Sprachbeherrschung.)

Als Parameter fuer Sprechtempoanalysen werden genannt: 1. das absolute Tempo der Sprachausuebung, 2. die Pausenhaeufigkeit, 3. die Konfrontation der Pausenhaeufigkeit mit dem absoluten Tempo der Sprachausuebung, 4. die Dauer der Pausen der (sprachlichen) Unentschlossenheit, 5. die Interpolation der Pausen, 6. die Dauer der Pause nach dem ersten Satzglied, 7. andere Erscheinungen der Unentschlossenheit.

mf70-03-0265

Novotná: Dvě hodiny ruštiny na učňovské škole. (Zwei Stunden Russisch in der Berufsschule.)

Beschrieben wird der Ablauf zweier Unterrichtsstunden, die bei Lehrlingen des 2. Ausbildungsjahres "Englisch fuer Koeche" ge-

halten wurden. Eine Stunde wurde im Sprachlabor, die zweite auf traditionelle Weise durchgefuehrt. Beiden Stunden war das Ziel gestellt, die Kenntnisse in der Fachterminologie zu festigen. Im Sprachlabor wurde in zwei Gruppen gearbeitet; die erste Gruppe arbeitete nach einem Sprachprogramm jeweils zu dritt an der Uebersetzung von Rezepten unter Heranziehung des Woerterbuchs, wobei nach jedem Rezept drei Aufgaben zu loesen waren. In der traditionellen Stunde wurde gelesen und anhand von Bildern in Zweiergruppen gesprochen.

mf70-03-0266

Olechowski: Das Sprachlabor. Theorie - Methode - Effektivitaet.

Zur Frage der Effektivitaet verschiedener Laborsysteme liegen (1969) keine Untersuchungsergebnisse vor, die als empirisch-statistisch exakt abgesichert gelten koennen. Diese Luecke will der Autor mit dem Bericht ueber ein Experiment schliessen, das folgende Ergebnisse erbrachte: 1. Das fuer den schulischen Sprachunterricht geeignete und ausreichende Sprachlabor ist das Hoer-Sprech-System; 2. im Unterricht mit Erwachsenen sollte das Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor verwendet werden. Es wird ferner der Nachweis erbracht, dass Leistungssteigerungen von der Qualitaet der benutzten Uebungsprogramme direkt abhaengig sind. Zugleich bietet das Buch eine allgemeinverstaendliche Einfuehrung in Theorie und Methode der Sprachlaborarbeit. Dabei werden grundsaeztliche Probleme beruehrt, die sich beim Einsatz kybernetischer Lehr- und Lernmethoden im Unterricht ergeben.

mf70-03-0267

Onnen: Deutsche Auslandsschulen und ihre Struktur im Rahmen einer deutschen Kulturpolitik im Ausland.

Unter Beruecksichtigung soziologischer und psychologischer Prinzipien sollten an den deutschen Auslandsschulen sogenannte "Wir-Gruppen" gebildet werden. Konsequenterweise bedeutet diese Forderung: Abschaffung der "Missionsschulen", Beruecksichtigung von Beduerfnissen des Gastlandes, Erfassung der zukuenftigen Fuehrungsschichten und Konzentration auf die wichtigsten Bevoelkerungszentren. Eine Ueberpruefung der deutschen Auslandsschulen auf diese Forderungen hin falle groesstenteils negativ aus. Zur Erreichung eines Modelltyps der zukuenftigen deutschen Auslandsschule werden folgende konkreten Forderungen gestellt: Schaffung einer integrierten, zweisprachigen Sekundarstufe und bessere Auswahl der Schueler nach Leistungsprinzipien. Durch Vergabe von Stipendien wird versucht, dem Odium der Privilegiertenschule entgegenzuwirken; das selbstaendige Denken wird staerker betont. Bei Schulstiftungen wird ein partnerschaftliches Verhaeltnis angestrebt.

mf70-03-0268

Oppermann: Das Prinzip der Situationsbezogenheit bei Uebungen zur Festigung und Aktivierung sprachlicher Kenntnisse.

Die situationsbezogene Gestaltung von Uebungen hat die lernpsychologische Konsequenz, dass Inhalt und Zweck der Aussage in den Vordergrund gerueckt werden; ihre Form wird infolge staendiger Wiederholung grammatischer Zeichen unwillkuerlich angeeignet. Aus dieser Tatsache erwachst die Aufgabe, bei der Auswahl von Situationen oder Situationsimpulsen zu gewaehrleisten, dass die ausgewaehlten Situationen 1. reale Situationen simulieren, die in der natuerlichen Sprachausuebung bewaeltigt werden muessen; 2. keine gekuenstelten Nachahmungen der realen Situationen darstellen; 3. eine hohe kommunikative Relevanz besitzen. Anhand von Anwendungsbeispielen aus dem Russischen werden Situationstypen dargestellt, die diesen drei Forderungen gerecht werden sollen.

mf70-03-0270

Outline of Proposed Language and Communication Course for Spring 1971, Hampshire College.

Das Hampshire College (Amherst, Massachusetts) hat sich den Bereich vom "Wesen der Sprache" als Forschungsschwerpunkt gewaehlt; es geht um die verschiedenen Moeglichkeiten, in denen sich menschliche Kommunikation ereignet. Dazu hat man ein interdisziplinaeres Lehrprogramm zusammengestellt: Logik (philosophisch und mathematisch), Computer- und Informationswissenschaft, Linguistik, Psycholinguistik, Philosophie (soweit sie "Mensch und Sprache" behandelt). Der Vorlesungsplan der ersten Unterrichtswochen im Fruehjahr 1971 wird veroeffentlicht; die Hauptvorlesungen werden inhaltlich beschrieben. Eine Bibliographie beschliesst die Broschuere.

mf70-03-0273

Pei: Contributions to "The Modern Language Journal".

Eine Bibliographie der Artikel und Rezensionen von Mario A. Pei, die seit 1933 in "Modern Language Journal" erschienen sind.

mf70-03-0274

Petzschler: Die Entwicklung des verstehenden Hoerens im Anfangsunterricht.

Die Verstehensleistung wird wesentlich durch die Faehigkeit zur Superzeichenbildung und zur Zeichenselektion bestimmt. Vorinformation (wachsende Redundanz) und individuelle Zielstellung sind ebenfalls wichtig. Der Kontext hat fuer die Erschliessung unbekannter Woerter geringere Bedeutung als beim

Lesen (begrenzte Kapazitaet des Kurzspeichers). Wichtig ist jedoch die Fortsetzungserwartung, die durch geeignete Uebungsformen systematisch entwickelt werden sollte. Als Verstaendigungshilfen kommen Paraphrasierungen, Mimik und Gestik sowie in beschraenktem Umfang gegenstaendliche oder bildhafte Anschauung infrage. Ein detailliertes Uebungsprogramm sollte die komplexen Faehigkeiten des verstehenden Hoerens systematisch entwickeln. (Arbeitsgruppenbericht der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig).

mf70-03-0275

Piepho: Die ersten Wochen Englischunterricht.

In der Fachliteratur werden sehr unterschiedliche Prinzipien und Zielvorstellungen in Bezug auf Form und Wesen eines Einfuehrungskurses angefuehrt. Waehrend der "Vorkurs" einerseits eine mehr informelle, nicht an die Lehrbucharbeit gebundene muendliche Hinfuehrung zur fremden Sprache sein soll, werden nach Vorstellungen anderer Autoren in erster Linie die Laute in methodischer Reihenfolge eingeuebt. Zweck dieses Buches ist, verschiedene Wege und Richtungen zu einem Entwurf zusammenzufassen. Dieser Entwurf will nicht als Rezept oder als eine in sich geschlossene, allein richtige Methode verstanden werden. Vielmehr sollen die Unterrichtsempfehlungen und ihre didaktische Begrueundung dem Lehrer helfen, einen planvollen Einfuehrungsunterricht nach den jeweiligen Bedingungen der Klasse, der zur Verfuegung stehenden Unterrichtszeit und des benutzten Unterrichtswerks zu entwickeln.

mf70-03-0276

Pohl: Analogiebildung und Differenzierung als didaktische Kategorien und ihre methodische Umsetzung im Fremdsprachenunterricht. (Dargestellt an einem Uebungssystem zu grammatischen Erscheinungen im Franzoesischunterricht.)

Der Autor betrachtet die Entwicklung der Faehigkeit zu Analogiebildung und Differenzierung im Fremdsprachenunterricht unter erkenntnistheoretischem, sprachpsychologisch-neurophysiologischem und mathematisch-kombinatorischem Aspekt; am Beispiel des franzoesischen Teilungsartikels erlaeutert er die Bedeutung dieser beiden Kategorien fuer die Gestaltung eines Uebungssystems. Ein derartiges, dynamisch angelegtes Uebungssystem schafft Voraussetzungen fuer einen rationellen und effektiven Fremdsprachenunterricht unter optimaler Ausnutzung der gegebenen Zeit und der Lernpotenzen der Schueler. Die dafuer erarbeiteten Grundsaeetze gelten nicht nur fuer den Teilungsartikel, sondern auch fuer andere Unterrichtsbedingungen, neue Lehrbuecher und verschiedene Altersstufen.

mf70-03-0279

Preibusch: Unterrichtsbezogene Differenzierung.

Es werden die auf der DIDACTA 1968 (Hannover) ausgestellten Sprachlabors beschrieben, wobei auch einige wichtig erscheinende Geraete beruecksichtigt sind, die nicht als Sprachlabors im engeren Sinn angesehen werden koennen. Der Berichterstatter hat vierzehn Fabrikate auf der DIDACTA besichtigt und (so weit wie moeglich) geprueft. Die Ausfuehrungen sind in vier Teile gegliedert: 1. Beschreibung didaktisch vielversprechender Neuheiten. 2. Vermischte Informationen ueber verschiedene Fabrikate; hier werden auch kritische Anmerkungen gegeben. 3. Aufstellung einer vorlaeufig geordneten Hierarchie von Geraetetypen. 4. Ueberblick ueber wichtige Funktionen und Aufbauermale einer Reihe von Hoer-Sprech-Aufnahme-Geraeten. Der Bericht schliesst mit einem Anschriftenverzeichnis der Herstellerfirmen.

mf70-03-0280

Preparing the EFL Teacher: A Projection for the '70's.

Beitraege zur Aus- und Fortbildung von Lehrern, die Englisch als Fremdsprache unterrichten, wurden in diesen Sammelband aufgenommen: 1. Bruce Fraser, "Linguistics and the EFL Teacher"; 2. William E. Rutherford, "From Linguistics to Pedagogy: Some Tentative Applications"; 3. Robert B. Kaplan, "Notes Toward an Applied Rhetorio"; 4. Robert L. Cooper, "Testing"; 5. Bernard Spolsky, "The Language Teacher in the Computer Age"; 6. Klaus Bung, "Programmed Language Teaching and Its Implications for Teacher Training"; 7. Joseph Kaventsky, "Teacher Training in English as a Second Language at the University of Puerto Rico"; 8. Charles T. Scott, "Teacher Training in TESOL at the University of Wisconsin". Der Herausgeber hat zu diesem Buch ein Vorwort und eine Einfuehrung geschrieben.

mf70-03-0281

Prescott: Objective Testing Techniques.

Es werden die in Sprachtests vorkommenden Aufgabenformen beschrieben. Englische und franzoesische Musterbeispiele dienen der Veranschaulichung von Lueckenaufgabe, Zuordnungsform und Antwort-Auswahl-Technik. Ausgefuehrt wird, dass eine objektive und rationelle Auswertungsmeoeglichkeit nur bei Zuordnungs- und Antwort-Auswahl-Verfahren sichergestellt ist.

mf70-03-0283

Protokoll eines Werkstattgespraechs ueber Moeglichkeiten der Programmierten Instruktion im Fremdsprachenunterricht 10. und 11. Dezember 1969 in Muenchen.

Am 10. und 11. Dezember 1969 veranstalteten die Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik und das Referat fuer technische Unterrichtsmittel im Goethe-Institut (Muenchen) ein "Werkstatt=gespraech" ueber Fragen und Probleme der Programmierung im Fremdsprachenunterricht. Das Protokoll enthaelt die Referate des Gespraechs (Frank, Bung, Ungeheuer, Gutschow, Sanke, Blaasch, Braun, von Faber, Ortmann) sowie die von den Teilnehmern ueberarbeiteten Diskussionsbeitraege. Das Protokoll wird vom Goethe-Institut, 8 Muenchen 23, Kaulbachstrasse 91, ausgeliefert.

mf70-03-0285

Pulliam: The Mechanical Recognition of Speech: Prospects for Use in the Teaching of Languages.

Der Beitrag behandelt das Problem der automatischen Kontrolle gesprochener Sprache. Systeme zur "automatic speech recognition" (ASR) werden vorgestellt. Solche Systeme sind technisch zwar hochentwickelt, koennen aber gesprochene Sprache nicht genau so aufnehmen und analysieren, wie der Mensch es vermag, da sie immer nur ausgewaehlte Ausschnitte aus laengeren Aeusserungen zu erfassen vermoegen. Trotzdem ist die ASR in der paedagogischen Technologie unumgaenglich, da nur auf diese Weise Schuelerantworten ohne Lehrerkontrolle ueberprueft werden koennen. Der Autor entwirft eine Hierarchie erstrebenswerter Verfahren bei der Verwendung der ASR im Lehrvorgang: Lautdiskrimination, Grobbewertung von muendlichen Aeusserungen, Aussprachebewertung, Auswahl-Antwort-Uebungen. Sprachlehrer sollten der ASR-Entwicklung positiv gegenueberstehen und zum Ausbau der paedagogischen Technologie im Sprachenbereich aktiv beitragen.

mf70-03-0286

Raab: Wie lernt man Englisch?

Der Autor wendet sich an Schueler weiterfuehrender Schulen und deren Eltern, wirbt um Verstaendnis fuer die Schwierigkeiten beim Erlernen der englischen Sprache und informiert ueber Moeglichkeiten zur Steigerung des Lernerfolgs. Die Ausfuehrungen (aus dem Jahre 1965) befassen sich vor allem mit den Problemen des Anfaengers.

mf70-03-0287

Raith: Englische Diktate mit Homophonen.

Jeder Diktattext enthaelt mindestens ein halbes Dutzend Homophone, und zwar entweder paarweise: there-their, meet-meat, oder einzeln: weigh (way), through (threw). Dabei wurde der Begriff Homophone weit gefasst; erfahrungsgemaess zaehlen fuer die Schueler auch Wortpaare wie though-so, were-where usw. zu

Homophonen. Die Diktattexte sind nach vier Schwierigkeitsgraden abgestuft. Stufe I beschränkt sich auf einen Wortschatz von 1000 Wörtern, Stufe II umfasst einen Wortschatz von 1500 Wörtern, Stufe III den englischen Grundwortschatz von 2000 Wörtern, Stufe IV erweitert diesen Wortschatz auf 2500 Wörter.

mf70-03-0289

Reisener: Darbietungs- und Übungsformen im Englischunterricht des ersten Schuljahres.

Es wird begründet, warum es im Gegensatz zu anderen Frühversuchen zweckmässig erscheint, den Englischunterricht bereits mit dem ersten Schuljahr beginnen zu lassen. Der fuer das erste Jahr vorgesehene Wortschatz wird mitgeteilt und anhand einer Stundenskizze die Vielfalt der möglichen Formen der Darbietung und Übung demonstriert. Wesentliche Elemente sind Verknüpfung von Sprechen und Handeln, Spiel, Reim, Alliteration, Verwendung von Bildbogen. Abschliessend wird erörtert, in welcher Form die Leistungskontrolle vorgenommen werden kann und welche Bereiche zu überprüfen sind.

mf70-03-0291

Report of the Twenty-First Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies (Bilingualism and Language Contact: Anthropological, Linguistic, Psychological, and Sociological Aspects).

Hier werden 23 Studien vorgelegt, die sich mit verschiedenen Aspekten der Zweisprachigkeit befassen: E. Haugen, "Linguistics and Dialinguistics"; R.J. DiPietro, "The Discovery of Universals in Multilingualism"; J. Macnamara, "Bilingualism and Thought"; J.A. Fishman, "The Politics of Bilingual Education"; V. John, "Cognitive Development in the Bilingual Child"; D. Hymes, "Bilingual Education: Linguistic vs. Sociolinguistic Bases"; S.U. Philips, "Acquisition of Rules for Appropriate Speech Usage"; E.C. Hughes, "The Linguistic Division of Labor in Industrial and Urban Societies"; R. Roessel, "They Came Here First"; J.J. Gumperz, "Verbal Strategies in Multilingual Communication"; Chester C. Christian, Jr., "The Analysis of Linguistic and Cultural Differences: A Proposed Model"; A.B. Gaarder, "The First Seventy-Six Bilingual Educational Projects"; C.L. O Huallachain, "Bilingual Education Program in Ireland..."; W.F. Mackey, "Interference, Integration, and the Synchronic Fallacy"; W. Lambert, "Some Cognitive Consequences of Following the Curricula of the Early School Grades in a Foreign Language"; G.R. Tucker "An Alternate Days Approach to Bilingual Education"; R.N. Campbell, "English Curricula for Non-English Speakers"; S. Ervin-Tripp, "Structure and Process in Language Acquisition"; C.A. Ferguson, "The Role of Arabic in Ethiopia: A Sociolinguistic Perspective"; R.F. Roeming, "Bilingualism and the National Interest".

mf70-03-0297

Riegel: Internationales Abitur - eine Moeglichkeit fuer deutsche Auslandsschulen mit Sekundarabteilung?

Befuerwortet wird die Anerkennung eines Internationalen Abiturs, das von einer privaten Vereinigung mit dem Sitz in Genf propagiert und zum Teil bereits abgenommen wird. Ein Gremium qualifizierter Fachleute hat zu diesem Zweck Stoffplaene fuer verschiedene Faecher ausgearbeitet. Dieses Lehrstoffprogramm soll an den jeweils interessierten Schulen (unter anderem der Deutschen Schule in Montevideo) waehrend der letzten beiden Jahre der Sekundarabildung vermittelt werden. Ein Internationales Abitur setzt das Bestehen einer schriftlichen Abschlusspruefung in sechs Faechern - drei mit Haupt-, drei mit Nebenfachkenntnissen - voraus. Die Korrektur der Pruefungsaufgaben erfolgt zentral in Genf.

mf70-03-0299

Robinson: An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.

Der Band enthaelt ca. 1500 kurz charakterisierte Titel von Buechern und Aufsuetzen, die zwischen 1946 und 1967 erschienen sind. Die Auswahl wurde getroffen im Hinblick auf die speziellen Probleme des englischen Schulwesens - u.a. Englisch als Zweitsprache fuer Immigranten und deren Kinder.

mf70-03-0301

Roeske: Geraetekompositionen im Sprachlabor.

Die Lehrkraefte einer Realschule in Weende bei Goettingen unternahmen den Versuch, technische Unterrichtsmittel zu kombinieren und in Verbindung mit Sprachlabors zu benutzen. Damit soll die Moeglichkeit geboten werden, zusaetzliches Bild- und Tonmaterial fuer spezielle Aufgaben der Sprachvermittlung einzusetzen. Die Autorin stellt dar, wie Geraete und Kabel, die fuer eine Einbeziehung technischer Hilfsmittel benoetigt werden, miteinander zu verbinden sind. Dieser Beitrag ist identisch mit dem Aufsatz, der unter der Nummer mf70-01-0195 aufgenommen und ausgewertet wurde.

mf70-03-0302

Rohrer: Kriterien fuer die Beurteilung von response-gesteuerten Uebungsstoffen zur Grammatik von Fremdsprachen.

Gegenstand der Darstellungen sind "response"-gesteuerte und "response"-kontrollierte Uebungsstoffe, deren Ziel der muendliche Gebrauch fremdsprachlicher grammatischer Strukturen ist. Unter linguistischen und didaktischen Gesichtspunkten werden entsprechende Kriterien definiert und anhand von englischem Bei-

spielmaterial verdeutlicht. Diese Kriterien sollen dem Lehrer helfen, den linguistischen und didaktischen Gehalt von Sprachlaboruebungen zu analysieren und ihre Verwendbarkeit im Unterricht zu beurteilen.

mf70-03-0303

Rompel; Englisch - Neue Unterrichtsmittel auf der DIDACTA '68.

Es wird eine Aufstellung und Kurzbeschreibung der auf der DIDACTA 1968 (Hannover) ausgestellten Lehrbuecher geboten. Ausgefuehrt wird, dass sich die neue Entwicklung im Lehrbuchbereich u.a. in folgenden Merkmalen niederschlaegt: 1. Betonung der Umgangssprache; 2. Auflockerung des starren Lektionsschemas; 3. Darbietung von speziellen Uebungen zum planvollen Ausbau der Gespraechsaehigkeit; 4. Beruecksichtigung visueller und audiotiver Unterrichtsmittel; 5. Ergaenzung des Lehrbuchs durch Arbeitshefte; 6. Hinweise zur Leistungskontrolle; 7. Patternpraxis anstelle von Regelgrammatik.

mf70-03-0304

Rompel; Peters; Preibusch; Englisch und Sprachlehranlagen.

Es wird eine Aufstellung und Kurzbeschreibung der auf der DIDACTA 1968 (Hannover) ausgestellten Arbeitsmittel geboten. Angefuehrt werden Sprachlehrplatten, Tonbanduebungsprogramme, Leistungstests sowie lehrbuchneutrale Uebungs- und Arbeitsbuecher.

mf70-03-0306

Rosenbaum; The Foreign Language Reading Lesson.

Es werden Versuche dargestellt, das Verstehen eines Textes zu pruefen. Im ersten Unterrichtsjahr soll der Text nur bekannte Satzmuster und bekanntes Vokabular enthalten. Zum besseren Verstaendnis des Textes werden Fragepronomen und Frageadverbien eingefuehrt. Im zweiten und dritten Unterrichtsjahr soll der Text schwierige Satzkonstruktionen und unbekanntes Vokabular enthalten, damit die Schueler mit der geschriebenen Sprache bekannt werden. Auf dieser Stufe laesst der Lehrer die Schueler Synonyme, Antonyme, Ableitungen und Wortfamilien aufstellen und macht sie mit der Bedeutung des Konjunktivs bekannt. Die Schueler sollen lernen, das Relevante vom Irrelevanten zu unterscheiden. Der Lehrer muss darauf achten, dass das Uebersetzen in die Muttersprache vermieden und die Bedeutung eines unbekannten Wortes aus dem Textinhalt erraten wird. Erlaeuterungen und Erklaerungen werden in der Zielsprache gegeben. Bei der Hausaufgabe darf das Woerterbuch gebraucht werden.

mf70-03-0311

Sadock; Vanek: Studies Presented to Robert B. Lees by His Students.

Dieser Band ist Professor Robert B. Lees anlaesslich seines Ausscheidens aus der "University of Illinois" gewidmet. Er enthaelt 15 Arbeiten zu linguistischen Fragen: C.L. Baker, "Problems of Polarity in Counterfactuals"; Lawrence F. Bouton, "Do So: Do and Adverb"; Chin-chuan Cheng, "Domains of Phonological Rule Application"; Joseph F. Foster, "Rule Ordering and Apparent Irregularities in the Turkish Aorist Verb"; Mary Gallagher, "Does Meaning Grow on Trees"; Michael J. Kenstowicz, "Lithuanian Third Person Future"; Charles W. Kisseberth, "Vowel Elision in Tonkawa and Derivational Constraints"; Ronald W. Langacker, "English Question Intonation"; Seichi Makino, "Two Proposals about Japanese Polite Expressions"; Frederick J. Newmeyer, "The 'Root Modal': Can It Be Transitive?"; Bohdan Saciuk, "Some Basic Rules of Portuguese Phonology"; Jerrold M. Sadock, "Whimperatives"; Mario Saltarelli, "Focus on Focus" Propositional Generative Grammar"; Anthony L. Vanek, "Grammatical Formatives: Some Basic Notions"; Bruce E. Willis, "Stress Assignment in Spanish". Einleitend wird Lees eigener Beitrag zur Linguistik gewuerdigt. Eine Bibliographie von Lees Veroeffentlichungen wird ebenfalls geboten. Der Band kann bezogen werden von: Linguistic Research, Inc., 9116 83rd St., Edmonton, Alberta, Canada.

mf70-03-0313

Salistra, W.I.; Salistra, I.D.: Das komplexe Fremdsprachenlehrbuch als Grundlage fuer ein effektives Unterrichtssystem.

Die Konzeption eines Fremdsprachenlehrbuchs ist ein exakt organisierter Komplex verschiedenartiger Informationsquellen, dem sich ein System verschiedenartiger Lehrveranstaltungen zuordnen laesst. Zum Inhalt des Fremdsprachenunterrichts gehoeren die Faehigkeiten und Fertigkeiten der Sprachausuebung sowie die Informationen, die zu deren Realisierung notwendig sind. Informationsquellen (Texte, Phonogramme, bildliches Material usw.) sollten auf ein bestimmtes Unterrichtssystem hin zugeschnitten sein; eine methodische Typologie der Informationsquellen ist am Ende des Beitrags in einer Tabelle dargestellt. Das Unterrichtssystem wird in einzelne Operationen aufgegliedert. Kleinste Operationseinheit ist die Unterrichtshandlung. Unterrichtshandlungen schliessen sich zyklisch zu Lehrveranstaltungen zusammen, und diese, wiederum zu Zyklen organisiert, ergeben schliesslich ein Unterrichtssystem.

mf70-03-0315

Sanke: Prinzipien der Programmierung im Fremdsprachenunterricht, dargestellt an der Entwicklung eines Sprachlaborprogramms.

Der Autor stellt das von der "Arbeitsgruppe fuer Unterrichts=forschung" (Universitaet Goettingen) in den Jahren von 1965 bis 1968 entwickelte Lehrprogramm "Die englische Fragestellung" vor. Ziel dieses Sprachlaborprogramms ist es, den Schueler in die Lage zu versetzen, muendlich richtig und situativ angemessen Fragen in englischer Sprache zu stellen. Der Beitrag wird durch ausgewaehlte Programmabschnitte illustriert. In der Diskussion werden offensichtliche Schwaechen des Programms freigelegt und eroertert. Positiv wird vermerkt, dass das Goettinger Programm die Moeglichkeit zur Aufdeckung von Fehlerquellen biete, da es eines der wenigen Lehrprogramme sei, das fuer den mediengestuetzten Fremdsprachenunterricht zur Verfuegung stehe.

mf70-03-0316

Sauer: Erfahrungen mit dem Sprachdiplom des Goethe-Instituts.

Wegen der Schwierigkeit, einen kontrollierbaren Massstab fuer die Deutschkenntnisse der Absolventen deutscher Auslandsschulen zu finden, entschloss sich die Deutsche Schule Valparaiso, Versuche mit dem Kleinen und Grossen Sprachdiplom des Goethe-Instituts zu unternehmen. Diese Versuche sind zufriedenstellend ausgefallen. Das Interesse war besonders am Kleinen Sprachdiplom gross, da es von den meisten deutschen Universitaeten als Aufnahmepruefung in Deutsch anerkannt wird. Es wird unter anderem angeregt, das Kleine Sprachdiplom als Abschlusspruefung fuer die Oberstufe der Deutschen Schulen anzuerkennen. Die Kultusministerkonferenz sollte diese Abschlusspruefungen zusammen mit dem Goethe-Institut ausarbeiten, um die bereits erfolgte Anerkennung durch die Universitaeten auszunutzen.

mf70-03-0318

Schenker: Fifteen Modern Polish Short Stories; An Annotated Reader and a Glossary.

Diese Sammlung polnischer Kurzgeschichten ist fuer Sprachschueler gedacht, die sich im ersten und zweiten Unterrichtsjahr befinden. Es wurden lediglich Texte seit 1945 ausgewaehlt; die Sprache entspricht dem heutigen Umgangspolnisch. Jeder Autor ist jeweils mit einer Geschichte vertreten, um stilistische Abwechselungen bieten zu koennen. Die Handlungen spielen in der Gegenwart; historische und langatmig-narrative Texte wurden ausgeschlossen. Die Kurzgeschichten sind in steigendem Schwierigkeitsgrad angeordnet und mit Anmerkungen und Glossar versehen. Sie sind nicht bearbeitet oder vereinfacht worden. Die

Textsammlung kann lehrbuchbegleitend zu dem Kurs des gleichen Autors "Beginning Polish" (Yale University Press, 1966, 1967) benutzt werden.

mf70-03-0319

Schiffler: Kritische Anmerkungen zu Strukturuebungsbuechern fue. Franzoesisch.

Der Autor umreisst Aufbaumoeglichkeiten fuer Strukturuebungen der folgenden drei Lehrbuecher: 1. D. Hugonnet, Exercices de français pour le laboratoire de langue. Degré fondamental, livret I,II,III, livret pédagogique. Tonbaender mit saemtlichen Uebungen. (Paris: Cédamel 1966). Zu beziehen durch: Ernst Klett Verlag, Stuttgart. 2. K.S. Pond und J.E. Peyrazat, Fundamental French Pattern Exercises for the Language Laboratory. Lehrerhandbuch. Tonbaender mit saemtlichen Uebungen. (Philadelphia und New York 1962). Zu beziehen durch: Julius Groos Verlag, Heidelberg. 3. P. Rivenc, M. Dabène, S. Raillard und M.-Th. Moget, Voix et Images de France (premier degré) - Exercices pour le laboratoire de langue. Livre du maître. Tonbaender mit saemtlichen Uebungen. (Paris: Didier 1966). Die beiden ersten Buecher verwenden vornehmlich reine "pattern drills", das dritte Buch weitgehend Dialoguebungen. Die Forderungen nach Variationsbreite, Opposition und Progression sind in allen drei Lehrbuechern nur teilweise erfuehlt.

mf70-03-0320

Schmidt; Schober: Entkolonialisierung - Ein Unterrichtsbeispiel fuer die Behandlung politischer Themen im fremdsprachlichen Unterricht.

Dargestellt werden Unterrichtsmodelle zum Thema "Entkolonialisierung". Die fuer den Englisch- und Franzoesischunterricht entworfenen Beispiele zeigen: 1. die bewusste Anordnung von Texten unter einem politischen Thema; 2. die Verschiedenartigkeit moeglicher Texte bei dieser Zielsetzung (Gedichte, Lehrbuchtexte, Dokumente, politische Reden, Presseberichte und Kommentare); 3. den Schritt zum Aktuellen, der im rein interpretierenden, historisierenden Fremdsprachenunterricht oft vergessen wird. Ziel des fuer den Englischunterricht bestimmten Unterrichtsmodells ist es darueber hinaus, Grossbritannien und die USA in ihren Unterschieden und Gemeinsamkeiten darzustellen.

mf70-03-0321

Schommartz: Landeskunde im Englischunterricht der Real-Oberstufe.

Der Autor distanziert sich von der Kulturkunde aelterer Spielart, weil in der Schule die Voraussetzungen fehlen, um das da=

mit implizierte Ziel erreichen zu koennen. Er definiert Landeskunde als Darstellung der aktuellen Situation des Menschen bzw. des fremden Volkes in seiner politischen, wirtschaftlichen und sozialen Umwelt. Darauf fussend, kritisiert er Lehrbuecher und Lektueren, die zur Verfaelschung des Bildes fremder Voelker beitragen, auf die Darstellung brennender Zeitprobleme verzichten oder sich in falschem Aktualitaetsstreben dem Sensationellen ausliefern. Er plaediert im uebrigen dafuer, die Informationen, die neben Lehrbuch und Lektuere verfuegbar sind, zu verwerten und die Schule nicht abzukapseln.

mf70-03-0322

Schramm: Material und Methoden der Sprecherziehung im Deutschunterricht fuer Auslaender.

Die phonetischen Kenntnisse und Fertigkeiten muessen soweit entwickelt werden, dass der Lernende die deutsche Sprache ohne grobe Verstoesse spricht und schreibt. Die Entwicklung phonetischer Fertigkeiten sollte am Anfang der Ausbildung den Vorrang vor anderen Lernzielen haben. Fuer die phonetische Arbeit ergeben sich drei Stufen: 1. die Stufe der Lauteinfuehrung; 2. die Stufe des verstaendlichen Sprechens; 3. die Stufe der Lautreinheit und des akzentfreien Sprechens. Es wird ein fuer alle Lernenden zu erreichendes Minimalziel der phonetischen Arbeit festgelegt. Bei der Auswahl des akustischen Materials sind bestimmte Forderungen zu beruecksichtigen. Die Aneignung phonetischer Erscheinungen sollte sich in drei Phasen vollziehen: 1. hoeren; 2. Nachahmen; 3. Verbindung des Gehoerten mit dem Schriftbild. (Arbeitsgruppenbericht der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig, 1969).

mf70-03-0323

Schrand: Die Schulung der Aussprache in der Laborarbeit.

Es werden Uebungsformen zur Schulung der englischen Aussprache im Sprachlabor dargestellt. Die wichtigsten Mittel der Ausspracheschulung sind das Vorsprechen des Lautmodells und seine Imitation durch den Schueler. Ausgefuehrt werden Transformierungsuebungen, wobei Modelle zur rein mechanischen Umwandlung sowie Uebungen vorkommen, bei denen zwischen Stimulus und Response ein dialogaehnlicher Sinnzusammenhang besteht. Auch Einfuelluebungen koennen zum Zwecke der Ausspracheschulung eingesetzt werden. Dabei laesst sich die Schuelerantwort durch visuelle Hilfsstimuli steuern. Weitere Uebungen werden skizziert, vor allem Sprech- und Kontrolluebungen.

mf70-03-0324

Schrand: Sprachlabors und Sprachlehrmittel.

Erstes Ziel des Fremdsprachenunterrichts der Schulen und der

langfristigen Lehrgaenge, die von Volkshochschulen und Industriebetrieben durchgefuehrt werden, ist die Heranbildung sprachpraktischer Fertigkeiten. Dieses Ziel laesst sich nicht verfolgen, wenn das traditionelle Lehrbuch das einzige Mittel ist, auf das sich der Sprachunterricht stuetzt. Die Bedeutung von Unterrichtsmitteln, die Hoer- und Gespraechsfaeigkeit in besonderem Masse schulen, wird unter Bezug auf die 10. Europaesische Lehrmittelmesse in Basel demonstriert.

mf70-03-0325

Schrand: Zur Kontrolle muendlicher Leistungen im Sprachlabor.

Es werden Techniken zur Kontrolle muendlicher Leistungen im Sprachlabor dargestellt. Zur Beurteilung der Lese- und Gespraechsfaeigkeit werden spezielle Frage- und Antwortspiele geboten und kommentiert. Herausgestellt und an einem Modell belegt wird die Notwendigkeit, kuenftig mehr als bisher ueblich visuelle Hilfsstimuli zur Steuerung der Schuelerantwort einzusetzen.

mf70-03-0326

Schroeter: Reform oder Umbruch?

Der Grundschulkongress 1969 in Frankfurt am Main hat gezeigt, dass "Begabung" nicht mehr als feste Groesse angesehen werden kann. Die Grundschulpaedagogik erhaelt somit die Aufgabe, ungleiche Startchancen, individuelle Lernfaehigkeiten und Lerngeschwindigkeiten auszugleichen. Die Schule muss auch staerker als bisher als sozialer Raum gesehen werden. Man wird ihren Bildungsauftrag umstrukturieren und ihre Unterrichtsformen flexibler gestalten muessen. Die Hilfe der paedagogischen, psychologischen und soziologischen Wissenschaften bietet sich dazu besonders an.

mf70-03-0327

Schroeter: Theorie und Praxis.

Es wird versucht, eine Synthese zwischen Theorie und Praxis im paedagogischen Raum herzustellen. Neben der Gruendung einer "Arbeitsstelle Paedagogik" an der Universitaet Bielefeld, die diesem Ziel dienen soll, wird auf ein Entwicklungszentrum fuer objektivierte Lehr- und Lernverfahren und einen Arbeitskreis fuer Datenverarbeitung und Bildungswesen hingewiesen. Beide Institutionen sollen sich mit der Entwicklung "nicht personaler Medien" bzw. eines zeitgemaessen Schul- und Bildungswesens beschaeftigen. Die Vorstellung neuer Buecher beschraenkt sich auf das Gebiet der Vorschulerziehung. Ausserdem wird auf funktionale Spielmittel hingewiesen.

mf70-03-0328

Schuetze: "Aussenrund-Schnelleinsteichschleifen" - Bemerkungen zu einem Wortbildungstyp in der Fachsprache der Technik.

Die Technik fordert, neue Termini fuer neue Verfahren und Produkte zu finden. Der Aufsatz untersucht das Wortbildungsmodell, das dem im Titel genannten Verfahren zugrundeliegt: Schein= substantivierung eines Infinitivs mit vorgesetzten adverbialen Bestimmungen. Dieses "Bandwurmwort" erfuehlt die wichtigste Forderung an eine Neubildung, naemlich Genauigkeit. Aus der Gesamtzahl der Merkmale eines Verfahrens werden einige besonders informationsintensive ausgewaehlt, die dem Fachmann die Unterscheidung zu anderen Verfahren ermoeglichen. Die so entstandenen Neuschoepfungen sind zwar schwer sprechbar und mehr fuer den schriftlichen Gebrauch gedacht, stellen jedoch eine Vereinfachung der Kommunikation dar, da sie syntaktische Beziehungen einfach und uebersichtlich verdichten.

mf70-03-0329

Schuh: Deutsch als Fremdsprache im Kindergarten der Auslandsschule.

Die Vermittlung einer Fremdsprache im Kindergarten muss sich auf die kommunikative Alltagssprache beschraenken. Alltagssprache ist gekennzeichnet durch situative Einbettung und Partnerbezogenheit. Sie ermoeglichen Kommunikation in sprachlichen Kurzformen. Gestik und Mimik kommen als Verstaendigungshilfen hinzu. Sprache ist auch ein Mittel der Einflussnahme auf die Umwelt. Nach einer kurzen Kritik herkoemmlicher Stoffplaene fuer den Deutschunterricht im Kindergarten wird ein Programm vorgestellt, das der Autor fuer die ersten drei Wochen Deutschunterricht (taeglich 20 bis 25 Minuten planmaessiger Unterricht) im spanischen Kindergarten entwickelt hat. Der Kurs entsteht im Auftrag des Bundesverwaltungsamts, Zentralstelle fuer das Auslandsschulwesen (5 Koeln, Habsburger Ring 9).

mf70-03-0331

Schwalbe: Die Bedeutung der Mittelstufenlektuere als Vorbereitung fuer die Oberstufe.

Es wird ueber Erfahrungen berichtet, die ergeben haben, dass auf der Mittelstufe die oft ueberzeichneten Charaktere eines Dickens (z.B. Jane Murdstone und Mr. Creacle) bzw. spannungsgeladene Detektivgeschichten besser fuer Uebungszwecke geeignet sind als die zartgezeichneten Figuren aus den Geschichten Oscar Wildes. Wilde wird zwar von den Schuelern der Klassen 8 bis 10 verstanden, verlangt aber weit mehr literarisches Einfuehlungsvermoegen und setzt einen differenzierten Wortschatz voraus; diese Grundlagen koennen auf der Mittelstufe nicht ohne weiteres als gegeben angenommen werden.

mf70-03-0332

Scovel: Cerebral Dominance, Language Acquisition, and Foreign Accents.

Ein Kind kann ein Sprachsystem vollstaendig beherrschen lernen, und zwar unabhaengig von seiner intellektuellen Faehigkeit oder seiner sozialen Herkunft; einem Erwachsenen ist es noch nicht einmal moeglich, auch nur das Lautsystem fehlerfrei zu erwerben. Fragen der "Erziehung" und der "Allgemeinbildung" spielen zwar eine gewisse Rolle, sind aber keine ausschlaggebenden Faktoren bei der Fremdsprachenerlernung. Das fehlerfreie Aneignen einer Fremdsprache ist bei Kindern eine Sache "charakterlicher Anlage", bei Erwachsenen eine Frage der "Fertigkeitsausbildung". Der Autor behauptet, Kinder besaessen eine "geistige Ueberlegenheit", die das Sprachenlernen erleichtere. Die Erlernung einer akzentfreien Fremdsprache ist bis etwa zum 12. Lebensjahr moeglich. Der Text dieses im Oktober 1964 bei einer Tagung der Michigan Linguistic Society gehaltenen Vortrags kann bezogen werden ueber: Dr. David Lawton, 230 Anpach Hall, Central Michigan University, Mt. Pleasant, Mich. 48858.

mf70-03-0339

Siegloch: Aufgaben der Wissenschaftlichen Abteilung des Bundes-sprachenamts im Sprachausbildungsbereich.

Es werden die Aufgaben beschrieben, die die Wissenschaftliche Abteilung an der Sprachenschule der Bundeswehr (Euskirchen) wahrnimmt: 1. Erarbeitung von Lehrbuechern, Lehrtexten und sonstigen Unterrichtsmaterialien; 2. Erstellung von Pruefungsunterlagen fuer die Durchfuehrung von Sprachpruefungen verschiedener Art; 3. Erstellung von Lehrmaterial fuer den fremdsprachlichen Fernunterricht; 4. Mitwirkung bei der Erarbeitung von methodisch-paedagogischen Richtlinien fuer die Sprachausbildung sowie von Richtlinien fuer das fremdsprachliche Pruefungswesen.

mf70-03-0342

Slettengren; Widén: Englische Grammatik.

Dieses Werk ist als Wiederholungs- und Nachschlagegrammatik gedacht. Um dem Lernenden zu einer moeglichst vollkommenen Beherrschung des praktischen Sprachgebrauchs zu verhelfen, ist das Buch fast ganz auf englisch geschrieben. Da die englischen Strukturen als Ausgangspunkt dienen, wird jedes Kapitel mit einem englischen Mustersatz eingefuehrt, dem anschliessend aehnliche Beispielsaetze hinzugefuegt sind. Im Anhang befinden sich ein englisches und ein deutsches Register. Im deutschen Register kann der Lernende eine unbekannte englische Struktur mit Hilfe der deutschen Entsprechung auffinden. Im Anhang wird eine Liste der Woerter und Bezeichnungen geboten, die in diesem Buch haeufiger verwendet werden.

mf70-03-0344

Smith, Donald E. P.; Smith, Judith M.: The Michigan Language Program: A Case Study in Development.

Im einzelnen beschrieben wird das "Michigan Language Program", wobei Hauptakzent auf Darstellung des technologischen Fremdsprachenunterrichts liegt. Weitere Informationen zum Kursangebot der Universitaet Michigan vermittelt die Broschuere "Michigan Language Program - Overview of Skills", die von Learning Research Associates, Inc., 1501 Broadway, New York, 10036, zu beziehen ist.

mf70-03-0347

Spieker: Der Handelskurs an der Deutschen Schule Montevideo.

Ausgehend von dem Gedanken, dass die deutschen Schulen im Ausland "Hilfe zur Selbsthilfe" leisten sollten, wurde in Montevideo ein Handelskurs ins Leben gerufen. Es soll damit versucht werden, dem Mangel an mittleren Fachkraefte abzu= helfen. Der Kurs, der zwei Jahre dauert, wird von einem Di= plom-Handelslehrer geleitet. Probleme ergaben sich durch das Fehlen ausgebildeter, spanischsprechender Lehrkraefte und den Mangel an geeigneten Lehrbuechern. Fuer die Schulabgaenger (groesstenteils Maedchen) werden Arbeitsplaetze auch in Deutschland vermittelt. Der Autor fordert, von eigenen Er= fahrungen ausgehend, eine ausreichende Einarbeitung eines neueintreffenden Wirtschaftspaedagogen vor der Abreise des ausscheidenden Kollegen.

mf70-03-0350

Starecký: Dálkové studium cizích jazyku na Jazykové škole v Gottwaldově. (Fremdsprachen-Fernstudium an der Sprachenschule in Gottwaldov.)

Von der Sprachenschule in Gottwaldov wurde ein Fernstudien= lehrgang fuer Fremdsprachen eingerichtet. Der Aufsatz infor= miert ueber Organisation, Lehrbuecher, Konsultationsgestal= tung, Hausaufgabenstellung und erste Resultate.

mf70-03-0351

Steger: Ueber Dokumentation und Analyse gesprochener Sprache. (Teil 1).

Berichtet wird ueber die von der Forschungsstelle Freiburg des "Instituts fuer deutsche Sprache" durchgefuehrte Dokumen= tation und Analyse der gesprochenen deutschen Gegenwartssprache. Es werden Texte untersucht, die von erwachsenen, sprachgewandten und an verantwortlicher Stelle im oeffentlichen Leben stehen= den Sprechern stammen. Wichtigste Aufgabe war zunaechst die Ent=

wicklung eines Transkriptionsverfahrens. Eine Auswahl transkribierter Texte soll ab 1970 erscheinen. Aufgrund der bisherigen Untersuchungen lassen sich drei Textsorten unterscheiden: 1. Spontane Gelegenheitstexte; "small talk" jeder Art. 2. Freie Erzähltexte, wenig straffe Diskussionen und ähnliches Material. 3. Texte des frei gesprochenen Vortrags, des streng themabezogenen Interviews und der wissenschaftlich argumentierenden Diskussion. Diese Textsorten weisen signifikante Unterschiede in der Frequenz der Wortarten und in der Frequenz und Länge bestimmter syntaktischer Strukturen auf.

mf70-03-0352

Steger: Ueber Dokumentation und Analyse gesprochener Sprache. (Teil 2).

Es geht darum, ein Grammatikmodell zu finden, das einerseits geeignet ist, das Gesamtsystem der Sprache vollstaendig zu erfassen und dabei auch seltener auftretende Erscheinungen (wie das Perfekt II oder die 2. Person Pluralis) zu beruecksichtigen, andererseits aber alle einschraenkenden Faktoren, die fuer den Unterricht des Deutschen als Fremdsprache auftauchen, in Rechnung stellt. Fuer den Fremdsprachenunterricht scheinen Grammatikmodelle mittlerer Reichweite die brauchbarsten zu sein, da dort nicht in jeder Phase Vollstaendigkeit vorausgesetzt werden darf, und es darauf ankommt, den unentbehrlichen und am haeufigsten verwirklichten Teil der Grundstrukturen des Deutschen zu vermitteln. Fuer die Erarbeitung der Strukturen des Deutschen ergibt sich die Schwierigkeit der richtigen Auswahl, wobei sowohl die Haeufigkeit der sprachlichen Erscheinungen als auch die Abhaengigkeit der Sprechweisen von Merkmalen der Sozialstruktur beachtet werden muessen.

mf70-03-0353

Steiger: Vorzuege und Grenzen der Patternpraxis.

Vorgelegt werden die Kurzprotokolle eines Referats und seiner Diskussion in einer Arbeitsgruppe der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig (1969). Es wurden erörtert: 1. die verschiedenen Typen der "Pattern Drills" im Deutschunterricht fuer Auslaender (keine Beispiele im Protokoll); 2. die Stellung der Uebungen im Rahmen des Unterrichts; 3. die Notwendigkeit konfrontativer Bewusstmachung von Strukturen der Zielsprache.

mf70-03-0357

Strižová: Primenenie zvukotechničeskich sredstv pri obučenii jazykam v obščeeobrazovatel'nykh školach CSSR. (Die Anwendung elektroakustischer Hilfsmittel im Sprachunterricht an den allgemeinbildenden Schulen der CSSR.)

Berichtet wird ueber den Einsatz audiovisueller Unterrichtsmittel im Fremdsprachenunterricht der neunklassigen allgemeinbildenden Schule der CSSR. In diesem Zusammenhang wird vor allem die Frage diskutiert, ob die im Sprachlabor arbeitenden Schueler durch Kabinen voneinander zu trennen sind.

mf70-03-0358

Strížová: Zur Situation der Sprachlaborarbeit in der CSSR.

Unter "audiophoner didaktischer Technik" versteht man in der CSSR Anlagen fuer den Schulunterricht, die das Abhoeren originalsprachiger Aeusserungen und die Ueberpruefung von Sprechreaktionen einzelner Schuelergruppen oder einer ganzen Klasse ermoeeglichen, und zwar unter kontrollierten Bedingungen.

"Audiophone didaktische Technik" ist der Sammelbegriff fuer die Arbeit mit dem Sprachlabor. Sprachlabors verschiedenen Typs wurden inzwischen an allen Hochschulen des Landes installiert; ausserdem wurden bis zum Jahre 1969 ca. 400 Sprachlabors (ohne Schuelertonbandgeraete) an Mittelschulen eingerichtet. Die an den Laborschulen verwendeten Sprachprogramme dienen in erster Linie der Entwicklung audio-oraler Fertigkeiten und enthalten Hoer-, Aussprache- und Intonationsuebungen sowie Strukturmusterdrills. Auch Diktate werden gegeben; Uebersetzungen sind lediglich in der Kontrollphase des Laborprogramms vorgesehen. Waehrend zur Zeit noch Programme eingesetzt werden, die in Anlehnung an herkoemmliche Lehrbuecher entwickelt wurden und zur Festigung des im Kontaktverfahren eingefuehrten Lehrstoffs dienen, ist geplant, kuenftig lehrwerkunabhaengige Programme in Form von Tonlehrbuechern zu erstellen.

mf70-03-0361

Švejzer: Fonogičeskie raschoždenija meždu amerikanskim i britanskim variantami anglijskogo jazyka. (Phonologische Abweichungen zwischen der amerikanischen und der britischen Variante des Englischen.

Zwischen der amerikanischen und britischen Gebrauchsform des Englischen bestehen phonologische Unterschiede. Es werden die Unterschiede im Phoneminventar, distributive Unterschiede sowie intonatorische Abweichungen analysiert. Gegenstand der kontrastiven Analyse sind "received pronunciation" und die Grundtypen der amerikanischen Hochlautung: der Typ von Ostneuengland, von New York, des Suedens und des Mittelwestens.

mf70-03-0367

Tosi: Experimental Study on the Intelligibility of Grave, Bisyllabic Spanish Words.

Die hier beschriebene Untersuchung wurde vom Department of

Audiology and Speech Sciences der Michigan State University durchgefuehrt und hatte zum Ziel, die Verstaendlichkeit von 648 spanischen Woertern zu testen. Der Test war im Auswahl-Antwort-Verfahren angelegt und lag in zwei Parallelförmigkeiten vor. Er enthielt 1944 falsche Woerter. Die 648 Stimulus-Woerter waren aus einer Liste schwerer, zweisilbiger, in Spanien und Lateinamerika gebräuchlicher Woerter ausgewählt worden. Voruntersuchungen von Tosi (1966) und A.C. Ferrer (1957) wurden berücksichtigt. Der Text kann bezogen werden ueber: Dr. David Lawton, 230 Anspach Hall, Central Michigan University, Mt. Pleasant, Mich.

mf70-03-0372

Tumat: Englisch an Gesamtschulen.

Vorgestellt und beurteilt wird das vom Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung in Marburg/Lahn herausgegebene Handbuch "Englisch an Gesamtschulen" (Berlin, Bielefeld: Cornelsen 1970). In dieser Veröffentlichung werden gesicherte und praktisch erprobte Einzelvorschlaege, Hinweise und Anregungen fuer einen modernen Fremdsprachenunterricht weitergegeben, von denen eine Effektivitätssteigerung des Unterrichts zu erwarten ist. "Englisch an Gesamtschulen" informiert sachlich, ist auf praktische Unterrichtserfahrungen gegründet und vermeidet es, sich in Methoden- und Theorienstreit zu verstricken.

mf70-03-0373

Tumat: Die Erforschung der deutschen Gegenwartssprache.

In Zusammenhang mit der Diskussion um die Entwicklung des Volkshochschul-Zertifikats "Deutsch als Fremdsprache" wird auf die Notwendigkeit hingewiesen, die deutsche Gegenwartssprache zu erforschen. Wie das "Institut fuer deutsche Sprache" diese Aufgabe bearbeitet, wird im einzelnen dargestellt. Da erhebliche Unterschiede zwischen geschriebener und gesprochener Sprache bestehen, werden beide Aspekte der Gegenwartssprache getrennt untersucht. Zum Corpus der geschriebenen Gegenwartssprache gehoeren Werke der deutschen Literatur seit 1945 in breiter regionaler und thematischer Streuung. Speicherung und Auswertung geschieht fuer beide Corpora mit Computern. Zu den Hauptaufgaben, die bei der Erforschung der deutschen Gegenwartssprache gelöst werden sollten, gehoert die Erarbeitung von Listen fuer den Mindestwortschatz und die Grundstrukturen. Vgl. dazu mf70-01-0233.

mf70-03-0377

Ungeheuer: Programmierte Instruktion im Bereich der Phonetik.

Es wird dargestellt, wie die vier Teilgebiete des phonetischen Lernprozesses in programmierter Form aufbereitet werden koennen:

1. die richtige Artikulation der Lautsegmente; 2. die richtige Prosodie; 3. die richtige Gesamtlautung gesprochener Sprache; 4. die richtige Erzeugung und Setzung der sprachcharakteristischen paralinguistischen Signale. Der Autor geht auf den Zusammenhang zwischen auditiver, visueller und verbaler Instruction ein, befasst sich mit dem Problem der automatischen Lernkontrolle und erlaeutert den Unterschied zwischen sog. "Positivuebungen" und "Negativuebungen". In der Diskussion werden Fragen der automatischen Richtigkeitskontrolle aufgegriffen, und die "motor-perception"-Theorie wird behandelt. Abschliessend wird auf das Abhaengigkeitsverhaeltnis zwischen Hoerfaehigkeit und Diskriminationsvermoegen eingegangen.

mf70-03-0382

Verzeichnis von Lernprogrammen.

In diesem Verzeichnis von Unterrichtsprogrammen sind 540 Titel erfasst, davon ca. fuenfzehn Englischprogramme. Anspruch auf Vollstaendigkeit wird nicht erhoben. Das Verzeichnis ist nach Fachgebieten, Verlagen und Autoren gegliedert. Jedes einzelne Unterrichtsprogramm ist aufgefuehrt mit Titel, Verlag, Autor, Anzahl der Lernschritte, Seitenzahl, Erscheinungsjahr, Lerngruppe bzw. Schulform und Preis.

mf70-03-0383

Vil'ček: Upražnenija dlja obladenija elementami dialogičeskoj reči na funkcional'noj osnobe. (Uebungen zur Beherrschung von Elementen des dialogischen Sprechens auf funktionaler Grundlage.)

Fuer den Franzcesischunterricht wird ein Uebungssystem dargestellt und kommentiert, das der Heranbildung der Sprechfertigkeit dient. Seine Elemente sind: 1. Verbindung von Aussage und Frage zu bestimmten Sprachsituationen; 2. Zusammenfuegung von zwei Aussagen; 3. Ueberpruefung der Richtigkeit eines Urteils; 4. Meinungsaustausch; 5. Aussagen mit Antwortcharakter; 6. Ausgangssituationen als Sprechimpulse. Die Arbeitsweise mit den einzelnen Elementen wird durch franzoesische Uebungsbeispiele illustriert.

mf70-03-0384

Villegas: Los Estudios Lingüísticos Otomianos. (Linguistische Studien ueber die Othomí-Sprache.)

1960 wurden in Mexiko 29 Eingeborenen-Sprachen als umgangssprachliche Kommunikationsmittel verwendet. In vielen Staaten wurde nur eine dieser Sprachen gesprochen; am weitesten verbreitet ist "othomí". Dieser alten Sprache wird jedoch nur wenig wissenschaftliches Interesse entgegengebracht. Die Nationaluniversitaet Mexikos konzentriert ihre Forschungen auf das

Studium von "nahualt" und "maya". Nur die Koeniglich-Paepstliche Universitaet (Real Pontificia Universidad) Mexikos widmete sich schon vor langer Zeit der Geschichte des "othomí".

mf70-03-0385

Vinšálek; Místo programovaného učení v cizojazyčném vyučování. (Der Platz des programmierten Lernens im Fremdsprachenunterricht.)

Registriert werden zwei extreme Haltungen gegenueber der programmierten Instruktion: 1. Ueberbewertung ihrer Funktion; 2. Unterschaetzung ihrer Aufgabe. Der Autor gliedert die programmierte Instruktion entsprechend bisherigen Untersuchungsergebnissen in den herkoemmlichen Unterricht ein und siedelt sie dort an, wo die selbstaendige Schuelerarbeit vorherrscht. Aufgrund von Analysen der einschlaegigen Literatur kommt er zu dem Schluss, dass die Programmierung im Fremdsprachenunterricht sowohl lautliche als auch graphische Gestalt besitzen kann und ueberwiegend linearer Art ist.

mf70-03-0386

Wackwitz: Texte im Fremdsprachenunterricht.

Im Anfaengerunterricht sind kommunikative Texte in Dialogform vorzuziehen, im Fortgeschrittenenunterricht und auf der Oberstufe dagegen explikative Texte, bei denen die Sachinformation im Vordergrund steht. Uebungsformen sollten sich inhaltlich und formal mehr oder weniger an einen Kontext anlehnen. Der Text steht deshalb sinnvollerweise am Anfang einer neuen Lernphase. hoeren, Sprechen, Lesen und Schreiben sind die sprachlichen Fertigkeiten, die mit Hilfe des Textes und kontextualisierter Uebungen vermittelt werden sollen. Der Verfasser zeigt einige methodische Schritte, wie diese Fertigkeiten auf den einzelnen Niveaustufen vermittelt werden koennen. Sie werden ausfuehrlich erlaeutert.

mf70-03-0387

Wagner: Die Beziehungen zwischen Ziel und Inhalt im Uebungsprozess.

Fuer den Bereich der Fachsprachen wird die Notwendigkeit dargestellt, Texte und Uebungen aufgrund einer praezisen und differenzierten Lernzieldefinition auszuwaehlen bzw. zu konzipieren. Teillernziele, die fuer Lehrende und Lernende erkennbar sein muessen, strukturieren und systematisieren den Unterricht. Gefordert werden: Eine hierarchische Stufung der Teilziele, eine entsprechende Zuordnung der zu vermittelnden Inhalte zu bestimmten Unterrichtsabschnitten, fachgerechte Textauswahl, fachspezifische Lexik innerhalb der Uebungen

und Sprachueblichkeit der Uebungssaetze fuer den jeweiligen Fachbereich. Im Bereich der Mikrostruktur eines Unterrichtsprogramms (Einzeluebungen) werden durch bestimmte Uebungsformen Inhalte entsprechend dem Uebungsziel organisiert und realisiert. An Beispielen wird die Beachtung bzw. Missachtung dieser Formierungen in fachsprachigen Lehrbuechern aufgezeigt. (Arbeitsgruppenbericht der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig, 1969.)

mf70-03-0388

Walmsley: Transformation Theory and Translation.

Dieser Artikel geht von der bekannten Tatsache aus, dass man bei der Uebersetzung von einer Sprache in eine andere nicht die Oberflaechenstruktur der Ausgangssprache zugrundelegen darf. Es wird aufgezeigt, wie sich Methoden der generativen Transformationsgrammatik fuer die Technik des Uebersetzens nutzbar machen lassen. Dabei geht der Autor in drei Stufen vor. Zuerst wird der Text der Ausgangssprache in Basissaetze - die nicht den Kernsaetzen in Chomskys "Syntactic Structures" entsprechen - und eingebettete Elemente zerlegt. Danach werden diese Strukturen in die Zielsprache uebersetzt und anschliessend zu komplexeren Konstruktionen zusammengefuegt, die in Stil und Sinngehalt denen der Ausgangssprache entsprechen. Auf diese Weise werden Interferenzerscheinungen vermieden, die sich sonst oft durch die Oberflaechenanordnung der Elemente der Ausgangssprache in der Zielsprache einstellen.

mf70-03-0391

Walter: Der Einsatz des Sprachlabors im Englisch-Anfangsunterricht der Hauptschule.

Der Autor gibt den Aufriss einer Unterrichtseinheit, die sich aus Klassen- und Laborunterricht zusammensetzt. Die sechs Stunden werden knapp skizziert, wobei die Gelegenheit benutzt wird, einzelne Aspekte zu erlaeuern, z.B. warum die Vokabeleinfuehrung im konventionellen Unterricht erfolgte. Durchgehend werden sowohl die Bedingungen des Englischunterrichts der Hauptschule als auch die Erfordernisse des Anfangsunterrichts beruecksichtigt. Es wird dargestellt, unter welchen Voraussetzungen die Laborarbeit erfolversprechend ist (Gestaltung der Laborarbeit und deren Verzahnung mit dem Klassenunterricht).

mf70-03-0393

Wazel; Maršík: Ke stavu programovaného cizojazyčného vyučování v CSSR a NDR. (Zum Stand des programmierten Fremdsprachenunterrichts in der CSSR und der DDR.)

Die Autoren wenden sich gegen die bisweilen vorgetragene Auf-

fassung, dass Programmierung im Bereich der Fremdsprachen nicht als programmierter Unterricht im eigentlichen Sinne bezeichnet werden koenne, vor allem bei audiooralen Programmen. Audioorale Uebungen auf Tonband koennen bei Erfuellung folgender Bedingungen durchaus als Programme angesehen werden: Exakt begrenztes Ziel, Aufgliederung des Stoffes in kleine, logisch angeordnete Schritte, Rueckkopplung zwischen Schueler und Programm. Jeder Unterricht, der diese Prinzipien beruecksichtigt, ist als programmierter Unterricht anzusehen.

mf70-03-0395

Wenk: Vom Deutschen beeinflusste Intonationsfehler in russischen Entscheidungsfragen.

Dargestellt werden die von deutscher Ausgangssprache beeinflussten Intonationsfehler in russischen Entscheidungsfragen. Als Hauptursachen fuer Intonationsfehler werden u.a. genannt: 1. Fuer die Position der Satzbetonung bevorzugt der deutsche Sprecher in mitteilenden Entscheidungsfragen das zusaetzliche Rhema, da es fuer ihn vom muttersprachlichen System her ungewohnt ist, den Traeger der Modalitaet als vermutetes Rhema zu gestalten. 2. Da der Deutsche gewoehnlich nur eine Oktave seines Stimmumfangs beim Sprechen benutzt und ausserdem den Vorlauf auf einem niedrigen Niveau beginnt, erreicht er nicht den im Russischen ueblichen Sprechtonumfang. 3. Der deutsche Sprecher, der die Satzbetonung normgerecht realisiert, begeht haeufig den Fehler, ein zusaetzliches Rhema im Vorlauf durch ein positives vortoniges Intervall hervorzuheben, waehrend die russische Norm dafuer ein negatives Intervall fordert. Die Verwendung der intonatorischen Form der deutschen Entscheidungsfrage im Russischen fuehrt zur Perzeption als verwunderte Frage.

mf70-03-0396

Werkbuch fuer das Sprachlabor - Learning English B 1 neu. Lesson 1 bis 11.

Dargestellt und kommentiert werden Sprachlaboruebungen zu "Learning English B 1 neu" (Stuttgart: Klett 1966). Die zu 11 Lektionen vorgeschlagenen Tonbandprogramme schliessen sich jeweils eng an einen A-Text oder B-Text, an eine Uebung im Uebungsteil des Lehrbuchs oder an die Behandlung einer Erscheinung im "Grammatischen Beiheft" (Stuttgart: Klett 1966) an.

mf70-03-0399

Wieczerkowski: Relative Haeufigkeit syntaktischer Grundformen der deutschen Sprache bei zehnjaehrigen deutschen und fremdsprachigen Schuelern.

Beschrieben wird eine Untersuchung ueber die Art und Haeufig-

keit der Benutzung deutscher Satzbauplaene bei zehnjährigen Schuelern. Diese Untersuchung wurde in sieben vierten Volks= schulklassen deutscher Auslandsschulen in Chile, Spanien und Finnland vorgenommen. Die Untersuchung zeigte, dass von ein= unddreissig moeglichen Satzbauplaenen lediglich sieben haeufig, sieben weitere beschraenkt angewendet wurden. Dies geschah im grossen und ganzen bei deutschen und auslaendischen Schuelern ohne wesentliche Unterschiede. Da bei den benutzten Satzbau= plaenen vermutlich generell die Haeufigkeitsrate sehr hoch ist, liegt fuer die Auslandsschulen die Konsequenz nahe, das Angebot an syntaktischen Grundformen auf diese Satzbauplaene zu konzentrieren. Damit liessen sich Sprachbeduerfnisse be= friedigen und Ueberforderungen vermeiden.

mf70-03-0400

Wieczorkiewicz; Proces nauczania języka obcego w świetle współczesnej wiedzy językowej. (Der Prozess des Fremdsprachen= unterrichts im Lichte der modernen Sprachwissenschaft.)

Es wird die Forderung erhoben, Erkenntnisse der modernen Lin= guistik fuer Vermittlungsmethoden im Fremdsprachenunterricht zu nutzen. Dabei werden Ueberlegungen angestellt ueber die methodische Relevanz 1. der marxistischen Lehre vom Phasen= charakter der Sprache; 2. der Auffassung von der Sprache als Struktursystem; 3. der Ansichten ueber die Funktionen der Sprache. Besondere Aufmerksamkeit wird den Mitteln zur Reali= sierung der kommunikativen Funktion gewidmet.

mf70-03-0401

Willis; Szkutnik: Helping Verbs.

In diesem Uebungsbuch wird dem Englischlehrer eine Auswahl moeglicher Arten von "drill practice" an die Hand gegeben: Kurze Texte, die den Gebrauch des Hilfsverbs in den Vorder= grund stellen, Modellsaetze sowie Mini-Dialoge und Drills, die muendlich durchgenommen werden koennen, damit die Ent= wicklung der Sprechfertigkeit auch bei grammatisch orientierten Uebungen moeglich wird.

mf70-03-0402

Wolf: Stellungnahme zum Einsatz von EDV-Anlagen bei der Aus= wertung von Zertifikatspruefungen.

Gegenstand dieser Stellungnahme ist eine Diskussion des Ver= haeltnisses zwischen verschiedenen Pruefverfahren und den Methoden ihrer Auswertung. Es besteht die Gefahr, dass nur das geprueft und damit auch nur das gelehrt wird, was nach dem Stand der Testentwicklung pruefbar ist. In diesem Zusammen= hang wird zwischen "geschlossenen Aufgabentypen" und "offenen Aufgabentypen" unterschieden. Bei geschlossenen Aufgaben sind

dem Pruefungsteilnehmer eine Reihe von Loesungen vorgegeben, unter denen er die richtige identifizieren muss. Bei offenen Aufgaben muss der Pruefungsteilnehmer die Loesungen ohne Vorgaben finden und selbstaendig formulieren. Hier ist eine Vorkorrektur durch den Beurteiler notwendig, um die Pruefungsergebnisse maschinenauswertbar zu formulieren. Auch muendliche Pruefungen in einer Fremdsprache beduerfen generell dieser Vorkorrektur. Es wird abschliessend festgestellt, dass es beim gegenwaertigen Stand der Volkshochschul-Zertifikatspraxis nicht erforderlich ist, schon ab sofort Pruefungen durch Computer auszuwerten.

mf70-03-0406

Zimmermann: Phasen und Formen der Spracherlernung bei einem audio-visuellen Kurs.

Der Unterrichtsversuch basiert auf dem audiovisuellen Sprachkurs "Passport to English". In der Darbietungsphase wird ein Gesamteindruck vermittelt. Die Erklaerungsphase dient der Ueberpruefung des Wortschatzverstaendnisses. In der Festigungsphase erfolgt die sprachliche Aneignung unter besonderer Beruecksichtigung von Aussprache, Rhythmus und Intonation. Waehrend dieser drei Phasen ist der Lehrer methodisch festgelegt, sein Einsatz ist daher geringer als im herkoemmlichen Unterricht. In der Anwendungsphase lernt der Schueler, das Sprachmaterial auf neue Situationen zu uebertragen.

mf70-03-0407

Zlatogorskaja; Cyrlina: O trebovanijax k izdaniju adaptirovannoj literatury. (Ueber die Anforderungen an die Herausgabe adaptierter Literatur.

Es geht um die Frage, welchen Zielen ergaenzende Lesehefte im Fremdsprachenunterricht dienen sollen. Sie foerdern die Heranbildung bzw. Weiterentwicklung des uebersetzungsfreien Lesens, des Lesens mit Hilfe eines Woerterbuches und die muendliche Sprachbeherrschung auf der Grundlage des Gelesenen.

mf70-03-0408

Zoch: Der visuell-bildhafte Aspekt bei der Festigung und Aktivierung grammatischer Strukturen.

Dieser Beitrag diente als Diskussionsgrundlage einer Arbeitsgruppe der 2. Internationalen Deutschlehrertagung (1969) in Leipzig. Als Funktionen der visuellen Anschauung im Fremdsprachenunterricht werden genannt: 1. die semantisierende und stimulierende Wirkung; 2. die Erleichterung von Produktion und Reproduktion in der Fremdsprache; 3. das Erwecken von Interesse und Aufmerksamkeit. Die Bilder sollen klare und eindeutige Informationen enthalten; sie duerfen nicht mit In-

formationen ueberlastet sein. Am Beispiel werden die Begriffe "foerdernde und hemmende" Redundanz erlaeutert. Durch Kontrastierung von Bildelementen laesst sich eine bestimmte semantische Information oft rationeell uebermitteln. Als visuelle Impulstraeger kommen Zeichnungen, Fotos und Realien infrage.

S C H L A G W O R T R E G I S T E R

ABSCHLUSSPRUEFUNG	58,297,347,402
AFRIKA	209
AMERIKANISCH	28,32,70,79,294,314,336,361,366
ANFANGSUNTERRICHT	14,19,20,22,80,149,154,205,207, 232,274,275,286,289,306,322,386, 391,408
ANSCHAUUNG	275,362,408
ANTWORTEN	35,72,364
ARABISCH	291
ARBEITSBUCH	303,304
AUFGABENANALYSE	177
AUFSATZ	392
AUSDRUCKSVERMOEGEN,MUEND- LICHES	23,146,225,314,383
AUSDRUCKSVERMOEGEN,SCHRIFT- LICHES	12
AUSGANGSSPRACHE,DEUTSCH	2,153
AUSLANDSKURS	190,317
AUSSPRACHEGENAUIGKEIT	232
AUSSPRACHESCHULUNG	32,121,174,213,285,377
AUSSPRACHESCHWIERIGKEIT	232,322
AUSSPRACHEUEBUNG	121,323
AUSTRALIEN	90
AUSWERTUNG,STATISTISCHE	206
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG	73,131,258,352,408
BEHALTEN	206
BETONUNG	19,121,232,257,322
BEWERTUNGSSKALA	177

BEWUSSTMACHUNG	9,181
BIBLIOGRAPHIE	25,26,27,29,57,68,71,90,108, 127,168,179,226,249,250,263, 270,273,299,311,382,397
BILINGUALISMUS	7,92,231,249,250,263,291,369
BRASILIEN	235,236
BRIEF	167,234,392
CHINESISCH	366
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION	15,37,96,260,280,285,310,374
CSSR	23,25,222,257,265,350,357,358, 385,393
DARBIETUNG	275,289,406
DEUTSCH	2,26,28,63,99,132,141,153,198, 246,254,258,323,351,352,392, 394,404
DEUTSCH(FU)	12,16,19,20,22,30,54,65,69,72, 76,94,95,131,138,139,140,143, 152,157,178,179,181,182,190, 196,197,199,201,204,211,225, 227,256,267,274,283,284,306, 310,316,322,329,353,373,381, 387,399,408
DEUTSCH(MU)	373
DEUTSCHLAND, BRD	14,37,41,64,86,87,91,108,109, 111,113,125,142,144,156,226, 237,238,258,275,286,320,323, 326,331,339,372,373,382,396, 406
DEUTSCHLAND, DDR	2,9,16,19,53,54,65,85,131,132, 152,153,154,181,188,199,200,201, 205,211,227,251,256,268,274,276, 313,322,328,353,387,393,395,408
DIA	75,200,255,260
DIALEKT	31,32,132,173,294,295,314
DIALOG	19,23,329
DIAREIHE	20,200,260

DIDAKTIK	37,327,387
DIKTAT	49,94,95,287
DISKRIMINATION	49,129,232,290,377
DOLMETSCHEN	14,194
DRAMA	69,77,82,120,126,195,198,215, 223,284,312,340,360,368,404
DREIPHASENDRILL	73,182
EIGNUNG	267
EIGNUNGSTEST	15,194,277,343
EINSTUFUNGSTEST	324,398
EINZELARBEIT	42,204,380
ENGLISCH	31,32,35,67,90,104,163,184,185, 207,247,252,259,281,292,295, 296,302,307,311,361
ENGLISCH(FU)	1,7,10,38,39,53,64,78,83,86, 87,88,89,91,97,105,109,113,114, 121,133,149,150,156,159,171, 172,173,177,200,203,204,205, 209,216,217,224,251,275,280, 286,287,289,291,303,304,315, 320,321,323,325,331,341,342, 349,362,369,372,389,391,396, 401,406
ENGLISCH(MU)	207
ENGLISCH,DEUTSCH	39,121,342,388
EPIK	28,67,93,99,122,124,166,167, 228,234,246,261,298,345,368, 371
ERFAHRUNGSBERICHT	347,397
ERWACHSENENBILDUNG	1,10,14,22,42,45,46,47,48,50, 52,76,91,200,204,222,237,240, 266,279,283,299,302,303,304, 324,325,333,339,342,373,401, 402
ETYMOLOGIE	218
EUROPA	192

EXPERIMENT	147,162,206,310,338,347,369, 406
FACHSPRACHE	65,152,222,265,328,387
FEHLERKUNDE	53,154,189
FERNSEHEN	57,158
FERNSEHKURS	20,205
FERNSEHSENDUNG,FREMD- SPRACHLICHE	169
FERNSTUDIUM	350
FERTIGKEITEN,SPRACHLICHE	21,30,36,37,42,44,45,49,62, 63,87,109,117,127,130,145,146, 148,159,170,172,175,186,200, 207,211,222,240,245,317,330, 332,333,334,337,338,355,372, 375,380,385,398,407
FESTIGUNG	275,289,406
FILM	13,74,158,176,375
FILMKURS	20,255
FILMSTREIFEN	75,255
FORSCHUNG,EMPIRISCHE	5,31,53,60,63,89,142,172,178, 188,206,251,259,266,277,341, 362,373,380
FORSCHUNGSBERICHT	220
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT	14,54,72,151,193,197,306,331, 386,408
FRAGEN	35,72,364
FRANZOESISCH	3,4,6,12,13,35,63,66,70,74,81, 93,116,118,120,124,126,146, 166,179,180,191,193,195,215, 221,228,244,261,277,281,312, 338,340,360,364,368,370,371, 379,397
FRANZOESISCH(FU)	14,59,91,107,125,134,144,154, 157,178,189,204,251,276,319, 320,330,343,346,363,381,383, 405
FRANZOESISCH,DEUTSCH	189

FREMDSPRACHENTEST	5,21,57,84,86,115,117,177,281, 325,341,367,398
FREMDSPRACHENUNTERRICHT	3,5,7,8,9,11,15,17,18,21,23,24, 25,29,30,33,34,36,37,40,42,44, 45,46,48,49,50,51,52,55,58,59, 61,62,63,74,75,79,80,81,83,84, 87,88,92,96,98,100,101,102,103, 106,107,108,110,111,112,115,117, 118,127,130,142,143,145,146,147, 150,151,155,157,158,160,161,162, 164,165,168,172,173,174,175,176, 178,180,182,183,187,191,192,193, 194,208,209,213,218,220,221,224, 229,232,237,238,239,240,241,243, 244,245,247,248,249,250,251,252, 255,260,262,263,264,265,266,268, 269,271,272,273,278,279,282,283, 285,286,288,290,292,295,296,299, 300,301,302,305,308,309,315,318, 324,332,333,334,337,338,339,341, 343,344,349,350,354,355,356,357, 364,365,370,374,375,376,377,379, 380,381,388,389,390,393,397,398, 400,403,405,407
GEDAECHTNIS	257
GESAMTSCHULE	87,109,156,372
GESPRAECH	23,72
GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS- METHODE	5,21,59,63,381
GRAMMATIK,TRADITIONELLE	190,252,309,379
GRAMMATIKSTOFF	1,24,35,38,39,61,74,80,98,100, 101,104,118,119,146,161,180,184, 185,188,221,229,235,236,244,247, 248,254,259,276,292,293,294,296, 307,314,315,330,342,362,364,374, 376,401
GRAMMATIKUNTERRICHT	149,225,342,352
GRAMMATIKUNTERRICHT,VERFAHREN	153
GROSSBRITANNIEN	58,89,150,171,299
GRUNDSCHULE	41,55,92,156,192,291,326,355, 358
GRUNDWORTSCHATZ	352

GRUPPENARBEIT	62,160,162,164,204,265,403
GYMNASIUM	39,41,125,149,156,320,331
HAUPTSCHULE	41,121,156,216,391
HERKUNFT, SOZIALE	239,347
HOCHSCHULE	17,33,74,79,115,127,148,150, 151,165,186,197,233,243,262, 270,277,300,337,344,358,359, 375,378,384,389,398,405
HOER-SPRECH-AUFNAHME-LABOR	174,204,266,341
HOER-SPRECH-LABOR	174,204,266
HOER-VERSTEHENS-UEBUNG	49,76,111,386
HOERBEDINGUNGEN	111
HOEREN	111,147
HOERTEST	194,367
HOERVERMOEGEN	111,194,285,367,377
HOERVERSTEHEN	32,60,111,174,221,274,285,290
IDIOMATIK	258
INFORMATIONSTHEORIE	270
INHALTSZUSAMMENFASSUNG	270
INSTALLATION	238
INTELLIGENZ	343
INTENSIVKURS	160,240,242,282,290,375
INTERESSE	123,316
INTERFERENZ	15,40,43,56,147,189,209,291, 293,332,333,353,388,395
INTERPRETATION	4,6,77,82,93,124,145,166,197, 198,228,234,246,261,312,331, 345,376,404
INTERPUNKTION	95
INTONATION	19,38,97,121,213,232,235,245, 290,322,361,395

ITALIENISCH	27,67,68,91,122,212,233,234, 307,378
ITALIENISCH(FU)	135
JAPANISCH	311
KANADA	70,311
KINDERGARTEN	224,329
KLASSENUNTERRICHT	3,81,100,160,176,239,243,308, 331,334,338,354
KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG	270
KONFERENZMATERIAL	27,262
KONTEXT	274,386
KONTRASTIERUNG	19,56,131,232,322,353
KONTROLLVERFAHREN	86,177,281,289,325,402
KULTURKUNDE	13,14,18,26,28,55,62,70,78,79, 102,103,125,145,148,171,183, 186,190,201,210,233,267,278, 314,317,320,321,334,355,390
KYBERNETIK	106,164,202
LABORAUSTRÜSTUNG	42,157,158,238,279,301,358
LABORGROESSE	238
LABORPLANUNG	42,238
LANDESKUNDE	14,18,78,102,125,186,200,210, 267,320,321,334,390
LATEINAMERIKA	79,210,345,359
LAUTBILDUNG	19,31,39,59,70,97,121,123,151, 213,235,245,262,294,305,322, 332,341,346,361,366,398
LAUTSCHRIFT	232
LEHRALGORITHMUS	47,48,385
LEHRBUCH	27,102,107,199,227,236,240,303, 309,347,363
LEHRBUCHAUFBAU	199,313

LEHRBUCHLEKTION	313
LEHRBUCHTEXT	199
LEHRBUCHVOKABULAR	199
LEHRER	29,36,96,115,144,160,161,165, 187,210,243,262,269,282,370, 376,405
LEHRERAUSBILDUNG	12,97,115,121,123,144,161,176, 183,209,224,243,262,263,269, 280,282,300,305,308,317,337, 370
LEHRERFORTBILDUNG	16,108,121,144,161,201,242,243, 282
LEHRERHANDBUCH	303
LEHRERKURS	242
LEHRMASCHINE	202
LEHRMATERIAL	29,36,83,100,127,130,150,191, 193,199,205,208,211,221,224, 240,271,305,313,318,381,397
LEHRMATERIALAUFBAU	16
LEHRMATERIALEINSATZ	16,408
LEHRMATERIALEINSATZ, KOMBINIERTER	8,110
LEHRMATERIALENTWICKLUNG	208,339
LEHRMATERIALGESTALTUNG	408
LEHRPLAN	29,33,87,123,130,145,156,210, 224,231,310,326,354,355,365, 375,403
LEHRPROGRAMM	43,46,47,48,50,51,52,169,227
LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG	44,49,51,112,169
LEHRWERK	22,102,190,303,319,406
LEHRWERK,GRAMMATIK	1,319,401
LEISTUNGSBEURTEILUNG	64
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	87,109,216,267,338,372,380

LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG, AEUSSERE	216
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG, INNERE	216,365
LEISTUNGSMASSTAEBE	177
LEISTUNGSMESSUNG	84,109,128,177,216,217,280,281, 289,316,325,339,372,374,402
LEISTUNGSTEST	86,177,217,316,354
LEKTUERETEXT	304,407
LERNEN	376
LERNPROZESS	155,169
LERNPSYCHOLOGIE	17
LERNSPIEL	289
LERNSTUFE	123,164,287,365,398,
LERNTHEORIE	7,40,60,170,263,278,332,356
LERNZIEL	5,33,44,49,58,85,87,109,110, 117,130,156,159,165,187,211, 231,239,271,288,322,334,355, 356,372,387,390,393
LESEN	3,57,60,81,127,147,155,306,310, 327,338,363,407
LESEN,EXTENSIVES	227
LESEN,INTENSIVES	227
LESEN,STILLES	227,407
LESETEST	325
LESEUEBUNG	49,81,386
LEXIK	73,189
LIED	113
LINGUISTIK	27,59,66,74,79,128,145,153,168, 172,183,185,190,203,206,208, 219,220,230,245,256,270,273, 300,309,330,346,366,399,400
LINGUISTIK,ANGEWANDTE	100,105,150,170,183,184,209, 256,260,263,280,330,373,400

LINGUISTIK, KONTRASTIVE	88, 100, 104, 292, 293, 296, 314, 388, 395
LITAUISCH	311
LITERATUR	4, 6, 13, 26, 27, 28, 67, 68, 69, 74, 77, 79, 82, 83, 90, 93, 99, 116, 120, 122, 124, 126, 141, 161, 166, 167, 191, 195, 198, 201, 212, 215, 223, 228, 233, 234, 241, 246, 255, 262, 284, 298, 300, 312, 318, 335, 336, 340, 345, 348, 359, 360, 368, 371, 376, 390, 392, 394, 404, 407
LITERATURBERICHT	27, 273
LYRIK	4, 67, 68, 81, 122, 141, 166, 167, 212, 335, 348, 394
METHODE	5, 21, 55, 83, 171, 181, 237, 363, 400,
METHODE, AUDIOLINGUALE	7, 9, 21, 32, 59, 60, 63, 109, 118, 147, 160, 170, 175, 183, 203, 221, 282, 288, 310, 363, 372, 380, 381
METHODE, DIREKTE	329
METHODIK	9, 14, 29, 33, 37, 54, 72, 109, 130, 146, 157, 170, 171, 176, 187, 190, 263, 269, 271, 305, 313, 322, 356, 363, 372, 387, 400, 406
MEXIKO	298, 384
MODELLVERSUCH	267
MORPHOLOGIE	119, 131, 163, 180, 248, 253, 259
MOTIVATION	17, 43, 118, 159, 221, 305, 349, 354, 370
MOTIVIERUNG	288, 370, 376
NACHERZAEHLUNG	64
NACHSPRECHEN	49
NEUROLOGIE	213, 333
NEUSEELAND	90
OBERSTUFENUNTERRICHT	39, 125, 156, 225, 316, 320, 321, 331, 386
OPERATIONALISIERUNG	156

PATTERN DRILL	10,21,23,40,49,50,54,61,62,72,97 143,149,170,181,271,277,290,309, 319,353,363,405
PHILOLOGIE	145
PHONEMIK	121,131,194,341,361,366
PHONETIK	19,32,56,94,97,121,129,131,253, 290,294,346,361,366,377
PHONOLOGIE	57,88,97,121,129,131,232,252, 257,260,294,311,332,361,379, 395
PHOTO	75
PHYSIOLOGIE	213
POLEN	84,400
POLNISCH	318
PORTUGIESISCH	235,236,241,290,311
PORTUGIESISCH(FU)	56
PRIMARSCHULE	7,36,55,92,115,117,155,162,207, 209,231,249,250,272,308,337,369
PROGRAMMGESTALTUNG	112
PROGRAMMIERTES LERNEN	15,30,37,43,44,46,47,48,49,50, 51,92,96,106,110,143,158,202, 249,250,310,315,327,377,382, 385,393
PROGRAMMIERUNGSTECHNIK	49,385
PSYCHOLINGUISTIK	40,59,88,128,203,206,208,214, 230,259,270,291,314,333,362, 367
PSYCHOLOGIE	260,326,360
REALSCHULE	41,301,321,358
RECHTSCHREIBPROBLEME	39,53,95,287
RECHTSCHREIBUNG	53,94,95,287
REZENSION	10,14,27,57

RHYTHMUS	232
RUECKKOPPLUNG	73,341,393
RUNDFUNKSENDUNG,FREMD- SPRACHLICHE	20
RUSSISCH	188,268
RUSCHISCH(FU)	71,73,85,119,136,242,245,251, 257
RUSSISCH,DEUTSCH	119,395
SATZTYP	2,153
SCHALLPLATTE	20
SCHREIBEN	207,327
SCHREIBUEBUNG	30,49,53,72
SCHRIFTSPRACHE	2,132,373
SCHUELER	17,32,36,123,160,239,349,365, 376
SCHUELERKABINE	357
SCHUELERPLATZ	238
SCHULE	112,165
SCHULE,ALLGEMEINBILDENDE	1,8,10,42,45,46,47,48,50,52, 53,58,64,76,84,85,86,102,111, 113,154,177,188,193,200,204, 205,238,251,266,275,279,286, 287,299,303,304,306,319,325, 333,342,357,373,382,385,393, 396,401,406
SCHULE,BERUFSBILDENDE	41,156
SCHULFERNSEHEN	8
SCHULORGANISATION	41
SCHWEDEN	83
SCHWEIZ	179
SEKUNDARSCHULE	3,11,12,17,31,32,33,61,63,74, 81,92,123,151,157,159,161,162, 164,175,178,183,210,249,250, 269,272,282,288,297,305,317,

	334,337,338,354,356,374,381, 389,398,403
SELBSTKONTROLLE	15,96
SELBSTSTUDIUM	15,52,342,350
SEMANTIK	57,116,128,248,252,271,311
SINGEN	113
SITUATION	268,275,329
SITUATIONSBERICHT	58,91,192,237,241,279,303,357, 358,384
SOZIOLINGUISTIK	132,209,291,351
SPANISCH	11,15,60,61,79,80,82,96,98,101, 104,167,178,179,223,229,235, 241,252,254,262,278,292,294, 295,296,298,308,311,314,317, 335,336,345,348,359,367,369, 374,376,390,
SPANISCH(FU)	56,77,91,137,204,365
SPRACHBEHERRSCHUNG	5,23,54,72,148,175,193,210,243, 349,380
SPRACHE,GESPROCHENE	90,132,225,232,329,373
SPRACHERWERB,FREMDSPRACHIGER	56,94,95
SPRACHGEBRAUCH	2,132,161,176,185,196,214,231, 244,258,314,351,362,390
SPRACHKOENNEN	5,54,194,210,231,269,333,365, 405
SPRACHLABOR	5,24,42,43,45,46,50,51,52,73, 97,110,143,157,158,162,174,179, 202,204,226,237,238,249,250, 253,260,266,279,283,285,301, 309,315,324,325,341,357,358, 375,381,391,396
SPRACHLABORARBEIT	42,43,45,46,50,52,65,76,92,97, 111,143,162,174,179,204,237, 265,266,283,301,302,310,315, 323,325,338,358,380,385,391, 396

SPRACHLABORPROGRAMM, LEHRBUCHABHAENGIG	149,324,396
SPRACHLABORPROGRAMM, LEHRBUCHUNABHAENGIG	304,324
SPRACHLABORTYP	16,174,204,266,279
SPRACHNORM	132
SPRACHREGISTER	38,80,120,173,214,229,235,236, 244,294,295,351,373,390
SPRACHSTATISTIK	351
SPRACHWISSEN	54,405
SPRECHEN	23,62,146,155,232,383
SPRECHEN, SPONTANES	23,329,351
SPRECHGELAEUEFIGKEIT	62,97,264
SPRECHTEMPO	264
SPRECHTEST	325
SPRECHUEBUNG	49,76,83
STOFFANORDNUNG	275,387
STOFFAUSWAHL	275,297
STRUKTURALISTIK	66,129,153,163,170,172,184,219, 247,260,379
STUNDENAUFBAU	34,391
STUNDENVERLAUF	34,320,391
SUEDAFRIKANISCHE UNION	196
SYNONYMIE	114
SYNTAX	2,6,35,38,40,57,80,81,98,104, 105,122,128,153,163,184,185, 229,235,245,247,248,252,253, 254,293,296,311,364,399
TAGALA	293
TAGESLICHTPROJEKTOR	211
TEMPUS	131,149

TEST	5,21,63,84,86,128,175,177,204, 217,224,280,281,323,325,337,343, 354,367,381,398,402
TEST, INFORMELLER	86,109,177,217,372
TEST, MUENDLICHER	175,194,325,367
TEST, SCHRIFTLICHER	86,297
TEST, STANDARDISIERTER	109,372
TESTANWENDUNG	177,269,402
TESTAUSWERTUNG	175,177,194,297,381,399,402
TESTEICHUNG	177
TESTEINSATZ	15,60,175,177,263,277,334,337, 374,375,399,402
TESTENTWICKLUNG	177,316,402
TEXT, BEARBEITETER	199,227
TEXTARBEIT	86,197,320,331,386
TEXTARTEN	386
TEXTAUSWAHL	199,201,331,386,387
TEXTAUSWERTUNG	331,351,386
THEORIEN, LINGUISTISCHE	40,100,105,153,170,172,203,208, 252,259,309,362,380,388
TONBAND	15,20,50,73,179,214,375
TONBANDGERAET	84,110,158,204
TONBANDMATERIAL	19,152,200
TONBANDMATERIAL, PROGRAMMIERTES	16,181
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK	40,88,104,105,129,152,170,203, 208,219,230,247,252,309,311,379, 388
TUERKISCH	311
UDSSR	71,218,264,361,383,407
UEBERPRUEFUNG, MUENDLICHE	177,181,194

UEBERPRUEFUNG, SCHRIFTLICHE	177
UEBERSETZEN	194, 233, 296, 388
UEBERSETZUNG	14
UEBERSICHT	148, 288, 378
UEBUNG	39, 65, 76, 152, 253, 268, 387
UEBUNG, MUENDLICHE	1, 23, 54, 72, 83, 113, 149, 204, 268, 275, 289, 302, 323, 383, 401
UEBUNG, SCHRIFTLICHE	1, 54, 72, 401
UEBUNGSBEREICH	30, 44, 49, 76, 143, 275, 383
UEBUNGSBUCH	303, 304
UEBUNGSELEMENTE	204, 302
UEBUNGSFORM	49, 54, 83, 204, 268, 274, 275, 289, 302, 383, 386
UEBUNGSINHALT	44, 49, 143, 302, 383, 386, 387
UEBUNGSPROGRAMM	47, 48, 52, 179, 304
UEBUNGSSYSTEM	65, 152, 227, 274, 276, 383, 387
UMGANGSSPRACHE	38, 132, 173, 214, 235, 236, 244, 294, 295, 379
UMWANDELN	152, 253, 267
UNGARISCH	194
UNGARN	242
UNTERRICHT	243
UNTERRICHTSFORSCHUNG	326
UNTERRICHTSMITTEL	14, 22, 24, 37, 42, 75, 83, 106, 109, 216, 226, 304, 372, 377
UNTERRICHTSMITTEL, AUDIOVISUELLE	8, 22, 24, 88, 103, 142, 158, 164, 169, 205, 226, 255, 277, 357, 406
UNTERRICHTSMITTEL, AUDITIVE	110, 197, 279, 301,
UNTERRICHTSMITTEL, NICHT-TECHNISCHE	103, 211

UNTERRICHTSMITTEL, TECHNISCHE	8, 24, 112, 158, 162, 197, 204, 211, 213, 237, 279, 283, 285, 301, 324, 344
UNTERRICHTSMITTEL, VISUELLE	19, 96, 103, 110, 200, 211, 255, 301, 324, 408
UNTERRICHTSPHASE	313
UNTERRICHTSPLANUNG	8
UNTERRICHTSSPRACHE	297
UNTERRICHTSVERFAHREN	11, 203, 271, 277, 308, 317
UNTERRICHTSZIEL	225, 326
USA	3, 5, 7, 11, 15, 17, 27, 29, 31, 32, 33, 35, 36, 40, 60, 61, 62, 63, 66, 74, 78, 80, 81, 96, 97, 98, 104, 115, 117, 123, 127, 128, 129, 130, 144, 145, 146, 147, 148, 151, 155, 157, 158, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 167, 168, 170, 172, 175, 176, 178, 183, 184, 185, 187, 192, 197, 203, 208, 210, 220, 229, 230, 231, 233, 236, 239, 240, 241, 243, 244, 247, 248, 249, 250, 252, 255, 259, 262, 263, 269, 271, 272, 273, 277, 278, 282, 285, 288, 290, 292, 294, 295, 296, 300, 305, 306, 308, 310, 314, 317, 318, 332, 333, 334, 337, 338, 341, 344, 349, 354, 356, 362, 364, 365, 369, 374, 375, 376, 378, 379, 380, 381, 389, 390, 398, 403, 405
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT	32, 271
VIERPHASENDRILL	73, 182
VOLKSSCHULE	12
VORSCHULKIND	57, 89, 224, 327
WOERTERBUCH	114, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 191, 295
WOERTERBUCH, EINSPRACHIGES	258
WOERTERBUCH, ZWEISPRACHIGES	133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140
WORTBILDUNG	119, 218, 328
WORTHAEUEFIGKEIT	133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 352

WORTSCHATZ	3,6,39,80,107,118,133,134,135, 136,137,138,139,140,189,191, 218,221,295,307,336
WORTSCHATZMINIMUM	107,133,134,135,136,137,138, 139,140,147,152,373
WORTSCHATZUEBUNG	218
WORTSCHATZUNTERRICHT	73,218
WORTSCHATZVERMITTLUNG	306
WORTSCHATZVERMITTLUNG, EINSPRACHIGE	218
ZEICHENTRICKFILM	260
ZEICHNUNG	408
ZEITSCHRIFT	273
ZWEISPRACHIGKEIT	267
ZWEITER BILDUNGSWEG	41

A U T O R E N R E G I S T E R

Abbott, G. W.	1
Admoni, W. G.	2
Agatstein, Michael	3
Ahearn, Edward J.	4
Alatis, James E.	291
Aleamoni, Lawrence M.	5
Amar, Marisol B.	6
Andersson, Theodore	7
Ankerstein, Hilmar S.	8, 382
Apelt, Walter	9, 10
Archibeque, Joe D.	11
Axt, Friedrich	12
Barabacheff, Philippa	13
Barnot, Vladimir	22
Barrera-Vidal, Albert	14
Barrutia, Richard	15
Barth, Wolfgang	16
Bartley, Diana E.	17
Baumer, Iso	18
Behrendt, Arnold	19
Behrens, Ernst	20
Belasco, Simon	21
Beneš, Eduard	22, 23
Berwald, John Pierre	24
Bicknese, Guenther	28

Birkmaier, Emma	29
Blaasch, Hans W.	30
Boiarsky, Carolyn	31, 32
Bono, James D.	33
Bork, Egon	34
Bourgeacq, Jacques A.	35
Bourque, Edward H.	36
Braun, K.	37
Breitenstein, P.H.	38
Brinkmann, Hans	39
Brown, T. Grant	40
Budde, Walter	41
Bung, Klaus	42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52
Bunselmeyer, Richard	53
Buscha, Hans-Joachim	54
Carney, Helen K.	55
Cassol, Alzira	56
Cazden, Courtney B.	57
Čejka, František	58
Chabert, Henry L.	59
Chastain, Kenneth D.	60
Chilelli, Jeffrey	61
Cioṭti, Marianne C.	62
Clark, John L.D.	63
Clayton, Desmond	64
Coggle, Paul A.	65

Cohen, Marcel	66
Coogan, Robert	67
Cotton, Juliana Hill	68
Cowen, Roy C.	69
Crane, Martha	70
Cybina, O.	71
Cyrlina, Z. I.	407
Czichocki, Sieglinde	72
Danders, Siegfried	73
Decock, Jean	74
Desselmann, Guenther	75
Díaz, José	77
Dimont, Charles	78
Dominovich, Ruth	80
Donati, Richard	81
Dowling, John	82
Dunlop, Ian	83
Dziekoński, Mieczysław	84
Eckert, Walter	85
Edener, Wilfried	86
Erickson, John D.	93
Erk, Heinrich	94, 95
Estarellas, Juan	96
Evans, Lyn	97
Faber, H. von	37
Farley, Rodger A.	98
Feuerlicht, Ignace	99

Filipović, Rudolf	100
Fish, Gordon T.	101
Fleming, Gerald	102, 103
Foster, David William	104, 105
Frank, Helmar G.	106
Frechette, Ernest A.	107
Freudenstein, Reinhold	108, 109, 110, 111, 112, 396
Freund-HeitmueLLer, Karin	113
Friederich, Wolf	114
Fryer, T. Bruce	115
Furber, Donald	116
Galante, Vera Villegas	117
Gardner, Stoven H.	118
Garsky, Ingrid	119
Gendron, Maurice	120
Germer, Erich	121
Giovanelli, Paolo	135
Giustiniani, Vito R.	122
Glaude, Paul M.	123
Goert, David L.	124
Goeller, Alfred	125
Gorman, T.P.	209
Gossman, Lionel	126
Graham, Robert H.	127, 148
Greenbaum, Sidney	128
Griffith, Belver C.	220
Grimes, Joseph E.	129

Grittner, Frank M.	130
Grosse, Rudolf	131, 132
Gutmann, Helmut	141
Gutschow, Harald	142, 143, 216
Hagiwara, Michio P.	144
Haile, H. G.	145
Hamilton, Stanley	146
Hammerly, Hector	147
Hansen, W. Lee	127, 148
Hartig, Paul	149
Hartmann, R. R. K.	150
Hartwig, Hellmut	151
Hegedues, Jozsef	152
Helbig, Gerhard	153
Herms, Joachim	154
Hernández, David	155
Heuer, Helmut	156
Heupel, Carl	137, 139
Higgs, Theodore	206
Hocking, Elton	157, 158
Hoetker, James	159
Horne, Kibbey M.	160
Horner, Lucie T.	161
Horodowich, Peggy L.	162
Hough, George 3rd	163
Hoye, Almon G.	164
Hsu, Kai-yu	165

Hulet, Claude L.	79,359
Hytier, Jean	166
Inge, M. Thomas	167
Issing, L.J.	169
James, Carl	170,171
Johnson, Francis C.	172
Johnson, Kenneth R.	173
Kahl, Peter W.	174
Kalivoda, Theodore B.	175,176
Kamratowski, Joachim	177
Kant, Julia Gibson	178
Kantor, Erich	226
Kelly, Reine Cardaillac	180
Kempter, Fritz	181
Kessler, Hermann	182
King, Charles L.	183
King, Harold V.	184,185
Kirch, Max S.	186
Kirk, Charles F.	187
Kirschbaum, Ernst-Georg	188
Klein, Hans-Wilhelm	189
Klemp, Hubert	190
Klin, George	191
Kloss, Heinz	192
Knox, Edward C.	193
Kobersky, Eva	194
Koch, Philip	195

Koehnke, Klaus	196
Koepke, Wulf	197
Koester, Rudolf	198
Koetz, Werner	199
Kohl, Uta	53, 200
Konstantinovic, Zoran	201
Krohn, Robert	203
Kummer, Manfred	204
Lademann, Norbert	205
Lado, Robert	206
Laird, Charlton	207
Laird, Helene	207
Lambert, Wallace E.	370
Lamendella, John T.	208
Lange, Dale L.	263
Larsson, Tore	211
Lêbano, Edoardo A.	212
Lebrun, Yvan	213
Lee, Laura L.	214
Leiner, Wolfgang	215
Leman-Abrikosov, G.A.	218
Lepschy, Giulio C.	219
Levy, Mary M.	220
Libbich, B.	260
Libhart, Byron R.	221
Libosvárová, Milada	222
Lima, Robert	223

Lindfors, Judith	224
Lippold, Gerd	225
Loeschmann, Martin	227
Lowrie, Joyce O.	228
Lozano, Anthony G.	229
Lugton, Robert C.	88, 280
Lyons, John	230
Mackey, William F.	231
Maršik, Karel	393
Malmberg, Bertil	232
Marraro, Howard R.	233
Masciandaro, Franco	234
Matos, F. Gomes de	235, 236
Maur, Hanns	237
Maurer, Franz	238
Mayer, Frank C.	239
Mazzeo, Margarita	92, 250
McCormick, John R.	240
Mead, Robert G. Jr.	241
Medvedjev, M.	242
Meiden, Walter	243
Ménardière, C. de la	244
Menats, A.	245
Mews, Siegfried	246
Michaels, David	247, 248
Michel, Joseph	115
Mildenberger, Andrea S.	92, 249, 250

Molina, Hubert	252
Molinaro, Julius A.	27
Montani, Klara	253
Monteverde, Luisa	254
Moore, J. Michael	255
Motsch, Wolfgang	256
Mrázek, Roman	257
Mueller, Wolfgang	258
Natalicio, Diana S.	259
Natalicio, Luiz F.S.	259
Newman, M.L.	261
Nickolaus, Guenter	134
Nossenko, E.L.	264
Novotná, Marie	265
Oehler, Heinz	138, 139, 140
Olechowski, Richard	266
Onnen, Engelbart	267
Oppermann, Hans	268
Ortmann, W.D.	37
Otto, Frank	269
Palmer, Adrian	271
Papalia, Anthony	272
Pei, Mario A.	273
Penné, Klaus-Juergen	177
Peters, Otto	304
Petzschler, Hermann	274
Piepho, Hans-Eberhard	216, 275

Pietrzyk, Alfred	168
Pohl, Lothar	276
Politzer, Robert L.	277
Poyatos, Fernando	278
Preibusch, Wolfgang	279, 304
Prescott, W.	281
Prince, J. Roy	282
Puknat, E.M.	284
Puknat, S.B.	284
Pulliam, Robert	285
Quirk, Randolph	128
Raab, Alfred	286
Raith, Josef	287
Ramson, W.S.	90
Reid, Euan	217
Reinert, Harry	288
Reisener, Helmut	289
Reiske, Heinz	14
Renshaw, J. Parke	290
Restiepo, Richard J.	292
Reyes, Elena V.	293
Reznick, Melvyn C.	294
Richards, Henry J.	295
Richman, Stephen	296
Riegel, Hermann	297
Ringwald, Eleanor Meyer	298
Roberts, A. Hood	168

Robinson, Janet O.	299
Roeming, Robert F.	300
Roeske, Elfriede	301
Rohrer, Josef	302
Rompel, Eckehard	303, 304
Rose, Theodore E.	305
Rosenbaum, Eric	306
Rothenberg, Julius G.	307
Rothfarb, Sylvia H.	308
Roulet, E.	309
Ruplin, Ferdinand A.	310
Russell, John R.	310
Sadock, Jerrold M.	311
Sakharnoff, Micheline	312
Salistra, I.D.	313
Salistra, W.I.	313
Sánchez, Manuel Mendoza	314
Sanke, Wilhelm	315
Sauer, M.	316
Savaiano, Eugene	317
Schenker, Alexander M.	318
Schiffler, Ludger	319
Schmidt, Udo	320
Schneider, Joachim	177
Schober, Gernot	320
Schommartz, Werner	321
Schramm, Edith	322

Schrand, Heinrich	323, 324, 325
Schroeter, Rudolf	326, 327
Schuetze, Ruth	328
Schuh, Hermann	329
Schulhof, Tom	70
Schulman, Samuel R.	330
Schultz, Arthur R.	26
Schwalbe, Joachim	331
Scovel, Tom	332, 333
Seelye, H. Ned	334
Segall, Brenda	335
Settgast, Edward E.	336
Sheppard, Douglas C.	337
Shepherd, W. Everitt	338
Siegloch, A.	339
Sinces, David	340
Sisson, Cyrus R.	341
Slettengren, Anders	342
Smart, John C.	343
Smith, Donald E.P.	344
Smith, Judith M.	344
Soerensen, Ingeborg	138
Solera, Rodrigo	345
Southworth, Marie-José	346
Specht, Elfriede	54
Spencer, Richard E.	5
Spieker, Wolfgang	347

Spivakovsky, Erika	348
Spolsky, Bernard	349
Starecký, Vítězslav	350
Steger, Hugo	351, 352
Stehlik, Václav	25
Steiger, Joachim	353
Steiner, Florence	354
Strasheim, Lorraine A.	355, 356
Striano, Antonio	378
Střížová, Anna	357, 358
Sutton, Geneviève	360
Švejzer, A.D.	361
Szkutnik, L.L.	401
Takahashi, George	362
Tate, Robert S., Jr.	363
Terry, Robert M.	364
Terwilliger, Ronald I.	365
Tiee, Henry Hung-yeh	366
Tosi, Oscar	367
Trapnall, William H. Jr.	368
Trevino, Bertha G.	369
Tucker, G. Richard	370
Tucker, Warren	371
Tumat, Alfred J.	372, 373
Turner, Ronald C.	374
Tyler, Dorothy	375
Ulibarri, Sabine R.	376

Ungeheuer, Gerold	377
Valdman, Albert	379, 380
Valette, Rebecca M.	381
Vanek, Anthony L.	311
Vil'ček, E.E.	383
Villegas, Oscar Uribe	384
Vinšálek, Adolf	385
Vogt, Helger Oleg	136
Wackwitz, Gustav	386
Wagner, Edith	387
Walmsley, John B.	388
Walsh, Donald D.	389, 390
Walter, Klaus	391
Washington, Ida H.	392
Wazel, Gerhard	393
Webb, Karl E.	394
Weis, Erich	133
Wenk, Reinhard	395
Wenzel, Johannes	72
Wheaton, Marjorie	397
Whitton, Sara W.	398
Widén, Bertil	342
Wieczerkowski, Wilhelm	399
Wieczorkiewicz, Bronislaw	400
Willeke, Ottomar	204
Willis, Roger	401
Wolf, Willi	402

Wood, Carol A.	249
Wood, Fred H.	403
Woods, Barbara Allen	404
Wragg, E. C.	405
Zimmermann, Guenther	406
Zlatogorskaja, R. L.	407
Zoch, Irene	408

DOKUMENTATIONEN DER IM DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

I. Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis. Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz in Komm. 1966 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtes Personen- und Institutionenregister.

Die Dokumentation erscheint monatlich.
Bezugsquelle: Verlag Julius Beltz, 694 Weinheim, Postfach 167

Diese Bibliographie wird z.Z. nicht ausgeliefert!

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelformate
Ausgabe B - Normalpapier

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung
Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeits-
kreises zur Foerderung und Pflege wissen-
schaftlicher Methoden des Lehrens und
Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation
Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum (Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischer
Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jährlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation,
1 Berlin 31, Berliner Strasse 40/41

II. Weitere Dokumentationen

1. /Bibliographie Vorschulerziehung/. 2.erw.Aufl.
Weinmann,Wulf(Bearb.)
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/. 92 S.

Die erste Auflage erschien 1968 als Beilage zur Do-
kumentation 1-68.

2. /Bibliographie Studentenunruhen/.
Seidenspinner, Gerlinde(Bearb.)
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1968/. V. 71 S.
/Beilage zur Dokumentation 2-68/

Bezugsquelle (für beide Veröffentl.): Deutsches Jugend-
institut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Dokumentation Forschungsarbeiten Paedagogik/.
Rauch, Hans Georg(Hrsg.)
Weinheim und Berlin: Beltz/1967/. XIII, 100 S. 8
4. /Dokumentation Forschungsarbeiten Paedagogik '68/.
Herausgegeben von Hans Georg Rauch, unter Mitarbeit von
Edelgard Friedrich und Helga Kochan-Doederlein.
Weinheim, Berlin, Basel: Beltz 1970.
IX, 414 S. 8
/Paedagogisches Zentrum. Veroeffentlichungen. R. A.11/

5. /Dreijahresregister 1965-1967 zur Dokumentation zur Jugendforschung und Jugendarbeit/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/ca.150 S.

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13,
Infanteriestr. 13
6. /Erziehungswissenschaftliche Hochschulschriften/.
Bibliographie der Dissertationen u. Habilitations-
schriften in Deutschland(BRD u. DDR) 1945-1967.
Rohloff,Hans-Joachim(Bearb.); Franke,Lydia(Bearb.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/.VIII, 564 S. 8
/Paedagogisches Zentrum:Veroeffentlichungen.A.7/
Bibl.,Reg.
7. Marsolek,Theresia; Ingenkamp,Karlheinz
/Literatur ueber Tests im Bereich der Schule/.
Annotierte Bibliographie der deutschsprachigen Literatur
ueber psychometrische Verfahren.
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/.XII, 461 S. 8
/Paedagogisches Zentrum:Veroeffentlichungen. R. A.5/
8. /Modellbibliothek fuer Jugendaemter/. Ein Verzeichnis.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1969/.V, 106 S.
/Beilage zur Dokumentation 3-69/

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13,
Infanteriestr. 13
9. Pfeiffer,Roderich
/Bibliographie zur Sexualerziehung.
1.1965-1968/.Buchveroeffentlichungen, Zeitschriftendoku-
mentationen.
Paedagogisches Zentrum,Berlin(Hrsg.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/. 58 S. 8
/Paedagogisches Zentrum.Veroeffentlichungen.R. A.10/.
10. Pfeiffer,Roderich
/Bibliographie zur Sexualerziehung.
2.1968-1970/.Buchveroeffentlichungen, Zeitschriften-
dokumentationen.
Paedagogisches Znntrum,Berlin(Hrsg.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1970/.
/Paedagogisches Zentrum.Veroeffentlichungen.R. A.11/

11. Schaffernich, Annemarie
/Vergleichende Erziehungswissenschaft/.
Eine Auswahlbibliographie.
Teil A Selbststaendige Schriften. Stand 1.6.1968
Teil B Zeitschriften-Aufsaeetze. Stand 1.7.1969
Frankfurt a.M.; Weinheim: Beltz in Komm. 1968-1969
12. Ulhoefer, Helgard
/Muetter im Beruf/. Die Situation erwerbstaetiger
Muetter in 9 Industrielaendern. Annotierte Biblio-
graphie.
Weinheim, Berlin, Basel: Beltz/1969/. 424 S. 8
/Paedagogisches Zentrum. Veroeffentlichungen. R. A.9/
Reg., Tab.
13. /Zweijahresregister 1968-69 zur Dokumentation
Jugendforschung, Jugendhilfe, Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut (Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/. II, 126 S.
/Sonderbeilage zur Dokumentation 3-69/

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13,
Infanteriestrasse 13